

DÉLÉGATION EN PERSE

MÉMOIRES

TOME IX

TEXTES ÉLAMITES-ANZANITES

TROISIÈME SÉRIE

HPer
F0155m

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES BEAUX-ARTS

France, DÉLÉGATION EN PERSE

MÉMOIRES

PUBLIÉS SOUS LA DIRECTION
DE M. J. DE MORGAN, DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL

TOME IX

TEXTES ÉLAMITES - ANZANITES

TROISIÈME SÉRIE

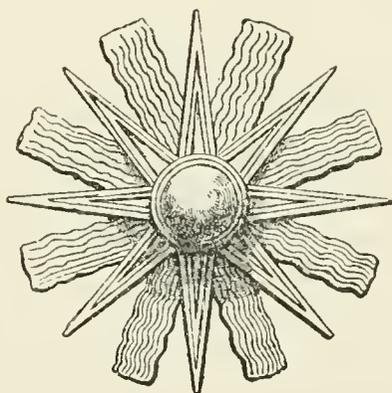
PAR

V. SCHEIL

Professeur à l'École pratique des Hautes-Études

Figures des originaux par Jos. Et. GAUTIER

Élève diplômé de l'École pratique des Hautes-Études



174499

11.10.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE, 28

1907

INTRODUCTION

Les ruines de Suse nous surprirent fort, il y a quelques années, avec leurs tablettes de comptabilité datant de cinquante siècles environ, et rédigées dans une écriture nouvelle que nous avons appelée proto-élamite. Toujours libérales en découvertes importantes, voici qu'à l'heure du déclin de l'empire élamite, au terme opposé de son histoire, elles nous offrent d'autres prémices, un lot de documents de comptabilité, dans la langue originale des monarques susiens.

Il est superflu de se répandre, par manière d'avant-propos, en considérations générales sur l'importance qu'il convient d'attribuer à la littérature juridique et de comptabilité, dans l'œuvre de restitution de l'Histoire ancienne.

On sait assez que telle série de contrats ou d'inventaires dont l'apparence impose peu à qui ne sait en juger que par ce qu'il en voit, nous instruit mieux de l'état réel d'un peuple (vie domestique, arts, industrie, commerce, culture matérielle et même morale), que les annales de guerre de ses plus grands rois.

Ces nouvelles tablettes, les premières du genre dans la littérature élamite-anzanite, se comptent au nombre de trois cents environ. Elles furent mises au jour à la profondeur de cinq mètres, dans l'angle de deux murs d'une construction adossée aux remparts du grand Tell. On trouvera le point exact de leur gisement, sous le dallage 1 flanquant le mur, dit achéménide, de la figure 66 du VIII^e volume des présents Mémoires.

* * *

Pétrées de mauvaise argile, séchées, après la manipulation du scribe, à l'air seulement, et non cuites au four, couvertes de caractères sans élégance, elles ne rappellent aucunement les beaux exemplaires de l'époque présargonique ou naramsinienne, ni même ceux des rois d'Ur ou du roi Hammurabi. Leur état de conservation laisse à désirer ; les bords en sont friables, et sans nombre les lacunes en plein texte.

La plupart sont datées de Suse. Quelques-unes proviennent d'autres villes élamites déjà connues, Bupila, Haluli, Hidalu, ou de régions qui se révèlent à nous pour la première fois. Accompagnaient-elles un de ces envois d'étoffes ou d'armes que du fond des provinces on dirigeait sur la capitale, — elles étaient enveloppées d'une gaine d'argile qui portait l'adresse. Cette gaine, souvent trop adhérente, était brisée à l'arrivée, non sans péril pour le document intérieur. Deux de nos exemplaires cependant sont restés clos (n^{os} 2 et 293) et n'ont jamais été décachetés.

La différence d'origine explique qu'on y reconnaît la main de plusieurs scribes. Il en est de forme plus soignée, d'autres furent rédigées comme en hâte et avec négligence ; toutes se ramènent à un type commun. C'est à peine si l'on peut dire qu'une manière nouvelle se décèle dans les n^{os} 33, 85, 294. La plupart des variantes sont le fait de la fantaisie ou de la fatigue des scribes.

Notre type d'écriture est de tous points semblable à celui des vingt-cinq fragments de messages élamites, trouvés autrefois à Kouyoundjik, aujourd'hui conservés au Musée Britannique, que M. Sayce appelle « *Amardian or Proto-Medic Tablets* » (*Recueil de Travaux, etc.*, XIII, 126-131), et M. Weissbach « *Susische Thontäfelchen* » (*Beiträge zur Assyriologie, IV*, 168-202). Ces pièces qui, par leur contenu, diffèrent spécifiquement des nôtres, sont, sans nul doute possible, de même origine et de même époque. On retrouve ici et là les noms de *Upizza*, *Muktum*, (*nap*) *Šati*, *Tallak kutur*, etc.

Ce type d'écriture marque le terme de l'évolution graphique en Élam. On l'empruntera un jour pour graver les textes néo-anzanites compris dans les Inscriptions des rois Achéménides.

L'ensemble de ces tablettes fait corps, constitue une collection homogène qui appartenait aux archives de l'Intendance du Palais, à Suse. Adressées presque toutes au fonctionnaire supérieur *Kuddakaka*, leur contenu fut contrôlé et vérifié par lui.

*
*
*

La plupart ont trait à des livraisons de laines, étoffes, vêtements de toute forme et couleur, de bois, meubles, ustensiles, armes, etc. Les contribuables qui s'acquittaient ainsi de l'impôt, ou les négociants qui traitaient ainsi avec le fisc, étaient des particuliers, indigènes ou colons étrangers, des groupes d'individus, familles ou corporations, voire des collèges administrant les domaines attenants aux sanctuaires de divers dieux. En retour, l'intendance fournissait parfois à des particuliers, artisans ou agriculteurs, les matières premières dont ils avaient besoin.

L'on est étonné à bon droit de la variété inouïe des produits de l'industrie du tissage, de la teinturerie, de la métallurgie, de la charpenterie, etc. Les documents de même espèce trouvés en Babylonie ne témoignent pas d'un plus grand essor des arts et métiers, dans un pays qu'on croyait à tous égards sans rival.

Parmi les matières premières nous reconnaissons les laines, les cuirs, les textiles, la pourpre-garance(?), le bleu-indigo(?), le blanc, le *dabarrium*, etc., les métaux, or, argent, fer, cuivre, bronze, le *ba'u*, le *šinti* ; les bois, cèdre, le *dapranum* ; les résines, encens et myrrhe, etc.

Sur toute chose, le luxe des vêtements paraît avoir été grand. Arrien (*Expéditions d'Alexandre, II, 7*), mentionne ces robes amples et somptueuses des Mèdes, que les Macédoniens reprochent à leur héros de revêtir. Hérychius sait le nom de la tunique *σαρπις* que nous retrouvons à chaque pas dans nos textes sous la forme *sarpi*.

Après le vêtement, ce ne sont que nomenclatures d'armes de toutes sortes qui courent nos argiles. Il apparaît bien, là encore, que la panoplie élamite ne le cédait à aucune autre. Arcs de

diverses origines, de diverses formes, flèches, javelots, lances, boucliers, cuirasses, coiffures, etc., encombrent pour ainsi dire chacune de ces tablettes.

Par infortune, nombre de ces termes spéciaux appartenant à l'idiome du drapier et de l'armurier, nous sont intraduisibles. La langue assyro-babylonienne, d'ailleurs, est restée tout aussi mystérieuse.

*
*
*

Plus encore que dans ce qu'ils nous laissent deviner des arts et métiers chez un peuple qu'on pouvait réputer moins industriel, l'intérêt de ces documents réside dans les notions diverses qu'ils fournissent sur la constitution de la société, et sur le mélange des races, au sein de l'empire élamite, contribution précieuse bien qu'indirecte, à l'histoire et à la géographie anciennes.

Nous apprenons donc qu'en Élam vivaient, pour employer le mot dans un sens encore imprécis, des clans indigènes, comme les Aianakkéens, les Unsakiens, les Appaléens, etc. Là s'agitaient des étrangers, Iraniens, Babyloniens, Ragéens de Médie, différentes tribus Perses, Zampéniréens, Huréens, Dadyanéens, peut-être même des Hétéens et des Lydiens, etc.

Ces infiltrations de peuples étaient, dans l'antique Orient, chose du monde la plus facile et la plus commune.

Noms étranges de villes et pays, Kukumašti, Harkunaš, Gazbaranti, etc., nous les retrouvons à peu près tels que les textes des rois d'Assyrie nous les avaient conservés, et d'autres dont sans doute les Assyriens eux-mêmes n'entendirent jamais parler !

*
*
*

Un problème important et délicat est celui de l'époque de ces documents. Aucun d'entre eux ne mentionne le moindre roi, bien qu'il y soit question du « chef du palais » et du « chef des soldats ». Il n'y a donc, pour fonder une solution chronologique, que les raisons indirectes tirées de la langue, de l'écriture, et de faits généraux connus par ailleurs de l'histoire d'Élam.

Je propose sans hésitation de fixer la date de ces tablettes à la fin de la monarchie élamite, antérieurement à la domination babylonienne qui a été rétablie en Susiane peu après la chute de Ninire, soit par Nabopolassar, soit au plus tard par Nabuchodonosor.

En effet, si ces documents appartenaient à la période babylonienne, ils ne seraient pas rédigés en langue anzanite, mais en langue babylonienne.

En Susiane, province qui a toujours été et qui est encore de race sémitique, un dialecte sémitique babylonien fut parlé et écrit, sans interruption, concurremment avec la langue anzanite, même par les rois d'origine non sémitique. Nous en avons des preuves multiples, lirrées par les fouilles de Suse.

Avec l'avènement des princes babyloniens, Nabopolassar ou Nabuchodonosor, l'anzanite se trouva fatalement supplanté, et l'idiome sémitique, plus naturel aux indigènes, prévalut.

L'inscription susienne du barillet de Nabuchodonosor, les jauges de mesures de capacité du même roi, de Nergal šar ušur (fouilles de 1907), de Amil Marduk, divers documents d'espèce juridique de la même époque, toutes découvertes faites à Suse, sont en écriture et en langue babyloniennes.

Il en fut de même, et à plus forte raison, sous les rois Achéménides dont le peuple de Suse n'apprit jamais la langue, non plus que le peuple de Babylone.

Seules, les inscriptions officielles, destinées à célébrer de toutes manières possibles les hauts faits d'un Darius ou d'un Xerxès, remirent un moment en honneur l'écriture et la langue dynastiques d'Élam, parallèlement avec le perse et le babylonien. On emprunta pour les graver le style de la dernière phase de cette écriture, qui est celle de nos tablettes.

De gré ou de force, les scribes s'adaptèrent aux événements et ne s'inspirèrent, pour les documents d'intérêt privé, que de considérations d'ordre pratique et utile. Il y a donc lieu de douter que jamais on trouve à Suse, si ce n'est à l'état sporadique, et très clairsemés, des documents juridiques rédigés en langue et écriture anzanites. — postérieurement à la domination néo-babylonienne, — moins encore, à l'époque achéménide.

Une objection se tirerait contre cette thèse, du fait que nos tablettes, mentionnant, par exemple, des Ragéens de Médie, des Perses, des Babyloniens, etc., on doive, semble-t-il, en reporter l'époque à la période où tous ces pays étaient réunis sous un même sceptre, soit la période achéménide! Point. Les tablettes qui mentionnent ces diverses nationalités, n'ont pas été rédigées à Raga, à Babylone, chez les Perses, etc., mais bien à Suse même ou dans quelque autre ville manifestement élamite. Il ne s'agit donc pas de villes ou provinces étrangères qui auraient été tributaires de la cour de Suse, mais de simples particuliers ou de groupes d'individus qui, comme négociants et industriels, avaient colonisé en pays élamite. .

*
* *

Il reste plus d'un point obscur dans ce volume, et le dernier mot ne s'y dit que sur de rares sujets. Qu'on veuille ne pas s'étonner d'y rencontrer des hésitations, des redites, et presque des contradictions. Etabli le sens général, nous nous mouvons fréquemment, pour les détails, dans une atmosphère d'hypothèses.

L'autographie donne parfois l'impression que ces textes étaient très faciles à lire et à reproduire. A tort. Il est malaisé de ne pas styliser les formes, après que, fût-ce péniblement, on a identifié les signes et qu'on s'est habitué à les déchiffrer. Dès lors, les nuances qui différencient entre elles les diverses tablettes ne frappent non plus le copiste compétent qu'elles ne faisaient le scribe ou le lecteur antique.

La transcription dépasse quelquefois les figures et les complète. A force de remanier cent fois des originaux ingrats, on a pu gagner çà et là quelques signes sur les bords et dans les parties effritées.

Puis, dans le travail de transcription, telles lectures comme il, ḫub, taḫ, kab, nit, gab, dar, kin, etc., demeurent douteuses.

Dans les signes polyphoniques, il arrive d'ignorer quelles étaient les valeurs préférées à cette époque en Élam, et s'il y en avait d'exclusives.

Identification de certains signes, interprétation de beaucoup de mots, confirmation de plusieurs des sens que nous avons proposés, l'avenir y pourvoira ainsi qu'à la classification des noms propres.

Les noms babyloniens se discernent assez facilement, le caractère iranien de plusieurs autres saute aux yeux, mais notre science de l'iranien primitif, de l'anzanite, des idiomes ellipéens, urarthéens, etc., est trop élémentaire pour qu'un tel travail puisse être dès maintenant entrepris et traité d'ensemble.

Sans craindre qu'on paraisse estimer peu nos efforts et les résultats qui en sont les fruits, nous sommes les premiers à reconnaître qu'il reste ici une tâche considérable pour toute une génération de savants.

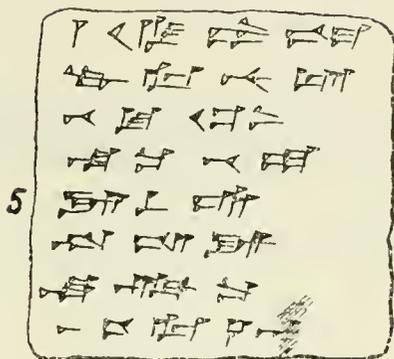
V. SCHEIL.

Paris, 2 Avril 1907.

TEXTES DE COMPTABILITÉ

(Suse, VII^e ou VI^e siècle av. J.-C.)

1



1. 60 + 10 ku-uk-tum
 bu-ur-nu-ip-
 pe ma-ul-
 la-ka < Ad-
 5. da bar-ru
 du-iš-da
 ITU KIN UD
 < Mat Ur-ša-an

70 vêtements *kuktum* luxueux ont été façonnés. Addabarru (les) a fournis.
 Un jour du mois de Ululu. Localité de Mat Uršan.

1. Ne pas lire 60 *ki-uk-tum*. J'ai pensé au sens de *vêtement* pour le mot *kuktum*, parce qu'il va généralement de pair avec les *laines*, dans les énumérations, — et à cause de la racine *kuk*, *kuk-ta*.

2. *Burnu-ippe*. Est-ce la rac. kassite *bur*? et *kuktum burnu-ippe* rappellerait-il les *šubatu damqu*, *šubat belūti*, *šubat šarri*, etc. des Assyriens?...

3. *Ma-ul-la-ka* ou *mallaka*, rac. *mal*. Voir *malak*, LXXXVI, 1, 24 et *maluna'si*, LXXVII, 2, 3, 5 qui semble signifier « fabriqué, ils fabriquèrent ». De même, infr., 14, 4 *maluka*.

4. Le signe < précède dans ces textes les noms propres d'hommes au lieu de ¶ usité en assyro-babylonien. A quel titre?... < et ¶ alterneraient donc en tant que prédéterminatifs des noms propres d'hommes, comme ils alternent, semble-t-il, avec le sens de « *šumma* », dans les textes de présages.

4.5. *Adda barru*. Voir un groupe de noms propres formés avec l'élément *Adda*, etc. Text. élam. sémit., II, p. 195. *Adda* ou *atta* est le « père ».

6. *Duišda*, resp. *tuišta*, ailleurs *du-iš*.

7. J'assimile le signe du mois après ITI à KIN 𒊕𒊕 ($\rightarrow\text{𒊕}$ $\rightarrow\text{𒊕}$ $\rightarrow\text{𒊕}$) qui est *Ululu*. Marquons de suite que, dans ces textes, une bonne partie des mois sont exprimés en idéogrammes babyloniens au moyen du premier signe du groupe. L'un d'eux tout au moins paraît proprement dénommé en langue anzanite : le nom de *Ra-hal*. Dans tous les cas, on fait suivre le nom du mois, de la syllabe UD « jour » qui est *nan* en anzanite. Enfin ces petits documents terminent fréquemment sur le nom d'une localité. Nous obtenons ainsi une série intéressante de noms géographiques. Je sais que dans cette tablette on pourrait lire à la fin *Kurtaššan*, *Mal Uršan* ou *Mât Taššan*, etc...

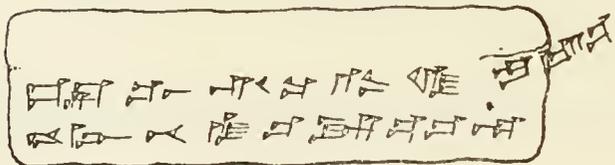
Le signe 𒊕 a la valeur *kur* comme il ressort de son emploi dans le mot (assyro-babylonien) si fréquent de *šu-kur-ru-um* (voir *passim*), et dans l'idéogramme *ANŠU KUR-RA* « cheval ». La valeur *šal* est également assurée en anzanite par l'alternance *ša-ir-ša-at-ti*, 148 rev., 5, et *ša-ir-šal-ti*, 166, 10. 15.

Bien mieux, le signe 𒊕 a aussi la valeur *mat*, comme il ressort de l'alternance des noms propres 𒊕-ri-iš , 93 rev., 5, et *Ma-ad-ri-iš*, 11, 13.

De plus, je lui attribue la valeur *tin* qui lui vient de la confusion de 𒊕 et 𒊕 . Les noms propres *Huban ki-din* (𒊕) 107, 4, 5; 139, 5; 180, 12, etc, et *Ša-tin* (𒊕) *Umbaba*, 98. rev., 4; *Ša-tin*, 89, 3; 107, 8; 168, 12 en témoignent.

Le prédéterminatif des lieux (\rightarrow) ne manque jamais, dans ces suscriptions.

2



Dup-pi hu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
GIR \rightarrow Ku-ud-da-ka-ka-na

Tablette adressée, parvenue
à l'intendant Kuddakaka.

Ce document se retrouve avec variante au n° 293 :

duppi hutlukki [GIR]
 \rightarrow *Ku-ud-da-ka-ka-na*
lu-ip-ka.

Ni l'un ni l'autre ne contiennent rien de la matière ordinaire des textes de comptabilité.

On rencontre de même en Babylonie de ces tablettes avec une seule date, ou la seule suscription. Existait-il des pièces annexes ? ou la fantaisie des scribes se jouait-elle ainsi ?

C'est ici, en effet, la formule finale de presque tous nos documents.

Duppi y est généralement suppléé par l'idéogramme du *total*, PAP. Puis viennent, isolés ou accouplés, les trois participes passés *huttukki*, *lu-ipka* et *humaka*. On les rencontre comme il suit :

1. *Duppi huttukki GIR Kuddakakana lupka* 2; 293
2. *PAP huttukki GIR Kuddakakana humaka* 7; 35; 50; 79
3. *PAP 180 kuktum PIR PIR GIR Kuddakakana humaka* 11
4. *PAP huttukki lupka GIR Kuddakakana* 23; 24; 38; 39; 78
5. *PAP huttukki GIR Kuddakakana lupka* 26; 27; 32
6. — *é-ma humaka* 52
7. *PAP GIR Kuddakakana humaka* 75; 283, pass.

Les sens de *huttukki* sont « ce qui a été fait » et « ce qui a été envoyé ». Ce dernier sens s'applique mieux ici.

Lu-ip-(ka) se trouve à Beh., I, 73 avec le sens intransitif de « arriver à... » (*luppugit*).

Quant à *humaka*, après tout ce que j'en ai dit dans les commentaires de nos textes historiques, c'est le mot qui signifie ici « perçu, reçu, prélevé, enlevé » et correspond au ZI-GA ou ZIG-GA qui clôt les tablettes babyloniennes de comptabilité.

Traduisons donc ces formules courantes par :

1. « Tablette envoyée, parvenue à l'intendant Kuddakaka. »
2. « Le tout, envoyé, a été perçu par l'intendant K. »
3. « En tout, 180 vêtements *kuktum* blancs, perçus par l'intendant K. »
4. « Le tout envoyé, est parvenu à l'intendant K. »
5. « Le tout a été envoyé (et) à l'intendant K. est parvenu. »
6. « Dans le palais (cela) a été perçu. »
7. « Le tout a été perçu par l'intendant K. »

Reste le nom du personnage qui préside aux livraisons et fournitures. C'est tantôt *Huban nugaš*, tantôt *Barri man*, presque toujours *Kuddakaka*. La lecture *Ku-ud-da-ka-ka* est certaine. Il n'est pas toujours en effet facile de distinguer *qa* de *ut*, et *giš* de *qa*, bien que les textes soignés donnent 𒀭 pour *giš*, 𒀭 pour *qa* et 𒀭 , 𒀭 pour *ut*. Mais nous avons cette fois la variante *Ku-id-da-ka-ka*. Tabl. 85, 4, qui confirme *Ku-ud-da-ka-ka*.

Le nom du fonctionnaire est suivi de *na* du génitif, qui exprime que les fournitures ont été contrôlées *par* tel ou tel, attribuées à tel ou tel.

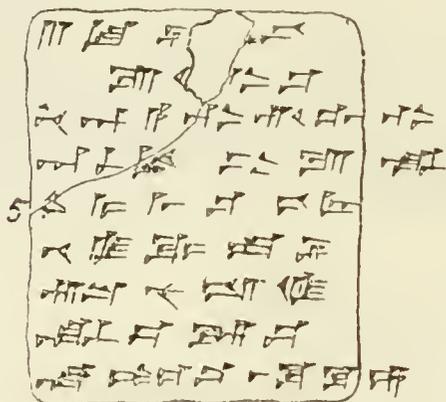
Quel est le nom de la fonction ? il est rendu par les signes combinés de *kur*, et de *šal*. On pourrait songer au fonctionnaire *šatin* (resp. *šat-tin*), *Šutruru šatin*, LXXXVI, 1, 20 — 2, 14 —

2, 44 (voir mon comment. Text. élam. anz., II, p. 79). Car le signe *kur* est réellement employé avec la valeur *šal*, comme nous l'avons prouvé plus haut (tabl. 1). Mais rien ne démontre que le signe suivant ait la valeur *tin*, alors que celle de *šal* lui est acquise sans conteste. (Nombre de femmes dans nos textes sont déterminées par ce *šal*.)

En fait, nous sommes en présence d'un seul signe et je n'ai jamais trouvé ses deux prétendus éléments dissociés, répartis par exemple sur une fin et sur un commencement de lignes.

Je propose d'y voir le signe *ANŠU* ou *GIR* si usité dans les anciens textes babyloniens, pour désigner le tabellion. Il diffère légèrement de *ANŠU-(KUR-RA)* (passim) et de *NIR-(GAL)*, tabl. 238, 3. Mais on sait assez combien peu logiquement tous les signes dérivés de l'*ANŠU* archaïque ont évolué, en se partageant ses significations. Je rends provisoirement le signe *KUR + ŠAL* par *GIR*.

3



3 ma-ir-tak
 zi-ul-ka
 < (nap) Ša-ti hu-pi-ti
 AN-BAR (meš) gaz-zi-ra
 5. PAP pa-me-ka GIR
 < Ku-tur te-ir
 kab(?) -nu-iš ki-
 ra ud-da-ka
 ITU NÈ UD > Šu-šu-un

Trois objets ouvrés ou réparés sont fournis par Šati hupiti, le forgeron en fer. Le tout a été réglé par un intendant du nom de Kutur ter. Mois d'Ab, à Suse —

1. L'objet en question se retrouve mentionné 95, 11 : *ma-?-tak-(ri)*, avec le même signe douteux. Cette fois c'est plutôt *man* ou *tap* qu'on croit lire. La lecture certaine est fournie par 202, 4. Quant à la valeur du signe lu *tak*, elle est prouvée par 150 rev., 8 : *[h]u-ut-tak*. Pour < on trouve aussi > 120, 2; 121 rev., 2.

3. Le dieu Šati revient fréquemment. On croirait parfois à une leçon *a-ti*, mais les meilleurs textes ont Ša-ti. Il paraît assimilé à Huban dans (nap) Šati hu-ban, 108 rev., 10; 281, 17, etc;

Au dieu < dans (nap) Šati (nap) GAL; 259 rev., 6, 7;

Au dieu < (Šušinak?) dans (nap) Šušinak (nap) Šati, 281, 15.

Il serait donc identique à Šušinak, à Huban et au dieu < « le Grand », et ceux-ci n'exprimeraient eux-mêmes qu'une seule entité divine. Voir le nom de lieu Šatta istu ékal

likrub « Que Šatta de son temple bénisse ! », LXXI, 3, 15, 16 et *Šatta mitik* « Šatta est chef », LXXI, 3, 8, 9.

Ce dieu se retrouve, semble-t-il, dans des noms propres comme *Satibarzanès*, *Satibaras*, *Satiphernès*, etc. (Justi, *Iranisches Namenbuch*, pp. 291 et 510.)

4. AN-BAR (*meš*) *gazzi(ra)* est le « découpeur de fer », et j'y vois le nom de la profession de Šati ḥupiti.

5. *Pa-me-ka* se substitue ici au *ḥuttukki* ordinaire.

6. *Ir* est certain dans *Kutur ter*; voir 127, 6; 135, 3.

7. *Kab(?)nu-iš-ki-(ra)* doit marquer une profession : on a le même mot au pluriel : *kabnuiškippe*, 6 rev., 6, et la tabl. 285, 3, 4 parle d'un certain Manunu qui était *k[a]bnuiškira*.

4

60 (giš) šu-kur-ru-um
 ↳ Ḥu-ban nu-gaš ↳ Tal-mar-ša-ri
 180 sa-²
 ↳ Um-ba zi-zi
 5. 60 SIG gaz-zu

Rev. ↳ Na-is-su-su
 ↳ A-a-pir
 [PAP] ḥu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
 GIR ↳ Ku-ud-da-ka-ka-na
 5. ITU ... UD

60 javelots,
 Ḥubannugaš de Tal (*ou Ri*)maršari;
 180 flèches,
 Umbazizi;
 5. 60 tontes de laine,

Rev. Naissusu
 de Aiapir.
 Le tout envoyé est parvenu
 à l'intendant Kuddakaka;
 un jour du mois de ...

1. Le mot *šukurrum* précédé du déterminatif du bois est certainement sémitique. On le trouvera dans Meissner, Suppl, p. 94, avec l'idéogramme GIŠ ŠI KAK, d'après Zimmern, *Šurpu*, pp. 14 et 55.

mamit pałri siparri u(giš) šukurri
mamit (giš) asmaré u pilpanu. Šurp., 3, l. 28, 29
 et *(giš) šukurra ina birit tuléya ašakkanka.*
 K. 883. (BSS. II, 633, 645). 22.

Notons dès l'abord l'emploi dans nos textes anzanites de mots étrangers. Après *šukurrum*, on trouvera *duppi*, *erinum*, *taṣranum*, *murrium*, *argamannu*, *tabarrum*, etc., sans parler des noms propres.

2. *Huban nugaš* est évidemment le nom connu des Assyriens et reproduit par eux sous la forme *Humbanigaš*. — Signalons dès maintenant que dans l'onomastique de ces textes, on trouve concurremment *Huban*, *Umman* et *Umba*. Peut-on dès lors admettre que ces noms qui se présentent côte à côte à la même époque, parfois dans un même texte, contiennent sous deux ou trois variantes le même nom divin ?

Marquons de suite que le signe *Bi*, employé ici surtout avec la valeur *gaš*, *gas*, paraît aussi avoir la valeur *bi*, dans le nom propre *Bi-in-ra*, 108 rev., 9.

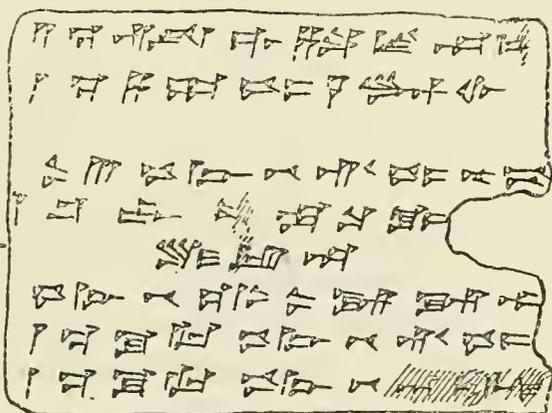
5. SIG (*šipātu* « laine ») diffère légèrement, dans ces textes, du signe que nous lisons *tuk*, dans *huttukki*, par exemple. SIG a les deux clous horizontaux parallèles et ferait penser à *kaš*, *raš*. Dans *tuk*, ils sont convergents et rappellent plutôt la forme du *tuk* babylonien.

Il est question, mot à mot, de « laine tondue ». Le chiffre qui précède est celui des moutons.

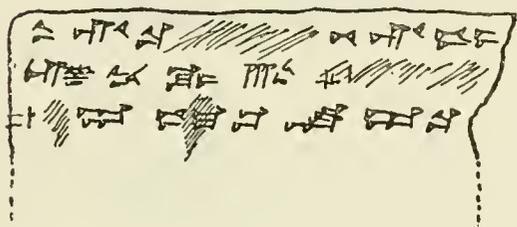
7. *A-a-pir*. Nous retrouverons souvent ce nom. Restituer en tête le signe \blacktriangleright que l'original a toujours. Le dernier signe est \blacktriangleright . Peut-on lire *A-a-pir*? Oui, à condition de ne pas identifier cet *Aiapir* avec les prétendus *Ḫapirti* des rois antérieurs, et dont le nom réel est *Ḫatamti* comme nous l'avons dûment prouvé par les textes. Cf. *Or. Litt. Zeit.* Mai 1905, col. 203 : *Siyan (nap) Manzatme a-ak (nap) Simutta (nap) Ḫa-ta-am-ti-ir-me-ma* — que j'ai traduit « dans le temple de la déesse Manzat et du dieu Simutta, divinité de Ḫatamti »; et *ibid.*, Juni 1905, col. 250 : *Qatru Ḫa-ta-am-ti-ik* « le chef de Ḫatamti ».

Encore une fois, on peut lire, dans ces documents, *Aiapir*, — mais en accordant que ce nom ne justifie en rien une lecture *Ḫapirti*, au lieu de *Ḫatamti*. Les *Ḫa-tam-ti-ip* sont mentionnés une fois dans ces textes-ci, tabl. 154 fin.

5



5



5

2 (giš) kap(?) - pi KU-BABBAR - (meš) - na . .
 1 (giš) za - ap - pan ša - ' - ši

PAP 3 GIR < Ḫu - ban nu - gaš - [na]
 1 ka - bu - ut lu - üt - tur . . .

5. ḫar - ip - na

GIR < Um - man da - da - na
 1 (giš) ŠU - UR GIR < Ḫu - ban . . .
 1 (giš) ŠU - UR GIR < Nap - ra - ma . . .

PAP ḫu - ut - [tuk - ki] < Ḫu - ban
 10. ki - din šak Sunkik . . .
 . . . ap tum ka ? ITU AB UD . . .

2 patères (?) d'argent
 1 *zappan*
 en tout 3 (pièces), de l'intendant Ḫuban nugaš;
 1 coupe de

5.
 de l'intendant Umman dada
 1 verrou, de l'intendant Ḫuban . . . ;
 1 verrou, de l'intendant Naprama . . . ;

Le tout, envoyé < Ḫuban
 10. ki - din fils de Sunkik
 Un jour du mois de Tebet

1. Il est difficile de ne pas penser à l'assyrien : 3.000 *kappe siparri*, *saplé siparri*, *aganâte siparri* de Aurn., II, 122, avec le sens que nous indiquons.

2. De même l'objet *zappan* peut être rapproché de *suppinnu*. Idéogr. (giš) BA; (giš) BA-ŠU, etc., « manche, tige » ? ou de *šubban* (une mesure de longueur), Beitr. zur Assyrl., III, p. 358.

4. Le mot *qabut* est assyro-babylonien. Le terme suivant indique ou la *matière* ou la *façon*. *Luttur...* (*ḥaripna*) tient évidemment de *luttukna*. Or il y a des *am luttukna* 23, 3; des *ḥusa luttukna* 139 rev., 7; des (*giš*) *šerka luttukna* 287, 7.

7. (*giš*) ŠU-𐎶 est 𐎶 𐎶𐎶 = *médilu* « verrou, barre », Brunn. 7162.

6

5

11 ma-na sa'-ki-da
 a'-kak-za-ka GIR
 < Ku-ud-da-ka-ka-na
 1 ma-na 1 ti-pi kar-ḥal-la (?)...
 5. 40 IM ka na-is-pe-na
 a'-kak-za-ak
 < Un-sa-ak-pe-ra du-iš

5

Rev. PAP < Bar-ri man-na ḥu-
 ma-ka dip-pi-me ḥal-mi
 ḥa-ra-ka < Bar-ri-man
 du-iš i Kiš-ka-bar-ma
 5. maz-te-na giš ḥu-ut-tuk-ki
 kab(?) -nu-iš-ki-ip-pe
 ITU ŠU UD < Man(?) -'a-ma-na

un *sa'kida* (de) 11 mines
 a été façonné — de l'intendant
 Kuddakaka;
 1 *tipi* de (de) 1 mine,
 5. un *ka* de *naispe*(?) de 40 sicles.
 ont été façonnés;
 l'Unsakien a fourni.

Rev. Le tout par Barriman a été
 perçu; des tablettes sur place
 ont été rédigées. Barriman
 les a remises. Celle-ci, dans Kiskabar

5. il laisse. L'autre(?) est envoyée
aux *kabnuiški(ppe)*.

Un jour du mois de Dumuzu. Dans Man(?)-'-amana.

1. Un objet *sa'* est connu (voir *passim*). Il est simplement dénombré, jamais pesé, comme le *sa'kida* qui en diffère donc sans aucun doute. Le *sa'kida* se trouve aussi dénombré 152, 17, et accompagné de RAB-RAB « très grand ».

2. *A-*' est un préformatif de beaucoup de verbes, comme je l'ai déjà indiqué, Text. élam. anz., I, page 12. Nous le retrouverons fréquemment le long de cette publication.

A'kakzak, *a'kakzaqa* me paraît la bonne lecture en dépit de l'original. Les signes *ša*, *za*, *a* s'y confondent d'habitude, de la manière la plus fâcheuse, comme aussi *ka*, *ut*, *giš*. — En effet 145, 7 donne nettement *a'kakzaka*. Faut-il aller jusqu'à identifier cet *a'ka(k)zaqa* avec *a'gazzaka*? . . L'un et l'autre se disent des métaux travaillés.

3. Le signe final est bien *na*.

4. 1 mine 1 *tipi*, désigne un objet *tipi* du poids d'une mine; c'est la manière habituelle pour tous les cas de ce genre.

5. IM. Bien que les éléments de ce signe soient 𐎠𐎵 , notre identification avec 𐎠𐎵 est certaine. La tablette 225,6 a formellement *IM*, avec le sens que nous allons lui attribuer ici.

Cet IM est le sous-multiple de la mine (*mana*) qu'il suit. Nous avons évidemment un *idéogramme* qui marque le *sicle*. Par quelle évolution? On trouve en assyrien *TU pitqa*: le sicle *pitqa* — et *pitqa* ne se dit que du sicle. Or *pitqa* s'exprime idéographiquement IM, (Brunn. 8364), précisément en matière d'argent (Brunn. 9916, 9917). Le sens paraît être « préparé, travaillé, frappé ».

De *TU pitqa*, resp. *TU IM*, on a passé dans l'écriture à *IM* tout court, après que sans doute, dans le langage, on avait passé de *šijlu pitqa* à *pitqa* sans plus.

Na-is-pe-(na) ou *na-giš-pe-(na)* se retrouve parmi les vêtements et laines dont il partage les attributs. *Na* marque le génitif de dépendance et le génitif *materiae*.

7. *Unsaķpera*. Le nom du particulier *Unsaķ* existe 68 rev., 5; 79, 4 etc. Le mot *Unsaķpera* ne peut désigner que les « Unsakiens » ou encore « quelqu'un des gens de Unsaķ ».

Pareillement, *Šadku* \times *Ĥatīpera* (129, 4) signifie: *Šadku* le *Ĥatéen*. Cf. *Bit Unza-a-a*. Assurb., 7, 59.

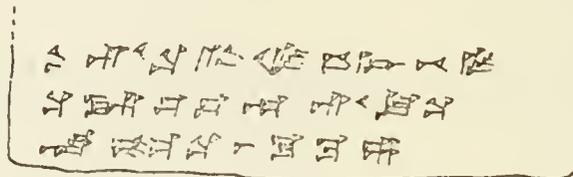
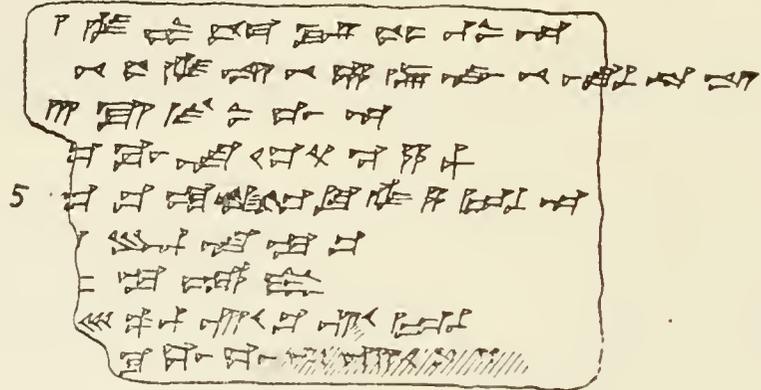
Rev. 2. Lire *dip-pi-me*. Le signe *um* que présente le dessin a légèrement souffert au milieu sur l'original, et est à restituer en 𐎠𐎵 *dip*. Nous avons d'ailleurs dans la tabl. 164, fin, un passage analogue.

ITU GUD UD \times *Šu-šu-un di[p]-p[i]*

Kiš-ka-bar-man-na i. . . .

\times *Bar-ri-man.*

7



1. 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 x Kur-kit-iš x Un-sa-ak-pe-ra du-iš
 180 SU (meš) pap(?)-pi-na
 (giš) gal-la-li (giš) za-bar
5. (giš) ka-at-ḥar-ti (giš) ma-kit za-il-na
 [a]-'la-lu-ka
 x [SIG] LU taḥ-in
 x šin-pi 60 ri-ut ḥu-il-i[p]
 [x] Šu-pi-pi la-ri du-iš

Rev. PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR x Ku-
 ud-da-ka-ka-na ḥu-ma-ka
 ITU NĒ UD x Šu-šu-un

1. 60 vêtements de couleur bleue
 Kurkitiš l'Unsakien a fourni.
 180 cuirs de
 en récipients *gallali*, en objets *zabar*,
5. en objets *kathartu*, en objets *makil* . .
 ont été façonnés;
 x lainages de couleur

x 60 riut en
 Šupipi le a fourni.

Rev. Le tout a été envoyé et par l'intendant
 Kuddakaka a été prélevé.
 Un jour du mois de Ab, — à Suse

1. *Dabantina*. Les principales teintes de laine, ou d'étoffe, sont en Assyro-Babylonie *takiltu* la pourpre violette, *argamannu* la pourpre rouge, *tabarru* la couleur *x*. Il serait étrange qu'elles n'allassent pas aussi de pair dans la littérature commerciale élamite. Or nous y avons déjà de façon certaine l'*argamannu* 87, 1; 117 rev., 5, etc. (voir le vocabulaire); le *tabarrum* (*dabarrum*) 82, 2; 116, 4, etc.

Il ne manquerait que le *takiltu*.

Le *takiltu* ne serait-il pas identique à notre *daban(ti)*. Il existe un fleuve *Uknú* en Elam, et sur la frontière du même pays un fleuve *Daban*, où Šamši Rammân, fils de Salmanasar a défait les Elamites. On sait que *Uknú* est le nom du lapis-lazuli et de la couleur bleue. *Daban* ne serait-il pas, en anzanite, le nom d'un autre fleuve tiré de la même couleur d'eaux ?

2. *Kur-kit-iš*. Je lis de deuxième signe (Weisbach 108) *sah, lil, kit*. Je le trouve associé à plusieurs reprises, à la fin de nos tablettes, à la place ordinaire du lieu où les fournitures s'effectuent, je le trouve, dis-je, associé à $\Xi\Upsilon$. Ne sommes-nous pas en présence du mot *é-kal* et n'est-ce pas du « palais » même qu'il est question 45 fin; 150 fin; 183 fin ? (De ce que dans ces textes la fonction de *chef des palais* est rendue par *rab* $\Xi\Upsilon$ $\Xi\Upsilon$ (*meš*)-*na*, il ne s'ensuit pas que le nom du palais pris isolément ne pût être exprimé par $\Xi\Upsilon\Upsilon$ $\Xi\Upsilon$.) Les signes anciens correspondant à $\Xi\Upsilon\Upsilon$ et à $\Xi\Upsilon\Upsilon\Upsilon$, se confondent assez, on le sait, et notre inconnu (Weisb. 108) peut aussi bien être, *sah, lil, kit* que *é* et *bit*.

Ces valeurs du signe en question, d'abord conjecturées par moi, se trouvent absolument confirmées par 147 rev., 19; 175 rev., 1, où on lit *kit-maz-ti dabarrum* (avec ce signe pour *kit*), dans un mot dont j'expliquerai le sens ailleurs, — mot reproduit par *gi-ut-maz-ti = gitmazti* dans 68 rev., 3; 121, 5.

Le mot *Kur-kit-iš* désigne une personne du groupe des gens d'Unsak, par le nom propre ou par la fonction.

Nous avons tout un ensemble de locutions de ce genre, où le déterminatif \blacktriangleleft précède l'un et l'autre nom : \blacktriangleleft *huttik* \blacktriangleleft *Appalaia(na)* qui signifie « le messenger d'Appalaia » (82, 7); \blacktriangleleft *huttik* \blacktriangleleft *Aianakkape(na)* 93, 10, qui signifie « le messenger des Aianakka », etc. Il faut donc rendre ce passage par « le nommé *Kurkitiš* appartenant aux gens d'Unsak » ou encore « tel fonctionnaire (messenger ou autre chose) des gens d'Unsak ».

3. SU est l'idéogramme de *mašku* « peau ». Nous avons des objets en peau de bœuf (*SUGUD* (*meš*)-*na*), bourses pour l'argent 116, 13. Le texte offre ensuite *pap* (ou *man*)-*pi*-(*na*) qui paraît marquer l'animal, « porc, bœuf, ou mouton, etc. », qui procure les peaux ou cuirs.

Na est le génitif *materiae*.

4. (*giš*) *gallali*. Cet objet se rencontre en assyro-babylonien, K. 55 Vs. 23 (Meissn., Suppl., p. 84), avec le déterminatif de vase. La matière dont il est fait est cette fois le cuir, comme l'objet *zabar*. Il ne peut-être question de *zabarru* « cuivre, bronze » si fréquemment mentionné dans ces textes et toujours sans le déterminatif (*giš*), avec le *meš* du pluriel (voir le vocabulaire).

5. *Kaḫarti* ou *katmurti* est certain par 137, 6; 162, 7.

6. (*A'*) *laluka* exprime le mode de facture.

7. SIG-LU *taḫ in*. Il se présente à l'esprit plusieurs hypothèses pour la lecture de ce signe si fréquent (𐎶𐎵𐎶𐎶) qui, dans ses éléments apparents, rappelle à l'époque où nous sommes 𐎶𐎶𐎶. A cette occasion, comme déterminatif de laines ou d'étoffes, qui ne se souviendrait de SIG 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 *napāsu*, « laine teinte en rouge » ou de SIG 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶, « vêtement de qualité » (voir les Dictionnaires). Après de longues hésitations, j'y vois le signe TAḪ, DAḪ 𐎶𐎶𐎶 ou 𐎶𐎶𐎶𐎶. On le trouve employé dans un verbe au temps personnel *taḫ-iš*, 3, 4; 92 rev., 11, 108, 4; 132 rev., 4, etc. Des lectures *he-a-iš* ou *ḫuš-a-iš* ne se conçoivent guère. Nous avons d'ailleurs *taḫ-ḫa-ka* 120 fin.

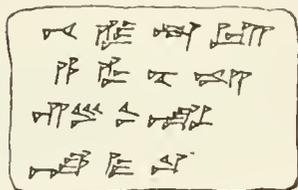
Ne s'agirait-il pas de la couleur que les Egyptiens rendaient par *tahen* « jaune » ?

Le roi d'Égypte ne fournit-il pas des *piti* (arcs ?) de bois *niḫi* 158 rev., 5, 6 : 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶 *Mi-is-ri* *na* ?

8. Le signe qui suit *ḫu* me paraît être 𐎶𐎶𐎶𐎶. Nous le retrouvons fréquemment dans *za-il*, *za-il-na*. On rencontre aussi *za-al-(na)* 10, 1; 28, 2; 99, 2, et *za-ul-(na)* 2, 10, 5. Quant à *ri-ut* (et non *ri-ka*, malgré les apparences de certaines tablettes), ce mot est toujours suivi de *ḫu-il-(ip)*. L'ensemble désigne une partie de vêtement. (*ḫu-il-(ip)*) est employé à l'état indépendant, et dénombré : 149 rev., 5; 167, rev., 4). Il faut noter encore que dans une énumération analogue de laines et de vêtements (tabl. 154, 3) nous rencontrons : *60 ri-du il-ip*; d'où peut-être une lecture *ritu* pour *riut*.

9. Le nom du fournisseur est *Šupipi* qui existe à l'état simple dans 132 fin; 281, 21. Est-ce le même nom que *Šummama* des contrats de Malamir (Text. élam. sémit. II, n° 2, 27; n° 6, 24; n° 8, 35? *Lari* exprime le métier ou la condition de *Šupipi*. Il existe un cas analogue dans *Šupipi barra* . . . de 297, 7.

8



.....
 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶
 a-raš nu-iš-
 gi-ir-ra
 ITU AŠ UD

.....
 Kudu (ou les Kudu)
 (nom de profession),
 (id.) (a ou ont fourni)
 Un jour du mois de Šebaṭ.

- 180 (giš) BAN (meš) 180 ap-ti za-al-na
 90 (giš) GI (meš) 180 pe (ou pat)-ti-ra
 maz-zi-ip ✕ Na-ad-dan a-ra-man-na
 60 (giš) BAN (meš) 180 sa-'
 5. (nap) Man — Ha-da-nu-ra du-iš
 60 (giš) BAN (meš) 23 sa-' (giš) GI (meš)
 (nap) Man — Mar-za-ap-pan-ra du-iš
 60 (giš) BAN (meš) ✕ Su-un-ki-

Rev. ba-ki-iš-pe-ra du-iš
 120 sa-' (giš) GI (meš) (nap) Šušinak du-iš
 PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR ✕ Ku-ud-
 da-ka-ka-na ḥu-ma-ka
 ITU ŠE UD — Šu-šu-un .

- 130 arcs, 180 cordes(?) de ...
 90 tiges en 180 massues
 taillées, de Naddanaraman;
 60 arcs, 180 flèches
 5. le dieu Man le Hadanéen a fourni;
 60 arcs, 23 cannes pour flèches
 le dieu Man le Marzappanéen a fourni;
 60 arcs, le Sunkibakišien

Rev. a fourni;
 120 cannes pour flèches, le dieu Šušinak a fourni.
 Le tout a été envoyé et par l'intendant
 Kuddakaka prélevé.
 Un jour du mois de Addar, à Suse.

1. Le sens de *apti* est conjecturé d'après le contexte. Le mot suivant marquerait la matière des *apti*, ou chanvre ou boyau.

Les (giš) *GI* (meš), cannes ou tiges, servaient à la confection de fûts de flèches, de hampes et d'autres armes. Il existe une arme *pattaru* (synonyme de *hutpalu*), en Assyro-Babylonien (K. 8673, col. III, 32, Meissn., Suppl., 79). La tabl. 196, 1, 2 mentionne un autre envoi d'arcs et de 180 *patt[ira ma]zziš*. Tout nous rappelle ici que nous nous trouvons à l'Arsenal et à l'Intendance militaire, à Suse.

2. L'original a en réalité un seul clou vertical à la tête de ligne.

4. Le sens de *sa'* est conjecturé. *Sa'* allant généralement de pair et faisant corps avec les

(*giš*) *GI* (*meš*) sans que ceux-ci soient toujours dénombrés, j'en infère qu'ils sont la matière du *sa'*, qui deviendrait *flèche* ou *trait*.

5. Il va sans dire que « le dieu Man de Hadanu » et « le dieu Man de Marzappan » signifient ici les gens de leur domaine ou de leur sanctuaire, tout comme à la suite on range les gens du noble citoyen *Sunkibakiš*. — Le nom de *Marzappan* est richement documenté dans *Justi* (Iran. Nam., p. 197). (Pour éviter tout vain étalage d'érudition facile, nous renverrons simplement à cet auteur, sans le transcrire.)

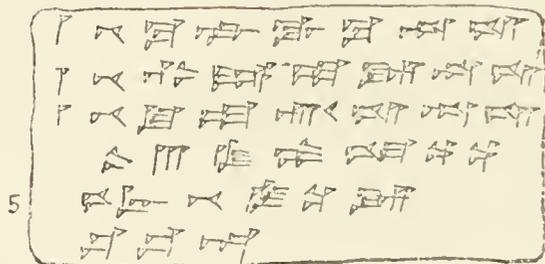
6. Le signe *sa* est omis par erreur dans le dessin.

8 et rev. 1. Le nom de *Sunkibakiš* se retrouve 170 rev., 5. Il signifie « Bakiš roi ». *Bakiš* se trouve à son tour 191, 7. Pour ce dernier nom, voir *Justi* (op. cit.), p. 59.

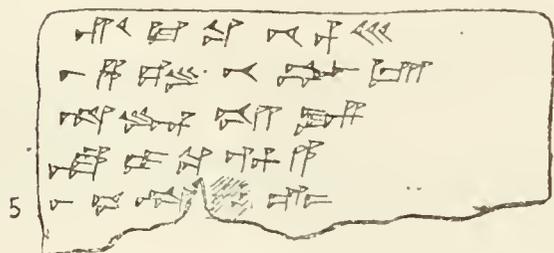
Rev. 1. Après nouvel examen, le deuxième signe est bien *ki*.

2. Le dieu 𒌦𒌦 est souvent mentionné dans ces textes, et une fois assimilé au dieu *Šati* (voir le vocabulaire). Ce signe ne se confond nullement avec *tum*, dans *kuktum* par exemple — ni avec 𒌦𒌦 que je lis *zik*, *ziq* dans les textes. Il rappelle, semble-t-il, le signe assyrien 𒌦𒌦 *SUH*. Aurions-nous un dieu *SUH*, ou *SAH* comme les Kassites? Non. Par une régression semblable à celle faite plus haut, à bon droit, de 𒌦𒌦 à 𒌦𒌦 , à celle si plausible, de (*giš*) 𒌦𒌦 à (*giš*) 𒌦𒌦 etc., nous trouvons à l'origine de *SUH* (𒌦𒌦 ou 𒌦𒌦), le vrai *SUH* idéogramme du dieu *Šušinak*, c'est-à-dire 𒌦𒌦 .

11



1. 60 𒌦 Ba-ag-gal (*ou* rab)-ba du-iš
 60 𒌦 Ti-ya-ad-da du-iš
 60 𒌦 Ma-ad-ri-iš du-iš
 PAP 180 ku-uk-tum PIR PIR
 5. GIR 𒌦 Ku-ud-da-
 ka-ka-na



- Rev. hu-ma-ka 𒌦 Par-šin
 𒌦 Za-am-pe-nir-ip
 du-'-iš-da
 ITU ŠE UD SI-A (*ou* DIR)
 5. 𒌦 Šad-du ... um

1. 60 — Baggalba a furni
 60 — Tiyadda a furni

60 — Madriš a fourni.

En tout 180 vêtements *kuktum* blancs —

5. par l'intendant Kudda-
kaka

Rev. ont été prélevés. Les Perses

Zampéniréens

(les) avaient fournis.

Un jour du mois de Addar (intercalaire) —

à Šaddu . . . um

Il est souvent impossible, surtout lorsqu'il s'agit de matières communes, de discerner, dans ces textes, si le clou vertical exprime la simple unité, ou bien l'unité de sosse (60). Les contemporains ne pouvaient s'y méprendre.

1. Les noms *Baggalba*, *Tiyadda* et *Madriš* sont certainement perses. Pour le premier, voir au vocabulaire *Bagbašu* (ou *Bagbakat*), *Bagbadu*, *Bagsiḥubda*, *Bakiš*. Justi (Ir. Nam., p. 59, etc.) fournit d'autres noms de ce type. Pour la documentation assyrienne, voir Rost, *Unters. zur altorient. Gesch.*, p. 86 et note 1 ; M. Streck, *ZA*, XV, p. 352, 353.

Tiyadda existe comme nom de pays : *Tu-a-ia-a-di* dans Sargon, Khors., 44 et Ann., 75.

Pour *Madriš*, cf. Justi (op. cit.) p. 183, 184, et peut-être p. 201 où se retrouve au moins le premier élément de ce nom.

Comme il ressort de la suite de notre texte, ces individus appartenaient à la tribu perse des *Zampénir*.

3. *Ma-ad-ri-iš* se retrouve 93 rev. 5 sous la forme de 𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢 , *Mad-ri-iš*, et non *Kur-ri-iš*, preuve assez forte de l'usage de la valeur *mad* pour 𐎠𐎢 , qui, nous l'avons vu, vaut aussi, pour les scribes élamites, *šad*, *kur* et *tin*.

4. PIR PIR, idéogr. de *pišû*.

Rev. 1. Voici la première mention dans ces textes, des Perses : *Paršin*. Je lis *Paršin* et non *Parsin* à cause de la tabl. 233,3 qui donne *Par-ši-(ra)*, d'où aussi pour 97,6 et 117,5 *Par-šir-(ra)* et non *Par-sir-(ra)*.

Le nom est collectif et désigne divers groupes spécifiés par un nom propre au pluriel. Cette fois, il est question des Perses *Zampénir*, ailleurs des Perses *Dadyana* 187 rev., 2 ; 281, 20, ailleurs des Perses *Huri*, 49, 1. S'agit-il de colonies perses vivant en Elam avant la conquête de Cyrus, ou de peuplades voisines tributaires des souverains susiens? Quoi qu'il en soit, encore une fois, nos documents ne sauraient dater de l'époque perse.

2. Nous connaissons aussi *Išbugurda*, le *Zampéniréen*, par la tabl. 238, 3. (Le signe *nir* est, dans l'un et l'autre cas, absolument certain).

4. A noter l'ordre des signes dans le groupe du mois : ŠE UD SI-A, ailleurs toujours ŠE SI + A UD ; 53 fin, etc.

12

5

 10

5

1. ... (giš) G1 (meš)
 (nap) Ša-iz-zi
 [x] ba-ra du-iš
 [x (giš)] BAN (meš) [x] ap-ti 30 (giš) BAN (meš)
5. 120 sa' (nap) Ša-iz-zi
 ▶ Ha-lu-ik-ra du-iš
 60 (giš) BAN (meš) (effacé par le scribe)
 (effacé par le scribe) ▶ Sunkik (nap) Man-ra
 ▶ Bu-pi-la-ra du-iš
10. 120 sa' é(meš) ma-ir-ma
 120 pi-ti (giš) ma-kit-na (giš) ni-[hi-(meš)]

Rev. × Ad-da bar-ru du-iš
 60 na-is-pe PIR-PIR (šal) Ka-ka-da-
 a-a-na lu-ip-ka šar-ra-
 ka ḥu-ma-ka × Ḥar-pi-in du-iš
 5. 60 uk-ku-ra-ap ki-ik-ki × Ḥar-ku-ip
 × Ḥar-ku-ni-ki-ir du-iš
 [PAP ḥu-ut-tuk]-ki GIR × Ku-ud-da-ka-
 [ka-na ḥu]-ma-ka ITU GUD UD
 [→ Šu-šu]-un

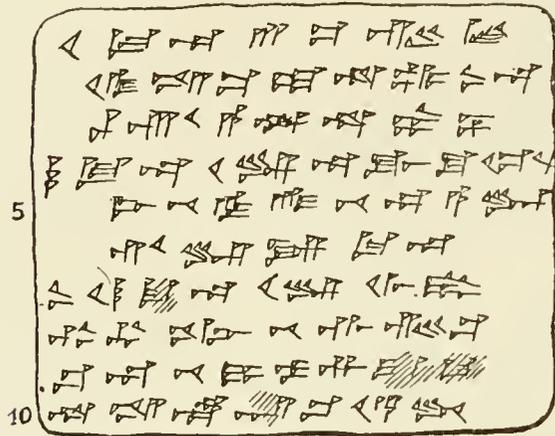
1. ... (x) cannes,
 le dieu Šazzi,
 le béen, a fourni;
 x arcs, x cordes, 30 arcs,
 5. 120 flèches, le dieu Šazzi,
 le Ḥalukéen, a fourni;
 60 arcs ...
 Sunkik Manra,
 le Bupiléen, a fourni;
 10. 120 flèches
 120 *piti* de en bois

Rev. Addabarru a fourni;
 60 *naispe* blancs de la femme Kaqadaia
 sont arrivés, ont été assemblés,
 enlevés — Harpin les a fournis;
 5. 60 *ukkura* Ḥarkup
 le Ḥarkunikéen a fourni.
 Le tout envoyé, par l'intendant Kuddakaka
 a été prélevé. Un jour du mois d'Aiar,
 — à Suse.

2. Une lecture *Ša-giz-zi* pour le dieu *Ša-iz-zi* est possible.

9. Le nom de lieu est à corriger en *Bu-pi-la-ra* sur le dessin. Quelques-unes de ces tablettes sont datées de *Bupila*, 34, 38, 40, etc. La ville *Bubilu* nous était déjà connue par Assurb., Cyl., col. V, 16, 18, 88.

13



1. 10 ma-na 3 (giš) IK (meš)
ki-iš-ka-ad-du-um-man-na
bar-ri a'-du-uk-kak
- 9 ma-na 10 IM (giš) gal-la-li
5. (šal) < Kit-kit-pe-na a'-
ḫu-im-da-ma-na
- PAP 10 + 9 ma-na 10 IM ši-in-
ti (meš) GIR < Si-ik-ka-
ka-na < I-še-si da-ma
10. du-iš ITU APIN UD 14 KAM.

1. 3 peintures de portes du poids de 10 mines
par l'artisan...
...ont été ouverts (?);
un récipient *gallali* de 9 mines 10 sicles
5. (pour?) la (ou les) femme(s) des *kitkit*,
est....
En tout 19 mines 10 sicles de *šinti*,
par l'intendant Sikkaka (prélevés);
lšesidama
10. (les) a fournis. 14^{me} jour du mois d'Araḫsamna.

1. (giš) IK est l'idéogramme de *daltu* « porte » et de *šigaru* « verrou, barre ».

2. Il n'est pas contestable que nous ne soyons ici en présence de ces *kitkittû* (resp. *kiškittû*, *kiškattû*) élamites qui suivaient l'armée élamite, côte à côte avec les *ummanu* « artisans », d'après le cylindre d'Assurbanipal, col. 6, 89 et col. 7, 3. Ils étaient *armuriers*, *forgers*, *techniciens* et dans le vieux sens du mot « ingénieurs ». Le mot y est vraisemblablement d'origine étrangère. Voir la belle page de Jensen et ses conjectures, dans *Mythen und Epen*, pages 456 et 457.

Le mot se retrouve ici, et tabl. 92 rev. 8, où il est exprimé comme il suit : *kiš-kat-ti-um*.

5. Les femmes (šal collectif) des *kitkit* ou *katkat* sont aussi mentionnées : 89, 2; 175 rev. 5; 262, 2. Ce terme désigne peut-être un métier en rapport avec le *kiškaddu* précédent.

Ces femmes de *kitkit* sont peut-être tisseuses dans les tablettes 89, 2; 175 rev. 5; 262, 2, ou tout au moins livreuses ou receveuses d'étoffes.

7. Comment ne pas voir dans le *šindi* élamite le *šinti* babylonien des textes suivants :
Strassm. Nabuch. 126 :

16 mana *ši-in-di*
ana *Tabiq zîr*
u *aḫēšu*
amil *nangarē*

16 mines de *šindi*
à *Tabiq zîr*
et à ses frères,
charpentiers, (ont été livrées).

Nabuch. 222 : 4 mana *ši-in-du*
ana *Marduk našir*
amil *nangari nadna*

4 mines de *šindi*
à *Marduk našir*,
charpentier, ont été fournies.

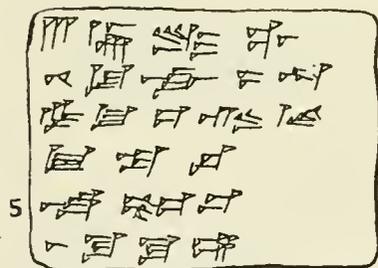
Nabon. 416 : 4 mana
ši-in-du
ina *pân Nadin*
amil *nangari*
ITU *ŠEG*

4 mines
de *šindi*
à *Nadin*,
charpentier, (sont confiées);
mois de *Sivan*.

Dans ces trois passages, la matière ouvrable est confiée au *nangar* ou « charpentier ». En Elam, c'est au *kiskattû* qu'elle est remise.

9. Il n'est pas certain que *dama* fasse partie du nom propre. Cf. 17, 4.

14



1. 180 sa-ḫar-pi
→ Ma-ag-dap-na
ê-ma (giš) IK (meš)
ma-lu-ka
5. ITU NÊ UD
→ Šu-šu-un

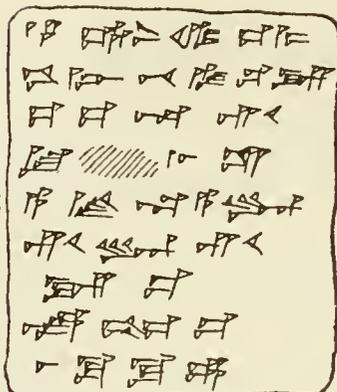
1. 180 tuniques
de Mèdes,
dans le palais, (aux) portes,
ont été façonnées.
5. Un jour du mois d'Ab,
à Suse.

Voici dans nos textes la première mention des *Mèdes*, *Magdap*, cf. 111, 2; 176, 2; 227. J'ai signalé autrefois déjà le caractère fugitif de certains *k*, *g*, en langue anzanite. Text. élam. anz., 46, *Kuk Kirpiaš*, *Uk Kirpiaš* et ce nouvel exemple est décisif.

Il s'agit certainement des Mèdes. Nous trouvons ce même peuple mentionné avec l'objet dont il est question ici, *sa(h)arpi* (var. *sa-ar-pi*, 38 rev. 3; 91, 2) dans les tabl. 111, 176 et 227. Cet objet *sarpi* est aligné parmi les *vêtements*. Or, par une coïncidence des plus heureuses, nous lisons dans Pollux, VII, 61 : ὁ σάραπις Μήδων τὸ φόρημα πορφυροῦς μεσόλευκος χιτῶν, et d'après Héychius : σάραπις περσιῶδες χιτῶν ὡς Κτησίας, (Voir Rost, *Unters. zur altor. Gesch.*, p. 80 et note). Sur la tabl. 100 rev. 3 on lit, *saḫarpi ANŠU KURRA (meš) šilpi ukkuma ullaka*.

3. Pour le signe *é*, voir plus haut. Se rappeler encore *é-kal* 45 fin; 107, 2; 150 fin; 183 fin.

15



1. 4 dip-ki-um
 GIR > Ku-ud-da-
 ka-ka-na hu-
 ma-[ka] me-iš-
 5. ša-(meš)-na a'-
 hu'-hu-
 da-ka
 ITU NÉ UD
 > Šu-šu-un

1. 4 *dipkiium*
 par l'intendant Kudda-
 kaka
 prélevés, en...
 5. ont été
 fa-
 briqués.
 Un jour du mois d'Ab
 à Suse.

1. Je lis le deuxième signe *dip* et non *dup* qui est déjà documenté par 2, 1 et 293, 1. Un autre exemple de cet emploi peut se tirer des tablettes 6 rev. 2; 114, 7; 164, fin.

16



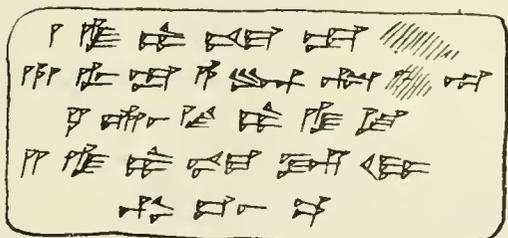
1. 60 ku-uk-tum
 GIR > Ku-ud-da-
 ka-ka-na hu-ma-
 ka > Kur-kit-iš
 5. > Un-sa-ak-
 pe-ra du-iš
 ITU KAM UD
 > Šu-šu-un

1. 60 vêtements *kuktum*
 par l'intendant Kudda-
 kaka prélevés —
 Kurkitiš
 5. l'Unsakien
 les a fournis.
 Un jour du mois de Kisilimu,
 à Suse.

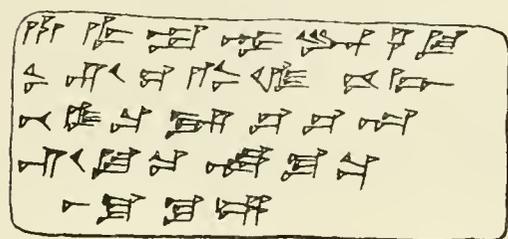
Il serait possible grammaticalement de traduire ce texte et, en général, la plupart des autres, ainsi : « 60 vêtements ont été extraits du magasin par le fonctionnaire Kuddakaka, et on les a donnés à Kurkitiš l'Unsakien, à tel ou tel ». Le nom précédant le verbe peut en effet être considéré comme au datif, et duiš se traduit aussi bien par « on a donné ». Il est plus plausible toutefois, croyons-nous, d'interpréter comme ci-dessus. Les contemporains ne pouvaient s'y tromper.

7. Est-il nécessaire de souligner de nouveau le travestissement que les Élamites font subir aux idéogrammes babyloniens, par exemple, dans le nom du mois $\Delta \times$ pour $\triangleright \Xi$?

17



- 1. 120 ku-uk-tum LU...
- 240 SIG LU a'- maz-zi-ka
NIN ŠIT (meš) uk-ku-ma
- 120 ku-uk-tum da-mi
- 5. ti-pi-ka



- 240 SIG LU mu'-ša-ma-na
- PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR
- ↳ Ku-ud-da-ka-ka-na
- ḥu-ma-ka ITU ŠU UD
- 10. ↳ Šu-šu-un

- 1. 120 vêtements *kuktum*...
- 240 lainages, ont été retirés
pour le négoce ;
- les 120 vêtements *kuktum* aux commis (?)
- 5. ont été confiés (?) ;
- les 240 lainages (sont) pour être...
- Le tout envoyé, par l'intendant
Kuddakaka
prélevé. Mois de Dumuzu,
- 10. à Suse.

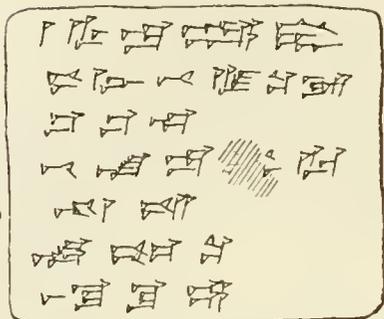
2. La lecture *a'mazzika* est certaine d'après 35, 2, 4.

3. Le signe ŠA ne peut être lu comme chiffre (3). Nous avons III *mana*, etc., 268, 1. De même pour le *triple* sosse. La présence du pluriel (*meš*) révèle fréquemment celle d'un idéogramme, avec un sens collectif, par exemple dans *AN BAR (meš)*, *KU BABBAR (meš)*, etc. Le signe qui suit ŠA (resp. NIN) est III aussi employé dans nos textes avec la valeur *lak*. Il n'est pas toujours possible de le distinguer du signe *tik*, si ce n'est peut-être par le plus ou moins d'élévation du trait horizontal final.

L'expression *NIN ŠIT* pour *nikasu* « actif, négoce, commerce, avoir », est courante en assyro-babylonien.

- 4. Pour *dami*, voir WZKM, VI, 215 (Jensen).
- 5. L'original a bien réellement *ka* et non *pir*.

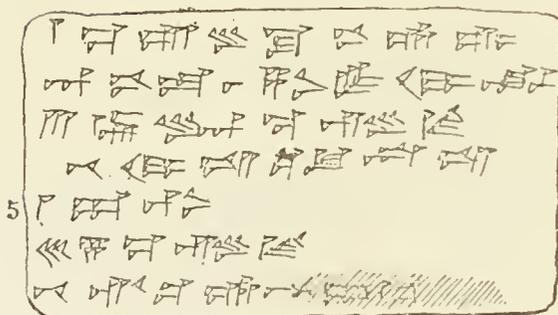
18



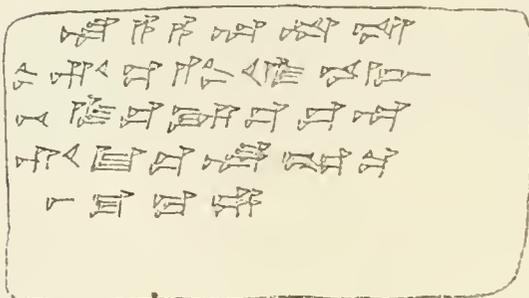
60 SIG LU taḥ-in
 GIR > Ku-ud-da-
 ka-ka-na
 > La-lu in-taš
 du-iš
 ITU NÈ UD
 > Šu-šu-un

60 lainages...
 à l'intendant Kudda-
 kaka,
 Lalu intaş
 a fourni.
 Un jour du mois d'Ab,
 a Suse.

19



1. 60 (giš) u-ḫi šu-kur-ru-um-na
 (nap) Šušinak > Ḫa-lil-mi-ra-[ši] du-iš
 180 sa' (giš) GI (meš)
 > Mi-iš-ka-ma du-iš
5. 60 ap-ti
 35 (giš) GI (meš)
 > Ḫu-ut-tik > Ap-pa-



- la-a-a-na du-iš
 PAP ḫu-ut-tuk-ki GIR
10. > Ku-ud-da-ka-ka-na
 ḫu-ma-ka ITU NÈ UD
 > Šu-šu-un

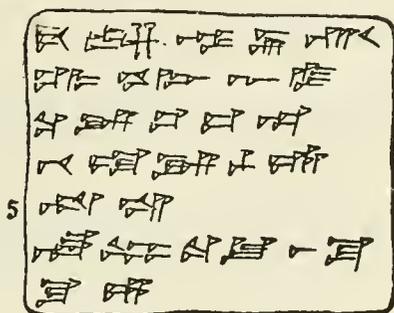
1. 60 (cannes en) bois *uḫi* pour javelots,
 le dieu Šušinak de Ḫalilmiraši a fourni ;
 180 cannes pour flèches,
 Miškama a fourni ;

5. 60 cordes,
35 cannes,
le messenger d'Appalai
a fourni.

Le tout envoyé, etc.
Un jour du mois de AB,
à Suse.

2. Pour la restitution *Halilmirasi*, cf. 174 rev. 5.

20



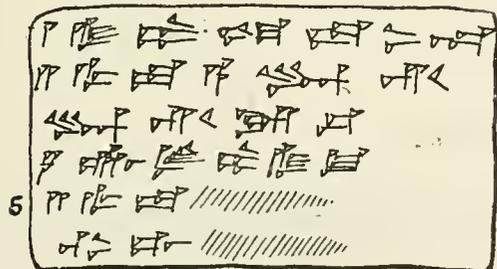
1. 40 IM mu-ir-ri-
um GIR > Ku-
ud-da-ka-ka-na
> Ad-da bar-ru
5. du-iš
ITU ŠEG UD-ma > Šu-
šu-un

1. 40 sicles de myrrhe
à l'intendant
Kuddakaka,
Addabarru

5. a fourni.
Un jour du mois de Sivan, à
Suse.

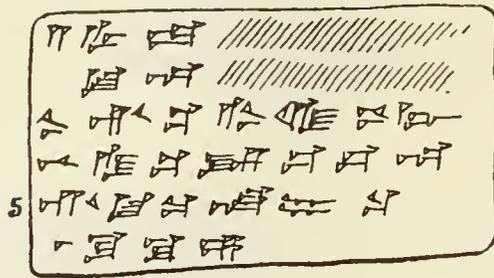
1. *Murrum* est la « myrrhe ». Mot babylonien, voir Meissn. Suppl., p. 60. On le trouve précédé du déterminatif (*giš*), 67, 3; 100, 11; 104, 2, 3; 158, 6; 159, 2; 174, 9. Dans ces passages, il est fait allusion au bois, plutôt qu'à la gomme-résine du même nom. Cette substance était très recherchée, au pays des Mages (Matth., 2, 11), et dans tout l'Orient. Nous retrouverons l'*encens*, plus loin, 49, 6, etc.

21



1. 120' ku-uk-tum LU TAB-na
120 SIG LU a-'-hu-
-'-hu-da-ka
NIN ŠIT (meš) uk-ku-ma
5. 120 SIG LU [da-mi]
ti-pi-[ka]

1. La tablette mieux nettoyée a montré ¶ en tête.



1. 120 vêtements *kuktum* . . . ,
120 lainages ont été
fabriqués,
pour le négoce ;
5. 120 lainages (aux commis)
ont été confiés (?) ;

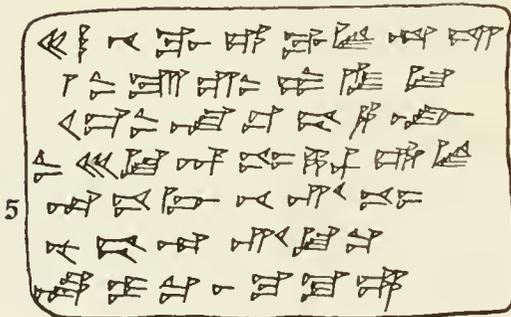
120 SIG LU[mu-'-ša]-
ma-na
PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR
× Ku-ud-da-ka-ka-na
ḥu-ma-ka ITU ŠEG UD
5. × Šu-šu-un

120 lainages (sont) pour être
.....
Le tout, etc.

5. Un jour du mois de Sivan,
à Suse.

On trouve des textes analogues, tablettes 17 et 35. Nos restitutions se fondent sur eux.

22



1. 29 (pièces que) le chef du palais a fournies,
(plus) une (qui) pour le *manzium*
a été forgée, taillée.
Total, 30 *manban* de bronze,
5. par l'intendant Ḥuban
nugaš prélevés.
Un jour du mois de Addar, à Suse.

1. 29 × rab é-gal (meš) du-iš
1 man-zi-um uk-ku ma-
-ul-la-ka gaz-za-ak
PAP 30 ma-an-ban za-bar-ru (meš)-
5. na GIR × Ḥu-ban
nu-gaš-na ḥu-ma-ka
ITU ŠE UD × Šu-šu-un

2-3. Une lecture *manzium ukkuma ullaka* est fort possible. *Ma-ul-la-ka* existe 1, 3, 4, mais nous avons aussi (*a'*)*ullaka* 65, 6, 7 et (*a'*)*ullak* 113, 3 et 117 rev. 5.

4. *Manban*, mot iranien, « gardien de la maison », d'où, peut-être, nom du *verrou* ou de la *porte*.

23 (pl. 1)

1. 120 SIG LU bu-ur-[na]...
 120 SIG LU da-ban-ti-na
 60 SIG LU > Ša-la-[ip-pe]
 120 ku-uk-tum da-[ban-ti-na]
 5. PAP (šal) Za-nu-nu-u-na
 60 SIG LU bu-ur-na
 60 ku-uk-tum KI-MIN
 PAP > (nap) Man sunkik šak Ḥu-ban gi-sir
 60 SIG LU taḥ-in
 10. 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 PAP > Kas-ku-uk-na
 10 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 PAP > U-nu-gaš-na
 60 (giš) u-ḫi šu-kur-ru-um-na
 15. > Na-ap-pa-'-pi-na'
 120 SIG LU taḥ-in
 120 sa-ḥar-pi
 PAP > Sunkik zi-ut ša-ki-ra

1. 120 (giš) BAN (meš)
 > Ḥa-ra-ak-na
 60 (giš) am lu-ut-[tuk-na]
 > (nap) Ša-ti du-[iš-na]
 5. 120 ḫi-iš-maz(?)-ti
 > I-ya-zi-na
 PAP ḫu-ut-tuk-ki lu-
 ip-ka GIR
 > Ku-ud-da-[ka-ka-na]
 10. ITU AŠ UD

1. L'original a bien na.

1. L'original a bien na.

<p>1. 120 lainages de luxe, 120 lainages de couleur bleue, 60 lainages à la Šaléenne, 120 vêtements <i>kuktum</i> de couleur bleue;</p> <p>5. le tout, de la femme Zanunû. 60 lainages de luxe, 60 vêtements <i>kuktum</i> de luxe; le tout, de Man Sunkik fils de Huban gisir. 60 lainages de couleur...</p>	<p>10. 60 vêtements <i>kuktum</i> bleus; le tout, de Kaskuk. 10 vêtements <i>kuktum</i> bleus; le tout, de Unugaš. 60 bois <i>uḫi</i> pour javelots</p> <p>15. de Napa'pi; 120 lainages de couleur..., 120 tuniques; le tout, de Sunkik ziut (šakira).</p>
<p>Rev. 1. 120 arcs de Ḥarak, 60 <i>am</i> en..., de (nap) Šati duiš,</p> <p>5. 120 <i>ḫišmazti</i> de I-ya-zi.</p>	<p>Total envoyé et parvenu à l'intendant Kuddakaka.</p> <p>10. Un jour du mois de Šabaṭ.</p>

3. Nous retrouverons ces lainages *šaléens* (ou à la mode *šaléenne*) 298, 10. Ailleurs ce nom affecte des objets de bronze, etc., 130, 5; 166, 3, 21. Ainsi trouvons-nous spécifiés des objets de mode ou de facture *assyrienne* (*Aššurappe*) : arcs, 174 rev. 6; massues, 137, 7, etc. Les *Šaléens* pourraient fort bien être les *Šelu-i-ni-e* des Inscriptions de Van (Sayce, LIV, 12, 13) où *Šelu* est précédé de l'idéogramme *amil*, tout comme (dans le même document) les *Urbikaaš*. Nos textes déterminent aussi indifféremment, par ► ou par ►◀, le nom de *Aššurappe*, par exemple, 112, 2; 137, 7. La présence de *Šalu-ippe*, *Šelu-inie* n'est pas plus étrange ici que celle des *Zazaianu ippe*, 63, 213; 185, 9; 228, 1, que je pense se retrouver dans les *Zaišzadini*, cités sur la stèle de Tobzawa, d'après Belck, *Zeitschr. für Ethnogr.*, 1899, 126. Cf. (*al*) *Šala(ḫamanu)*, (*al*) *Kini(ḫamanu)*, Salm. Obél., 186.

13. Les mot et nom de *Unugaš* (resp. *Unubi*) se trouvent déjà dans la stèle de Šutruru (LXXXVII), *Dala (nap) Šimut unubi*, 1, 30, et *Unub šak Gallapti*, 2, 24. Ce document parle de peuplades étrangères soumises par Šutruru. Il devient dès lors difficile de dire si ce nom est franchement anzanite, si porté qu'on soit à le croire. Celui très fréquent de *Unukaka*, 37, 5; 38, 2, etc., serait issu de la même racine.

Rev. 18. *Šakira* peut marquer la nationalité de Sunkik ziut, « le Šakéen ». Le déterminatif de lieu ou de personne ne précède pas invariablement ces sortes de dénominations, et nous avons ainsi 121, 4, *Zamanduiš parširra*, « Zamanduiš, le perse ».

24 (pl. 1)

5
 10

5

1. 120 cordes (?) de...
 120 arcs de... ;
 le tout, de Igidan fils de Ħuban a'pi.
 60 vêtements *kuktum* en bigarré
 5. de Ħuban danna ;
 60 lainages de couleur... ,
 60 *urkina*... ,
 60... 60... ;
 le tout, de la femme Innana.
 10. 60 arcs de...

1. 120 ap-ti pi-ši-ir-na
 120 (giš) BAN (meš) kak-pi-in
 PAP x l-gi dan šak Ħu-ban a'-[pi-na]
 60 ku-uk-tum pir-mu-na
 5. x Ħu-ban dan-na-an-na
 60 SIG-LU taḥ-in
 60 ur(*ou* lik)-ki-na kar-su-ka
 60 šin-pi 60 ri-ut ħu-il-ma
 PAP (šal) In-na-na-na
 10. 60 (giš) BAN (meš) kak-pi-in
 x za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)

Rev. 1. PAP x La-ši-mar-t[*i*-na]
 x pi-dar(?) 60 (giš) BAN (meš) kak-?-na
 [PAP] x Ħu-ban a'-pi-na
 60 (giš) šu-kur-ru-um
 5. x Šu-tur (nap) Naḥḥunte-na

PAP ħu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
 GIR x Ku-ud-da-ka-ka-na
 ITU ŠE UD x Ba-ḥar-ak-ši-ri...

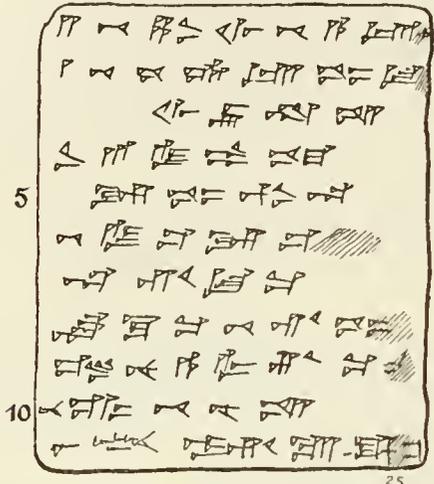
x barres de bronze ;

Rev. 1. le tout, de Lašimarti.
 ... 60 arcs de... ;
 le tout, de Ħuban a'pi.
 60 javelots,
 5. de Šutur Naḥḥunte ;
 le tout envoyé et parvenu
 à l'intendant Kuddakaka.
 Un jour du mois de Addar — à Ba(ḥ)arakširi...

Rev. 1. *Lašimarti*, nom iranien.
 2. Le signe lu *dar* est en partie effrité sur l'original.
 5. Le signe *ba* se confond parfois avec *šu*, dans ces textes, à cause de la ténuité des clous

internes de *šu*. *Šušun*, par exemple, se présente souvent comme *Ba-ba-un*; *Aššurappe* comme *Ašbarappe*.

La tablette 207 est aussi datée de ... *akširi*, en signes nettement rendus. Une lecture *Baharbuširi* n'est donc pas possible.



1. 120, les *Ḥašipéens*;
60, les *Kurruppan-*
 mašir ont fourni.
Total, 180 vêtements *kuktum*
5. bleus,
par *Kuddakaka*

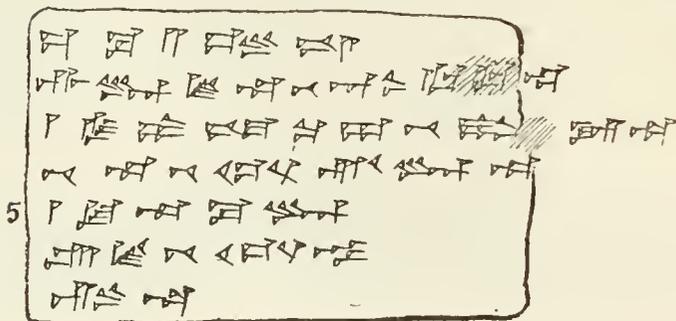
On peut lire le dernier nom *Kanuzziraka*, puisque *kam* alterne ailleurs dans ces tablettes avec *kan* (*Araššamna*), et rappeler à ce propos le nom du chef mède *Ḥanaširuku*, *Šamši R.* col. III, 32.

25

1. 120 Ḥa-ši-pe-a-ip-pe
60 Kur-ru-ip-pan-ma-
 ši-ir du-iš
PAP 180 ku-uk-tum
5. da-ban-ti-na
 Ḥu-ud-da-ka-ka-
 -na ḥu-ma-ka
ITU ŠU UD Ḥu-ban
am-nu a-raš ḥu-ut-tik
Um-pe-nu-iš-[na]¹
Kam-uz-zi-ra-ka

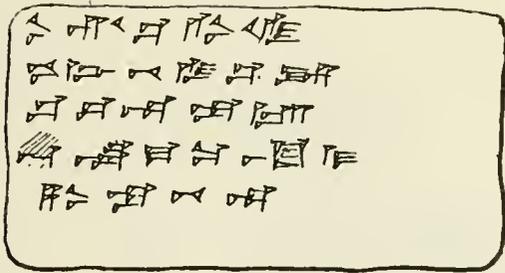
- perçus.
Un jour du mois de Dumuzu. *Ḥuban-*
 amnu étant le messenger
10. de *Umpenuš* —
 à *Kamuzziraka*.

26



1. (giš) ba 2 am-iš (*ou mil*)
si-ḥi-kak² (meš)-na Ḥ(nap) Man taš-taš-na
60 ku-uk-tum ka-ap-pe-in-da-na
 Na-pe li-ri²-na
5. 1 ma-na ba²-
 u (meš) Li-mu-
 ik-na

1. Effritement de l'original.
2. Restituez ainsi le *fac-simile*.



PAP hu-ut-tuk-ki
 GIR < Ku-ud-da-
 10. ka-ka-na lu-ip-
 ka ITU PAR UD < Ma-aš-
 ha-lu-pe-na

- 1. Un sceptre de deux . . . ,
 en métal *sihi*, de Mantaštaš;
 60 vêtements *kuktum* en
 de Napeliri’;
- 5. 1 mine de . . . , de
 Limu-
 (u)k.

Le tout, envoyé,
 et à l’intendant Kuddakaka
 parvenu ;
 Un jour du mois de Nisan ; chez les
 Mašhaléens.

1. Je rends le premier mot par « sceptre, bâton ». Si les Elamites ont rendu l’idéogramme de par , celui de par (mois de Kisilimu), sans parler d’autres cas, que nous avons présentés plus haut, ils ont tout aussi bien pu rendre (*giš*) par (*giš*) avec une légère différence de prononciation. D’ailleurs , *supinnu* (Brunn., 111) conduit au même sens.

La lecture *ammil* est plausible ; ce mot paraît marquer avec *sihi* la composition du *sceptre*. La tabl. 140, 21 donne aussi une quantité de *ammil sihi kak (meš)-na* sans autre mention.

Sihi-kak est certainement la matière de cet objet. Il faut sans doute voir une autre substance dans 116, 1 : 5 *mana sihi-a (meš)-na*, et dans 166, 14, 17, 18 : *sihi(?) (meš)-na*.

Sihi-kak (meš)-na apparaît dans tous les textes comme un métal : 108, 12 et rev. 1 :

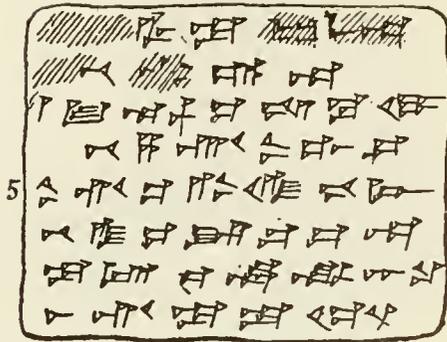
2 <i>kamsu zabarru (meš)-na</i>	2 <i>kamsu</i> de cuivre,
2 (<i>idem</i>) <i>sihi-kak (meš)-na</i>	2 <i>kamsu</i> de bronze ;

Comment n’être pas tenté de rapprocher notre *sihi* du *suhi* de la barrière de bronze de Šilḥak In Šušinak, où il désigne aussi la matière du *kukku* et du *tetin* ? *Suhi*, *sihi* serait donc le bronze, et *zubar*, LIV, col. II, 6, 7 ; LV rect., 21, 22, 23 ; LXVIII, 1 ; LXXI, 2, 23, (ici *zabarru*) désignerait le cuivre. *Kak (meš)* marquerait idéographiquement qu’il s’agit d’un métal préparé et non brut.

5. Le métal *ba’u* se présente avec le *fer*, 30, 1, 3, etc. Oserai-je rappeler que les Égyptiens appelaient le fer : *bāa* ?

Quant aux *Mašhaléens*, nous les retrouvons 30, fin ; 142, fin.

27



1. x SIG LU il-na
 Ḥu-ban (?) dan-na
 1 ma-na 1/2 giš is-ba-mi
 ↳ Za-ri-pap-pi-na
5. PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR
 ↳ Ku-ud-da-ka-ka-na
 lu-ip-ka ITU Ra-ḥal UD
 ↳ Ḥu-lu-lu-li

1. x lainages . . .
 de Ḥuban (?) dan,
 1 mine et demie de . . .
 de Zaripappi.
5. Le tout envoyé, à l'intendant
 Kuddakaka
 parvenu. Un jour du mois de Raḥal,
 à Ḥulululi.

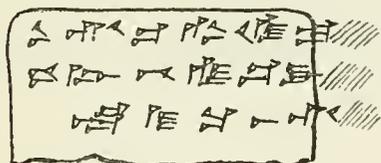
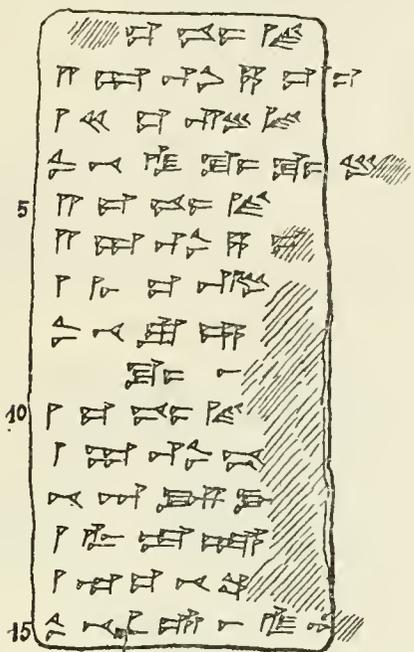
3. On rencontre le chiffre des *mines* suivi soit immédiatement de celui des sicles, — soit d'abord de $1/2$ mine, puis d'un chiffre de sicles. Dans ces derniers cas, le signe de la moitié est complété par celui de *giš*, souvent mal figuré, mais certain par tabl. 132 rev. 13.

7. Nos textes donnent tous les mois en idéogrammes babyloniens, sauf peut-être *Ululu* (Tabl. 1, où KIN n'est pas absolument certain), et sauf aussi *Tešrit*. Au lieu de ce *Tešrit* nous aurions *Raḥal* (passim). Il est à remarquer que la littérature élamite nous a déjà fourni un autre nom nouveau pour ce mois, nom connu des Babyloniens : *Lalube*, LXXXVI, fin, et V Rawl. 43, 38 a.

8. Quant à la ville de *Ḥulululi*, nous la retrouvons, je pense, dans le *Ḥululi(ma)* de Tabl. 74, fin, et dans le *Ḥaluli* des inscriptions assyriennes, où Sennachérib, dans sa 8^e campagne, défit nos rois d'Elam (Sennach., Prism., V, 47 : *Ḥ. ša kišad Diglat* « Ḥalulé sur la rive du Tigre » ; Sennach., Bav., 35 ; et Sennach., Const., 47, *Ḥalulina*.)

Cf. *Urṭu*, *Urartu*, rendus par BUR-BUR (Brunn., 7306 et 7309).

28



- 1. x (giš) BAN (meš)
120 ap-ti za-al-[na]
80 (giš) GI (meš)
PAP < Ku-tur šak Ah...
- 5. 120 (giš) BAN (meš)
120 ap-ti za-al-[na]
100 giš GI [(meš)]
PAP < Zu-un¹...
šak....
- 10. 60 (giš) BAN (meš)...
60 ap-ti gas-[su-na]
< (nap) Da-d[a]...
60 SIG LU TU² TU
60 na-is-pe PIR [PIR]
- 15. PAP < Bar-ru > Kit³-n[a]?...

PAP ḥu-ut-tuk-ki lu-[ip-ka]
GIR < Ku-ud-da-[ka-ka-na]
ITU AŠ UD > Ḥu-[-pir]

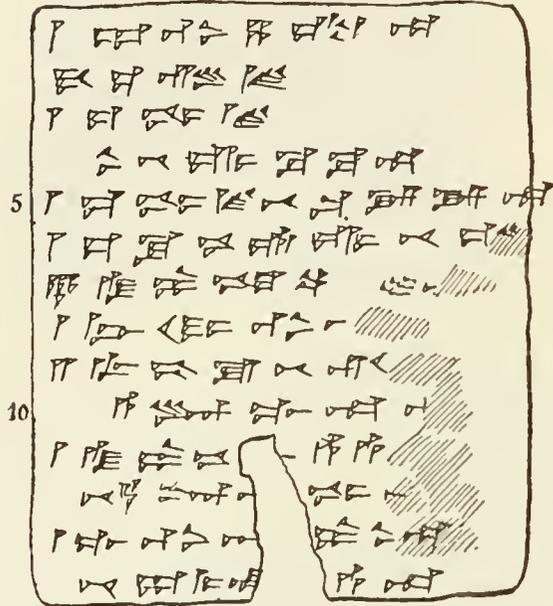
- 1. x arcs,
120 cordes (?) de... ,
80 cannes
— le tout, de Kutur fils de... ;
- 5. 120 arcs,
120 cordes (?) de... ,
100 cannes,
— le tout, de Zun...
fils de... ;
- 10. 60 arcs,
60 cordes (?) détaillées,
de Dada... ;
60 lainages neufs,
60 *naispe* blancs,
- 15. — le tout, de Barru le Kit... èen.
Le tout envoyé, — parvenu
à l'intendant Kuddakaka.
Un jour du mois de Šabaṭ, dans Ḥu'pir.

13. Puisque les idéogrammes tiennent assez de place dans ces textes, ne pourrait-on voir dans TU-TU celui de *eššu* « neuf, en bon état » (Brunn., 1069)? TU-TU se présente comme PIR-PIR.

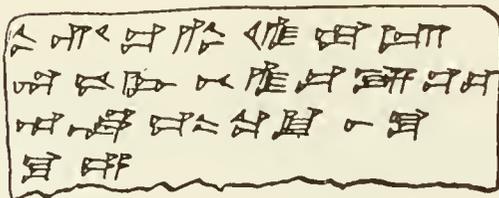
1. L'original a bien *zu*.
2. L'original a plutôt TU [TU].
3. L'original a bien le signe *kit, sah, lil*.

15. Le nom de *Barru* est déjà connu dans ces régions : (*mât*) *Bit Barrua*, Têgl. III, Ann., 34; (*mât*) *Bil Barrû*, Sennach., Prism. II, 21; voir ZA, XV, p. 379, où Streck en fait un district *ellipéen*. Un individu du nom de [*Par*]širra « le Perse », est dit fils de Barru, 47 rev. 2. Quant à *Barriman*, ce nom n'est pas moins iranien (Justi, op. cit., p. 64).

29



- 1. 60 ap-ti za-al-na
40 (giš) GI (meš)
60 (giš) BAN (meš)
PAP × Um-ba-ba-na
- 5. 60 (giš) BAN (meš) × Ud-da-da-na
60 (giš) šu-kur-ru-um × Am. . .
7 ku-uk-tum pir-mu-[na]
(šal) Mi-ti-[ti-na]
- 10. 120 SIG gas-su × Ĥu [ban]
a'-pi-na × . . .
60 ku-uk-tum × A-a-[pir-ip-pe]
× Ša-tin (nap) Ĥ[u]-ban. . .
60 pi-ti an-[nu]-uk-ir-na
× Ap-pa-la-[a]-a-na



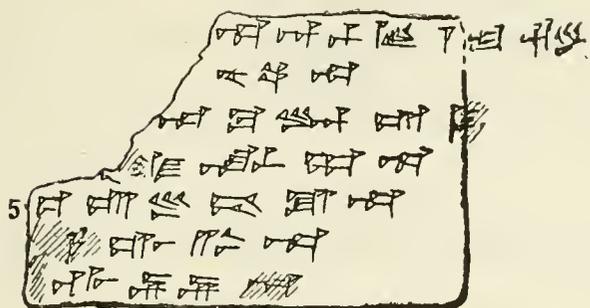
- 15. PAP ĥu-ut-tuk-ki lu-ip-
ka' GIR × Ku-ud-da-ka-ka-
na ITU GUD UD-ma × Šu-
šu-un

- 1. 60 cordes (?) de . . . ,
40 cannes,
60 arcs,
— le tout, de Umbaba.
- 5. 60 arcs de Uddada,
60 javelots de Am. . . ,
7 vêtements *kuktum* en bigarré,
de la femme Miti(ti) . . . ;
120 tontes de laine, de Ĥuban

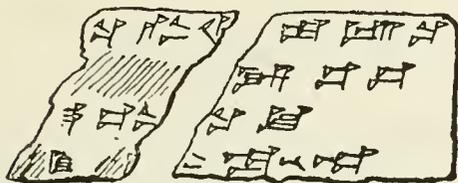
- 10. a'pi, le . . . éen ;
60 vêtements *kuktum* Aiapiréens,
de Šatin Ĥuban, le . . . éen ;
60 *piti* . . . ,
d'Appalaï.
- 15. Le tout envoyé, — parvenu
à l'intendant Kuddakaka ;
un jour du mois de Aiar,
à Suse.

1. L'original a bien *ka*.

30



- 1. x ma-na AN-BAR (meš) 1 lu-gi
[x]... nu-pir-na
[x ma]-na ba'-u (meš)
 x Har-ra-ap-na
- 5. x (giš) u-ḫi gas-su-na
 ša-mar-tuk-na
 [x] Si-ni-ni-na



30

- 10. [PAP ḫu]-ut-tuk-ki lu-ip-ka
 [GIR x Ku-ud]-da-ka-ka-
 [na IT]U GUD UD-ma
 x [Ma]-aš-ḫa-lu-pe-na

- 1. Une porte *lugi* en x mines de fer
 de... nu-pir;
 x mines de *ba'u*
 de Ḥarrap (ou des Harréens);
- 5. x bois *u-ḫi* (débité) en pièces,
 (formant) un *šamartuk*;

de Sinini.

Le tout expédié, parvenu
à l'intendant Kuddakaka.

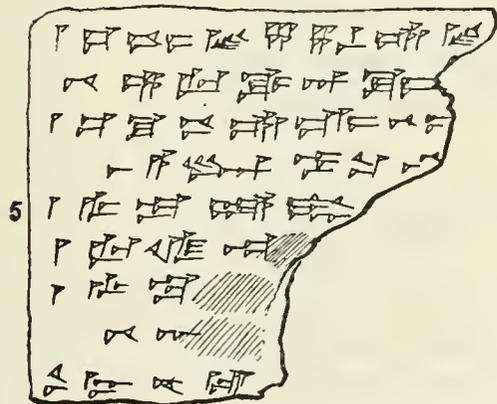
- 10. Un jour du mois d'Aiar,
 chez les Mašḫaléens.

1. Pour *lugû*, syn. de *daltu* « porte », voir Del., HWB, p. 217. Dans cette liste se trouvent évidemment des mots étrangers : *ḫaiarali*, p. ex. (langue de SU).

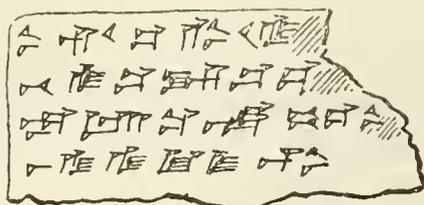
6. L'objet *šamartuk* se trouve dans un contexte pareil, 47, 8 : 2 (giš) *uḫi* (meš) *gassuna šamartukna* x *Sinini šak Huban dunušna*. Il est dénombré, 149, 3; 166, 25.

11. La restitution s'appuie sur 26, fin, et 142, fin.

31



- 1. 60 (giš) BAN (meš) 5 za-bar-ru (meš)-[na]
 x Un-taš tur nap šak...
 60 (giš) šu-kur-ru-um x Ka(?)...
 x A.'še-ka...
- 5. 60 SIG LU taḫ-in
 60 ur(ou lik)-ki-na...
 60 SIG LU b[u-ur-na]
 x Ḥal(?)...
 PAP (šal) Nu-ip...



1. 60 arcs, dont 5 de bronze,
Untaš tur nap, fils de . . . ;
60 javelots, de Ka . . .
l'A'sek . . . éen ;
5. 60 lainages . . . ,
60 *urkina*,
60 lainages de qualité,

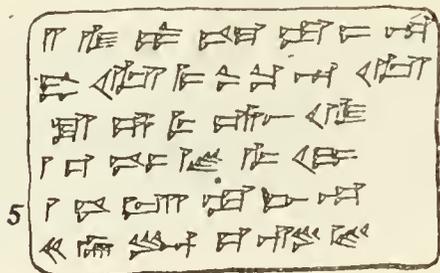
C'est chose assez naturelle d'assimiler ce nom géographique de *Kukumašti* au nom mède de *Kukkumá*, cité dans Knudzt. Geb., n° 34, obv. 4, rev. 6 (Streck, ZA, XV, 367). Les syllabes *aš-ti* ne sont pas partie essentielle du nom. On connaît *Parsua*, *Parsuaš*, *Aiapir* et *Aiapirti*, et nous rencontrerons bientôt en sens inverse *Ha(h)arkunaš* (6.1, fin), qu'il est difficile de ne pas identifier à *Harhumaštum* de Sargon, Ann., 69, au pays mède.

10. PAP hu-ut-tuk-ki GIR
↳ Ku-ud-da-ka-ka-[na]
lu-ip-ka ITU NÉ [UD]
↳ Ku-ku-ma-aš-ti

de Hal . . .
Le tout, la femme Nup

10. Le tout envoyé, à l'intendant
Kuddakaka
parvenu. Un jour du mois d'Ab,
à Kukumašti.

32



1. 120 vêtements *kuktum* . . . ,
150 vêtements *kuktum* ,
... .
60 arcs *rasmi*,
5. 60 boucliers en . . . ,

1. 120 ku-uk-tum LU TAB-na
50 (KI-MIN) pa-man-ka-na (KI-MIN)
su-un-pa-tik-ki
60 (giš) BAN (meš) ras-mi
5. 60 kur-ip LU ŠAL-na
20 sa-' (giš) GI (meš)

PAP hu-ut-tuk-ki GIR
↳ Tak-ku-ku-na lu-ip-ka
ITU PAR UD-ma

20 cannes (pour) flèches.

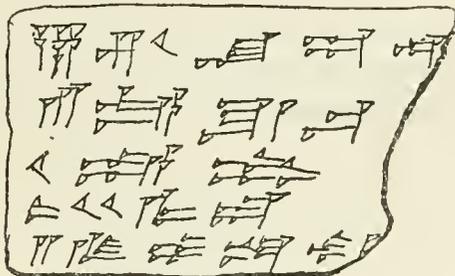
Le tout envoyé, à l'intendant
Takkuku parvenu.
Un jour du mois de Nisan.

4. Il existait des arcs *rasmi*, des arcs *parzimak* 80, 1, des arcs *kakpin* 24, 2, 10, des arcs de bronze 31, 1 (les fouilles en ont livré). Outre le bois ou le métal, la *corne* était aussi employée. Les termes *rasmi*, etc. pouvaient encore spécifier des arcs de diverses grandeurs, de diverses factures (avec ou sans charnière, par exemple), etc.

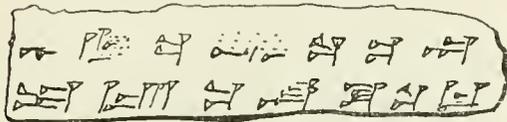
5. Je vois dans *kur-(ip)*, le bouclier *γερρον*, mentionné par Hérodote dans l'armure des Perses (VII, 61).

8. L'original a bien *Takkuku(na)*, nom qu'on retrouve 77, 2. C'est probablement le même nom élamite anzanite que *Tahhuhu* des Textes élam. sémit., IV, 173, 2, et *Tahhihi* de Malâmir, LXIII, 5; LXIV, 1.

33



7 hu-la-ap-na
3 kar-su-ka
10 taḥ-in
PAP 20 SIG LU
2 ku-uk-tum T[U-TU]

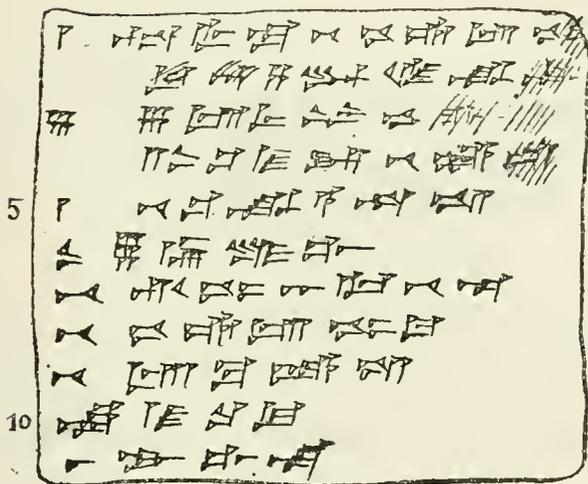


Rev
< Ku-ud-da-ka-ka-na
lu-ip-ka ITU ŠU UD-ma

7 (lainages) de *hulap*
3 (lainages) *karsuka*
10 (lainages) *taḥin*
En tout, 20 lainages ;

2 vêtements *kuktum* neufs,
etc.
Un jour du mois de Dumuzu.

34 (pl. 1)

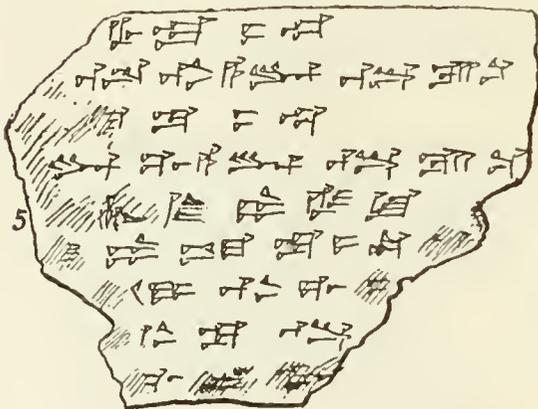


1. 1 maz SIG LU < Kur-ru-ip-pan-
ma-[na] a'-ki-ra-ak
6 6 ip ANŠU KUR-RA (meš)
tuk-ka-aš-da-pe taḥ-iš
5. 1 < Ka-ra-ša du-iš
PAP 8 sa-ḥar-pi
< Hu-ban ḥal-taš-pe-na
< Kur-ru-ip-pan-ma-
pe-ip-ba taḥ-iš
10. ITU AŠ UD-ma
> Bu-pi-la

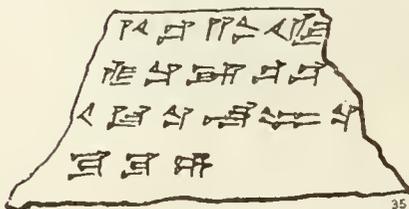
1. Une — en laine(?) par les Kurru-pan, a été...
Six — aux 6 palefreniers(?)
on a envoyé,
5. Une — à Karaša on a fourni;
Total : 8 tuniques *sarpi*,
que pour les gens de Ḫuban ḫaltaš,
les gens de chez les Kurruppan
ont envoyés.
10. Un jour du mois de Šabaṭ, —
à Bupila.

Les *sarpi* se trouvent une autre fois mis en rapport avec les chevaux, 100 rev., 3, 5. S'agit-il de *housses* pour les animaux, ou d'un vêtement propre aux cavaliers ?

35



1. x SIG LU TAB-na
x [ti-lu]-maz-ti a'-maz-zi-ka
x ku]-uk-tum LU TAB-na
x [šin]-pi a'-maz-zi-ka
5. [NIN Š]IT (meš) uk-ku-ma
x ku-uk-tum LÚ TAB-na
[da]-mi ti-pi-k[a]
x ti-lu maz-[ti-]...
x [šin]-pi mu'-[ša-ma-na]



10. [PAP] ḫu-ut-tuk-ki [GIR]
↳ Ku-ud-da-ka-ka-[na]
[ḫ]u-ma-ka ITU ŠEG UD
[↳] Šu-šu-un

Voir les tablettes analogues, 16 et 21.

9. Pour la restitution de la ligne 2, cf. 134, 2 et 156, 4; pour celle de 5 à 10, cf. supr., 17 rev. 1.

36 (pl. 1)

5
10

- 1. 3 bu-ur-na
- 2 ḥu-la-ap-na
- PAP 5 SIG LU
- 2 SIG LU taḥ-in
- 5. 3 SIG LU ▶ Ša-la-ip-pe
- 3 ur-ki-na kar-su-ka
- 1 ku-uk-tum pir-mu-na
- 1 ku-uk-tum ḥu-la-ap-na
- PAP (šal) U-bu nu-gaš-pe-na
- 10. 1 SIG LU bu-ur-na ▶ Ki-din-pa-ad-na
- 1 SIG LU (KI-MIN)
- 1 ku-uk-tum bu-ur-na
- x SIG LU [taḥ]-in

- 15. ITU KAM UD-ma ▶ An-da-[da]-
-pe-na-ma ▶ Ḥa-šar...

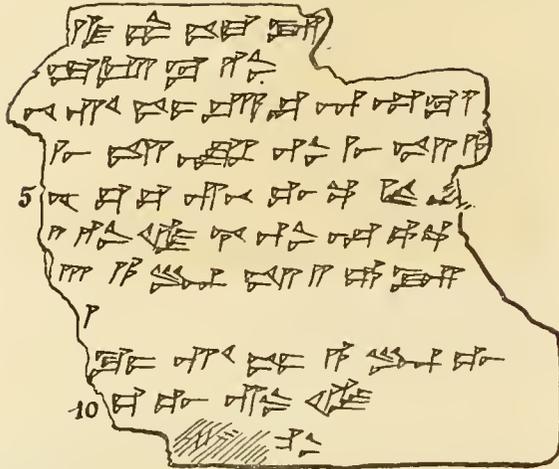
- 1. 3 (lainages) de qualité,
- 2 (lainages) ...,
- en tout 5 lainages ;
- 2 lainages de couleur ...,
- 5. 3 lainages à la Šalcenne,
- 3 *urkina* ...,
- 1 vêtement *kuktum* en bigarré,
- 1 vêtement *kuktum* ...

- le tout des femmes d'Ubunugaš.
- 10. 1 lainage de qualité, de Kidin-pad
- 1 lainage (*idem*),
- 1 vêtement *kuktum* de qualité,
- x lainage de couleur ...

Un jour du mois de Kisilimu. Chez les Andadéens, au pays de Ḥašar ...

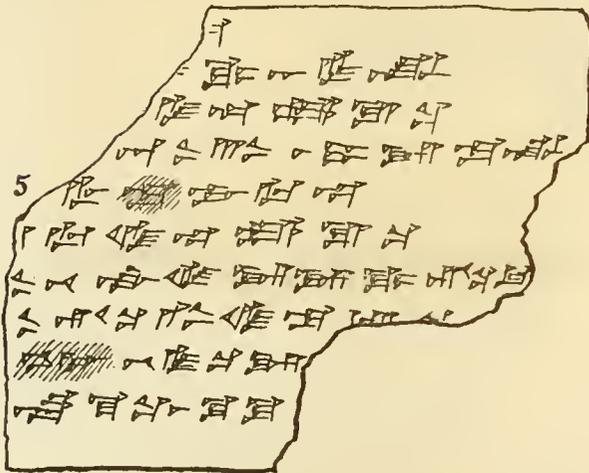
14-15. La stèle LXX, 13 mentionne un lieu *Ḥašmar uzzunta* que j'ai rapproché (Text. élam. anz., V, p. 19) de *Ḥašmar* et de *Ḥašur*. Peut-être avons-nous ici la même entité géographique, assez importante, puisqu'elle se subdivise en provinces ou groupes, dont l'un a nom : Andada. *Andada(pena)* est restitué d'après 103, fin. Serait-ce le district de *Abdadani*, au pays de Médie ? (Voir Streck, ZA, XV, 327.)

37



1. x ku-uk-tum da-[ban-ti-na]
 [x] te-ip-pa tuk-ki
 > Ḫu-ban dan-na-an-na zi.
 x me-iš-ra-ti me-iš-ša[(-meš)-na]
5. [> U]-nu-ka-ka ḫup-pi ŠAB (meš)-n[a]
 x me-iš-tuk-ki šil-ti-na PIR PIR
 [z]i(?) a'-iš 2 é-da

- šak Ḫu-ban a'-pi
 10. giš pi-ik-ki
 ... gi-ul



- Rev. 1. [P]IR
 šak Ḫal-lil-ra
 (x) [ur]-ki-na kar-su-ka
 (nap) Man sunkik > l-da-lu-ra
5. 60 SIG LU bu-ur-na
 60 ur-ki-na kar-su-ka
 PAP > Ak-ki-da-da šak Ḫu-ut-ma ...
 PAP ḫu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
 GIR > Ku-ud-da-[ka-ka-na]
10. ITU ŠU UD > Šu-š[u-un]

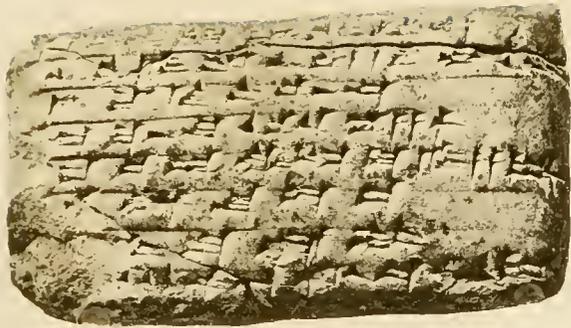
4. La restitution se base sur 15, 4, 5.

5. *Unukaka* était « chef des soldats ». Il n'est pas question ici du signe PIR, qui désigne ailleurs la couleur *blanche*, mais de ŠAB, idéogramme des « foules » et des « gens armés ». De là, notre lecture *ḫuppi ŠAB (meš)-na*. Le signe *ḫup*, *ḫub*, se rencontre fréquemment dans les noms du dieu (*nap*) *Teḫub*, qui doit être pour (*nap*) *Tešub*. La racine *ḫup* a, d'ailleurs, dans les textes de Behistoun, la valeur que nous suggère ici le contexte : *ḫupa gi-ut* « j'ai dominé », III, 80; *ḫupappi* « les principaux », I, 44; II, 57; III, 17, 18, 45, 46. Cf. *infr.*, le verbe *ḫuppu-la* dans les noms *Ukše ḫupputaš*, 54, 4, et *Iše ḫupputaš*, 119 rev. 4.

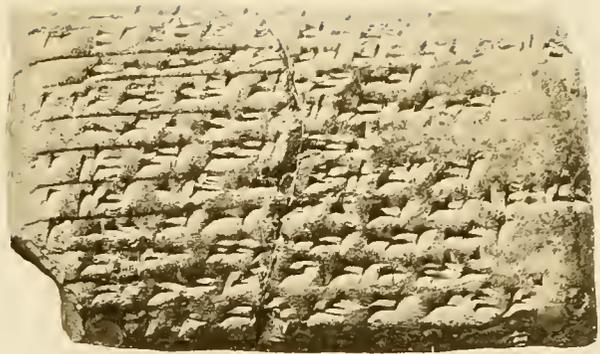
6. Pour la restitution, voir 95, 8. Mot composé de *me-iš* 283, 4, et de *tukki*.

Rev. 3. A la suite de *karsuka* se trouvait (*giš*) *BAN (meš)* inséré par erreur, et mal effacé par le scribe.

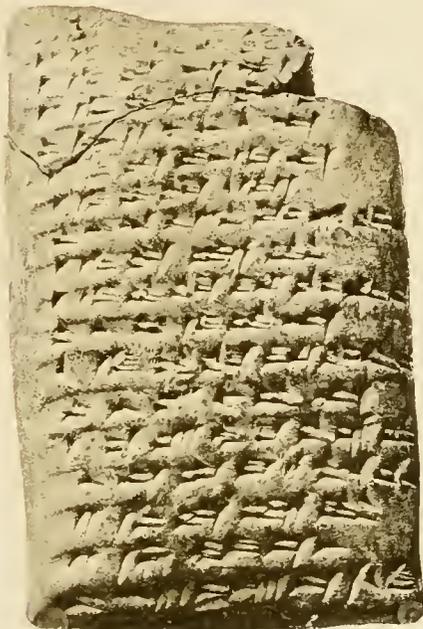
4. Pour *Idalura* « l'Idaléen » (habitant de Ḫidalu), voir tabl. 65, fin.



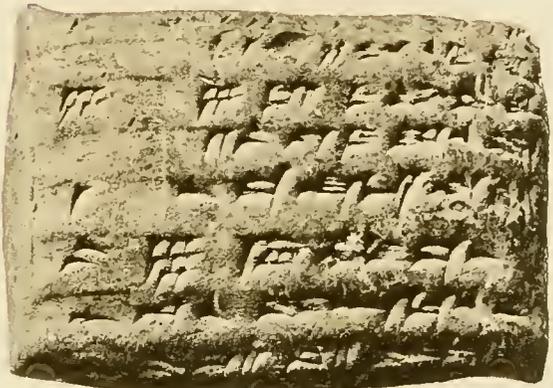
2 | face |



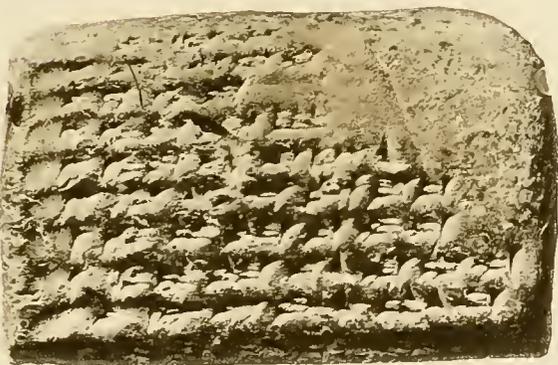
74 | face |



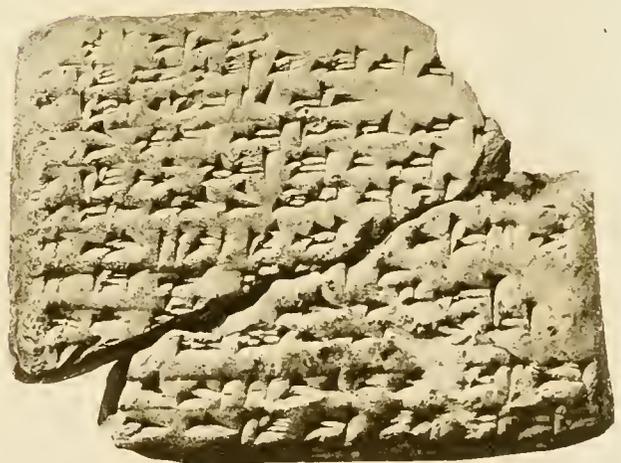
3 | face |



34 | face |



fa...



8 | revers |

TABLETTES DE SUSE-TABILLIF

N^{os} 7, 23, 34, 34, 36, 38

39

P LU LU LU LU
 P LU LU LU LU
 P LU LU LU LU
 P LU LU LU LU LU LU
 5 P LU LU
 P LU LU LU LU LU LU
 P LU LU LU LU LU LU
 LU LU LU LU LU LU

1. 60 SIG LU TU TU
 60 SIG LU taḥ-in
 60 na-is-pe PIR PIR
 60 ur-ki-na kar-su-ka
 5. 60 šin-pi
 60 ri-ut ḥu-il-ip
 PAP × Ḥu-ban du-nu-iš
 rab é-gal (meš)-na

P LU LU LU LU LU LU
 LU LU LU LU LU LU
 LU LU LU LU LU LU

- PAP ḥu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
 10. GIR × Ku-ud-da-ka-ka
 ITU AŠ UD × Šu-šu-un

1. 60 lainages neufs,
 60 lainages de couleur... ,
 60 *naispe* blancs,
 60 *urkina*... ,
 5. 60 ,
 60 ,
 le tout de Ḥuban dunuiš,
 chef du palais.

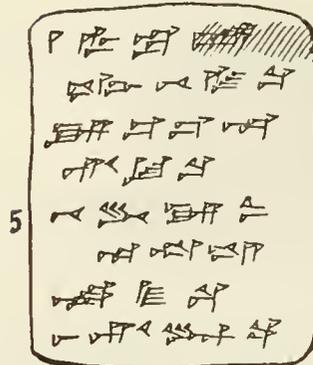
Le tout envoyé, parvenu

10. etc.

Un jour du mois de Šabaṭ, à Suse.

3. Il est bon de rappeler, ne fût-ce que tardivement, que le nom du vêtement *naispe* se trouve peut-être contenu dans le nom géographique de montagne (*šad*) *Nišpi*, *Nispi* (Assurn., II, 48 et 74), au pays de Zamua-Urmiah (cf. Streck, ZA, XV, 271). S'agirait-il, dans le costume, de *tiare* ou de *mitre*? Il en est de blanches (PIR PIR), de rouges 120, 1; 125, 11, et de *šunti* (*sunti*) 50, 2; 120, 1.

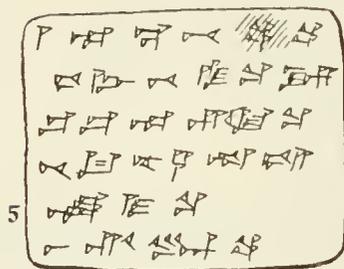
42



1. 60 SIG LU taḥ-in
GIR < Ku-ud-
da-ka-ka-na
ḥu-ma-ka
5. < Kam-da-man-
na du-iš
ITU AŠ UD
> Ḥu-'pir

1. 60 lainages de couleur...,
par l'intendant
Kuddakaka
prélevé,
5. Kamdamanna
a fourni.
Un jour du mois de Šabaṭ,
à Ḥu'pir.

43

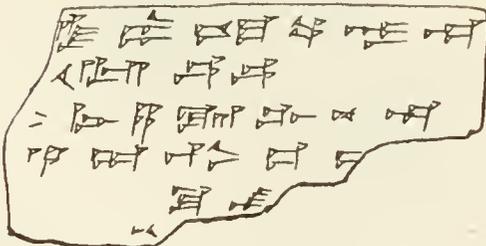


1. 60 na-is-pe PIR PIR
GIR < Ku-ud-da-
ka-ka-na ḥu-ma-ka
< Ma-nu-ša du-iš
5. ITU AŠ UD
> Ḥu-'pir

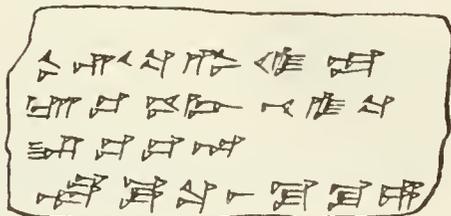
1. 60 *naispe* blancs,
par l'intendant Kuddakaka
prélevé,
Manuša a fourni.
Un jour du mois de Šabaṭ,
à Ḥu'pir.

Manuša, nom iranien. Voir Justi (op. cit.), p. 191 à 194.

44



1. x ku-uk-tum pir-mu-na
x (KI-MIN) PIR PIR
PAP (šal) Za-naḥ-pi-pe-na
4 ap-ti (giš) BA[N (meš) > Aš]-
5. šu-ra-[ap-pe]
< ...



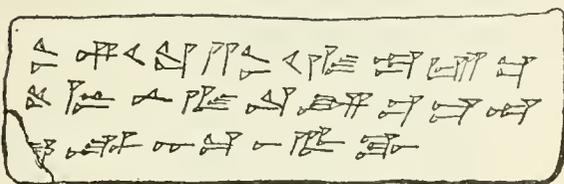
- PAP ḥu-ut-tuk-ki lu-
ip-ka GIR < Ku-ud-
da-ka-ka-na
10. ITU PAR UD > Šu-šu-un

1. x vêtements *kuktum* en bigarré,
x (*idem*) blancs,
le tout, des femmes Zanaḥpéennes;
4 cordes d'arcs
5. assyriens,
de ...

Le tout envoyé, parvenu, etc.
Un jour du mois de Nisan, à Suse.

Le signe du mois est  c'est-à-dire *PAR*, qui est ici substitué à  *BAR*.

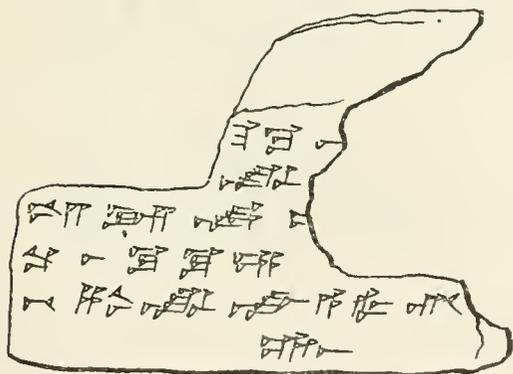
45



.....
PAP ḥu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
GIR < Ku-ud-da-ka-ka-na
ITU Ra-ḥal UD > Ê-gal.

Le lieu de rédaction était cette fois le *Palais*. Point de doute sur la lecture du signe *é*, qui d'ailleurs se confond avec *git*. Les *trois* clous horizontaux se massent souvent de telle sorte qu'ils paraissent *deux*.

46

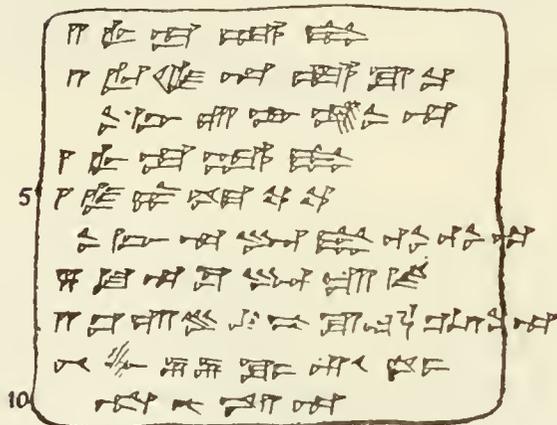


.....
1. [... -ra...
[du]-iš-da ITU ...
UD > Šu-šu-un
5. < Ḥa-ra-ak a-raš hu-[ut]-
-tik

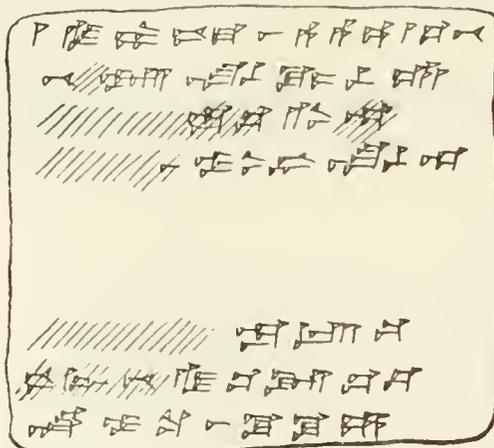
-
 1. ... (Um)baba, le ...
 ...éen
- avait fourni. Un jour du mois de ...,
 à Suse;
 Ḥarak étant le messager.

1. La restitution *Umbaba* (*Humbaba* de l'Épopée de Gilgamesh) ne fait pas de doute (cf. 29, 4). Des noms comme *Umbanunu*, 165, 1; 167, 10; 282 rev. 4; *Umbazizi*, 4, 4; *Umbadu[iš]* 103 rev. 1, sont de structure analogue.

47



1. 120 SIG LU taḥ-in
 120 ur-ki-na kar-su-ka
 PAP (šal) U-bu-lu-man-na
 60 SIG LU taḥ-in
 5. 60 ku-uk-tum PIR PIR
 PAP (šal) Na'-in-ti-ti-na
 5 ma-na ba'-u (meš)
 2 (giš) u-ḥi (meš) gas-su-na ša-mar-tuk-na
 Si-ni-ni šak Ḥu-ban
 10. du-nu-iš-da

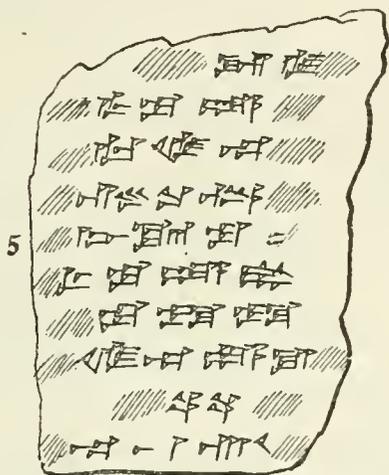


- 60 ku-uk-tum A-a-pir-ip-pe
 [Par]-šir-ra šak Bar-ru
 x [ḥu-sa] lu-ut-tuk-na
 ... Še-man-tak-ra-na
 15. PAP ḥu-ut-tuk-ki lu-ip-ka
 GIR Ku-ud-da-ka-ka
 ITU ŠE UD Šu-šu-un

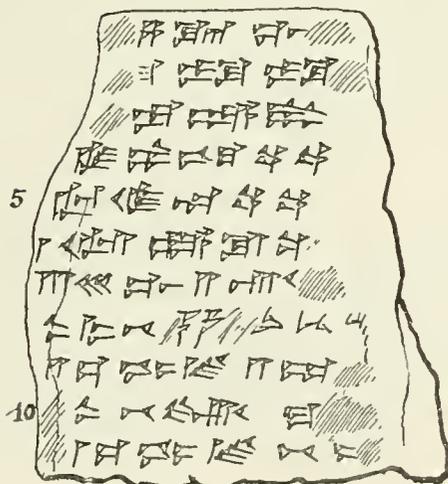
1. 120 lainages de couleur....
 120 *urkina*
 le tout de la femme Ubuluman;
 60 lainages
 5. 60 vêtements *kuktum* blancs,
 le tout de la femme Na'intiti;
 5 mines de *ba'u*

- 2 pièces de bois *uhi*, en débité, pour un *šamartuk*,
de Sinini fils de Huban
10. dunuišda;
- 60 vêtements *kuktum* Aiapiréens,
de Parširra, fils de Barru ;
5. Le scribe avait gravé par erreur, après PIR PIR, le signe du pluriel (*meš*) et l'a biffé
ensuite. L'expression *ŠAB (meš)* « soldats » hantait son esprit.
9. Le nom de *Sinini* se retrouve 284, 6.
14. Le nom de *Šemantakrana* est complet et nettement gravé. Il n'y a ni *Intakrana*,
ni *Šeirtakrana*.
15. Le tout envoyé, parvenu
à l'intendant Kuddakaka.
Un jour du mois d'Addar, à Suse.

48



1. ... da-ku ...
x SIG LU taḥ-[in]
x ur-ki-na ...
x gi-ut maz-[ti]...
5. (šal) Naḥ-lu (ou te)...
x SIG LU taḥ-in
x [SIG] LU TU TU
x [ur]-ki-na kar-su-[ka]
... PIR PIR
10. x [šin]-pi 60 ri-[ut]...



- Rev. 1. [PAP (šal)] Za-naḥ-pi-[pe-na]
x [SIG] LU TU TU
x [SIG] LU taḥ-in
x ku-uk-tum PIR PIR
5. x ur-ki-na PIR PIR
60 (KI-MIN) kar-su-ka
180 šin-pi 120 ri-[ut]...
PAP (šal) ꜀ Za-man-pe-[na]
120 (giš) BAN (meš) 120 ap-[ti]...
10. PAP ꜀ Uz-zi (?)...
60 (giš) BAN (meš) ꜀ ...
.....

4. Voir, au n° 68, 9, un commentaire sur *gi-ut(git)mazti*.

49

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p> ... Par-šin - Hu-ri-ip [60 SIG] LU taḥ-in [60] ku-uk-tum PIR PIR PAP 120 - Kur-ru-ip-pan-ma-pe[ra] 5. 60 pi-ti hu-'-kat (giš) ni-ḫi (meš) 5 ma-na (giš) lu-ba-na-at PAP (šal) Mu-ti-ti du-iš 1 lu-gi AN-BAR (meš) 10. 7 ma-na 1/2 giš sir-ri-me zik-kur-ti-um (nap) Pir-mu- na a-'-gaz-za-ak </p> </div>	<p>1. ... Par-šin - Hu-ri-ip</p> <p>[60 SIG] LU taḥ-in</p> <p>[60] ku-uk-tum PIR PIR</p> <p>PAP 120 - Kur-ru-ip-pan-ma-pe[ra]</p> <p>5. 60 pi-ti hu-'-kat</p> <p>(giš) ni-ḫi (meš)</p> <p>5 ma-na (giš) lu-ba-na-at</p> <p>PAP (šal) Mu-ti-ti du-iš</p> <p>1 lu-gi AN-BAR (meš)</p> <p>10. 7 ma-na 1/2 giš sir-ri-me</p> <p>zik-kur-ti-um (nap) Pir-mu-</p> <p>na a-'-gaz-za-ak</p>
--	---

- | | |
|---|---|
| <p>1. ... des Perses de Huri (ou Huréens);</p> <p>60 lainages de couleur . . . ,</p> <p>60 vêtements <i>kuktum</i> blancs,</p> <p>en tout 120 (pièces) de chez les Kurruppan;</p> <p>5. 60 <i>piti</i> de</p> <p>en bois <i>niḫi</i>,</p> | <p>5 mines d'encens,</p> <p>le tout, la femme Mutiti a fourni ;</p> <p>1 porte <i>lugi</i> de fer,</p> <p>10. 7 mines et 1/2 de poids,</p> <p>(pour) la <i>ziggurat</i> du dieu Pirmu,</p> <p>a été ouvrée.</p> |
|---|---|

1. Il est bien probable que les Perses *Huri(ip)* sont ces mêmes *Kuri* mentionnés par la stèle de Tobzawa, à côté des *Zaišzadini* et des *Lulu*, (Belck, Zeitschr. f. Ethnogr., 1899, 126).

5. Je lis *hu²-kat* et non *hu²-šu* à cause de 68, 3 : *x piti hu²-ka-ad-du-[man-na]*. *Hu²kaddumanna* est un métier comme *kiškaddumanna*. *Hu²kat* est ici au génitif, malgré l'absence de *-na*. Cette omission n'est pas rare. Voir d'ailleurs 158, 1; 159, 1; 162, 11, etc.

7. Je prétends que ce (*giš*) *lubanal* est « l'encens » ou le « bois » qui produit cette résine. C'est le *נבנל*, *لبنان*, *λιβανωτός* des autres peuples d'Orient. Le déterminatif (*giš*) ne gêne rien. Il manque, d'ailleurs, devant *murrium*, 20, 1, qui est une substance de même ordre. Dans les rites religieux babyloniens, on alimentait les brûle-parfums avec du bois de cèdre et de cyprès. (Voir au hasard des pages : Zimmern, *Babyl. Rel., Ritual Tafeln*). De la résine pure n'en valait que mieux. Salmanasar (Monol., II, 25, 26), rapporte de ses campagnes non seulement des madriers de cèdre, mais des quantités considérables de *sang de cèdre*, *BE (meš) erini*, c'est-à-dire de « résine », comme je l'ai expliqué (Inscr. de Salmanasar, Amiaud-Scheil, p. 93, 94. L'encens était recherché en Elam. (Matth., II, 11.) Darius acceptera des Arabes, annuellement, mille talents d'encens. Hérod., III, 97.

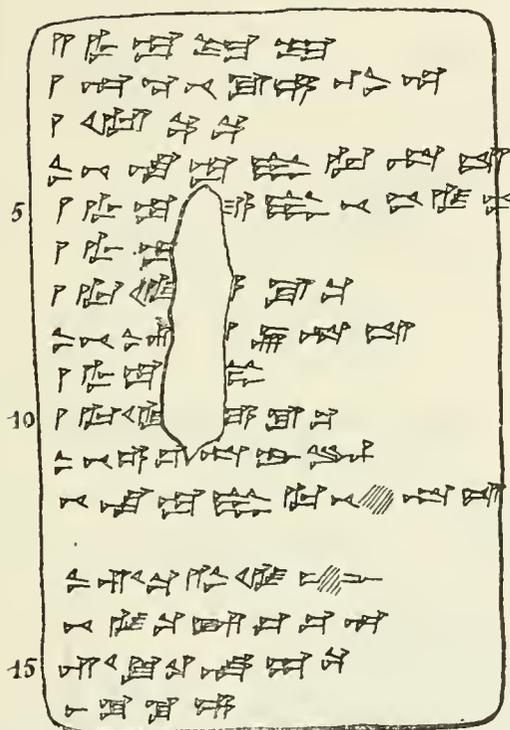
8. Le nom de *Mutiti* est porté par des femmes, et en particulier par une Bupiléenne, 130, 2.

C'est probablement le même nom que *Muktiti* des Text. élam. sémit., IV, 175, 26. Cf. (*šal*) *Na'intiti*, (*šal*) *Ittiti*.

10. Pour le signe *giš* dans la nomenclature des mines et sicles, voir 27, 3.

Le mot *sirrim* suit toujours un chiffre de mines ou sicles précédé d'un nom de métal, 80 rev. 2; 92, 10; 130, 7, 8; 220 rev. 3. Il paraît tenir la place du KI-LAL babylonien.

50

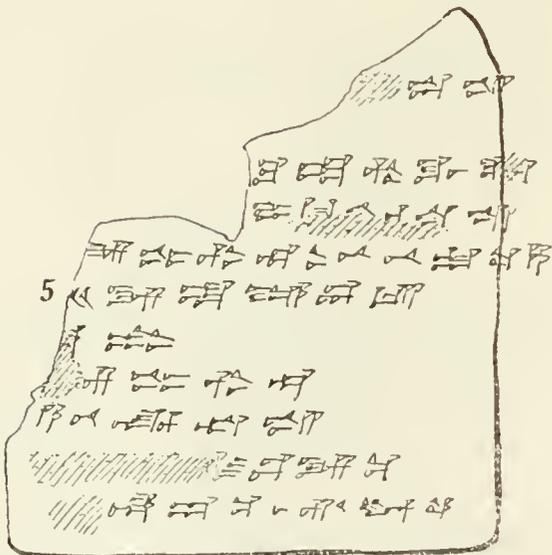
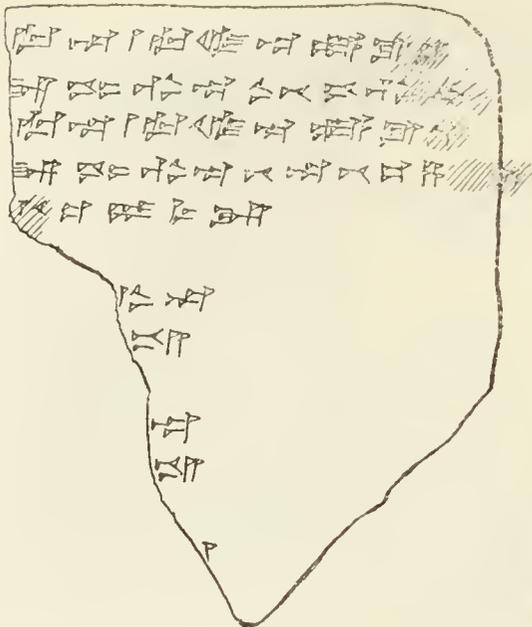


- 1. 60 SIG LU TU TU
60 na-is-pe su-un-ti-na
60 (KI-MIN) PIR PIR
PAP < La-lu in-taš du-iš
- 5. 60 SIG LU taḥ-in < Kur-kit-iš du-iš
60 SIG LU...
60 ur-ki-na kar-su-ka
PAP < Man... ir du-iš
- 10. 60 SIG LU [taḥ]-in
60 ur-ki-[na] kar-su-ka
PAP < É-ud-du-bu'
< La-lu in-taš-pe-[ra] du-iš

PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR
< Ku-ud-da-ka-ka-na
ḥu-ma-ka ITU AB UD
- 15. < Šu-šu-un

- 1. 160 lainages neufs,
60 *naispe* en... ,
60 (*idem*) blancs,
le tout, Lulu intaş a fourni;
- 5. 60 lainages de couleur..., Kurkitiř a fourni;
60 lainages de couleur... ,
60 *urkina*... ;
le tout Man... ir a fourni;
- 10. 60 lainages de couleur... ,
60 *urkina*... ,
le tout, Euddubu',
des gens de Lulu intaş, a fourni;
le tout envoyé, par l'intendant
Kuddakaka
prélevé. Un jour du mois de Tebet,
à Suse.

51



1. [x SIG LU bu]-ur-na 6o ur-ki-na kar-su-ka
[x SIG LU] da-ban-ti-na PAP ✕ Šat-ti-iš (?)
[x SIG LU bu]-ur-na 6o ur-ki-na kar-su-ka
[x SIG LU] da-ban-ti-na ✕ Na-pe-iz-za [du-iš]
5. [x ri-ut gap-pa-da

. . . .
. . . . [da-ban]-ti-na

. [du]-iš

10. [da-ban-ti-]na
. [-du]-iš

Rev. du-iš

. . . [ša]k Ba-at-ti-rab-ba du-i š}
I-ma-tak-ka du-iš

. . . da-ban-ti-na PAP ✕ Te-iz-za

5. ✕ [Par-š]in Da-ad-ya-na-ip

. . . . ta[h-in]

. . . da-ban-ti-na

. . . a-pe-ra du-iš

[PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR ✕] Ku-ud-da-ka-

10. [ka-na ḥu-ma-ka] ITU AB UD ✕ Ḥu-'-pir

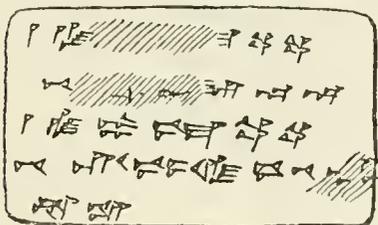
Rev. 2. L'original présente encore les extrémités du signe *šak*. Le signe *du* très massé sur le bord de la tablette, est suivi des premiers linéaments de *iš* détruit. Cf. Πατριάρχης, Hérod., 7, 40 (Justi, op. cit., p. 245).

3. *Imalakka* est une lecture certaine.

4. *Teizza* est probablement un nom iranien, puisqu'il est porté par un perse Dadyana.

5. Pour les mots iraniens du type *dad-*, *dal-*, voir Justi (op. cit.), 75-76, 81-82. Nos textes fournissent la variante *Da-at-ti-ya-na-ip*, 187 rev. 2, et *Da-at-ti-ya-na-ra* (au singulier) 272, 1. Le rapprochement avec *Da-ad-du-ḥi-ya šakri Parširra*, Beh., III, 91-92, s'impose sur tout autre.

52



1. 60 ku-uk-tum PIR PIR
 > [Hu-ban] da-na du-i[š]
- 60 ku-uk-tum PIR PIR
 > Hu-ban ki-din-pe-ra
5. du-iš



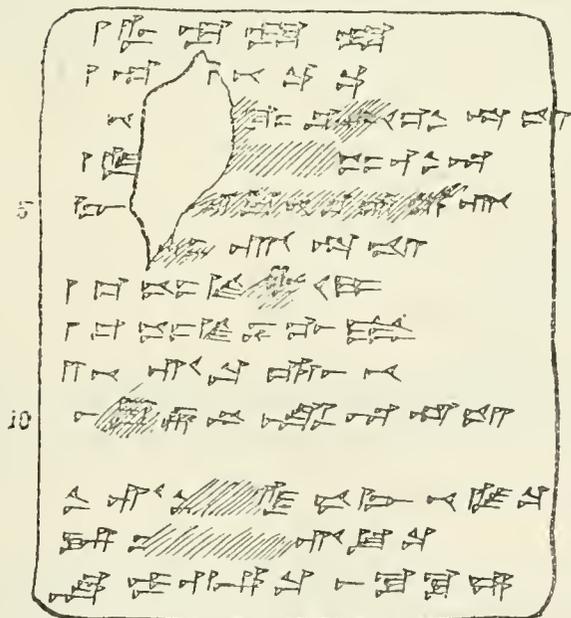
- PAP : 120 ku-uk-tum PIR PIR
 > Hu-ban ḫal-taš-pe-na
 è-ma ḫu-ma-ka
 ITU AB UD > Šu-šu-un

1. 60 vêtements *kuktum* blancs
 [Huban] dana a fourni ;
 60 vêtements *kuktum* blancs
 les gens de Huban kidin
5. ont fourni.

En tout, 120 vêtements *kuktum* blancs,
 des gens de Huban ḫaltaš,
 au palais, ont été prélevés.
 Un jour du mois de Tebet, à Suse.

Comparez les tablettes 9 et 40.

53



1. 60 SIG LU TU TU
 60 na-is-pe PIR PIR
 > šak Ka-mu-ul du-iš
5. 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 (šal) U(ou Zi)-ka¹ > Ba-é-é ri-
 ti-ri du-iš
- 60 (giš) BAN (meš) ras-mi
 60 (giš) BAN (meš) kak-pi-in
 120 > Hu-ut-tik-pe
10. > Te-ir-tak-ra-na du-iš

PAP ḫu-ut-tuk-ki GIR > Ku-ud-
 da-ka-ka-na ḫu-ma-ka
 ITU ŠE SI-A UD > Šu-šu-un

1. Restituer ainsi, d'après l'original mieux nettoyé, et où la lacune est moins large.

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | 60 lainages neufs,
60 <i>naispe</i> blancs,
... fils de Kamul a fourni;
60 vêtements <i>kuktum</i> bleus, | 60 arcs ... ,
120 (arcs) que les messagers
10. du Tertakéen ont livrés. |
| 5. | — la femme Uka épouse de Ba-é-é
a fourni;
60 arcs <i>rasmi</i> , | Le tout envoyé, par l'intendant
Kuddakaka prélevé.
Un jour du mois d'Addar intercalaire, à Suse. |

3. Un dieu *Kamulla(muni)* est connu en Babylonie, sous les Kassites : Hilprecht-Clay, XIV, 1, 3. D'après la ligne 11^{me} du voc. kassite, *Kamulla* est le nom d'Éa. (Del. Koss., p. 25). Le signe *mu* de notre *Kamul* paraît certain sur l'original.

5. La langue anzanite a deux manières d'exprimer la filiation :

- a) \blacktriangleright *Kutur šak Ḫuban šupir(na)* « Kutur fils de Ḫuban šupir » ;
 \blacktriangleright *Marduk šak Kutur(na)* « Marduk fils de Kutur ».

Le prédéterminatif \blacktriangleright n'est pas répété devant le nom du fils, *šak* en tient lieu, comme (*naḫ*) dans les noms théophores, quand le nom divin est en tête.

b) *Umperiš šakri*, 112, 7, 8, et fréquemment, dans les premières lignes de l'inscription de Behistoun, par exemple.

La particule *ri* ajoutée au substantif *šak* en fait une sorte d'adjectif, et littéralement il faudrait traduire « l'Umperiš-filial, ou le fils Umperišien », au lieu de « Umperiš-fils » ou « fils d'Umperiš ».

Dans les textes qui nous occupent, c'est la *deuxième* manière qui est usitée pour exprimer la qualité de « femme-épouse » par rapport au mari, soit que, 1° l'on mentionne le nom propre de la femme en outre de celui du mari, soit que, 2° ce dernier seul paraisse, en puissance du mot signifiant *épouse*.

1° (*šal*) *Uka* \blacktriangleright *Ba-é-é ritiri duiš* ;

(*šal*) *Zanini* \blacktriangleright *Umma... ritiri(na)*, 90, 8, 9 ;

(*šal*) *Ubukra* \blacktriangleright *Ḫuban rasma ritiri(na)*, 109 rev. 1 ; 141, 3, 4 ;

(*šal*) *Ubukra* [\blacktriangleright *Um*]-*bubu ritiri(na)*, 235, 5, 6 ;

d'où : la femme Zika, épouse Baééenne (pour épouse de Baéé) a fourni ;

de la femme Zanini, épouse de Umma ... , etc. ;

(*na*) marque le génitif ou datif par rapport aux denrées alléguées antérieurement. Cette particule manque quand les noms propres sont au nominatif, comme dans le premier exemple.

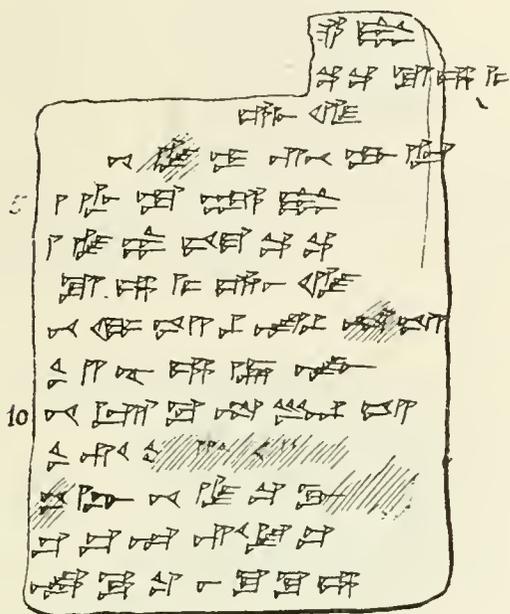
2° *Teullu (šal) ritiri(na)* est le pendant de *Umperiš šakri* et signifie « de l'épouse de Teullu » sans qu'on mentionne son nom particulier.

Riti est pour *rutu* des temps plus reculés (Text. élam. anz., XLVII, 11 ; LV rect. 13 ; LXIV, 3, 7, etc.) et signifie « épouse ». La légende de la statue de Napirasu (LXV, 2, 3), femme d'Untaš GAL, est décisive à cet égard.

Quant à \times *Ba-é-é* (sic), nommé encore 268, 2, c'est le propre nom de *Pa'é*, déjà connu par des textes historiques, V Rawl., 7, 51.

10. Pour *Teirtakra*, cf. 38 rev. 9 et 121 rev. 2, avec alternance de \times et \times , comme c'est le fait devant d'autres noms de peuplades ou de tribus.

54



1. x [SIG LU ta]h-in
 x [ku-uk-tum] PIR PIR su-un-pa-
 tik-ki
 \times Uk-še ħup-pu-taš
5. 60 SIG-LU taḥ-in
 60 ku-uk-tum PIR PIR
 su-un-pa-tik-ki
 \times Mi-iš-bar-ra du-iš
 PAP 120 \times Un-sa-ak-
 pe-ip-pa du-'-iš
10. PAP ħu-ut-tuk-ki
 GIR \times Ku-ud-da-
 ka-ka-na ħu-ma-ka
 ITU PAR UD \times Šu-šu-un

1. x lainages de couleur . . . ,
 x vêtements *kuktum* blancs . . . ,

....

Ukše ħupputaš (a fourni);

5. 60 lainages de couleur . . . ,
 60 vêtements *kuktum* blancs,

.....

Mišbarra a fourni.

En tout 120 (pièces) que les gens de

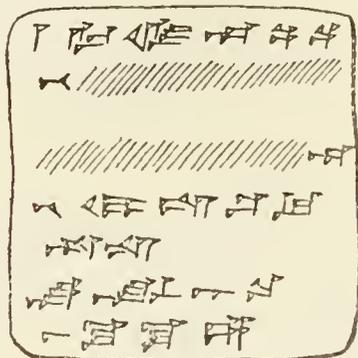
10. Unsak ont fourni.

Le tout envoyé,
 par l'intendant Kuddakaka
 prélevé.

Un jour du mois de Nisan, à Suse.

4. L'original a bien *Ukše*, etc. La tabl. 119, rev. 4, porte *Iše ħupputaš*. Il se peut qu'il y ait, dans l'un des cas, erreur du scribe, qui a confondu \times et \times . Pour le sens de ces noms, voir 37, 5, Commentaire.

55



60 ur-ki-na PIR PIR

.....

..... -na

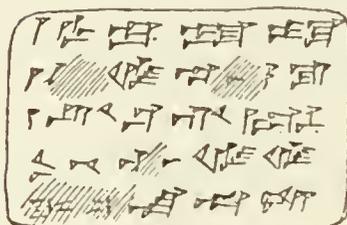
↳ Mi-iš-ka-ma

du-iš

ITU Ra-ḫal UD

↳ Šu-šu-un

56



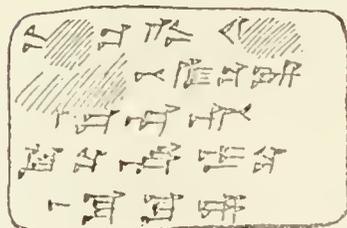
60 SIG LU TU TU

60 ur-ki-na kar-su-ka

60 ri-ut ḫu-il

PAP ↳ S[i]-ki-ki

šak ?-la du-iš



PAP ḫu-ut-tuk-ki

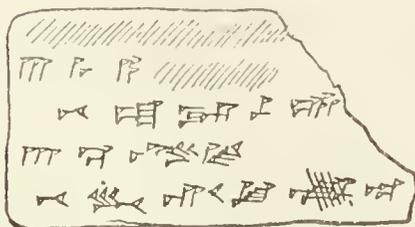
GIR ↳ Ku-ud-da-

ka-ka-na ḫu-

ma-ka ITU ŠE UD

↳ Šu-šu-un

57



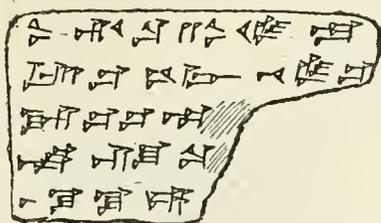
1. 300 (giš) [BAN (meš)]

↳ Ad-da-bar-ru-[na]

180 (giš) GI (meš)

↳ Kam-ḫu-ma-r[a]-na

1. Sic, d'après l'original revu.



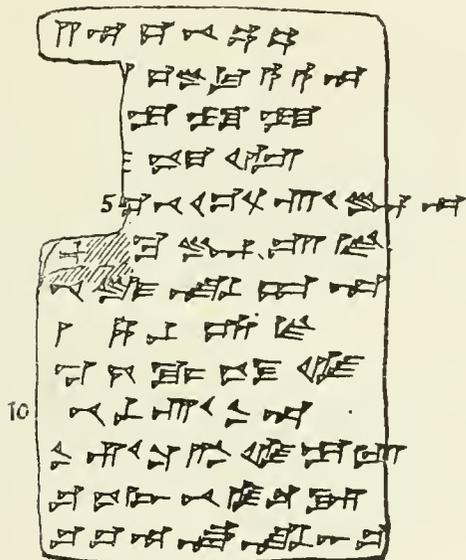
- 1. 300 arcs,
de Addabarru ;
180 cannes (ou hampes),
de Kamḫumara.

- 5. PAP ḫu-ut-tuk-ki lu-
ip-ka GIR ᵿ Ku-ud-
da-ka-ka-na
ITU KIN UD
ᵿ Šu-šu-un

- 5. Le tout envoyé, parvenu
à l'intendant
Kuddakaka.
Un jour du mois de Ululu,
à Suse,

4. *Kamḫumara* est très probablement un nom iranien. Sous un certain aspect, on croit lire *Kamrimara* sur l'original.

58



- 1. 2 *naiſpe* blancs,
de Mammaia ;
x lainages neufs,
x vêtements *kuktum* neufs,
- 5. ... de Napeliri' ;
1/2 mine de *ba'u*,

- 1. 120 na-is-pe PIR PIR
[ᵿ M]a-am-ma-a-a-na
x [SIG] LU TU TU
x [ku-uk]-tum (KI-MIN)
- 5. [ᵿ N]a-pe-li-ri-'-na
1/2 [giš] ba-'-u-(meš)
ᵿ Ḫar-ra-ap-na
1 za-bar-ru-(meš)
(giš) TAR TUR zik-ki
- 10. ᵿ Bar-ri man-na
PAP ḫu-ut-tuk-ki lu-ip-
ka GIR ᵿ Ku-ud-da-
ka-ka-na ITU Ra-ḫal UD

- de Ḫarrap (ou des Ḫarréens) ;
- 1 petit tranchet *zikki*
en cuivre,
- 10. de Barriman,
Le tout, etc.
Un jour du mois de Raḫal.

2. Il reste quelques faibles traces, sur l'original, des clous horizontaux de *ma*. Rien n'empêche de substituer à ᵿ le déterminatif *šal* « femme ». La racine *mam* « femme, mère » est commune à beaucoup de langues ; pour l'iranien, voir Justi (op. cit.), p. 189.

5 La restitution est tirée de 26, 4.

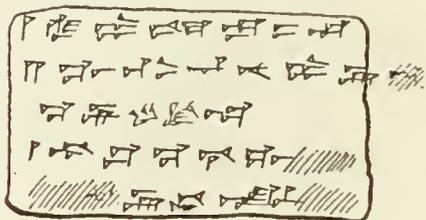
59



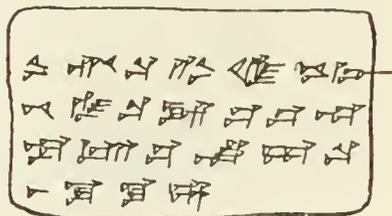
60 ku-uk-tum
 [x] Nap-ki-la-[bal]
 du-iš-da
 [ša]-²-ši-ka
 ITU KAM UD
 22 KAM-ma

2. *Napkilabal* est restitué d'après 105 rev. 2. L'une et l'autre tablette usent du signe $\Rightarrow\Upsilon$. Il ne saurait donc être question d'un nom théophore. Il en est tout autrement de $\Rightarrow\Upsilon$ *Kiluman Anzan*, 197, 3. Ce dernier nom n'est point précédé de \Rightarrow , parce que, comme de juste, le signe $\Rightarrow\Upsilon$ en tient lieu en tête des noms théophores.

60



1. 60 ku-uk-tum LU TAB-na
 120 pi-ti an-nu-uk-ir-na
 (giš) ni-ḫi-(meš)-na
 1 tak-ka (giš) šil-pi. . .
 5. \Rightarrow [Te]-ir-tak-ra-[na]



PAP ḫu-ut-tuk-ki GIR
 \Rightarrow Ku-ud-da-ka-ka-na
 lu-ip-ka ITU AB UD
 \Rightarrow Šu-šu-un

2-3. Dans nos textes, on place indifféremment le nom de la matière avant ou après celui de l'objet ouvré :

- 30, 1 : *x mana AN BAR (meš) 1 lugi*,
 58, 8, 9 : *1 zabarru (meš) (giš) TAR-TUR zikki*,
 49, 9, 10 : *1 lugi AN BAR (meš)-na 7 mana 1/2 giš sirrime*.

A la documentation de la première manière s'ajoute un autre exemple tiré de l'objet (*giš*), *nihī (meš)*. Ne pas lire (*giš*) *nihar*. Dans ces textes, *har* s'analyse en *hi* plus *aš*, et non en *hu* plus *meš*, éléments qui se présentent dans le mot qui nous occupe. Je dis donc que l'objet *nihī* se place d'habitude après la spécification qui le détermine; et lorsque, dans une nomenclature, il a été sous-entendu, il reparait *seul* dans la totalisation.

62, 1-3. 60 *piti hu'kat* (var. *hu'katna*)
 120 (*idem*) *manka(meš)na*
 PAP 180 (*giš*) *nihi(meš)*

Cf. 158, 1 et suiv.

Tel, par exemple, en matière de vêtements :

33, 1. 7 *hulapna*
 3 *karsuka*
 10 *taḥin*

PAP 20 SIG LU

36, 1. 3 *burna*
 2 *hulapna*
 PAP 5 SIG LU

L'objet (*giš*) *nihi* (*meš*) est susceptible : 1° d'une spécification simple :

158 rev. 5 : 60 *piti (giš) nihi (meš)*
 188, 5 : 60 *urihup[pu] (giš) nihi (meš)*

2° D'une sous-spécification :

- a) 12, 11 : 120 *piti (giš) makitna (giš) nihi (meš)*...
- b) 49, 5 : 60 *piti hu'kat (giš) nihi (meš)*
 Cf. 139, 3 ; 158, 1, 4.
- c) 60, 3 : 120 *piti annukirna (giš) nihi (meš)-na*
 Cf. (sans *na*) 139, 2 ; 140, 5 ; 145, 7.
- d) 62, 2 : 120 *piti manka(meš)na (giš) nihi(meš)*
 38 rev. 6 : *x piti mandaka (giš) nihi (meš)*

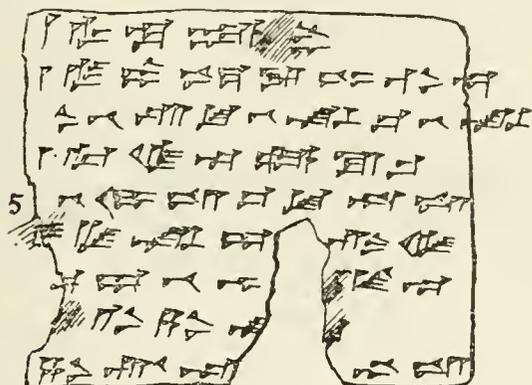
La désinence *na* suit une seule fois *nihi* (60, 3); il est bien permis de croire qu'il y a là une méprise du scribe. Une des plus fréquentes spécifications de l'objet *nihi* est *piti annukirna*. Je propose de voir dans *annuki(r)* un métal, « l'annukéen », tirant son nom du lieu de son origine. Nous tenons déjà l'or, l'argent, le bronze, le cuivre (*sihi kak, zabarru*), un métal *ba'u*. Ne s'agirait-il pas, cette fois, du plomb ou de l'étain? Les fouilles de Suse ont livré plusieurs beaux saumons de plomb. Le bronze de nos monuments analysé témoigne de l'emploi de l'étain dans ces contrées. On croit assez, d'ailleurs, que le nom de *annaku, anaku* (assyrien) et 𐎠𐎢𐎺, est étranger aux langues sémitiques.

Signalons les variantes : 169 rev. 7 : *x piti ḥanakku-ir-na (giš) ni (meš)* sic!

143 rev. 3 : 1 *ḥanakkur-* ► (?)

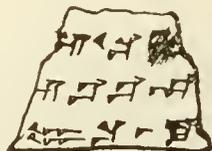
5. Pour la restitution, cf. 53, 10.

61



- 1. 60 *ku-uk-tum taḥ-in*
 60 *ku-uk-tum da-ban-ti-na*
 PAP ► U-ma ► Ra-ka-pe-ra
 60 *ur-ki-na kar-su-ka*
- 5. ► Mi-iš-ka-ma du-iš
x uk-ku-ra-ap [ki]-ik-ki
ka-ap-pe-na [AN]-BAR (meš)-na
x tuk ḥa-r[a-r]a'
 [►] Ḥa-ri-na-[pe-i]p' du-iš

1. Probable, d'après l'original revu.



1. 60 vêtements de couleur . . . ,
60 vêtements bleus ;
le tout, Uma le Rakéen a fourni ;
60 *urkina* . . . ,
Miškama a fourni ;

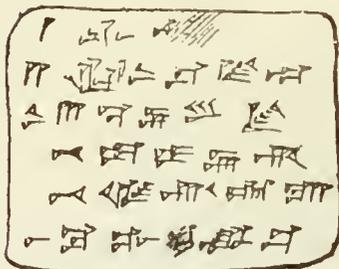
3. Pour la ville de Raga, voir 93 rev. 6 Commentaire, et 134 rev. 5. Comparer et corriger *Kagiašba, le Rakéen*, 101, 4.

6. *Kikki* est restitué d'après 12 rev. 5.

10. PAP ḥu-ut-tuk-ki . . .
. . . da-ka-ka-na . . .
ITU ŠEG UD ▶ Šu-[šu-un]

x *ukkura(p)* . . .
. . . . de fer
x
Les gens de Ḥarina ont fourni.
etc.

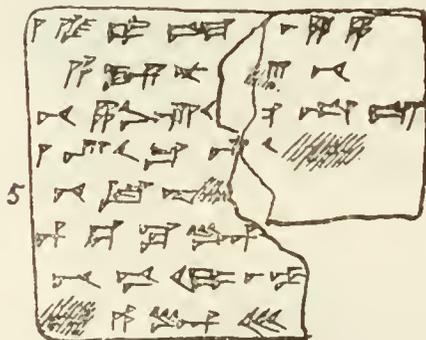
62



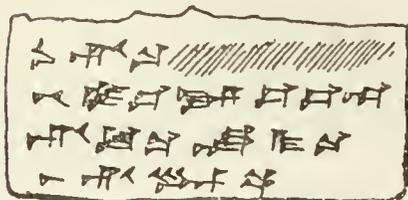
1. 60 pi-l[i ḥu-'-kat] 60 *pili* . . . ,
120 (KI-MIN) man-ka (meš)-na 120 . . . ;
PAP 180 (giš) ni-ḥi (meš) le tout formant 180 *niḥi*,
↳ Lu-mu-ir-ri de Lumurri,
↳ Ki-ri naḥ-zi Kirinaḥzi,
↳ Ba-pi-la-ra-na le Babylonien.

4. L'original a bien *mu* dans Lumurri.
6. Original : *na* (dernier signe).

63



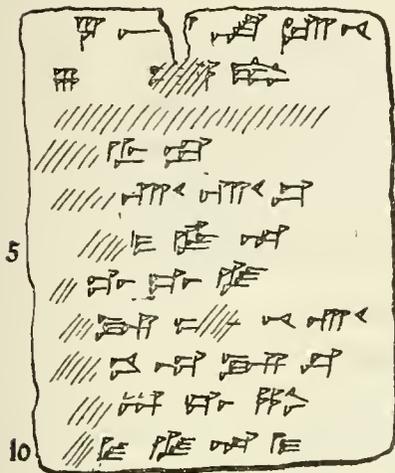
1. 60 ku-uk-tum ▶ Za-za-
a-da-nu-ip-pe
↳ Ḥa-ri-na du-iš
60 ri-ut ḥu-[il]
5. ↳ Ma-nu-[ša du-iš]
1/2 giš ba-'-u[(meš)]
↳ Kūr-mi ▶ Lu . . .
na a-'-šin-[ba-ka]



- PAP ḥu-ut-[tuk-ki GIR]
10. ↳ Kū-ud-da-ka-ka-na
ḥu-ma-ka ITU AŠ UD
↳ Ḥu-'-pir.

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | 60 vêtements <i>kuktum</i>
Zazaiadanéens,
Harina a fourni; | 1/2 mine de <i>ba'u</i> ,
pour Kurmi le Lu...éen,
a été préparée. |
| | 60.... | Le tout, etc. |
| 5. | Manuša a fourni; | Un jour du mois de Šabaṭ, à Ḫu'pir. |
- 1-2. Cf. les *Zaišzadini* (stèle de Tobzawa, Belck, Zeitschr. f. Ethnogr., 1899, 126).
8. Restitué d'après 116, 5.

64



- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 1. | 4 ▶ Ša-la-ip-pe
6 taḫ-in | 1. | 4 (lainages) šaléens,
6 (lainages) de couleur ... , |
| | [PAP 10] SIG-LU
[(šal) Te]-ri-ri-na | | le tout, 10 lainages,
aux femmes Teriri, |
| 5. | [(šal) <-]-Kit-kit-na
... pi-pi-ku
... da GIR <- Ri-
[tik ki]-din-na da-ka | 5. | aux femmes des <i>kitkit</i> ,
...
... par l'intendant
Ritik kidin a été envoyé ... |
| 10. | [ITU] AB UD ▶ Ḫa-
[ḫ]ar-ku-na-aš | 10. | Un jour du mois de Ṭebet, à
Ḫarkunaš. |

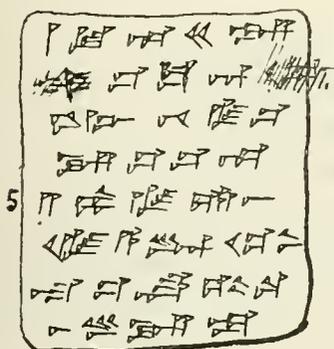
Pour les restitutions, cf. 74.

4-5. Šal est un pluriel collectif. Voir 74, 6 : (šal) *Teriripena*, et 13, 5 : (šal) *Kitkitpena*.

7-8. Au lieu de *Ritik-kidin*, une lecture *Tallak kidin* est possible, le signe *tik* se confondant facilement avec *lak*. (Cf. Bork, Beitr. z. Assyr., V, p. 403).

9-10. Il est peu douteux que notre *Ḫa(ḫa)rkunaš* ne soit le (*al*) *Ḫarḫumaštum* de Sargon, Ann., 69, au pays mède.

65

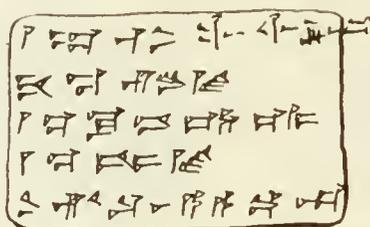


- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1. | 1 ma-na 20 IM
ḫar-ka-ma-an-...
GIR <- Ku-ud-
da-ka-ka-na | 1. | 1 mine 20 sicles
de couleur rouge,
au fonctionnaire
Kuddakaka, |
| 5. | 2 uk-ku tik-
ki a'- ul-
la-ka ITU GUD UD
▶ Ḫi-da-lu | 5. | 2 <i>ukku tikki</i>
(en) ont été
teints(?). Un jour du mois d'Aiar,
à Ḫidalu. |

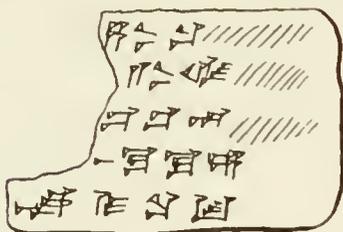
2. *Harkaman*, c'est-à-dire *argaman*, est évidemment le *ارجوان*, *ازجوان*, *ارنجان*, *ارنجان* des classiques orientaux. Comme chose et comme nom, c'est probablement notre *garance* qui croît naturellement dans les montagnes de Perse. La plante qui fournit l'*indigo* peut être le *dabant* de nos textes; elle pousse aussi à l'état naturel, à Schouster-Dizfoul et dans le Louristan (Morier, Voyage en Perse, etc., 1808-1809. Édit. française, I, p. 325.)

8. A relever la variante *Idalu* pour *Īidalu*, qui se rencontre 69, fin, et 37 rev. 4, fin, et probablement, 261, fin. Le nom des habitants est rendu par *Idalu-ip* (au pluriel), 163, 7, 8 et *Idalu-ra* (au singulier), 37 rev. 4. Les Assyriens transcrivaient *Īi-da-lu*, Assurb., III, 49 *Īa-i-da-la*, Sennach., Prism., IV, 73; (*māt*) *Īi-da-li*, III Rawl., 37, 47, 48, a, et (*alu*) *Īa-a-da-lu*, IV Rawl., 52, 15, b. Cette ville se trouvait située dans les montagnes : *ša kirī šad(d)é ruqūti*, d'après Sennach., Prism., IV, 73.

66



1. 60 ap-ti pi-ši-ir-na
40 (giš) GI (meš)
60 (giš) šu-kur-ru-um
60 (giš) BAN (meš)
5. PAP ḫu-ut ▶ A-a-pir-na



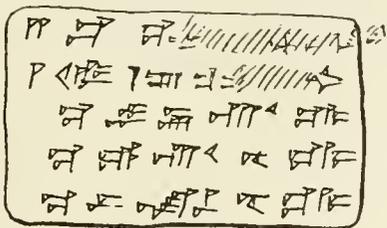
- [taḫ]-ḫa-ka ...
[PAP ḫu-ut] tuk-ki
[GIR ▶ Ku-ud-da]-ka-ka-na
[ḫu-ma-ka] ▶ Šu-šu-un
10. ITU AŠ UD-ma

1. 60 cordes(?) de ...,
40 hampes,
60 javelots,
60 arcs;
5. le tout, façon d'Aiapis;

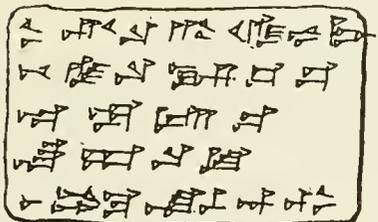
-
le tout envoyé,
par l'intendant Kuddakaka
prélevé, à Suse.
10. Un jour du mois de Šabaṭ.

3. Le *šukurrum* rappelle le nom de l'objet mal défini, *σαγαρίς*, hache ou poignard(?), dont s'armaient les Saces, d'après Hérod., VII, 64. Faut-il conclure à une affinité de noms et de choses, et réformer le sens que nous avons donné au premier? Ou bien n'y a-t-il que consonance comme de *σαγαρίς* à *securis*, mais avec des sens différents?

67



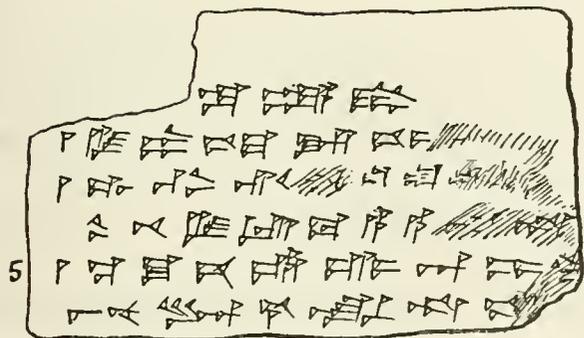
- 1. 2 ka-a[m-su za-ba]r -[ru] (meš)-na
1 ki-sa-al (?) . . .
(giš) mu-ir-ri-um
(giš) e-ri-nu-um
- 5. (giš) tap-ra-nu-um



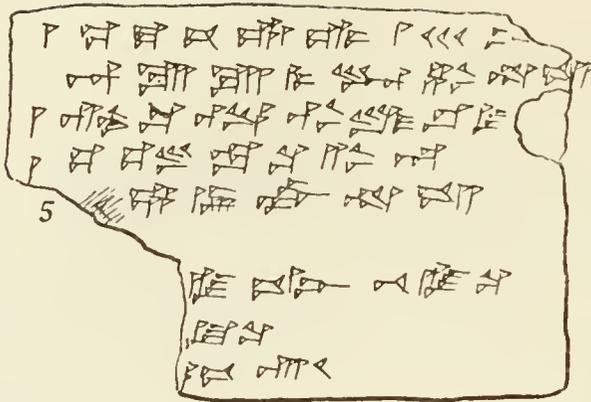
PAP hu-ut-tuk-ki GIR
 x Ku-ud-da-ka-ka-
 na lu-ip-ka
 ITU AB UD-ma
 10. x Gaz-ba-ra-an-ti

- 1. 2 kamsu de bronze
1 kisal . . .
bois de myrrhe,
bois de cèdre,
- 5. bois de tamarisque (?);
le tout envoyé, à l'intendant
Kuddakaka
parvenu;
un jour du mois de Tebet,
à Gazbaranti.

68



- 1. x [SIG] LU taḥ-in
x ku-uk-tum da-ban-ti-na
60 pi-ti hu-'ka-ad-du-[man-na]
PAP x Ku-ip-ba-a-a-na du-[iš]
- 5. 60 (giš) šu-kur-ru-um(nap) TAB-TAB-BA (?)
x Nu-'tar-ra du-[iš]



60 (giš) šu-kur-ru-um 60 šin-pi
 (nap) Zi-zi pa'-ḥa du-iš
 60 gi-ut-maz-ti ḥar-ka-ma-[an-na]
 10. 60 (giš) am lu-ut- tuk-na
 [] Un-sa-ak du-iš
 PAP etc.

 [.]-kur-ri

1. x lainages de couleur . . . ,
 x vêtements *kuktum* bleus,
 60 *piti* de . . . ;
 le tout, au Kuppéen on a fourni ;
 5. 60 javelots, le dieu TAB-TAB-ba
 de Nu'tar a fourni ;

60 javelots, 60 *šinpi*,
 le dieu Zizipaḥa a fourni ;
 60 tapis de couleur rouge,
 60 . . . ,
 Unsak a fourni ;
 le tout, etc.
 à . . . -kur-ri

3. Pour *ḥu'-ka-ad-du-man-na*, voir 139,3, *piti ḥu'-kat(Ξ)-na-man-na*; du même coup les nombreux termes *ḥu'-šu-na* sont à lire *ḥu'-kat-na*.

Hu'kaddu, *Hu'kattu* paraît être un métier et une technique comme *kiškaddu*, *kiškattu*.

Ces termes se disent surtout du *piti*, qui paraît faire partie de l'armure de guerre.

9. *Gi-ut-maz-ti* nous donne la lecture du fameux signe $\text{III}\Xi$ qui est ΞIII , puisque ce dernier signe élamite alterne avec *gi-ut* ou *git* dans le même mot : *kit-mazti*, 1,17 rev. 19; 175 rev. 1. Ce signe a-t-il aussi les autres valeurs, *lil*, *saḥ* ? la chose est probable, et nous les emploierons dans *Hal-lil-ra*, *Hal-lil-iš*, par exemple.

Gi-ut-maz-ti est un mot composé, puisqu'on connaît aussi des *ullu-mazti* 156, 4; 154, 7; 169, 6 — des *ḥi-iš-mazti* 23 rev. 5 — des *tilu mazti* 13,4, 2; 156, 4; 168. Ce sont autant de tissus de laine.

Pour une plus grande précision du sens, nous sommes encore une fois servis par les scribes babyloniens.

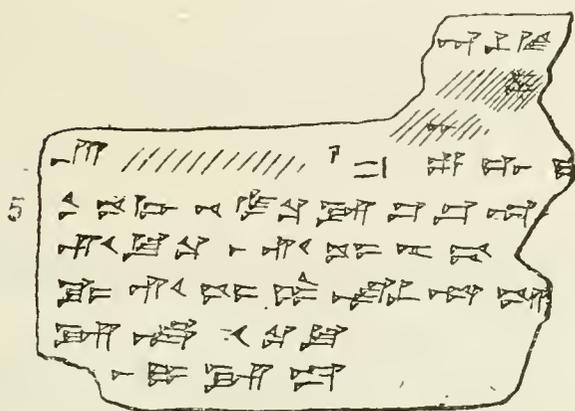
Kitmazti, *gitmazti* est le mot étrange qui se lit dans II Rawl., 23, 67, c, d, qu'il ne faut pas épeler *kit-it-bar-ap-tum* mais *ki-it-maz-tum*. Il vaut *dinnû*, *tinnû*, synonyme de *maialum*, *amar-tum ša irši*.

Il ne s'agit naturellement pas de meubles en bois, mais des étoffes, tapis, couvertures qui constituaient un lit de repos, une couche, un divan.

Les *tilu-mazti*, *ullu-mazti* sont des objets de même genre, toujours traités comme les étoffes, susceptibles d'être teints, en rouge ou en *dabarrium*.

Notons au surplus, à l'occasion du mot *kit-mazti* alternant avec *gi-ut-mazti* dans l'écriture, le peu de relief de la vocalisation de certains signes, à cette époque. Ainsi trouvons-nous *še-ir-it*, 38, 11, à côté de *še-ir-ul*, 136, 4; 144, 7; *Ku-ud-da-ka-ka* (passim) et *Ku-id-da-ka-ka*, 85, 4.

69

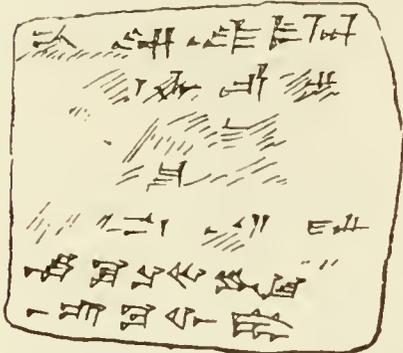


- 1. AN BAR (meš)-[na]
-
-
- 3 . . . é-pi . . .
- 5. PAP GIR > Ku-ud-da-ka-ka-[na]
- ḥu-ma-ka > Ḥu-ban nu-gaš
- šak Ḥu-ban uk-ra du-iš-
- da ITU KAM UD-ma
- > I-da-lu

- 1. x (objets) de fer
-
-
-
- 5. Le tout, par l'intendant Kuddakaka
prélevé. Ḥuban nugaš
fils de Ḥuban ukra (les) avait
fournis. Un jour du mois de Kisilimu —
à Idalu.

7. En transcrivant le nom de *Ḥuban ukra*, on pense aussitôt découvrir le vrai nom du père de Ḥallutuš In Šušinak II (Inscript. LXII et LXII bis), que nous avons rendu par *Ḥuban*, et dubitativement, par *Ḥuban gabra*. Il est mieux, en effet, de ne rien affirmer avec précipitation. Dans cette tablette (69), *ukra* est une lecture certaine, et le signe *uk* a ses cinq clous habituels. Mais la tablette 72, 2, nous donne un *Ḥuban gabra* avec un signe *gab*, fort bien dessiné au moyen de six clous, alors que cette même tablette 72 porte, ligne 6, un signe *ug-(gi)* également bien dessiné avec cinq clous. Il semble donc que *Ḥuban ukra* et *Ḥuban gabra* sont deux noms parfaitement authentiques. Reste à envisager l'hypothèse d'un scribe capricieux, inconstant, fatigué.

70



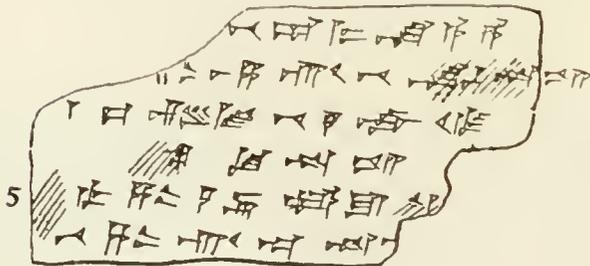
1. (x +) 40 IM ḥar-[ka]-ma-an
 ... ši (?) é-[d]a (?)

 5. ... du-iš-da
 ITU ŠU UD 21 KAM-ma
 ▶ U-ba-si-in

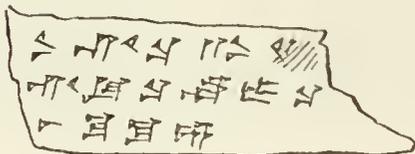
1. Le scribe a manifestement oublié le signe *ka* dans le mot si commun de *ḥarkaman*, *argamannu*.

7. La ville d'*Ubašin* est certainement *Ubasi-e* des Assyriens. Les deux noms ne diffèrent que par un détail, comme *Šušun*, *Šušu*, *Šusi* et analogues. *Ubašin-Ubasi-e* est cité dans l'inscription de Adad-nirari I, où j'en ai fixé la lecture (Rec. de Trav., XV, 138-140). Ce roi y prend des matériaux de construction, *puli u ipri*. Cf. II Rawl., 53, 33, a, et 60, 27, b (*Ubasi(ki)*), et Harp. Lett. 433, Obv. 5 (*Ubasi*), et Streck, ZA, XVIII, 159. Est-ce la même localité que *Uasi*, *Uesi*? Cf. ZA, XIV, 133.

71



1. x [(giš)-BAN (meš)] ▶ Ap-pa-la-a-a
 [su]nkik ▶ Za-ri-pe-ra du-iš
 x (giš) BAN (meš) ▶ Ša-ak-ki-
 te-ma du-iš
 5. 120 SIG ḥa-ša-ir kar-su-[ka]
 ▶ Ḥa-ri-na du-iš



PAP ḥu-ut-tuk-ki, etc.
 ITU ŠE UD
 ▶ Šu-šu-un

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | x arcs, Appalaï sunkik,
le Zaréen a fourni;
x arcs Šakkitema a fourni, | Harina a fourni.

Le tout, etc.
Un jour du mois d'Addar,
à Suse. |
| 5. | 120 lainages. | |

1. Pour la restitution de *sunkik*, cf. 80, 2. Le nom signifie *Appalaï-roi*, et c'est le nom d'un simple particulier. Chaque fois qu'il est question de « *Appalaï*, *Appalaïa*, il faut l'entendre d'une tribu, ou du chef d'une tribu de ce nom, tribu qui envoie ses messagers, 19, 7, 8; 108, 4. Le mot me paraît proprement sémitique avec la terminaison ethnique *-a*, sur laquelle les scribes élamites greffèrent des désinences anzanites, dans *Appalaïairrapera* « l'Appaléen », 132 rev. 11, 12; dans *Appalaïapeppa* « les Appaléens », 82, fin. Sémitiques aussi, les noms portés par ces indigènes : *Marduk* . . . 162, 1; *Nab-in nasir*, 168, 10; *Šappa rabu*, 132 rev. 11, 12.

Il est permis, dès lors, de chercher le site de ce groupe, sur les confins d'Assyrie ou de Babylonie. Cf. *Ubulu*, (Khors., 19) (Ἀπόλογος), *Bilai* (resp. *Aplai*) (Tégl., Ann., 147), *Aibilani*, (Harp. Lett., 715, 5, b), etc., dans Streck, Mittheil. der Vorderas. Gesellsch., 1906, 3, p. 15, 40.

2. Le messenger des *Za-ri-pe-(na)* est nommé, 178 rev. 3, pour une livraison d'arcs.

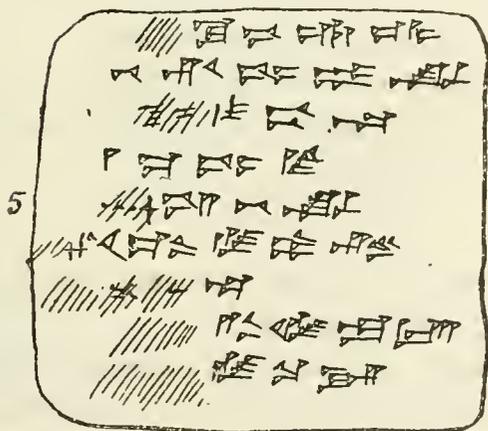
Un Zaréen du nom de *Marduk sunkik* fournit aussi des arcs, 80, 4. Il est assez probable que le lieu d'origine de ces personnages se confond avec *Zamru*, *Zamri*, capitale du pays de *Zamua* (Assurn., II, 61, 62, 69, 71, 72, 76). Sur le site, voir Streck, ZA, XV, 281.

4. Le signe *te* est presque certain sur l'original.

6. *Harina* livre généralement des objets en métal, 61, 9; 83, 4, etc. ; des vêtements, 63, 3.

Un certain *Harina* était majordome (*rab ekalli*), d'après 145, 8.

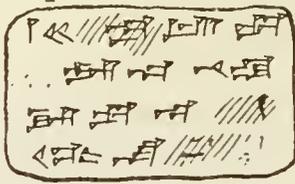
72



- | | |
|----|---|
| 1. | x [(giš)] šu-kur-ru-um
x Hu-ban gab-ra
šak Ku-gaš (ou bi)-na
x (giš) BAN (meš) |
| 5. | iš-pe-ra
. ul-ku ug-gi
. . . na
PAP, etc. |

Pour *Huban gabra*, *Huban ukra*, voir le Commentaire de la tablette 69.

73

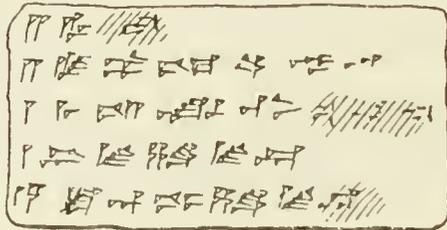


20 LU-ip te-
im-na < Ad-
da-te-na [ma]-
ul-la-[ka]

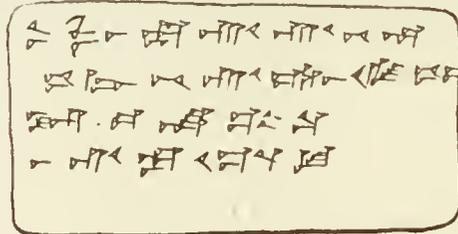
20 lainages
de maître, (pour)
Addatena
ont été façonnés (teints?).

Le scribe fait alterner, semble-t-il, SIG LU et LU. Nous lisons 168, 7 : *SIG LU-ip dabarrium-na*, « lainages en couleur *dabarrium* ».

74



1. 2 SIG LU...
- 2 ku-uk-tum pir-mu-na
- 1 me-iš-ra-ti pir-mu-na
- 1 tak (meš) KU-BABBAR (meš)-na
5. 3 ma-an-ban KU-BABBAR (meš)-na



PAP (šal) Te-ri-ri-pe-na
GIR < Ri-tik ki-din-na
da-ka ITU GUD UD
— Hu-lu-li-ma

1. 2 lainages...
- 2 vêtements *kuktum* en bigarré,
- 1 en bigarré,
- 1 *tak* en argent,
5. 3 boucles en argent.

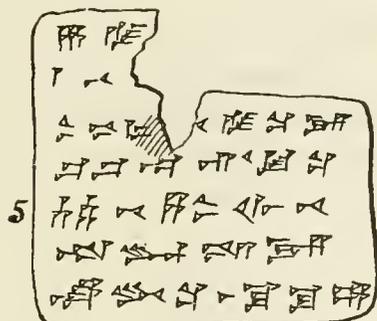
Le tout, aux femmes Teriri,
par l'intendant Ritik-kidin
a été envoyé. Un jour du mois d'Aiar,
à Hululi.

5. La tabl. 22, 4, mentionne des *manban* en bronze. J'interprète, en matière de bijoux, par « boucles », ce qui, en bronze, paraît être des verrous, fermetures, etc.

7. L'original porte manifestement *Ritik ki-ban da-ka*. *Ban* se serre au bord de la ligne. Ne faut-il pas le décomposer en *din* et *na*, et lire le tout : *Ritik kidinna daka*? Cf. d'ailleurs 64.

9. Nous avons identifié (27, fin) *Hulululi*, avec ce *Hululi* et *Halule*. Un autre exemple de ce redoublement semble se trouver dans *Amlatu*, *Amlilatu*, Tègl., II Rawl., 67, 7, 22.

75

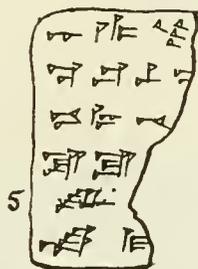


1. 7 (*sic*) vêtements *kuktum*...
 1
 Le tout, par l'intendant Kuddakaka
 prélevé.

1. 7 ku-[uk-tum]...
 1
 PAP GIR > Ku-ud-da-
 ka-ka-na hu-ma-ka
 5. 8 > Ha-si-pe
 du-'-iš-da
 ITU KAM UD > Šu-šu-un

5. les 8 (pièces), — les Hašéens
 (les) avaient fournies.
 Un jour du mois de Kisilimu, à Suse.

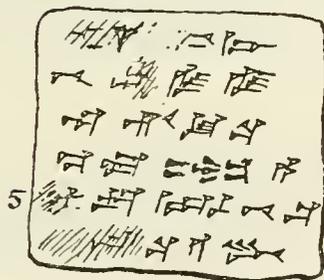
76



2. Pour *Kiškabarma*, cf. 6 rev. 4; 164, fin.

- hal Raš-še...
 Kiš-ka-bar...
 GIR > ...
 zu-zu...
 da...
 ITU AŠ UD....

77



1. (Telle quantité) par l'intendant
 Takkuku
 a été prélevée.
 2. *Takkuku*, cf. 32, 8.

1. x GIR
 > Tak-ku-ku-
 na hu-ma-ka
 (giš) lu-bil a-
 'te-il-pe-ka
 5. ITU APIN UD 2 KAM
 En objets.....
 5. ils ont été convertis (?).
 2^{me} jour du mois d'Arašsamna.

78

6 ku-uk-tum
da-ban-ti-na
3 ku-uk-tum pir-mu-na
PAP < H̄u-ban dan-na

PAP ḥu-ut-tuk-ki
lu-ip-ka GIR
etc.
ITU GUD UD
[] An-šar

7 vêtements *kuktum*
bleus,
3 vêtements *kuktum* en bigarré.
Le tout, de Ḥuban dan.

Le tout envoyé est parvenu, etc.
Un jour du mois d'Aiar,
à Anšar.

79

5

1. 180 ku-uk-tum...
< Az-zi...
60 na-is-pe ḥar-ka-ma-[an-na]
60 uk-ku tik-ki < Un-sa-ak du-iš
5. PAP < It-ti-ti šil-lu-ra du-iš
60 SIG zi-iz-zi-um
2 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)
< Ad-da bar-ru du-iš

PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR
10. < Ku-ud-da-ka-ka-na
ḥu-ma-ka ITU ŠEG UD-ma

1. 180 vêtements *kuktum*....,
Az-zi...;
60 *naispe* en rouge,
60 *ukkutikki*, Unsak a fourni;
5. Le tout, Ittiti le.... a livré.
60 écheveaux de laine,

2 tiges de bronze,
Addabarru a fourni.
Le tout envoyé, par l'intendant
10. Kuddakaka
a été perçu. Un jour du mois de Sivan.

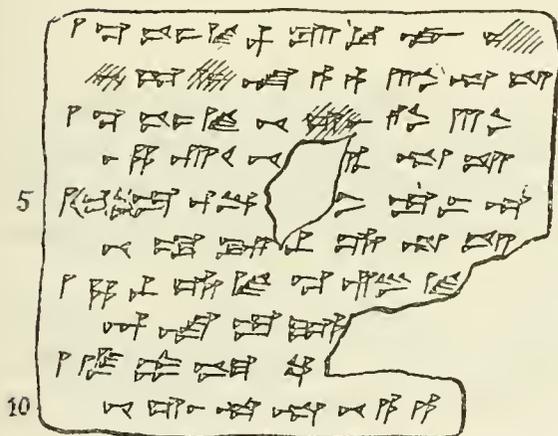
4. Une des rares mentions de *Unsak* comme individu. Ailleurs, « les Unsakiens ».

5. *Ittiti* se retrouve isolé, 145 rev. 2; 117, 9, etc. Le mot suivant doit donc spécifier un *métier*, une *fonction* ou une *nationalité* (dans ce cas, il est généralement précédé de ▶). *Šillu(ra)* se retrouve dans les mêmes conditions, au pluriel, 174 rev. 7 : *Ittiti šillu(ippe)*. Comme il ne s'agit que de vêtements, il est permis de croire que *Ittiti* était tisserand, tailleur, etc. Le pluriel *šillu-ippe* s'appliquerait aux gens d'*Ittiti*.

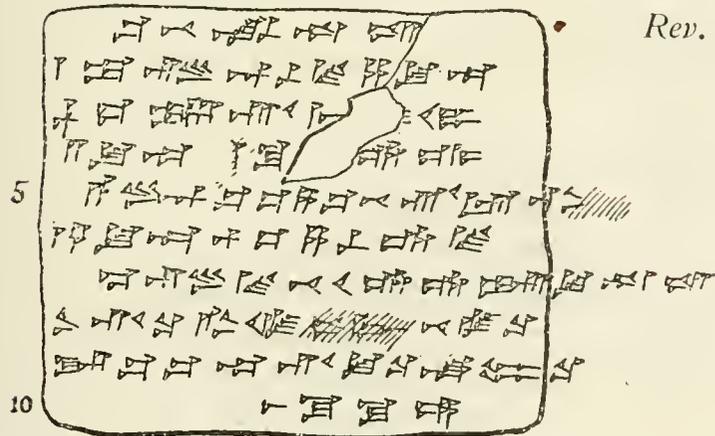
6. *Zizzium*. La termination *-ium* trahit souvent un mot babylonien. *Šiṣṣium* a le sens de « lien, corde ». *Ina šiṣṣi . . . iddišumma*, « il le jeta dans les liens ». En matière de laines, nous ne connaissons que la laine brute, la laine en *écheveau* et la laine tissée.

7. Après avoir ailleurs rencontré des tiges, cannes lignées ou lignacées, propres à être converties en fûts de flèches, javelots, hampes de lances, etc., nous trouvons, cette fois, des *barres* de bronze.

80



1. 60 (giš) BAN (meš) par-zi-ma-ak-n[a]?
 ▶ Ap-pa-la-a-a sunkik du-iš
- 60 (giš) BAN (meš) ▶ Mar-duk sunkik
 ▶ Za-ri-pe-[r]a du-iš
5. 60 ul-lu-maz-ti LU TAB-na
 ▶ Ad-da bar-ru du-iš
- 60 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)
 (nap) La-lu ya... [du-iš]
- 60 ku-uk-tum PIR...
10. ▶ Mar-du-du ▶ A-a-[na-ak]-



- Rev. 1. ka-pe-ra du-iš
- 1 lu-gi AN-BAR (meš) 4 ma-na
 - 1/2 giš sir-ri-me i(?) -mi
 - 2 ma-na 1 šu-[kur]-ru-um
 5. a'-ka-iz-za-ka ▶ Ri-ip-ti-ra du-iš
 - 4 ma-na 1/2 giš za-bar-ru-(meš)
 (giš) GI (meš) ▶ U-ru-ru sir-ma du-iš
 PAP ḥu-ut-tuk-ki, etc.
- ITU ŠEG UD
 ▶ Šu-šu-un

- | | |
|--|---|
| <p>1. 60 arcs <i>parzimak</i>,
Appalāi sunkik a fourni ;
60 arcs, Marduk sunkik,
le Zaréen a fourni ;</p> <p>5. 60 <i>ullumasti</i>...,
Adda barru a fourni ;
60 barres de bronze,
Lalu ya... a fourni ;
60 vêtements <i>kuktum</i> blancs,
10. Mardudu l'Aianakkéen</p> | <p>Rev. 1. a fourni ;
1 porte <i>lugi</i> en fer, de 4 mines
(et) une demi-mine de poids ;
une fermeture de 2 mines</p> <p>5. a été forgée ; le Riptéen a fourni.
4 mines et demie de bronze
en barres, Ururu sirma a fourni.
Le tout, etc.
Un jour du mois de Sivan,
à Suse.</p> |
|--|---|

8. Le nom est composé de *Lalu*, nom divin, et d'un verbe ou substantif commençant par *ya*; cf. *Lalu intaš*, *Lalu sunkik*.

10. *Aianakka(pera)* est envisagé tantôt comme un nom géographique précédé de 𐎠 93, 10, tantôt comme un nom de personnes (*passim*) précédé de 𐎠. Aucun terme de ce genre ne me paraît se rencontrer dans les littératures antiques, si l'on excepte les 𐎠𐎠𐎠 de Chanaan, Deut., 2, 10, 11, 21; Jos., 11, 21, 22, etc.; (Num., 13, 22; Jos., 15, 14; Jug., 1, 20). Des membres de cette tribu, en Élam, s'appelaient *Pir Anzan*, 133 rev. 7; 100, 9, 10; *Samalkitumpe(?)*, 151, 7; ici, *Mardudu*. Des messagers à son service sont signalés 93, 10.

Rev. 3. Pour le sens de *sirri*, voir 49 rev. 10.

4. Le *šu[kur]rum* dont il est question semble n'avoir rien de commun avec l'arme de guerre si souvent mentionnée dans ces textes, et qui est toujours dénombrée et non pesée, toujours précédée de l'idéogramme de (*giš*) « bois », qui fait défaut cette fois. Il est probable qu'il s'agit d'une partie de la porte *lugi* dont le nom précède presque immédiatement. On est porté à penser au SI-GAR, *šigaru* babylonien, « loquet, verrou, barrière ».

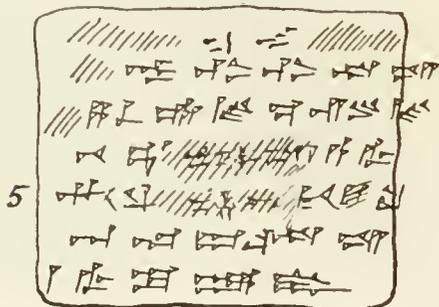
5. La restitution *Ripti-ra duiš* est basée sur un nouvel examen de l'original. Les trois dernières syllabes sont portées sur la marge et s'enchevêtrent presque dans les lignes du *verso*.

7. Il n'est pas certain que *sirma* fasse partie du nom propre. Le même nom *Ururu...* est suivi d'une lacune, 141, 6.

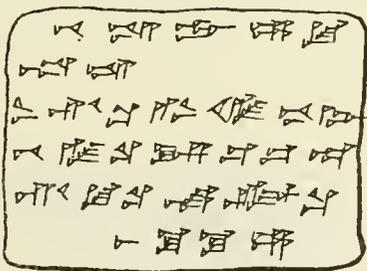
Le n° 49 fournit un passage analogue : 1 *lugi AN BAR (meš) 7 mana 1/2 giš šir-ri-me zikkurtium (nap) Pirmuna a'gazzak* (ici *a'ka-iz-za-ka*).

Pour le signe *giš* après le chiffre des mines et celui de la moitié, voir 27, 3, note.

81



1. ... pir-mu-[na]
[(šal)] Mu-ti-ti du-iš
x za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)
𐎠 Un(?) -ban(?) -me(?) -iš a-raš
5. hu-[ut-tik-na] hu-ma-ka
(nap) Na-ap-pi du-iš
60 SIG LU taḥ-in



↳ Iš-pu-un-ma
du-iš

10. PAP ḥu-ut-tuk-ki, etc.

ITU KIN UD

↳ Šu-šu-un.

1.

Mutiti a fourni ;

x barres de bronze,

(par) Unban (?) meš

5. le messenger, ont été reçues ;
Nappi a fourni.

60 lainages de couleur . . . ,

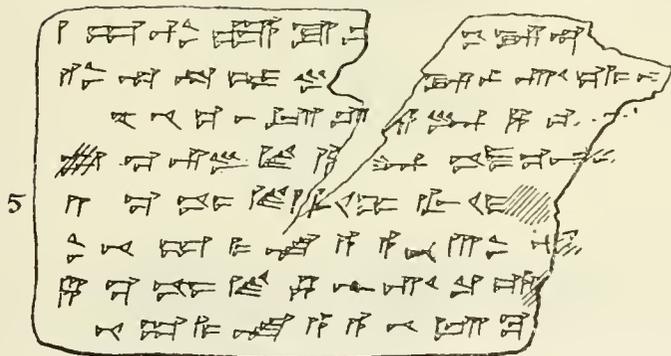
Išpunma

a fourni.

10. Le tout, etc.

Un jour du Mois de Ululu,
à Suse.

82



1. 60 ap-ti kar-su-ka . . . kur-da-na
tuk-na du-uk... da-bar-ri-um-na
nu-pe-pi-ip u a-' za-ka . . .

160 (giš) GI (meš) a-'-zik-ka-ak (?)...

5. 120 (giš) BAN (meš) 114 ras-mi

PAP ↳ Ap-pa-la-a-a ↳ Sunkik [duiš

300 (giš) BAN (meš) 240 ↳ Ḥu-ut-[tik]

↳ Ap-pa-la-a-a-pe-ip-pa . . .

1. 60 cordes . . .

. . . de couleur *dabarrium*,

....

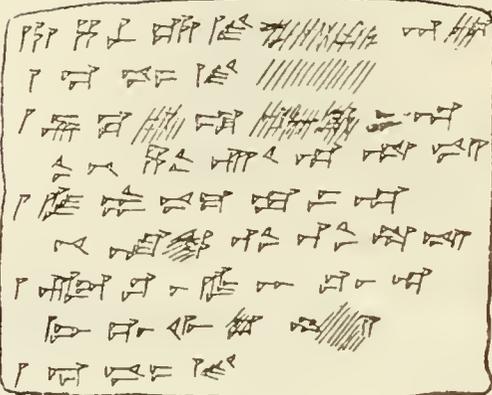
160 tiges ont été façonnées ? . . . ,

5. 120 arcs, dont 114 de l'espèce *rasmi*,
le tout, Appalai sunkik a fourni ;

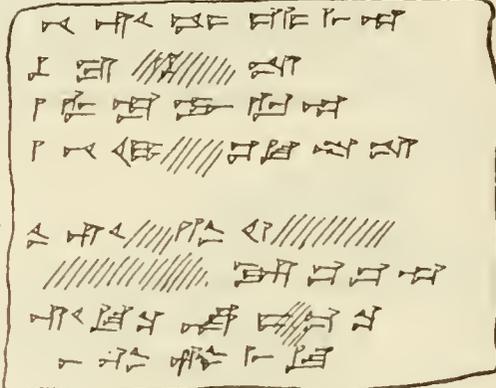
300 arcs, dont 240 que les messagers

Appaléens ont . . .

83



 5. 5 za-bar-ru (meš) (gis) GI (meš) (nap) Na-ap-pi du-iš



 5. 60 ku-uk-tum LU TAB-na

1. 5 za-bar-ru (meš) (gis) GI (meš) (nap) Na-ap-pi du-iš
 60 (gis) BAN (meš)
 60 ir-ba-ka-at pi LU TAB-na
 PAP <> Ḥa-ri-na du-iš
 5. 60 ku-uk-tum LU TAB-na
 <> It-ti-ti du-iš
 60 kap-pi saḥ-ḥal-pi-na
 (šal) Pi-ši-ut du-iš
 60 (gis) BAN (meš)

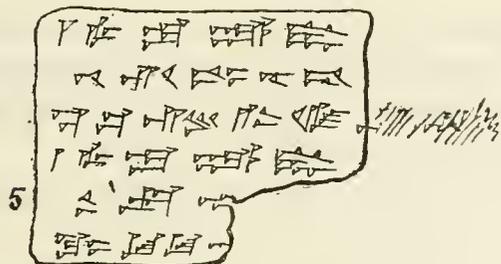
Rev. 1. <> Ḥu-ban um-me-na
 par-zu-[r]a [du]-iš
 60 SIG LU bu-ur-na
 <> Mi-[i]š-ka-ma du-iš

5. PAP ḥu-ut-[tuk-ki GIR]
 [<> Ku-ud]-da-ka-ka-na
 ḥu-ma-ka ITU NĒ UD
 > Ti-gi-me-ma

1. 5 barres de bronze. Nappi a fourni;
 60 arcs,
 60 *irbakat* ...
 le tout, Ḥarina a fourni;
 5. 60 vêtements *kuktum* ...
 Ittiti a fourni;
 60 patères (?) en ...
 la femme Pišit a fourni;
 60 arcs,

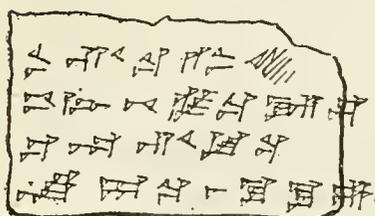
Rev. 1. Ḥuban ummena
 le... a fourni;
 60 lainages de qualité,
 Miškama a fourni.
 5. Le tout, etc...
 Un jour du mois de Ab,
 à Tigime(ma).

84



- 1. 60 SIG LU taḥ-in
 ✕ Ḥu-ban nu-gaš
 kiš-ka-gi tuk-ki-ra (?)..
 x SIG LU taḥ-in

- 5. [✕] Man-te-na...
 šak Ma-ma...



PAP ḥu-ut-tuk-ki
 etc.

ITU AB UD ▶ Šu-šu-un

- 1. 60 lainages de couleur ...,
 Ḥuban nugaš
 le.... a fourni;
 x lainages de couleur ...,
- 5. Mantena...

fil de Mama... (a fourni).

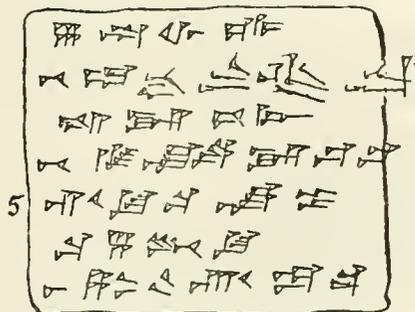
Le tout, etc.

Un jour du mois de Ṭebet, à Suse.

3. *Kiškagi tukki (ra)* exprime la fonction de Ḥuban nugaš.

5. Supplétez devant *Mantena*, le signe ✕, qui a été aplati par un contact maladroit du pouce du scribe.

85



- 1. 6 du-ši-um
 ✕ Ad-da (?) uk (?)-ki du-
 iš-da GIR

- 5. ▶ Ku-id-da-ka-ka
 ḥu-ma-ka ITU ŠE
 UD 5 KAM-ma
 ▶ Ḥa-man-tal-lu-ka

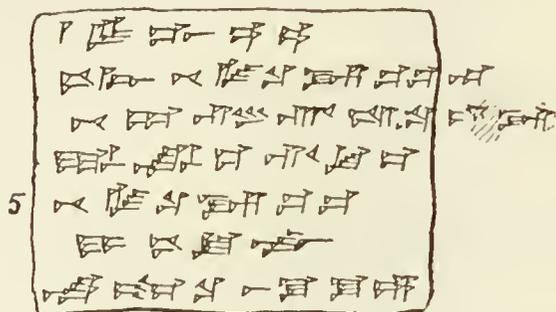
1. 6 *dušium*
Adda ukki
a fourni. Par l'intendant
Kuddakaka

5. prélevé. Mois de Addar,
jour 5^{me},
à Ḥamantalluka.

C'est la première mention des *dušium*, qui, sans doute, ne sont pas à identifier avec les *lišium*. L'un et l'autre mots paraissent d'aspect sémitique. *Dušium* peut être le nom d'une pierre (*aban dušû*), IV Rawl., 18*, n° 3 rev., col. IV, 6/9, et mieux encore un objet en cuir susceptible d'être fourni et livré, cf. Nérigl., Evetts., 55, 13, *Kinā šal[lāni] u (mašak) du-še-e iḷliri*.

6. Pour le deuxième élément du nom de la localité, comparons, en passant, *Šaḥantallak*, de LXXI, IV, 39.

86



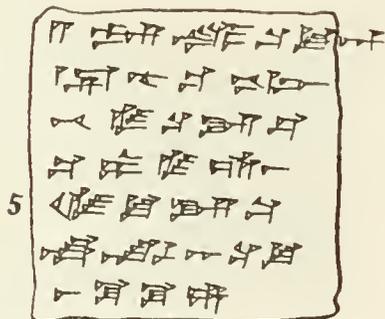
1. 60 tuniques (?) blanches,
par l'intendant Kuddakaka
(Apgiris les avaient fournies)
ont été assemblées, prélevées),

1. 60 saḥ-pi PIR PIR
GIR < Ku-ud-da-ka-na
< Ap-gi-ri-iš du-iš-da
šar-ra-ka ḥu-ma-ka
5. < Ku-ud-da-ka-ka
i-kur-ma-ak
ITU NĒ UD > Šu-šu-un

5. à Kuddakaka
ont été livrées(?).
Un jour du mois de Ab, à Suse.

1. On ne peut confondre les *saḥpi* (ou *hitpi*) qui sont aussi une étoffe ou un vêtement, avec les *saḥarpi*, *sarpi* dont nous avons traité 14, 1. La tablette 134 mentionne, en effet, lignes 5 et 6, les *saḥpi* à côté des *sarpi*.

87



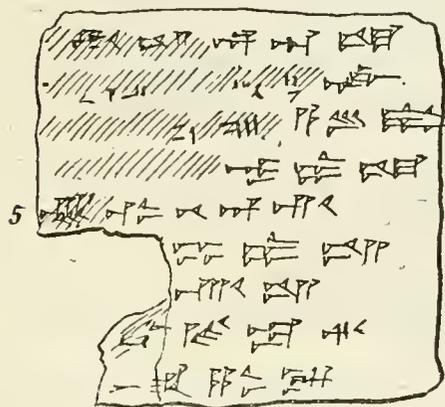
1. 2 IM ḥar-ka-ma-an
sa-nu-ka GIR
< Ku-ud-da-ka-
ka uk-ku tik-
5. ki ma-da-ka
ITU Ra-ḥal UD-ma
> Šu-šu-un

1. 2 sicles de pourpre rouge
ont été extraits.
(Pour) Kuddakaka,
un vêtement *ukkutikki*

5. a été teint (?).
Un jour du mois de Raḫal,
à Suse.

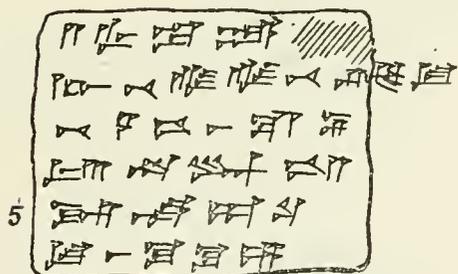
Pour la lecture *sanuka*, cf. 154, 6 et 297, 2.

88



1. iš(?) - na - an - tum
... za - ak
... a - ḫi - in
... mu - uk - tum
5. ... ti < (nap) Ḫu -
[ban] uk - iš
.. ri - iš
.. (meš) lu . . .
▶ Ra(?) - ḫa - da

89



1. 120 SIG LU taḫ - [in]
(šal) < Kit - kit - pe - nam - ma
< Ša - tin ▶ Zu - ni -
ip du - ' - iš -
5. da ITU AB UD -
ma ▶ Šu - šu - un

120 lainages de couleur . . . ,
aux femmes des *kitkit*,
le *šatin* des Zunéens

a fourni.
Un jour du mois de Ṭebet,
à Suse.

2. On a ici le seul exemple certain, croyons-nous, de l'emploi du signe *nam* (𒀭𒀭), dans ces textes. Voir 13, 5, pour le sens possible de *Kitkit*.

3. *Šatin* peut être ici nom propre ou nom du fonctionnaire, prêtre ou gouverneur des *Zuni* (*p*). Cf. LXXXVI, 1, 20; 2, 14, 44; LXIII, 8^{me} légende; LXIV, 24.

90

5
 10

- 1. 5 ku-uk-tum da-ban-ti-[na]
 su-un-pa-tik-ki ꜫ U[m-ban nu]-
 gaš ꜫ Ba-nu-um-ir-ra-p[e-ra]
- 5. 1 ku-uk-tum kar-su-ka
 ꜫ Ku-tur šak Nap-ka-ma
 1 SIG LU taḥ-in
 1 ur-ki-na kar-su-[ka]
 (šal) Za-ni-ni ꜫ Um-ma..
 ri-ti-r[i]
- 10. 1 SIG LU ḥu-la-ap-[na]
 1 ku-uk-tum pir-mu-[na]
 ꜫ Si-ni ki-din...
 1 (giš) BAN (meš) ꜫ Ḥu[-ban]...

5

- Rev.
- 1. šak Šil-ḥa-ak...
 - 1 (giš) BAN (meš) ꜫ La...
 na-ki
 - 2 SIG LU taḥ-[in]
 - 5. 1 ku-uk-tum P[IR PIR]
 (šal) ꜫ ...

PAP ḥuttukki, etc.
 ITU NĒ UD-ma

CACHET
 [ina nukur-ti]
 kar-an-ni
 (ilu) Marduk
 (ilu) Nabû

1. 5 vêtements bleus,
 Umban nugaš,
 le Banuméen ;
 1 vêtement *kuktum* ,
 5. Kutur fils de Napkama ;
 1 lainage de couleur . . .
 1 *urkina* . . . ,
 Zanini femme de Umma . . .

- Rev.* 1. fils de Šilḫak . . . ;
 1 arc, La . . .
 naki ;
 2 lainages de couleur . . . ,
 5. 1 vêtement *kuktum* blancs,
 la femme de . . .

10. 1 lainage . . . ,
 1 vêtement *kuktum* en bigarré,
 Sini Kidin . . . ;
 1 arc, Ḫuban . . .

Le tout, etc.
 Un jour du mois de Ab.

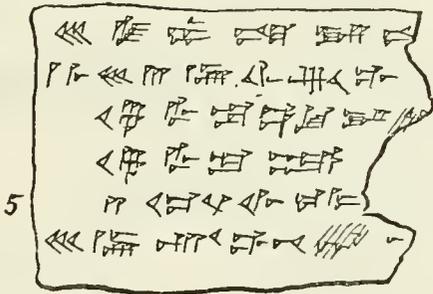
CACHET

[Dans l'adversité],
 notre rempart,
 c'est Marduk
 et Nabû.

3. Le nom du chef de famille, *Banumi*, 119, 10; 130, 5, se retrouve ici dans le « Banu-méen ». Cf. 128, 2.

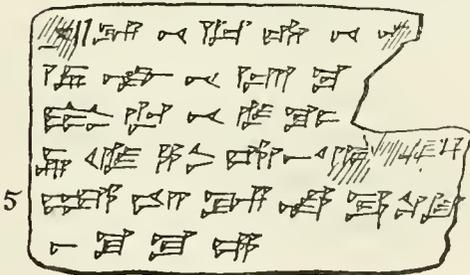
Pour la restitution du cachet, cf. 97; 107 et 134.

91



1. 30 ku-uk-tum da-[ban-ti-na]
 1 me 33 sa-ar-pi
 17 SIG LU PIR ma-da-ka
 17 SIG LU taḫ-in
 5. 2 li-ši-um
 30 sa-ri (*sic!*)-pi < (nap) . . .

.....
 [<] du-



- Rev.* 1. iš-da < Ur (*ou* Taš)-ru (*ou* šup)-pe < [-Un-]
 sa-ak-pe-ip-pa . . .
 in-taš < Kutur . . .
 ir-ki ḫa-tik-[k]i-r[a] . . .
 5. taḫ-iš-da ITU PAR UD ma
 < Šu-šu-un

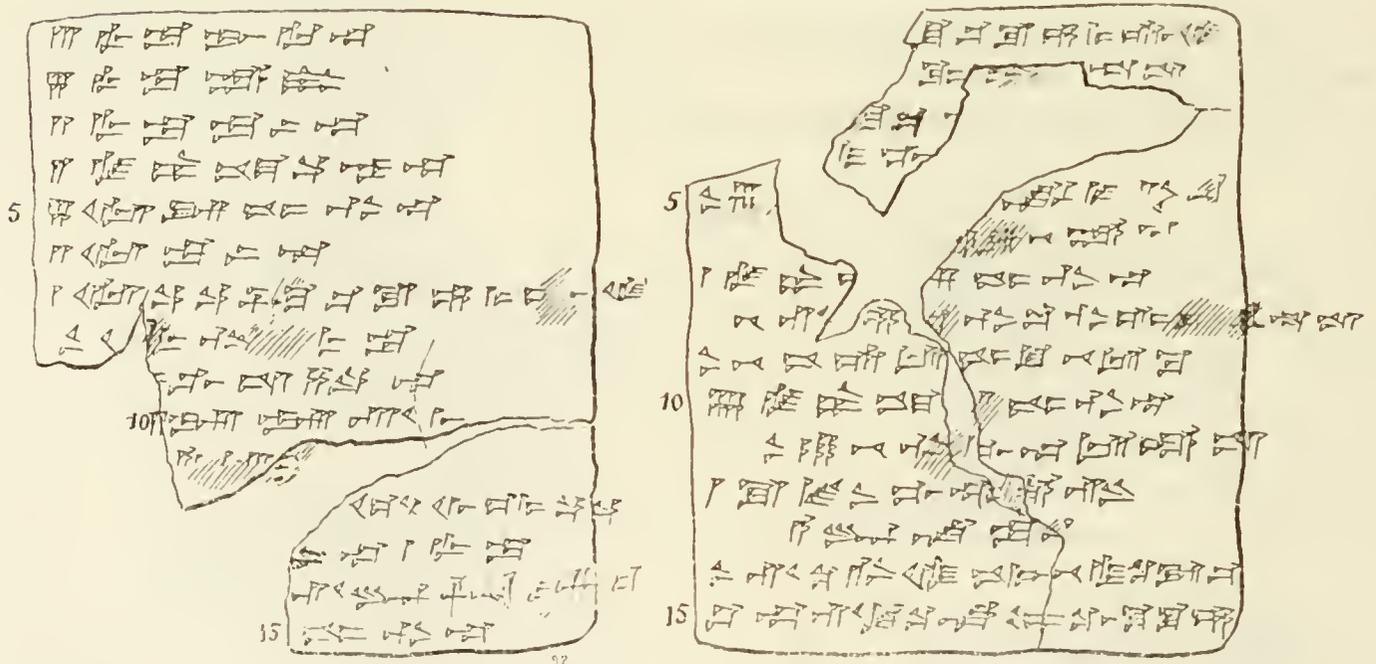
1. 30 vêtements *kuktum* bleus,
100 + 33 tuniques,
17 lainages teints en blanc,
17 lainages de couleur. . . .
5. 2 . . .
30 tuniques (?) de

.

.

Rev 1. avait fourni. Les Urrupe (ou les gens)
Unsakiens
les ont fabriquées. Kutur. . .
ir-ki, le. . . .
les a envoyées (?). Un jour du mois de Nisan,
à Suse.

92



1. 3 SIG LU bu-ur-na
- 5 SIG LU taḥ-in
- 2 SIG LU LU TAB-na
- 2 ku-uk-tum pir-mu-na
5. 5 (KI-MIN) da-ban-ti-na

- 2 (KI-MIN) LU TAB-na
- 1 (KI-MIN) PIR kak-la-ka su-un-pa-tik-ki
- PAP 20 SIG MAZ SIG LU
- x [i]-pi-iš KU BABBAR-na
10. [x ma-na] 2 IM sir-ri-me

[PAP < Kur]-ru-ip-pan-[ma-pe-ip-pa]...
 1 li-ši-um PIR PIR
 LU TAB-na 1 SIG LU
 -[a-']-ḥu-'-ḥu-ud-da-ka
 15. da]-ban-ti-na

Rev. 1. kak-l]a-ka su-un-pa-tik-ki
 [PAP <]... šak Uk... du-iš
 ...[kāk-l]a-ka.....
 ... x[sa]-ḥar-pi.....
 5. PAP x..... ra (meš) ? (ou aš) ṭuk-na
 ... iš-da-pe taḥ-iš
 1 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 < Ḥu-ban un kiš-kat-ti-um-ir-ra du-iš
 PAP < Kur-ru-ip-pan-ma-pe-ip-pa
 10. 8 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 PAP 8 < Ti-i[p]-pi-na-ip taḥ-iš
 1 SU (meš) pap-pi-na (giš) KAR-IK
 a-' la-lu-ka
 PAP ḥuttik, etc.
 ITU ŠEG < Šu-šu-un

1. Un lot de vingt lainages et vêtements de diverses qualités et couleurs sont énumérés. L'ensemble est placé sous la rubrique SIG MAZ SIG LU « poil de chèvre (?), laine de mouton ».

9. Un objet (*ipiš*, restitué d'après 269, 2, 6, 9, 11; 96, 3, etc.) d'argent du poids (*sirrime*) d'au moins 2 sicles, est fourni par les Kurruppan.

12. Une série d'étoffes est fournie par un individu, fils de Uk....

Rev. 3. Un troisième lot fait l'objet d'un envoi (Rev. 6.).

7. Un vêtement bleu est attribué à l'artisan (*kiškattium(irra)*) Ḥuban un. Le signe *kat* est rendu par $\text{𒀭} \text{𒀪} \text{𒀭}$, assimilable à l'assyro-babylonien $\text{𒀭} \text{𒀪} \text{𒀭}$ (qui doit avoir aussi cette valeur). Cf. 105, 3. *Ḥub*, $\text{𒀭} \text{𒀪} \text{𒀭}$, est rendu dans nos textes par $\text{𒀭} \text{𒀪} \text{𒀭}$.

10. 8 vêtements bleus sont expédiés par les *Tipnéens*.

11. Le rapprochement de *Tippina-ip* (le premier *ip* est très à l'aise dans la lacune, sur l'original), avec $\text{𒀭} \text{Ti-ip-ni-ip}$, 281 rev. 4, s'impose. Il s'agit, pensé-je, des *Tapnūti* qu'autrefois Adad nirari I (Obv. 3 : *nir T.*) subjugua, en même temps que les *Kašši*, *Quti*, *Lulumī*, *Šubari*. Cf. Rec. de Trav., XV, 138.

12. Enfin, une peau de *pappi* ou *manpi* est convertie en (*giš*) *KAR-IK*. Cet objet se trouve aussi être fabriqué en métal (?) *šinti*, 113, 1, et rev. 2; en fer, 122 rev. 2; et enfin en bois de cèdre (?), 131 rev. 1.

1. ba(?) -ya ▶ Har-da-ma(?) -pe-ra
 na
 ra
 . . . [ta]ḥ-iš ba-ak ▶ (KI MIN)
5. ri a-'ḥu-ut-tak
 . . . (nap) Ša-iz-zi du-iš
 na
 x . . . ka-za ▶ Pi-ti ▶ Un-sa-ak-pe-ra
 x ku-uk-tum da-ban-ti-na
10. ▶ Hu-ut-tik ▶ A-a-na-ak-ka-pe-na du-iš
 4 pi-dar(?) taš-pa-ru (meš) ▶ Un-sa-ak-pe-na
 uk-ku-ma zik-ka-ak
 1 ku-rak (meš) tik-ki kar-su-ka
 ▶ Hu-ban ḥal-taš rab é-gal (meš) du-iš
15. 1 me-iš-ra-ti me-iš a nu(?) uk(?)
 ▶ Kur-ru-ip-pan . . . du-iš
 3 SIG LU bu-ur-na
 3 SIG LU taḥ-in

- | | |
|---|--|
| <p>Rev. 1. 7 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 2 (KI-MIN) bu-ur-na
 2 (KI-MIN) PIR-PIR
 1 i-pi-iš ḥar-gi (ou ik)-na
 5. PAP ▶ Sunkik te-ir ▶ Mad-ri-iš
 ▶ Ra-ka-pe-ip-pa du-'iš</p> | <p>▶ Hu-ban am-nu ap i-ku-iz-za
 ḥu-ut-tik
 [PAP], etc.
 ITU KAM UD
 [▶ Ti]-gi-me-na</p> |
|---|--|

9 et suiv. Des vêtements sont fournis par le messenger des Aianakkéens.

11 et suiv. 4 objets sont restaurés par des Unsakiens.

13 et suiv. Une étoffe, non encore nommée dans ces textes, est fournie par le majordome Huban ḥaltaš.

15 et suiv. Des *mešrati* sont fournis par les Kurruppan.

17 et suiv. Un lot de vêtements et un *ipiš* en métal *ḥarik* ou *ḥargi*, sont fournis par Sunkik ter et Madriš, hommes *Rakéens*, par l'entremise du messenger, Huban amnu. La tablette est datée de la ville de *Tigimena*, dont nous restituons le nom avec la tabl. 83, fin.

Rev. 5. Comparez *Sunkik ter* à Kutur ter, 126 rev. 6; 127, 6; 135, 3.

Pour la lecture *Madriš*, voir 11, 3.

6. Les *Rakéens* sont encore nommés, 147, 9, et rappellent fort à propos le pays et la ville de *Rakkan (Raga)* de Beh., II, 54, 73; III, 8, et *ἐν Πάροις τῆς Μηδίας* de Tob., 1, 14; 4, 20; 5, 5.

5. x har KU BABBAR (meš)-na
 x SIG LU bu-ur-na
 x ku-uk-tum pir-mu-na
 x An-ni sil-ḥa du-iš
 10. x ti-na
 x SIG LU
 x
 pe-ip du-iš
 x LU bu-ur-na
 20. x ku-uk-tum pir-mu-na

1. x har KU BABBAR (meš)-na
 x SIG LU bu-ur-na
 x ku-uk-tum (KI-MIN)
 PAP x Ak-ši-in-ki-lu-ik du-iš
 5. 1 SIG LU ḥu-la-ap-na
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Ad-da ki-'din du-iš
 1 SIG LU (KI-MIN)
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) [x A]r-ra . . . [du-iš]
 1 SIG LU (KI-MIN)
 15. 1 SIG LU ḥu-la-ap-na
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Ad-da . . .
 1 SIG LU (KI-MIN)
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Un-zi . . .
 20. 1 ku-uk-tum x Kas-la du-iš

1. x har KU BABBAR (meš)-na
 x SIG LU bu-ur-na
 x ku-uk-tum pir-mu-na
 x An-ni sil-ḥa du-iš
 5. x ti-na
 x SIG LU
 x
 pe-ip du-iš
 x LU bu-ur-na
 10. x ku-uk-tum pir-mu-na

x Su-un-ki-ba-ku-iš du-iš
 x SIG LU bu-ur-na
 x ku-uk-tum (KI-MIN)
 PAP x Ak-ši-in-ki-lu-ik du-iš
 15. 1 SIG LU ḥu-la-ap-na
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Ad-da ki-'din du-iš
 1 SIG LU (KI-MIN)
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) [x A]r-ra . . . [du-iš]
 1 SIG LU (KI-MIN)
 20. 1 ku-uk-tum x Kas-la du-iš

Rev. 1. 1 SIG LU (KI-MIN)
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Ma-da du-[iš]
 1 SIG LU (KI-MIN)
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Ḥa-ma du-[iš]

5. 1 SIG LU ḥu-la-ap-na
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Ad-da . . .
 1 SIG LU (KI-MIN)
 1 ku-uk-tum (KI-MIN) x Un-zi . . .

- 1 SIG LU (KI-MIN)
10. 1 ku-uk-tum (KI-MIN) ▶ Id-na-ak du-iš
 PAP 12 ▶ Bu-ḥu-sa-ma-tip
 1[1] ku-uk-tum da-ban-ti-na
 [2] (KI-MIN) PIR PIR PAP 13 ▶ Par-šin Za-am-pe-[nir]-ip du-[iš]
 6 SIG LU taḥ-in PAP 6 ▶ Uz-gi-ri(?) . . .
15. ▶ Ḥa-ti-pe taḥ-iš
 1 SIG LU ḥu-la-ap-na
 2 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 [1] SIG LU ▶ (?) Ru-ši-ip ▶ Ḥu-ut-[tik]
 PAP ḥuttukki, etc.
20. ITU AŠ UD

1. Un lot d'anneaux (?) d'argent, de vêtements brodés et de qualité, sont fournis par Anni šilḥa.

Suivent onze lots de vêtements *kuktum* de diverses qualités, et de lainages ou étoffes, de..., Sunkibakiš, Akšinkiluk, Addaki(din), Arra..., Kasla, Mada, Ḥama, Adda..., Unzi..., Idnak.

Rev. 1 et suiv. Ces douze individus sont dits *Buḥusamatéens* ou *Puḥusamatéens*.

12 et suiv. Suit un lot de treize vêtements bleus et blancs, des *Perse* *Zampenir*.

14 et suiv. Un lot de 6 lainages envoyés, par Uzgiri... le *Ḥatéen*.

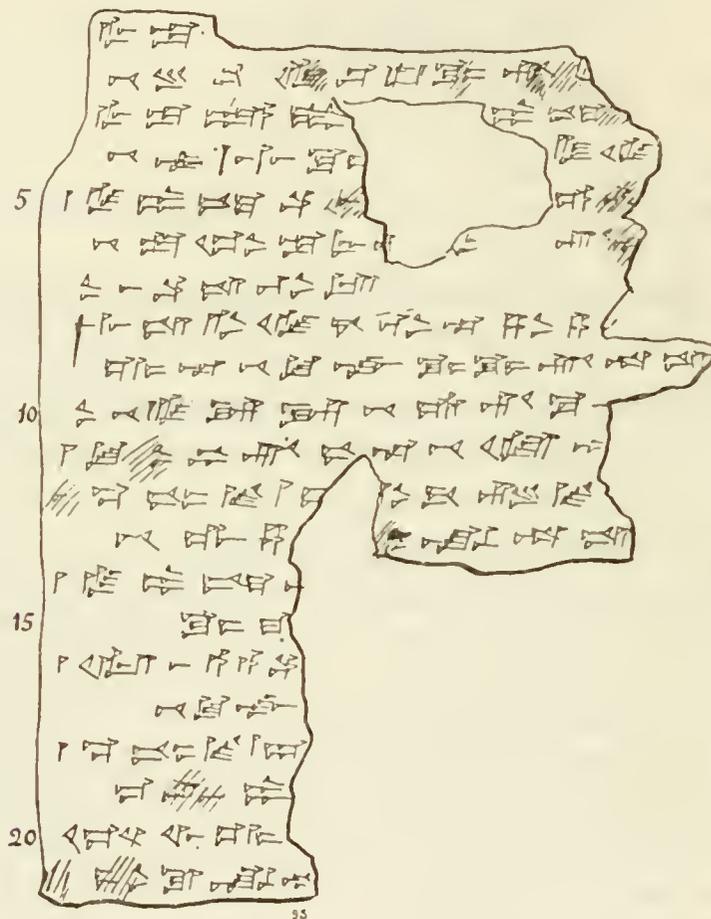
14-15. La mention d'un *Ḥatéen*, *Ḥatipera* (avec restitution de *ra*, que le scribe paraît avoir oublié), n'a rien qui doive nous surprendre. Qui donc s'étonnerait de l'existence de rapports politiques et commerciaux, à cette époque, entre l'Élam et les peuples de l'Ouest et Nord-Ouest de l'Assyrie, désignés par le nom collectif de *Ḥatti*. L'intérêt commun contre l'ennemi commun les engageait à se connaître. N'existait-il point de relations entre Suse et le roi d'Égypte, d'après la tablette 158, rev. 6? A Suse, pouvaient vivre des *Ḥatéens* commerçants, artisans, mercenaires où réfugiés. Sargon déporte des *Ḥatéens* de Kummuh, à Bit Yakin, Til-Ḥumba, sur la frontière d'Élam (Fast., 138, 139), d'où plus d'un, sans doute, gagna le pays voisin. On connaît l'aventure d'Agabtaḥa (Text. élam. sémit., I, p. 95). Quels que soient les noms propres de nos particuliers, ils n'infirment ni ne confirment cette identification des *Ḥatipe*. Un *Babylonien* s'appelle du nom exotique de *Kirinaḥzi*, 62, 5; *Ḥuban kutur*, au nom anzanite, pouvait être d'origine *iranienne*. Mais il y a preuve, lorsque celui qui porte un nom *ḥatéen*, par exemple, est en même temps signalé comme *Ḥatéen*.

Le nom fourni par 94 rev. 14, 15, est mutilé : *Uz-gi-ri* (plus un signe); *ri* et la suite pouvaient former un tout donnant *kin, dar, kap. Anni dupir* ▶ *Ḥatipera (taḥiš)*, 100, 6, peut être un nom élamite, comme *Anni, Annitur(?)*, 135, 6; *Anni šilḥa*, 94, 4. Quant à ▶ *Ḥatipe (duišda)*, 111, 3, 4, c'est une dénomination collective. Mais *Šatku (Šadku)* ▶ *Ḥatipera (duiš)*, 129, 4, rappelle aussitôt à l'esprit le dieu *Sth, Stk, Štk* du traité de Ramsès II, à Karnak.

Un particulier porte ce nom de divinité. Mais combien d'autres, alors et là même, s'appellent *Marduk*, 108 rev. 6; 126, 9; 136, 2; 209, 8, soit que ces noms fussent apocopés, soit que l'on prit plaisir à honorer, de la sorte, les dieux nationaux et étrangers!

16. Un lot de vêtements et d'étoffes, de Rušip le messager.

95



- | | |
|--|--|
| | 1 me-iš-tuk-ki šil-ti-na ḥa-za... |
| 1. 1 SIG LU... | um-na < Ma-ak-tur šak-ri du-iš |
| < Ḥi-ut(?) -ki(?) -ut(?) -taš šak Ḥu... | 10. PAP < Kid-da-da < Ru-ḥu-ba-[aš-pe-ra]... |
| x SIG LU taḥ-in... tum... | 1 ma-ir-tak-ri kur-na < (KI-MIN) d[u-iš] |
| < Mu-me-me šak... | 1 (giš) BAN (meš) 1 ap-ti 40 GI (meš).. |
| 5. 1 ku-uk-tum PIR (KI-[MIN])... é-ḥu(?).. | > Mar-za-[ap-pa]n-ra du-iš |
| < Te-ul-lu (šal) r[i-t]i-ri-n[a] | 1 ku-uk-tum > ... |
| PAP > Pir-iš-ti-ip | 15. šak Ba ... |

x (KI-MIN) ▶ A-a-pir... is-si uk...
 ▶ Ma-a[k]... 20. x li-ši-um...
 x (giš) BAN (meš) 1 ap-ti... gud(?) -su-ra du-iš

1 et suiv. Des étoffes sont fournies par ̄Hi-ut-ki-ut-taš, fils de ̄Hu[ban]..., et par Mumeme.
 5 et suiv. Des vêtements *kuktum* intéressent la femme de Te-ullu (non *Lullu*, qui se trouve ailleurs). Pour *ritiri(na)*, cf. 53, 5, 6 (note).

7. Tous ces individus sont des ▶ *Pirištéens*.

8-9. Maktur fils fournit un *meštukki*. *Maktur šakri* est certain comme lecture. Cf. *Makiš šakri*, 132, 7 et Commentaire.

10. Le tout intéresse Kiddada, le Ruḥubašéen. (Pour la restitution, cf. surtout 132 rev. 3, 4 : *Ru'bašširrapeppa*, et 289, 5.) La tabl. 147, 8 nomme un ▶ *Ru'baška*.

Un *mairtak* (cf. 202, 4; 3, 1) est fourni par le (ou les) mêmes individus.

12 et suiv. Des arcs, cordes, flèches sont fournis par les Marzappanéens. (Ce dernier mot est précédé de ▶ et non de ▶.)

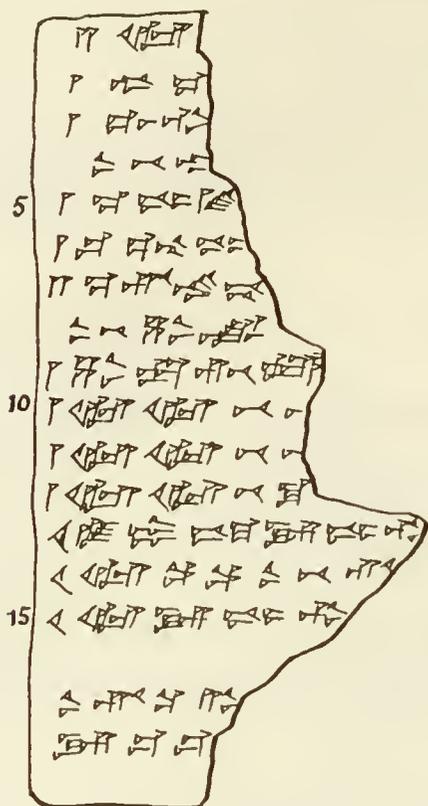
14 et suiv. Des vêtements, et particulièrement, des vêtements à la mode Aiapiréenne, des arcs et des *lišium* (rangés souvent parmi les étoffes, et qualifiés comme elles) sont affectés à divers personnages.

96



1. 3 ka-[am-su]¹...
 1 tak...
 1 i-pi-[iš...
 PAP 5 za-b[ar-ru-(meš)]...
 5. 5 ku-uk-tum...
 9 ir-ba-ka-a[t-pi]...
 3 (KI-MIN) PIR P[IR...
 2 gi-ut-maz-[ti]...
 5 du-ši-um
 10. 1 giš...
 1 tak...
 1 kur-ru...
 1 uk-ku-[tik-ki]...
 2 kur-ba-l[a-at]
 15. 2 (KI-MIN)...
 PAP ▶ Šar...
 2 ku-u[k-tum]...
 2 ir-ba-[ka-at-pi]...

1. Giš, erreur du dessinateur



Rev. 1. 2 (KI-MIN)...
 1 tak-ka...
 1 pi-ti...
 PAP ⇐ ...
 5. 1 (giš) BAN (meš)...
 1 ka-am-ban...
 2 (giš) ḥu-(muk ou šir) gas...
 PAP ⇐ Ḥa-ra...
 1 ḥa-te-ḥub kar-[su-ka]
 10. 1 (KI-MIN) (KI-MIN) ⇐ ...
 1 (KI-MIN) (KI-MIN) ⇐ ...
 1 (KI-MIN) (KI-MIN) ⇐ Šu ...
 10 ku-uk-tum da-ban-ti-na...
 10 (KI-MIN) PIR PIR PAP ⇐ Ḥu...
 15. 10 (KI-MIN) da-ban-ti-na

 PAP ḥuttukki . . . , etc.

1. Cinq objets de cuivre ou bronze ; 5. Des vêtements *kuktum* et *irbakat* ; 8. Des tapis de lit, des récipients *dušium* ; 13. Des *ukkutikki*, des boucliers (?) ; des coiffures *kurba[lat]* ; diverses étoffes, des arcs ; Rev. 6. Des *kamban* « cuirs ou peaux » ; 9. Des *hateḥub*, des vêtements sont affectés à diverses destinations.

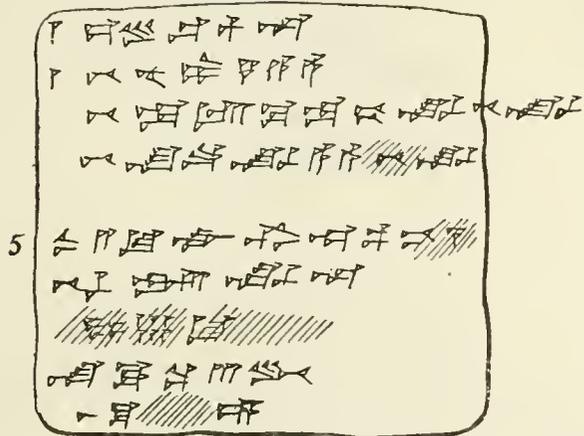
8. Pour le sens de *gilmazti*, voir 68, 9.

12. Une restitution *kurru-[ip]* « boucliers » est fort plausible, si le chiffre initial est le sosse. Ailleurs, 32, 5 ; 125, 8, on lit *kur-ip* (au pluriel).

14. *Kurbal[al]* me paraît s'imposer comme restitution, d'autant que 125 rev. 1 nous donne *kurbaballat*, qui est le même mot avec redoublement interne. Il s'agit du *karballatu*, une partie du costume, encore nommée dans Strassm., Nabon., 824, 14, et Dar., 253, 7. C'est le mot même de *karballa(?)ti* de Nakchi R. a., 26, que la version anzanite préfère rendre par le mot perse *khauda*. Cf. *ܟܘܕܝܢܐ* *crista galli* (Brockelmann-Jensen, Lex. syr., 164). L'emploi de l'état construit est chose ordinaire pour les mots étrangers, dans ces textes, *kabut*, *šeril*, *lubanat*, etc.

Rev. 6. *Kamban* peut être le mot anzanite ou iranien exprimant l'idéogramme SU « peau, cuir ». Nous lisons 121, 10 rev. 1 : 1 *kambanna ŠAH NITA* (meš) *azzakana*, et 109, 12 : 5 *SU* (meš) *ŠAH-NITA* (meš) *azzakana*. N'y a-t-il pas plus qu'un parallélisme ?

97



- 1. 1 Am-ka-bar-na
- 1 > Nu-uk-ša-a-a
- > Lu-ip-ba-lu-bi-ra-pe-ra
- > It-ra-a-a-pe-ra

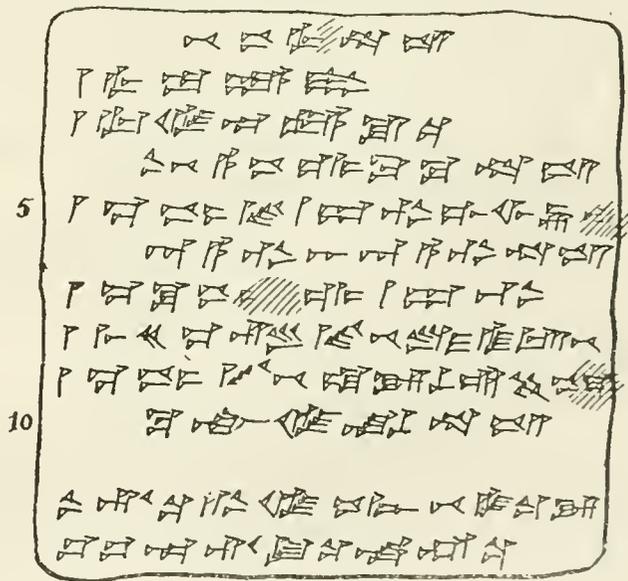
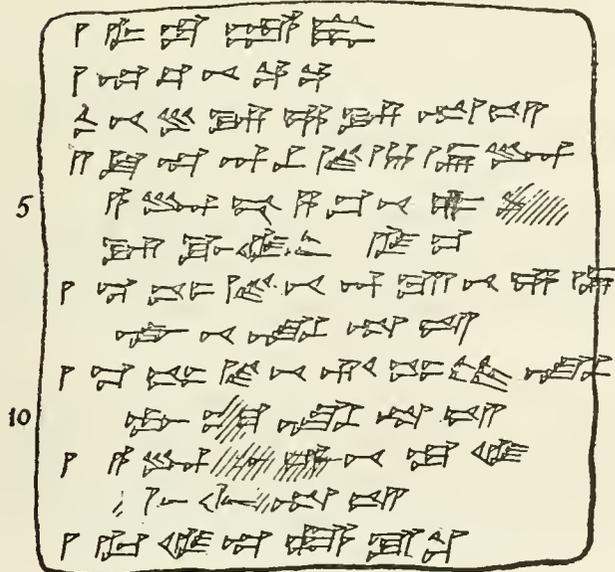
- 5. PAP 2 ma-ak-ti-na ul(?)kur(?)kak(?)...
- > Par-šir-ra-na
- i 6 ma-.....
- ITU PAR UD 3 KAM
- > Šu-šu-un

Deux objets ou deux sosses d'objets *maktina*..., d'origine ou de mode perse, sont attribués, l'un à *Amkabarna* (ce nom existe, avec le prédéterminatif \rightarrow 𐎠, 269, 10, d'où légère omission du scribe dans le cas présent), l'autre, au *Nukséen*, au *Lubbalubiréen* (ou peut-être *Lubbalupréen*) et à l'*Itraïéen*.

3. Qui donc ne serait tenté de rapprocher ce *Lubbalub*, des *Lullubi*, *Lullumé*, *Lullû* des textes assyriens et vanniques ?

5. Les éléments des signes : *ul-kur-kak*, plus *un* ou *deux* signes tout aplatis, apparaissent encore sur l'original. *Ul* est très massé et ressemble, à première vue, aux signes *giš* ou *ka*. Quant à *kur + kak*, on pourrait songer à une erreur du scribe, pour *ban* ; il est utile toutefois de constater que la même méprise se retrouverait dans 240 rev. 4 : 1 (*giš*) *kur + kak*...

98 (pl. 2)



1.	60 SIG LU taḥ-in		ak-pe-ra du-iš
	60 na-is-pe PIR PIR		60 (giš) BAN (meš) ▶< Ḫu-ban gab-ra
	PAP ▶< Ḫi-da-un-da du-iš	10.	pu-tum-ra du-iš
	2 ma-na AN-BAR (meš) 6 sa-'		60 a-'-ši (?) -mar ▶< Lu-ik-
5.	a-' -gaz-za-ka ▶< Um-man da-		me-ši du-iš
	da rab ki-man-ku-is		60 ur-ki-na kar-su-ka
	60 (giš) BAN (meš) ▶< An-zi ▶< Un-sa-		
<i>Rev.</i>	1.	▶< Kur-raš du-iš	60 (giš) šu-kur-ru-um 60 ap-ti
	60 SIG LU taḥ-in		100 + 20 (giš) GI (meš) ▶< Ḫar-ku-ip-pe
	60 ur-ki-na kar-su-ka		60 (giš) BAN (meš) ▶< Ad-da bar-ru pu-tum
	PAP ▶< Ša-tin Um-ba-ba du-iš	10.	ba-ak-ki-ra du-iš
5.	60 (giš) BAN (meš) 60 ap-ti pi-ši-ir-na		PAP ḫuttukki, etc.
	(nap) Ša-ti ▶< (nap) Ša-ti du-[du-pe-ra]		ITU APIN UD

1 et suiv. Des étoffes et vêtements, de Ḫidaunda; 4 et suiv. Des flèches ou traits avec 2 mines de fer, de Umman dada chef de...; 7 et suiv. Des arcs, de Anzi l'Unsakien, de Ḫuban gabrale...; 11 et suiv. Des a'šī(?)mar, de Lukmeši; 13 et suiv. Des vêtements, de Kurraš, Šatin Umbaba; *Rev.* 5 et suiv. Des arcs, cordes, du dieu Šati le Šatidudéen; 7 et suiv. Des javelots, des cordes, des hampes ḫarkéennes, des arcs, par Addabarru sont fournis;

3. *Ḫidaunda*, cf. *Marsunda*, 110, 3, *Sirunda*, 156, 9, et *Surundu* (Evetts, *Nerigl.*, etc. *App.*, p. 91, 2, 3. Au vocabulaire, *Sulundu*, par erreur). La lecture *Ḫadundad* (Justi, op. cit., p. 383), est trop incertaine pour en tenir compte.

9. *Putumra* comme *putumbakkira* (infr. *Rev.* 9, 10) sont des noms de métiers.

11. *Lu-ik-me-ši* paraît plus probable. *Lugimeši*, *Lukimeši* sont fort douteux.

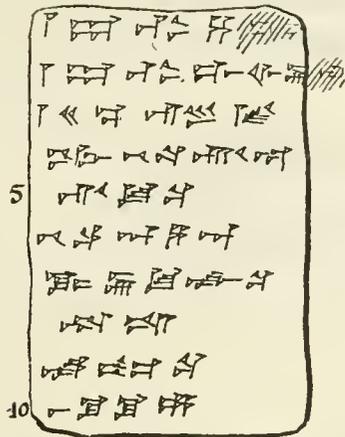
Rev. 1. *Kurraš*, Cyrus. Nul doute sur l'identification philologique de ce nom, dont il existe nombre de leçons en écriture cunéiforme.

Kur-raš, Strassm. *Cyr.*, 212, 217, 246, 247, 263, 267, 268, 271, 272, 273, 281, etc.

Kur-ra-aš, 250, etc.; *Ku-raš*, 208, etc.; *Ku-ra-aš*, 209, etc.; *Ku-ra-šu*, 277, etc.; *Ku-ur-šu*, 222, etc.; *Ku-ur-ra-šu*, 223, etc. Pour la documentation littéraire d'époque postérieure, voir Justi, op. cit., p. 167 et suiv.

6. La restitution *du-du-pe-ra* est certaine sur l'original, et par la comparaison de 126 *rev.* 5, et surtout de 281, 13, 14: (nap) Šati ▶< (nap) Šati *dudupera*. Le déterminatif ▶< rend manifeste que le dieu Šati est spécifié par un nom de lieu ou de groupe d'habitants auquel son sanctuaire a donné son nom. Tel, Man le *Ḫadanéen*, Man le *Marzappanéen*, 10, 5, 7, etc. Cf., 3, 3.

99 (pl. 2)



- 1. 60 ap-ti za-al-[na]
60 ap-ti pi-ši-ir-na
80 (giš) GI (meš)
GIR < Pir-ri-na
- 5. ḥu-ma-ka
< Pir An-za-an
šak Ir-ma-ak-ka
du-iš
ITU NÈ UD
- 10. < Šu-šu-un

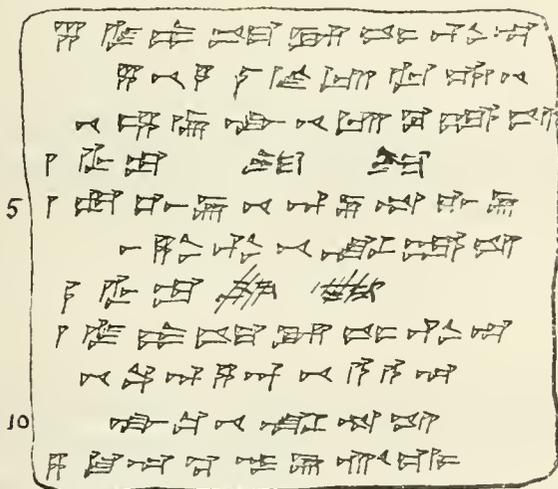
Des cordes(?) d'arcs de deux sortes, des cannes, sont prélevées par l'intendant Pirri, et fournies par Pir Anzan, fils de Irmakka.

1. La restitution se tire de 7, 5, etc.

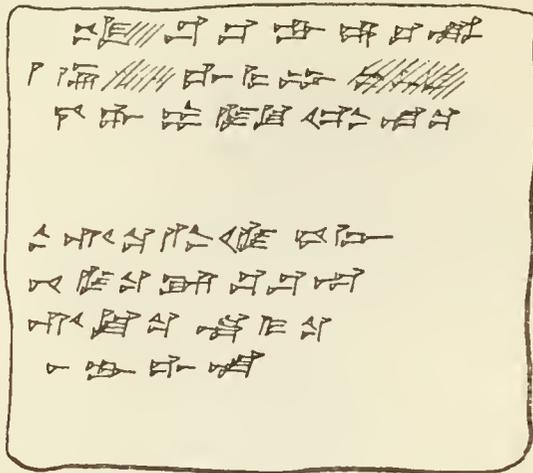
4. *Pirri*, même nom que Pir, 125, 5; 132 rev. 8, etc. (𒀭𒍪 est certain sur l'original.)

6. *Pir Anzan*, fréquemment nommé, fils d'Irmakka, 99, 6; 101 rev. 6, appartenait au groupe Aianakkéen, 100, 9; 133 rev. 7. Si la tablette 206, 1, n'était mutilée, effritée, nous connaîtrions peut-être sa profession... *yašira*(?). Le nom sonne sémitiquement(?) avec le sens de « rejeton d'Anzan », comme *Pir (ilu) Šadû rabû* « rejeton de Bel » (avec 𒀭𒍪𒀭). A l'époque de Hammurabi, il existait des (*ilu*) *Pir abum*, (*ilu*) *Pir Ištar*, *Piri Aya*, etc. (Ranke, p. 135, 136), encore mal définis. Nos textes ont, en outre, *Pir (nap) Šušinak*, 171 rev. 3. Une lecture *Pir (nap) Zan* ne paraît cependant pas plausible.

100 (pl. 2)



- 1. 5 ku-uk-tum da-ban-ti-na
5 < Ša-lal (meš)-ip taš-sup-pe
< Un-sa-ak-pe-ip-pa taḥ-iš
1 SIG LU TU TU
- 5. 1 te-pi-ir < An-ni du-pi-ir
> Ḥa-ti-pe-ra taḥ-iš
1 SIG LU TU TU
1 ku-uk-tum da-ban-ti-na
< Pir An-za-an < A-a-na-
ak-ka-pe-ra du-iš
- 10. 4 ma-na (giš) mu-ir-ri-um



Rev. 1. zik-ka-ka pu-un-ka-ak
 1 sa-[ḥar]-pi ANŠU-KUR-RA (meš)
 šil-pi uk-ku-ma ul-la-ka

PAP ḥuttukki, etc.

5. ITU AŠ UD
 ▶ Bu-pi-la.

1. Des vêtements *kuktum* sont envoyés par les *Šalal* (*meš*) (?), gens Unsakiens. 4. Des étoffes neuves, des *tepir*, des *kuktum* sont envoyés par Anni dupir le Ḥatéen, et Pir Anzan l'Aianakkéen; Rev. 1. 4 mines de myrrhe sont apprêtées, employées, 3. une housse de cheval est façonnée... Dans la ville de Bupila.

2. On ne peut confondre, cette fois et dans le passage analogue, 160, 7, le signe *lal* avec *šil*, *tar*. Le mot *Urrupe*, qu'on peut lire aussi *taššuppe*, se trouve, 91 rev. 1, précédé du déterminatif des personnes (▶) et suivi de nouveau du nom des *Unsak* (*peppa*). Il marque donc un groupe, une collectivité appartenant aux Unsakiens. Ne serait-ce pas le mot vague de « peuple, troupe », que les inscriptions de Behistoun rendent par *taš-šu-tum-(pe)*, à lire *taš-šu-ip-(pe)*? Dans un cas particulier, *Urrupe* (*Taššuppe*) pouvait être nom propre. Sur la tablette 190, 4, on le trouve aligné entre Ḥuban ḥallil et Miškama. Sans infirmer ce que nous venons de dire, il y a lieu de reconnaître que le signe *ip*, qui se joint ici à *Šalal* (*meš*) et introduit directement *Taššuppe*, sans prédéterminatif ▶, incline à lire dans 91 rev. 1... *išdape Taššuppe* etc., faisant de ▶ (*pe*), dans *išdape*, le pendant de *ip*, et laissant *Taššuppe* sans prédéterminatif, à l'encontre toutefois d'un exemple certain, 190, 4.

5. *Anni dupir Ḥatipera*; cf. 94 rev. 14, 15.

Rev. 1. *Muirrium*, *murrum*; cf. 20, 1 et 49, 7 (note), où l'on peut ajouter à la documentation: Esth, II, 12, שמן המר. Pour la résine de cèdre, les Assyriens avaient aussi, outre l'expression *BE* (*meš*) *erini* « sang de cèdre », celle de « huile de cèdre », *šaman erini* (Strassm., A. V., n° 8041, d'après S. 714 rev. 12).

3. *Sa(h)arpi*; cf. 14, 1.

Pour *Bupila*, cf. 12, 9.

4. Il est temps de revenir sur l'interprétation double dont *ḥuttukki* serait susceptible (page 3). En fait, il n'existe qu'une racine *ḥut*. En sont issus, 1) *ḥut-ta* « faire », d'où *ḥuttuk(ki)*, au participe passé; 2) *ḥut-la* « envoyer », d'où *ḥutlak*, au participe passé. Un verbe

ḫuttu, avec le sens de « envoyer », est une chimère. Le mot ḫuttik « messenger » n'existe pas, et il faut rayer de nos listes la valeur prétendue tik du signe 𒄠 , qui est lak, en toutes occasions. Dès lors, nous avons des noms, ḫutlak « messagers », ukkulakki sorte de « vêtements, cuirasses », sunpalakki; des noms propres, Tallak kidin, Tallak kutur (cf. 64, 7, 8); des verbes, ḫutlašda « il avait envoyé », etc.

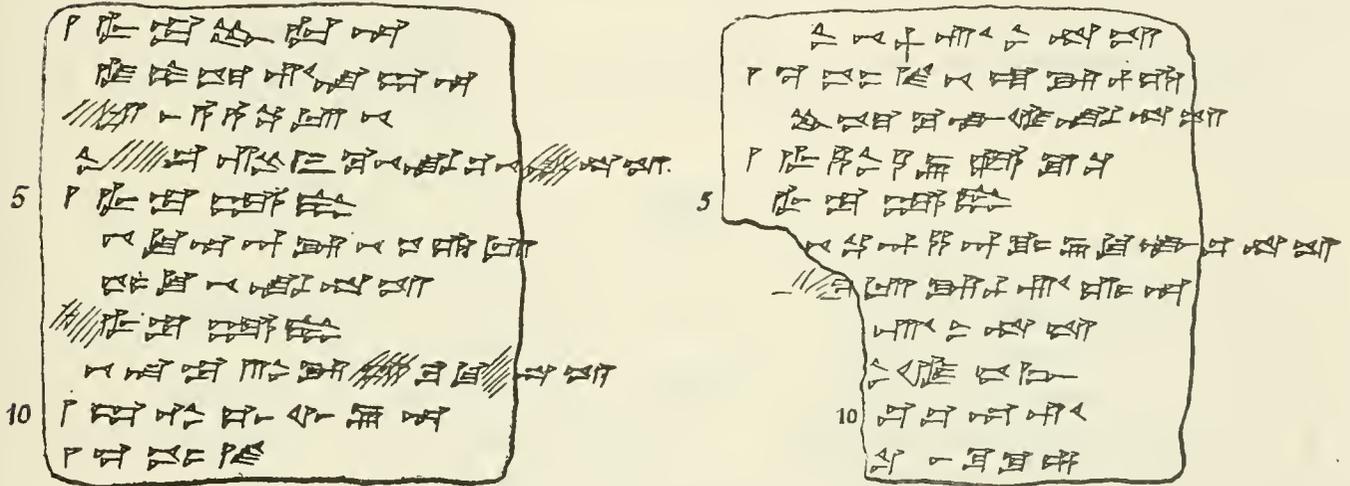
En confirmation du tout, citons 162, 13 et rev. 1 :

PAP Ad[dabar]ru putum bakkira araš [ḫ]u-ut-l[a]-ka

et 159, 6 : Addabarru araš ḫu-ut- 𒄠

et le mot fréquent ukku 𒄠 -ki, 65, 5; 151, 12, etc., rendu en 154, 16-17, par uk-ku 𒄠 -ki, et 87, 4, 5 avec : 𒄠 , qui est bien lak de Mālamir.

101



- 1. 1 SIG LU bu-ur-na
1 ku-uk-tum ḫu-la-ap-na
1 (KI-MIN) ▶ A-a-pir-ip-pe
PAP ▶ Ka-gi-aš-ba-pe-ra-ka-pe-ra du-iš
- 5. 1 SIG LU taḫ-in
▶ Ma-na-an-da ▶ Kur-ru-ip-pan-ma-pe-ra du-iš
1 SIG LU taḫ-in
▶ La-lu sunkik da-ad-lu-ma-ra du-iš
- 10. 1 ap-ti pi-ši-ir-na
1 (giš) BAN (meš)

- Rev.
- 1. PAP ▶ Bar-ri-man du-iš
1 (giš) BAN (meš) ▶ Ad-da-bar-ru pu-tum ba-ak-ki-ra du-iš
1 SIG ḫa-ša-ir kar-su-ka
 - 5. 1 SIG LU taḫ-in
▶ Pir An-za-an šak Ir-ma-ak-ka du-iš
x [ul-l]u-ip da-bar-ri-um-na
[▶ Bar]-ri-man du-iš
PAP ḫuttukki etc.
ITU... UD ▶ Šu-šu-un

1 et suiv. Des étoffes, des vêtements *kuktum* dont quelques-uns à la mode Aiapiérienne sont fournis par les Kagiša-kaéens. . . , par Mananda, le Kurruppanéen, par Lalu sunkik le. . . ;
10 et suiv. Des arcs, des cordes sont fournis par Barriman, et Addabarru le. . . .

Rev. 4. Des étoffes de couleur sont fournies par Pir Anzan, fils de Irmakka, et par Barriman.

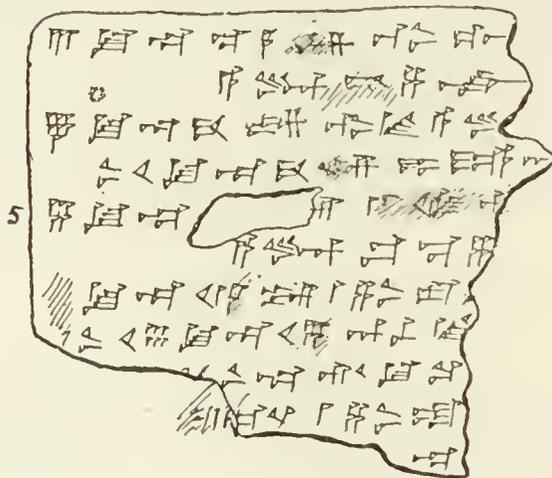
A Suse.

6. *Mananda* est le premier nom que nous connaissons d'un particulier du groupe *Kurrupan* ou *Kurruppanen*, groupe ethnique ou corps de fonctionnaires. Il n'est pas plus téméraire d'y voir un nom iranien, que dans *Manunu*, 123, 10; *Manuša*, 43, 4; 63, 5; *Mandukku*, 187 rev 1. On ne pourrait en inférer solidement que les Kurruppan étaient iraniens, si d'autres porteurs de noms iraniens n'étaient aussi signalés comme Kurruppan. C'est le cas pour *Bagbašu*, 133, 10 et rev. 1; *Baggalba* ou *Bagrabba*, 251 rev. 12, dont l'aspect seul est assez significatif; et pour *Bašran*, 148, 6, 7.

9. La lecture *dadluma(ra)* est certaine sur l'original, et ce mot doit exprimer un titre de Lalu sunkik.

Rev. 1. Pour Barriman, voir Βαρμάνης (Justi, op. cit., p. 362).

102



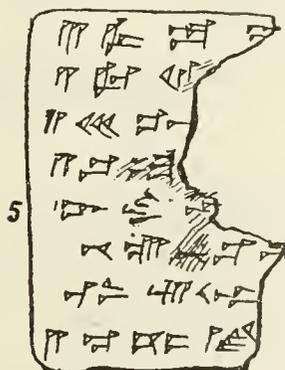
1. 3 ma-na (gis) ša (?) -da (?) ti-pi-[ka (?)]
a²-gaz-za-ak
7 ma-na 40 IM ti (meš) a²-[gaz-za-ak]
PAP 10 ma-na 40 IM i-ya-a[n]...
5. 5 ma-na [1] IM
a²-ka-iz-za-[ak]
[11] ma-na 14 IM 1 ḫa-at
PAP 16 ma-na 15 AN BAR (meš)
[< Bar-r]i-man-na ḫu-ma-ka
10. li 1 ḫa-at...
... na...

1 et suiv. Dix mines, 40 sicles d'une matière sont employés à la fabrication d'objets *šadati-pi* . . . , *ti(meš)*.

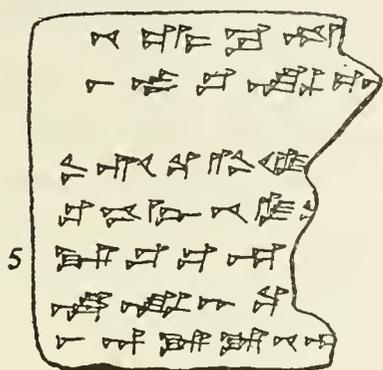
5 et suiv. 16 mines, 15 sicles de fer servent à la fabrication d'un objet dont le nom est effacé, et de l'objet *ḫat*.

C'est Barriman qui préside à ce compte.

103



- 1. 3 SIG LU gas-[su]
- 2 ur-ki-[na]...
- 3 šin-pi...
- 2 ka-at-[ti-um]
- 5. (šal) Ḫi...
- ↳ U-nu-ka-ka [ri]-
 ti-ri-na
- 2 (giš) BAN (meš)

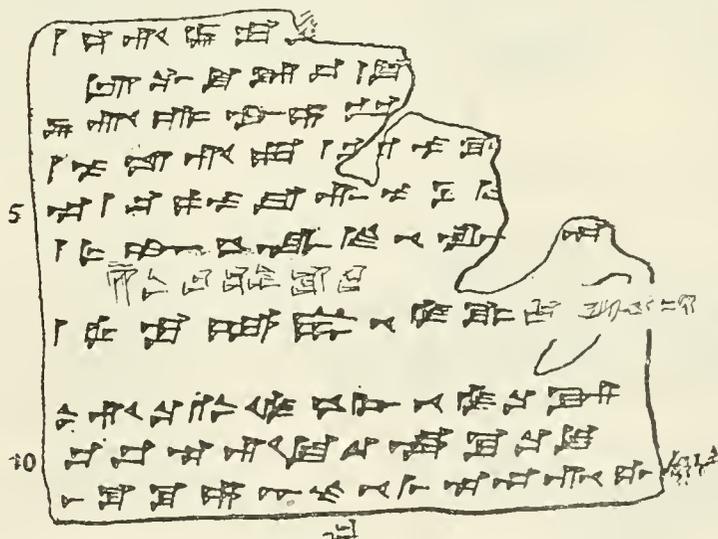


- Rev. 1. ↳ Um-ba du-[iš]
- ↳ Ḫi-ut-ra-pi...

PAP ḫuttukki etc...
 ITU Ra-ḫal UD
 ↳ An-da-da-pe-na

5. Ḫi..., la femme de Unukaka; cf. 53, 10 et Commentaire.

104



-
 1. 1 ḥu-sa lu-ut-[tuk-na]...
 ip-pi ma-da-ka 1 ma-[na (giš) mu]-
 ir-ri-um pu-un-ka-ka
 5. 1 ḥi-iš-ḥu-te 1 ka-am-su [za-bar-ru (meš)]-
 na 1 ka-am-su si-ḥi-kak (meš) -[na]
 1 ANŠU-KUR-RA (meš) Ꝁ Ra...na
 1. 1 ḥusa en...
 ... a été façonné, une mine de
 myrrhe (y) a été employée (?);
 1 ḥiṣḥute, un harnais (?) en cuivre,
 5. un harnais (?) en bronze,
 pour 1 cheval, de Ra...;

4. 169 rev. 25, donne *i-iš-ḥu-ut*. — La restitution est fournie par 108, 12 et rev. 1.

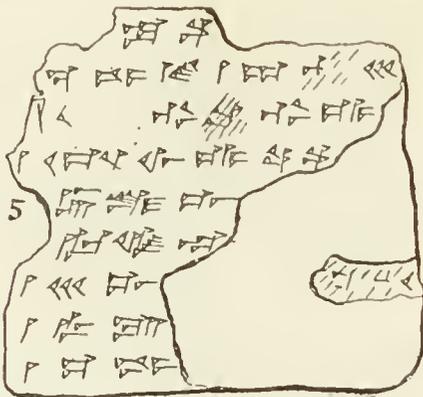
7. Les traits que nous lisons : 2 PAP, avec inversion pour PAP 2, ressemblent à un faux signe *ḥa*. *Kamsu* n'est pas douteux. Le *ka* qui clôt la ligne est inexplicable; on attendait *meš* ou *na*(?).

11. *Ḥalmu*; cf. *ḥalmi* de 120, 11. — *Menana* rappelle *Menanu* de la Chron. babyl., III, 15, 20, etc., pour *Umman menanu*, I Rawl., 41, 3.

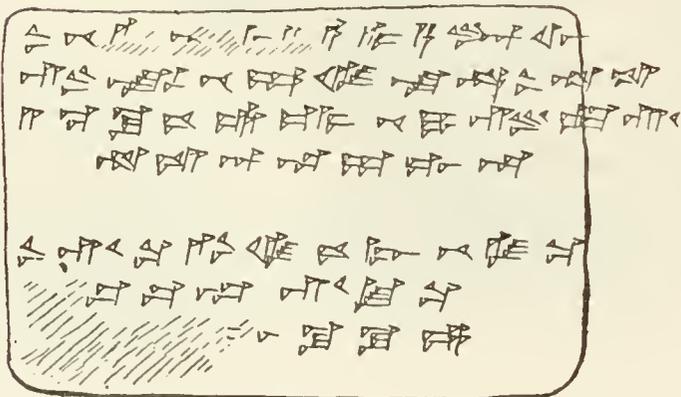
- 2 PAP ka-am-su ka (?)
 2 SIG LU taḥ-in Ꝁ Ku-tur te-ir du-iš
 PAP ḥu-ut-tuk-ki etc...
 10. ITU ŠU UD-ma
 Ꝁ Šu-šu-un ḥal-mu Ꝁ Me-na-na ḥup-pi ŠAB (meš)-
 na

- 2, au total, de harnais;
 2 lainages de couleur..., Kutur ter a donné.
 Le tout réglé, a été prélevé.....
 10. Un jour du mois de Dumuzu,
 à Suse. Maison (?) de Menana, chef des soldats.

105



1. x SIG LU pir-[mu-na]...
 60 (giš) BAN (meš) 60 ap-ti...
 70 kat-ti-um.....
 60 li-ši-um PIR PIR
 5. [60] sa-ḥar-pi
 [60] ur-ki-na kar-su-ka
 60 šin-pi..... ḥu...
 60 SIG zi-i[z-zi-um]
 60 (giš) BAN (meš) x[(giš) GI (meš)]



- Rev. 1. PAP Ꝁ Ku-du-ip a-raš ša'-ši-
 ik-ra Ꝁ Nap-ki-la-bal du-iš
 120 (giš) šu-kur-ru-um Ꝁ I-gi-te-ri
 du-iš (nap) Na-ap-pi-na
 5. PAP ḥuttukki etc.
 Ꝁ Šu-šu-un

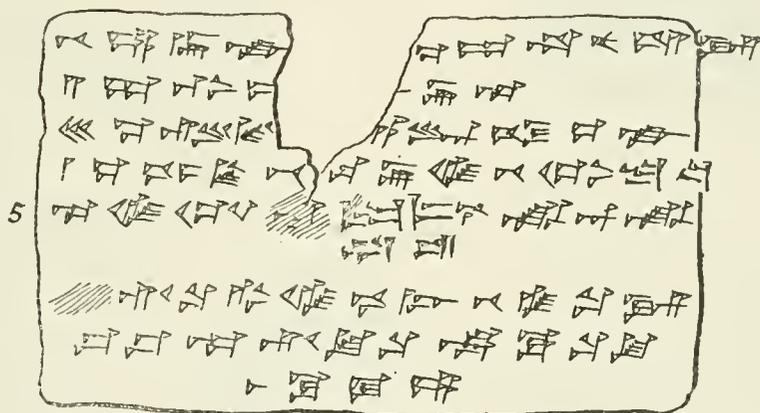
- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. x lainages, en bigarré, | 60 <i>urkina</i> . . . , |
| 60 arcs, 60 cordes . . . , | 60 <i>šinpi</i> , |
| 76 . . . , | 60 écheveaux de laine, |
| 60 <i>lišium</i> blancs, | 60 arcs, (60) lances |
| 5. 60 tuniques, | |

Rev. 1. Le tout, Kudup le mandataire de Napkilabal a fourni. a fourni au dieu Nappi (?).
 120 javelots, Igi teri 5. Le tout réglé, prélevé . . . à Suse.

Rev. 2. Pour la lecture du signe $\blacktriangleright\blacktriangleleft$, *bal*, *pal*, en assyro-babyl. $\blacktriangleright\blacktriangleleft$, je la tire du mot *kurbaballat* (125 rev. 1), qui me paraît être identique (avec redoublement interne) à *karballatu*, de Nakch. R. Voir 96, 14, et plus loin, 125 rev. 1.

Un signe moins développé est $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ que nous assimilons à $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ *NITA*, 109, 12 ; 121 rev 1.

106

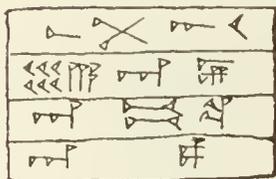
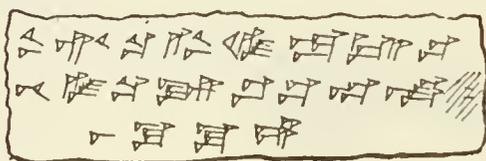
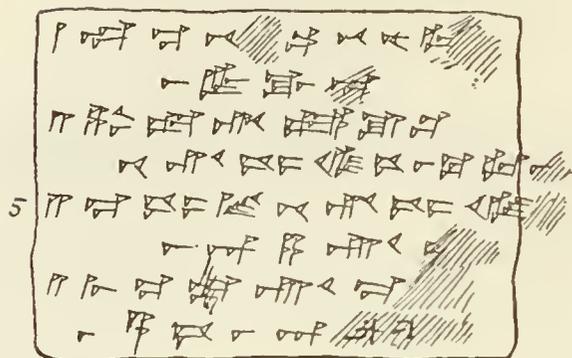


(Recto détruit)

- Rev.* 1. \blacktriangleleft Un-sa-ak . . . ka-ap du-nu-iš-da
 60 ap-ti pi-ši-ir-na
 30 (giš) GI (meš) a-'-zik-ka-ak
 60 (giš) BAN (meš) \blacktriangleleft Ka-ir-ki \blacktriangleleft Ul-lu-ud (?)-
 5. na-ki-li (nap)(?) Il (?)-tar-ra-an-ra
 du-iš
 PAP ḫuttukki etc . . .
 ITU PAR UD-ma
 \blacktriangleright Šu-šu-un

5. Le signe lu douteusement *il* est composé de *pa + um*, et diffère donc légèrement du signe commun *il* (*el* ou *lam*, pour d'autres). On le retrouve ainsi fait (*pa + um*), dans *Zail (?) napir-riumna*; 118 rev. 1.

107



1. 60 na-is-pe [PIR] -PIR < Nu-ur...
 > Ê-GAL-na
 120 ḥa-te-ḥub kar-su-ka
 < Ḥu-ban ki-din > Ba-taš... -[na]
5. 120 (giš) BAN (meš) < Ḥu-ban ki-[din]
 > An-za-ri... -[na]
 200 (giš) lu(?) -ri...
 < Ša-tin > An... -[na]

PAP ḥuttukki etc

ITU... > Šu-šu-un

CACHET

ina pušqi
 kar-an-ni
 (ilu) Marduk
 (ilu) Nabû

Dans l'adversité,
 notre rempart,
 c'est Marduk
 et Nabû.

Étoffes blanches, de Nur... homme du palais; de Ḥuban kidin, le Bataš...éen; arcs, de Ḥuban kidin, l'Anzaréen; bois... de Šatin, le An...éen.

2. Le lieu *Ê-gal* pourrait aussi bien être, non le « Palais » qui est rendu généralement par *é-gal* (*meš*) dans le titre *rab êkalli*, mais une ville de ce nom. Celle de *Êkallat* est connue en Élam. Voir *Text. élam. anz.* (2^{me} série), LXXI, 3, 15, et *Sennach. Bavian*, 48, etc. Plusieurs tablettes sont datées de > *Ê-gal*, 45; 150; 183.

6. Pour la localité de *Anzari...*, cf. (*al*) *Anzaria*, Khors., 64; *Ann. Sarg.*, 86, 87, dans les régions mèdes. Voir aussi 127 (fin).

Cachet. Une lecture *ina PAP HAL u...*, c'est-à-dire *ina pušqi u...* est certaine, après révision de l'original. Cf. *infr.*, 134.

108 (pl. 2)

5
 10
 [Cuneiform text in a box]

1. 5 SIG LU taḥ-in
 3 ur-ki-na kar-su-ka
 1 (giš) BAN (-meš)
 PAP → Ka-an-zi-pe → A-a-šin-pi-ip taḥ-iš
 5. 3 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)
 1 (giš) šu-kur-ru-um
 1 (giš) BAN (meš) (nap) Ḫu-ut-ra-an du-iš
 1 SIG LU bu-ur-na
 1 ku-uk-tum bu-ur-na
 10. PAP → I-ka-du iš-pa-ru (meš)
 ma-lu-iš-da
 2 ka-am-su za-bar-ru (meš)-na

5
 10
 [Cuneiform text in a box]

Rev. 1. 2 (KI-MIN) si-ḫi-kak (meš)-na
 2 ANŠU-KUR-RA-(meš) ma-da-ak
 1 (giš) BAN (meš) → Ḫu-ut-lak
 → Ap-pa-la-a-a-na du-iš
 5. 1 SIG-LU taḥ-in
 → Mar-duk šak Ku-tur du-iš
 1 (giš) BAN (meš) 1 (giš) šu-kur-ru-um
 3 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)
 → (nap) Ša-ti ḫu-ban → Bi-in-ra du-iš
 10. PAP ḫuttukki. . . .
 ITU PAR UD → Šu-šu-un

1. 7 (ou 5) lainages de couleur . . . ,
 3 urkina . . . ,
 2 arcs ;
 Le tout, les Kanzi Aiašinéens ont envoyé
 5. 3 barres de cuivre ;
 1 javelot,
 1 arc, le dieu Ḫutran a fourni ;
 1 lainage de qualité ;

Rev. 1. 2 harnais (?) de bronze
 (pour) 2 chevaux ont été ouvrés ;
 1 arc, le messager d'Appalaï a fourni ;
 5. 1 lainage de couleur ,
 Marduk, fils de Kutur, a fourni ;
 1 arc, 1 javelot,
 3 barres de cuivre,
 Šati ḫuban, le Binéen, a fourni.

(suite du recto)

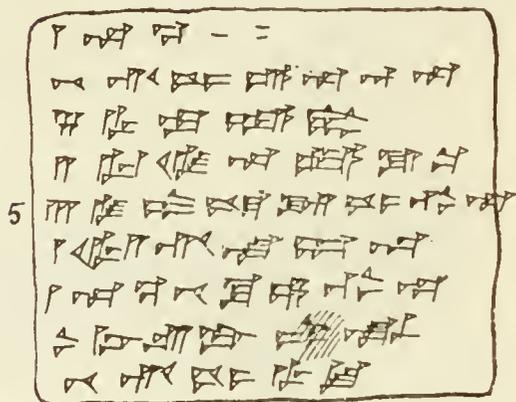
- 1 vêtement *kuktum* de qualité ;
- 10. le tout, Ikadu le tisserand
a tissé ;
- 2 harnais (?) de cuivre,

(suite du revers)

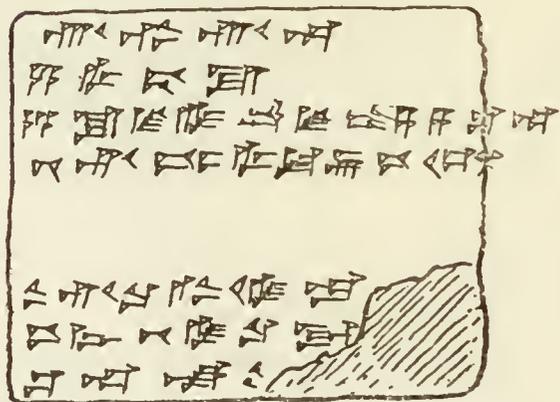
- 10. Le tout réglé, a été prélevé. . . .
- Un jour du mois de Nisan, à Suse.

10. Il est séduisant de lire, à la babylonienne, *išparu* « tisserand », après une série de vêtements confectionnés. Le signe *meš* qui suit n'y ferait pas obstacle, puisqu'il n'a pas toujours, dans cette littérature, la valeur stricte d'un pluriel.

109



- 1. 1 na-is-pe PIR PIR (?) . . .
- ↳ Hu-ban dan-na-an-na
- 5 SIG LU taḥ-in
- 2 ur-ki-na kar-su-ka
- 5. 3 ku-uk-tum da-ban-ti-na
- 1 (KI-MIN) ḥu-la-ap-na
- 1 na-is-pe šu-un-ti-na
- PAP (šal) U-bu-uk-ra
- ↳ Hu-ban ras-ma



- 10. ri-ti-ri-na
- 5 SIG gas-su
- 5 SU (meš) ŠAH-NIT (meš) az-za-ka-na
- ↳ Hu-ban ras-ma ir-šat-li

PAP ḥuttukki etc. . .

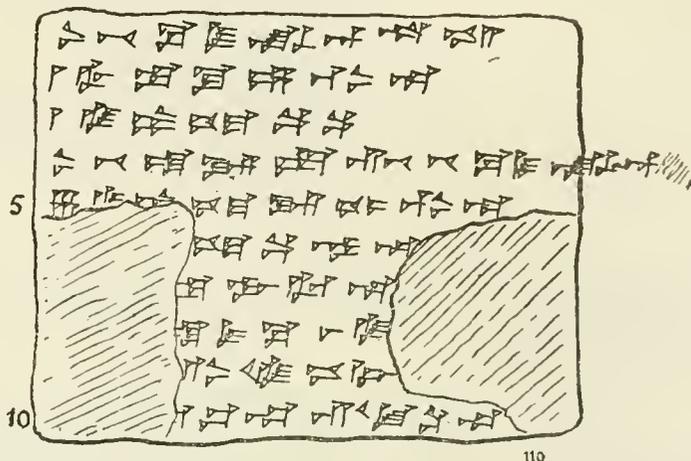
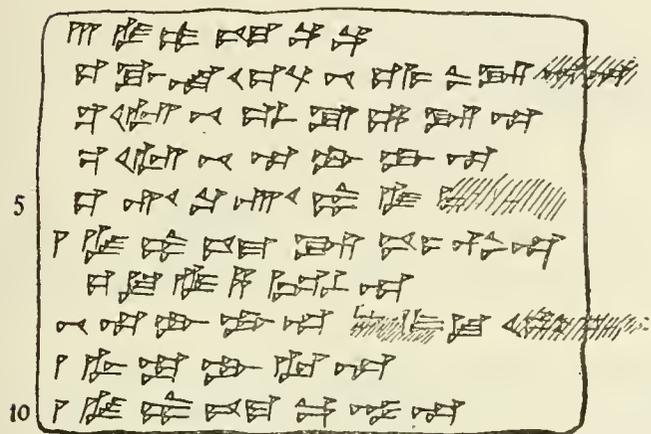
Une étoffe *naispe* blanche, de Ḥuban̄dannan. { Divers vêtements, de la femme Ubukra, épouse de Ḥuban rasma. Un lot de laine (tondue) brute et cinq peaux de grand porc, de Ḥuban rasma.

- 10. *Ritiri*, cf. 53, 5 et Commentaires.

12. ŠAH (𒍪) ne serait-il pas, avec transposition, ŠAH (𒍪𒍪), qui désigne une espèce de « porc »? Le signe 𒍪 me paraît être 𒍪 NITA « le mâle ». Il n'est employé qu'avec cet idéogramme SU et, 121 rev. 1, dans *kambanna ŠAH-NITA (meš) azzakana*, où SU semble alterner avec un mot anzanite *kamban*. Cf. 105 rev. 2. Commentaire.

13. *Iršalli* spécifie peut-être la profession de Ḫuban rasma.

110 (pl. 2)



1. 3 ku-uk-tum PIR PIR
 (giš) gal-la-li 𐎶 Um-man da-na-na
 (giš) (KI-MIN) 𐎶 Mar-su-un-da-na
 (giš) (KI-MIN) 𐎶 Na-bu-bu-na
 5. (giš) ḫu-ut-ri uk-ku-ma
 1 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 (giš) ma-kit za-il-na
 𐎶 Na-bu-bu-na uk-ku-ma ul-la[k]
 1 SIG LU bu-ur-na
 10. 1 ku-uk-tum pir-mu-na

Rev. 1. PAP 𐎶 Ba-aš-ra-an du-iš
 1 SIG LU šu-un-ti-na
 1 ku-uk-tum PIR PIR
 PAP 𐎶 Ad-da te-ḫub 𐎶 Ba-aš-ra-an-[ir-r]a
 5. 5 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 [x ku²uk]-tum pir-mu-na
 [x SIG] LU bu-ur-na
 [𐎶] Ad-aš-ba 𐎶 Ku...
 [PAP ḫu-ut]-tuk-ki GIR [Ku-ud]-
 10. -da-ka-ka-na ḫu-ma-ka-na

1. 3 vêtements *kuktum* blancs,
 en échange d'un récipient *gallali* de Ummandana,
 d'un récipient (*idem*) de Marsunda,
 d'un récipient (*idem*) de Nabubu,
 5. d'un objet *ḫutri* —
 1 vêtement *kuktum* bleu,
 en échange d'un objet *makit* en....

de Nabubu, ont été façonnés.

- 1 lainage de qualité,
10. 1 vêtement *kuktum* en bigarré;

- Rev. 1. le tout, Bašran a fourni.
1 lainage en *šunti*,
1 vêtement *kuktum* blanc,
le tout Adda teḥub le Bašranéen a fourni.
5. 5 vêtements *kuktum* bleus,
x vêtements en bigarré,
x lainages de qualité;
Adašba, le Ku...éen, (a fourni).
Le tout réglé, par l'intendant
Kuddakaka prélevé.

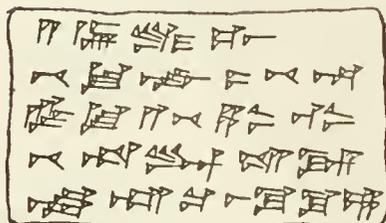
5. La particule *ukkuma* me paraît avoir ici le sens de « pour, en échange de, par équivalence de ». Elle informe rétroactivement la liste entière des objets fournis, contre trois vêtements reçus.

L'idée d'échange ou de compensation n'existe pas dans la tabl. 7, 3-6, où nous lisons :

180 (ou 3) *SU pappina (giš) gallali (giš) zabar (giš) katharti (ou katmurti) (giš) makit zailna [a]laluka*, qu'il faut probablement rendre par : 180 (ou 3) peaux ou cuirs ont été convertis (en) objets *gallali*, etc.

8. La restitution *ullak* est certaine. C'est le (*a'*)*ullaka* de 65, 6-7, (*a'*)*ullak*, 113, 3, peut-être de racine identique avec *maluka*, 1.1, 4; 297, 5, et *mallaka*, 1, 3, 4.

111



1. 120 sa-ḥar-pi
 ▶ Ma-ag-dap-pe-na
 è-ma 120 ▶ Ḥa-ti
 -pe du-'iš-da
 5. ITU APIN ▶ Šu-šu-un

1. 120 tuniques
 de Mèdes ;
 dans le palais, (ces) 120 (pièces)
 les Ḥatéens ont fourni.
 Mois d'Araḥsamna, à Suse.

Sur les Mèdes et les *sarpi*, cf. 14, 2; sur les Ḥatéens, 94 rev. 14, 15.

112

1. 60 SIG LU šu-un-ti-na
 ▶ Aš-šu-ra-ap-pe
 ▶ Sunkik (nap)- Man-ra
 ▶ Bu-pi-la-ra du-iš
 5. 60 SIG LU taḥ-in
 60 ur-ki-na kar-su-ka

1. 60 SIG LU šu-un-ti-na
 ▶ Aš-šu-ra-ap-pe
 ▶ Sunkik (nap)- Man-ra
 ▶ Bu-pi-la-ra du-iš
5. 60 SIG LU taḥ-in
 60 ur-ki-na kar-su-ka

1. 60 lainages en šunti,
 assyriens —
 Sunkik (nap) Man-ir-ra,
 le Bupiléen, a fourni
 5. 60 lainages de couleur...
 60 urkina... ;
 le tout, Umperiš fils a fourni,
 etc.

PAP ▶ Um-pe-ri-iš
 ša-ak-ri du-iš
 PAP ḥuttukki etc
 ITU GUD UD
 ▶ Šu-šu-un

1. 60 lainages en šunti,
 assyriens —
 Sunkik (nap) Man-ir-ra,
 le Bupiléen, a fourni
5. 60 lainages de couleur...
 60 urkina... ;
 le tout, Umperiš fils a fourni,
 etc.

113

1. 1 ma-na (giš) KAR-IK
 ▶ Um (sic)-pe da-da-na
 si-ri a² ul-lak
 1 ma-na (giš) za-ru-um (meš)
 5. (giš) erin (?) (meš)-na dan-na
 (a²)-zik (?) ka-ka ru-
 'iz (?) -za (?)² - ka (?) [ḥu-ut]-

1. 1 ma-na (giš) KAR-IK
 ▶ Um (sic)-pe da-da-na
 si-ri a² ul-lak
 1 ma-na (giš) za-ru-um (meš)
5. (giš) erin (?) (meš)-na dan-na
 (a²)-zik (?) ka-ka ru-
 'iz (?) -za (?)² - ka (?) [ḥu-ut]-

Rev. 1. tak 2 (giš) kid-dan
 (giš) KAR-IK ▶ Aš-šu -[ra]-
 ip-pe-na a²-sa-il-
 ma-ak
 5. PAP 2 ma-na ši-in-ti (meš)
 Kiš-ki-ip-man-na ḥu-
 ma-ka

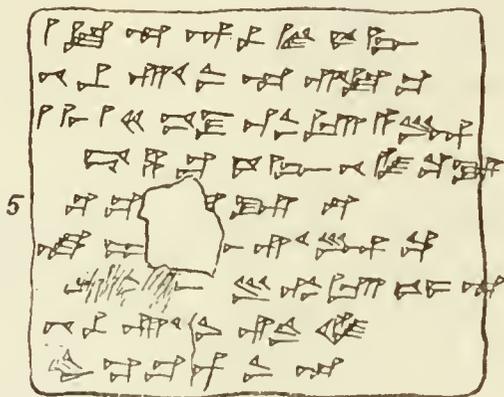
- Rev. 1. tak 2 (giš) kid-dan
 (giš) KAR-IK ▶ Aš-šu -[ra]-
 ip-pe-na a²-sa-il-
 ma-ak
5. PAP 2 ma-na ši-in-ti (meš)
 Kiš-ki-ip-man-na ḥu-
 ma-ka

De deux mines de *šinti*, l'une a servi à la confection d'un KAR-IK pour Umpedada, l'autre à la confection ou à la réfection d'un *zarum* en cèdre (?). Deux pièces *kiddan* en KAR-IK à la manière assyrienne, ont été. . . .

Rev. 2. (Mot à mot, des Assyriens), comme *sarpi Magdappena* « tuniques (à la manière) des Mèdes ».

5-6. La matière *šinti* est reçue cette fois par les *Kiškīpman(na)*. Dans la tablette 13, 1, 2, ce sont les *Kiškaddumman(na)* qui l'emploient.

114



1. 1 ma-na AN BAR (meš) GIR
 ↳ Bar-ri-man-na ḥu-ma-ka
 100 + 80 zik-ti-ip a-²
 gaz-za-ka GIR ↳ Ku-ud-da
5. ka-ka-[n]a da-ka
 ITU AB UD ↳ Ḥu-'-pir
 dip -[p]i ḥi ti-ip-pan-na
 ↳ Bar-ri-man ik-ki
 ḥi Kiš-ka-bar-man-na.

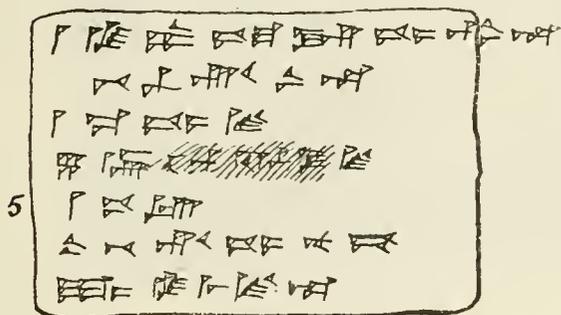
1 mine de fer, par l'intendant
 Barriman a été prélevée;
 180 pointes ont
 été découpées, à l'intendant Kudda-
 kaka livrées.
 Un jour du mois de Tebet, à Ḥu'pir.
 Des tablettes, celle-ci est gravée (?)
 pour Barriman,
 l'autre est au *Kiškabar*.

Pour le sens et l'allure générale de cette tablette, il y a lieu de comparer les n^{os} 6, où les mêmes personnages paraissent avec les mêmes rôles, et 161 (fin).

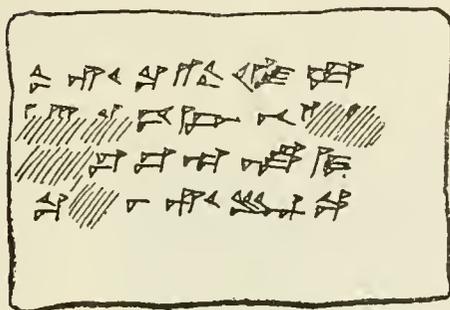
3. *Ziktīp*, plur. anzanite greffé sur un mot sémitique, *ziqtu*, « pointe, aiguillon ». 180 pièces tirées d'une mine de fer ne peuvent guère être autre chose, quoiqu'il en soit de l'origine du mot *ziktī(p)*.

7. *Ḫi* est rendu par *i*, 6 rev. 4. *Kiškabarmanna* y remplace *Kiškabarma*.

115



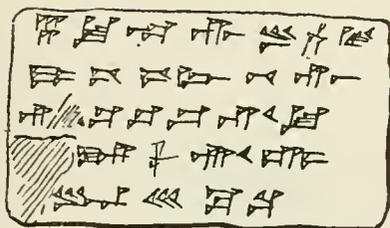
- 1. 1 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 ↳ Bar-ri-man-na
 1 (giš) BAN (meš)
 5 sa²- (giš) GI -(meš)
- 5. 1 kur-ip
 PAP ↳ (nap) Ḫu-ban nu-gaš
 šar ku-me (meš)-na



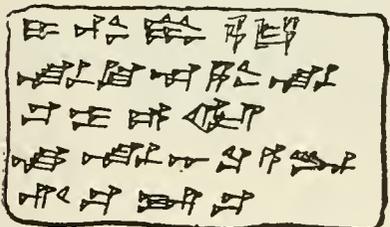
- PAP ḫuttukki etc.
 ITU AŠ UD-ma
 ↳ Ḫu²-pir.

Un vêtement bleu de Barriman; arc, fûts de flèches, bouclier de Ḫuban nugaš, le chef(?) des..... A Ḫu'pir.

116



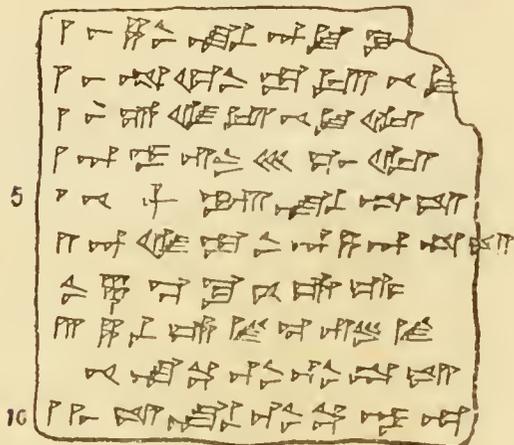
- 1. 5 ma-na si-ḫi-a-(meš)
 i-kur GIR ↳ Si-
 ik-ka-ka-na ḫu-ma-
 [ka] da-bar-ri-um
 - 5. [a]²-šin-ba-ka
- 1. 5 mines de la substance *siḫia*,
 par les mains(?) de l'intendant
 Sikkaka ont été prélevées.
 De la couleur *dabarrium*
 - 5. a été préparée.



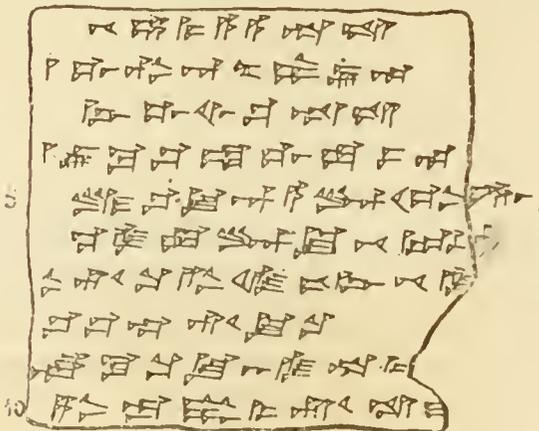
- i-ti-in ša-aš-ša-
 ra-ma-na ḫa-ra-
 ka še-e (KI-MIN)
 ITU Ra-ḫal UD a²-
 - 10. ḫu-ud-da-ka
- Un itin en délabrement
 a été (re)fait,
 un še-e de même nature,
 un jour du mois de Raḫal,
 10. a été exécuté.

1. La matière *si-ḫi-a* ne doit pas être confondue avec *si-ḫi-kak* (*meš*).
2. *I-kur* se retrouve dans le verbe *ikurmak* (part. pass.), 118, 6; 280 (*bis*).
5. Le sens de *šinba* est tiré du contexte.
6. *Šašša-(ramana)* fait penser à Beh., I, 6, 39 : *šaššata*, *šašša* « ancien, anciennement, autrefois ».

117 (pl. 2)



1. 1 ▶ Ḫa-ra-an-ma da...
- 1 ▶ Du-ul-lu-ip-pe-ma...
- 1 ▶ Dan-ki-ip-pe-ma (KI-MIN)
- 1 (nap) Še-ik-šin-pi-ma (*sic!*). (KI-MIN)
5. 1 ✕ Par-šir-ra du-iš
- 2 (nap) Ki-lu-man An-za-an du-iš
- PAP 5 (giš) šu-kur-ru-um
- 3 za-bar-ru (*meš*) (giš) GI (*meš*)
- ✕ It-ti-ti du-iš
10. 1 me-iš-ra-ti pir-mu-na



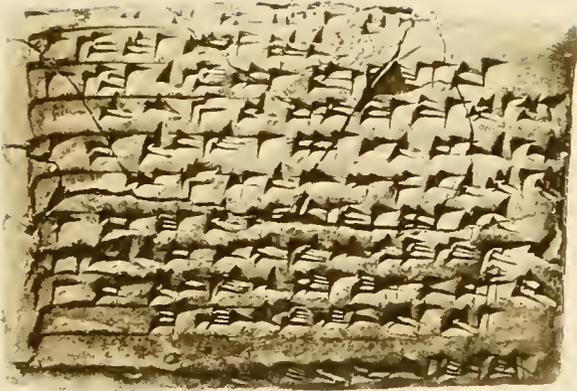
- Rev.
1. ✕ Un-pa-a-a du-iš
 - 1 pi-ti an-nu-uk-ir-na
 - (šal) Pi-ši-ut du-iš
 - 1 ir-ba-ka-at-pi LU-TAB-na
 5. ḫar-ka-ma-an a'-ul-lak
 - kiš-ku-te'-ma pe-il-ma
 - PAP ḫuttukki etc.
 - ITU ŠU UD-ma ✕ Ku-du-i[p]-
 - ḫa-lu in pa-ri-iš-d[a]

Des javelots sont répartis entre les localités ou pays de Ḫaran, des Dulléens, des Dankéens (ou Kalkéens), des Šekšinéens, et deux individus ou groupes d'individus, du nom de Parširra (le Perse) et Kiluman Anzan.

4 barres de cuivre ou bronze sont fournies par Ittiti.

Des étoffes brodées, par Unpaï (ou l'Unpéen),

Des *piti*, par la femme Pisiut.



91 reverse



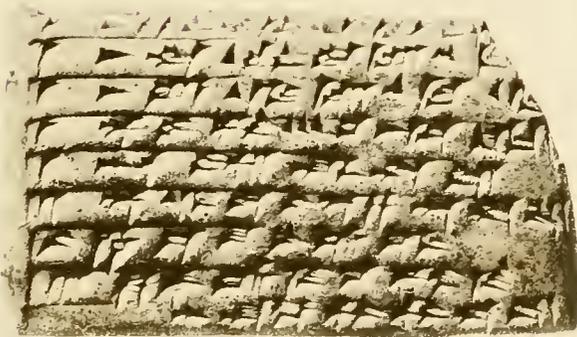
100 reverse



95 reverse



113 face



71



105 reverse

107 reverse

Des *irbakat(pi)* de couleur rouge sont fabriqués dans le. . . .

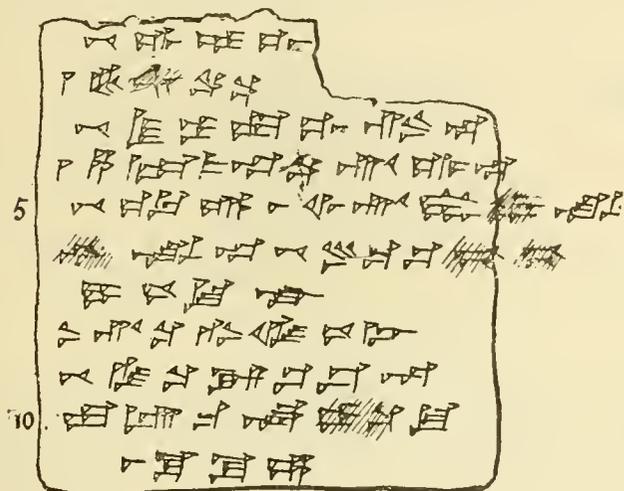
Un *postscriptum* suit la date : Kudup est arrivé à (Maš)ḥalu.

1. *Haran* est peut-être (*mât*) *Harranai*, Salm., Obél., 181; *mât Harrania*, K., 676; (*al*) *Harrānia*, Knudzt., N° 35, Obv. 7; (cf. Streck ZA XV, 259), d'autant que le pays des (*nap*) *Šekšīn(pi)* cité ici en compagnie de *Haran* se retrouverait aussi dans les *Šašganai* cités à côté des *Harrānai* par Salmanasar II (Obél., 181, 182), au pays de Kirzan.

6. (*nap*) *Kiluman Anzan*. Le premier élément, nom divin, se retrouve comme nom de lieu dans (*al*) *Kilman*, Knudzt., Geb., N° 11, b, Obv. 6. Avec le pays d'Ellipi, est mentionnée une ville des *Kulumanai*. Sm. 343. (Voir Streck, ZA, XV, 366.)

Rev. 9. Une bonne restitution paraît être : [— *Maš*]ḥalu *in parišda*, avec le sens de : Kudup est arrivé au pays de Mašḥalu. Le pays est connu par 26, 30, 142, fin. Pour l'emploi de *in*, voir Weisb. Achān. . . , p. 55, § 25, b.

118



Rev. 1. > Mar gap-pi. . .
 1 èn-? PIR PIR
 > Aš-še-te-pi-ik-na
 1 za-il na-pir-ri-um-na
 5. > Al-lip > Ši-ri-in-nir-ra-
 tak-ra-na > Ḫi-ut-ka-bi-gaš
 i-kur-ma-ak.
 PAP ḫuttukki etc.
 ITU ŠE UD-ma
 > Šu-šu-un

Rev. 1. Pour *gap*, 126 rev. 8, Commentaire.

2. Le deuxième signe ne peut être *mi*, malgré le rapprochement avec 166, 10, 22, 31.

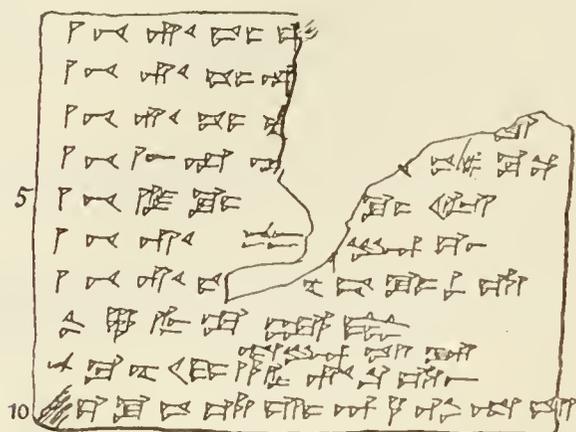
3. *Aš* n'a que trois clous horizontaux.

4. Le signe *il* diffère, cette fois, de celui qu'on rencontre généralement et que d'autres lisent *el* ou *lam*. Il est composé, sur l'original, de *pa + um* [E=][E]. Une erreur du scribe serait à envisager, si on ne retrouvait la même forme dans 106 rev. 5. — Dans *napirrium*, il faut voir un objet, dénombré en 121 rev. 7, où il est fourni ou reçu par une ou plusieurs femmes *Mu'tipe*. Il y a inversion, et *zail napirriumna* est pour *napirrium zailna*, cf. 60, 2, 3, et Commentaire.

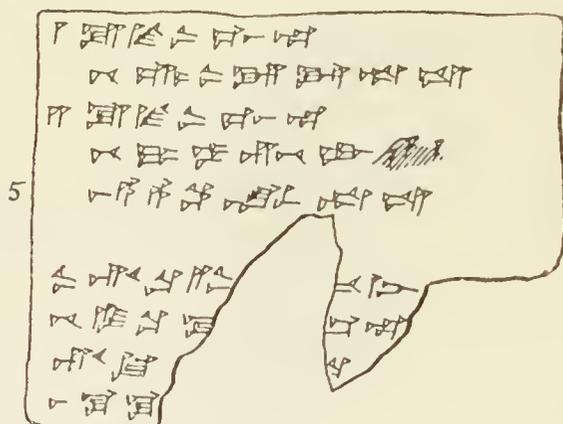
5. *Allip* peut désigner, soit un particulier, soit un groupe. Dans ce dernier cas, il recèlerait, je pense, le nom des *Ellipi* si fréquemment nommé dans les textes assyriens (voir Streck, ZA, XV, p. 337). Le mot de *Širinnirratakra*, qui spécifierait une fraction des *Allip*, induirait à leur attribuer une origine *iranienne*. (On le retrouve en partie, 171, 2.)

7. *Ikurmak* paraît formé de *i-kur* et de *mak*. Cf. 116, 1 et suiv. 5 *mana siḫia (meš) i-kur GIR Sikkakana ḫumaka*. *Ikur* serait employé en 116 comme substantif, et ici comme verbe avec la désinence *ma-ak*.

119



1. 1 > Ḫu-ban a[m-nu]
 1 > Ḫu-ban na-[ši]
 1 > Ḫu-ban nu-[gaš]
 1 > Me-na n[a] šak Ḫuban šu-pir
 5. 1 > Ku-tur šak (KI MIN)
 1 > Ḫu-ban [a]-'pi
 1 > Ḫu-ban nu-gaš šak Bar-ru
 PAP 7 SIG LU taḫ-in du-'-iš-da
 > Ba-nu-mi a-raš ḫu-ut-lak
 10. x (giš) šu-kur-ru-um (nap) Ša-ti du-iš



- Rev. 1. 1 SU (meš) pap-pi-na
 > Um-man da-da du-iš
 2 SU (meš) pap-pi-na
 > I-še ḫup-pu-taš
 5. > A-a-pir-ra du-iš
 PAP ḫuttukki etc.
 > Šu-šu-un

Un lot de vêtements de couleur *taḫin* est fourni par 7 individus, dont Ḫuban amnu, Ḫuban naši, Ḫuban nugaš, Menana et Kutur, fils de Ḫuban šupir, Ḫuban a'pi et Ḫuban nugaš, fils de Barru. Le messager s'appelait Banumi.

Des javelots sont fournis par le dieu Šati,

Des cuirs de *manpi* ou *pappi*, par Ummandada, par Išeḫupputaš l'Aiapiréen.

1-2. Pour les restitutions, voir 93 rev. 7; 25, 8, 9, et 132 rev. 6.

4. Pour *Menana*, cf. 104, 11. *Ba-pir* de l'original est à lire *šupir*, qu'on retrouve nettement dans le même nom, 169 rev. 8; 294, 8, 13, et surtout 135, 7, où le même individu *Kutur* est dit fils du même *Huban šupir*.

10. Le nom de Banumi se retrouve 128, 2, avec l'addition *inpira*, et dans 90, 3, *Banumirrap[era]*.

Rev. 4. *Iše ḫupputaš* est certain. 54, 4, a *Ukše ḫupputaš*. Cf. le nom du roi *Simebalar ḫuppak*, Text. élam. anz. (2^{me} série), XLI (*bis*), 3.

120

7 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 7 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 5 7 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 7 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠

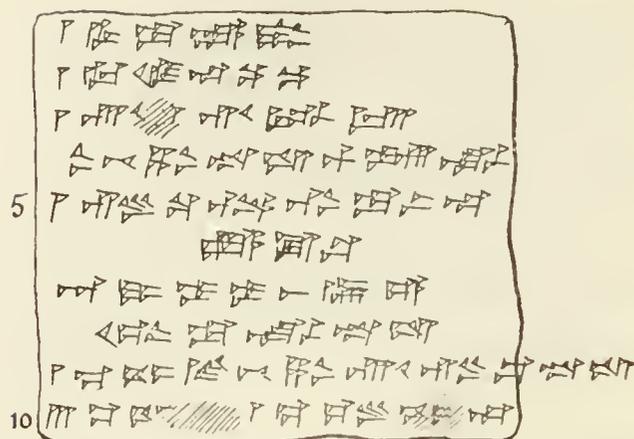
𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 5 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠
 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠 𐎠

- 1. 1 na-is-pe ḫar-ka-ma-an-na
- 1 tak (meš) KU-BABBAR (meš)-na du-iš-še
- 4 an-ka-ab GUŠKIN (meš)-na ḫa-rak
- 𐎠 Ba-ri-ki-ul-na
- 5. 1 ka KU BABBAR (meš)-na
- 𐎠 Na-an-nu-pa-al (?)
- 𐎠 U-ir-tak-ra-na
- 60 ku-uk-tum 𐎠 A-a-pir-ip-pe
- 𐎠 U-nu-ka-ka-na
- 10. PAP ḫu-ut-tuk-ki lu-ip-ka GIR 𐎠 Ku-ud-da-ka-ka-na ITU AB UD
- 𐎠 I-ki-la
- ḫal-mi 𐎠 ḫu-ban ḫal-taš-na
- 15. tah-ḫa-ka

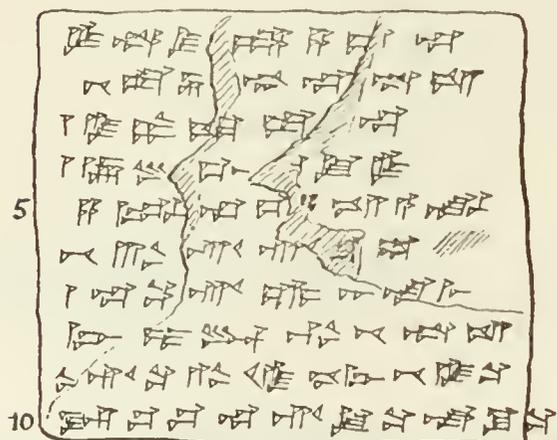
Des vêtements *naispe* rouges, des *tak* d'argent, des anneaux ouverts en or, de Barikil; des *ka* d'argent, de Nannupal l'Urtakéen; des vêtements *kuktum* Aiapiréens, de Unukaka. Le tout, etc.; à Ikila. A la maison (?) de Ḫuban ḫaltaš a été expédié.

- 3. *Ankab* n'est-il pas le mot assyro-babylonien *unqu* mis au pluriel *anzanite* ?
Harak fournit un des rares exemples de l'emploi, dans ces textes, de 𐎠𐎠𐎠 avec sa valeur *rak*; cf. aussi 260, 6 et 157, 3.
- 4. *Bariki-ul* ou *Barikil* est sans doute le *Ba-rik-il*, *Ba-ri-ki-il*, *Ba-rik-ki-il*, (cf. ברכאל), de *Babyl. Exped. Hilpr.*, IX, page 52, dans des textes de basse époque (*Coll. Murašû*).
- 6. Sous l'effritement, je crois lire *al*, pour le dernier signe.
- 7. *U-ir-tak-(ra-na)*, « l'Urtakéen » rappelle fatalement le nom royal *Urtaki* (var. *Ur-tak*, *Urtagu*), G. Smith, *Assurb.*, p. 100, 15; 109. Ne pas songer ici à *Tertakra*; le signe *u* n'est pas douteux.
- 14. A *ḫalmi*, comparez à la même place, *ḫalmu* de 104, fin, avec sens identique probable : forteresse, garnison, résidence.

121



1. x SIG LU taḥ in
60 ur-ki-na PIR PIR
60 ri-ut ḥu-il-ip
PAP ᵐ Za-man-du-iš par-šir-ra
5. 60 gi-ut-maz-ti LU TAB-na
kar-su-ka
(nap) I-še-še ᵐ Sa-é-
ul-lu-ra du-iš
60 (giš) BAN (meš) ᵐ Ḥa-ri-ik-ka du-iš
10. 120 (giš) BAN (meš) 60 ka-am-ban-na



- Rev. 1. ŠAH NITA (meš) az-za-ka-na
ᵐ Te-i[r]-tak-r[a] du-iš
60 ku-uk-tum LU TAB-na
60 sa'-pi (giš) ma-kit
5. za-il-na ka (?) ša-iš-ša-ra-[na]
ᵐ Sunkik ri-ri-ut du-[iš]
60 na-pir-ri-um ḥal-la- me (?)...
(šal) Mu'-ti-pe du-iš
PAP ḥuttukki etc.
ITU ŠU UD

Un lot de divers vêtements ou étoffes sont fournis par Zamanduiš le perse; des tapis de divan, par Išēše le Saélléen; des arcs, des cuirs de grand porc..., par Ḥarikka et le Tertakéen; des vêtements, des objets *sa'pi*, par Sunkik ririut; des objets *napirrium*, par les femmes Mu'téennes.

4. Il est souvent difficile de distinguer le signe *ḥa* des signes *za + man* dont les éléments composent *ḥa*. Il est possible que notre perse s'appelle *Ḥaduiš*.

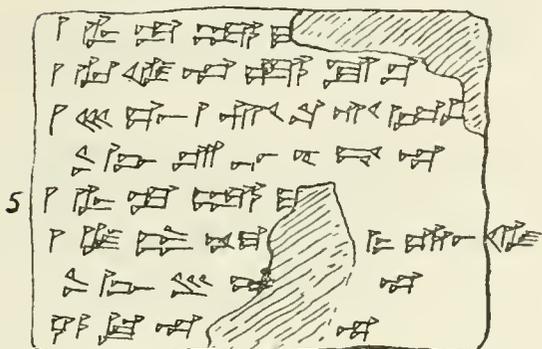
5. Pour le sens de *gitmasti*, voir 68, 9.

7-8. *Saluri* de Salm. Mon., II, 41, n'a sans doute rien de commun avec notre *Sa-é-ul-lu-ra*, où le *ra* final n'est pas essentiel au mot.

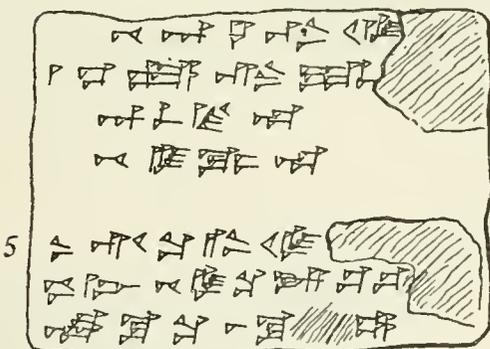
10. *Kamban*; voir 96 rev. 6.

- Rev. 1. Pour l'identification et la signification des signes ŠAḤ et NITA, voir 109, 12.
6. La lecture *Sunkik ririut* est instructive, quand on la rapproche du même nom propre, *Sunkik ri-ri-mu-ut*, 131, 3. *Ubašin-Ubasi* pouvait donc devenir *Uasi, Uesi*, 70, 7, etc.
7. *Napirrium* nous apparaît comme un objet. Le mot est peu documenté, cf. 118, 4.
8. La lecture *Mu'-ti-pe* est certaine par 123, 5.

122



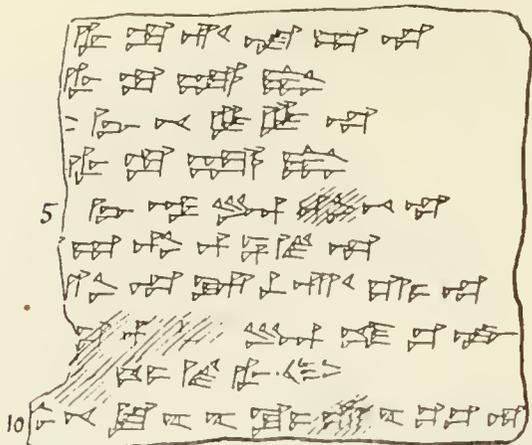
1. 60 SIG LU taḥ-in
 60 ur-ki-na kar-su-ka
 60 šin-pi 60 ri-ut ḥu-il-[ip]
 PAP (šal) U-bu-nu-gaš
5. 60 SIG LU taḥ-in
 60 ku-uk-tum [su-un]-pa-lak-ki
 PAP (šal) Ḥi-da(?)...
 5 ma-na.....na



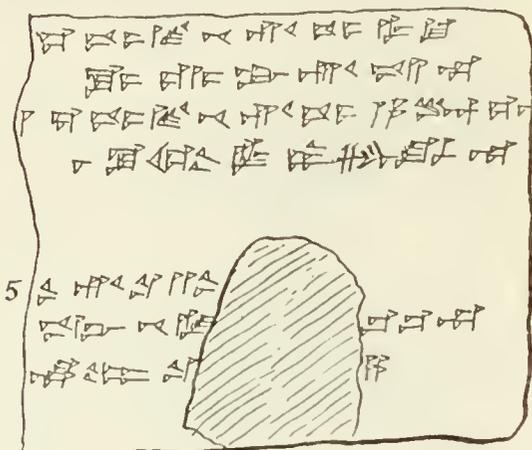
- Rev. 1. > (nap) Ša-ti ki-din
 1 (giš) KAR IK šar-[ra-ka]
 AN-BAR (meš)-na
 > Ku-tur-na
5. PAP ḥuttukki etc.

Divers vêtements — la femme Ubunugaš;
 (id.) — la femme Ḥida(?)...
 5 mines de ... — Šati kidin
 1 pièce *KAR-IK* en fer a été assemblée,
 pour Kutur.

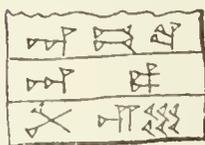
123



- 1. x SIG LU ḫu-la-ap-na
x SIG LU taḫ-in
PAP (šal) ḫ Kit-kit-na
x SIG LU taḫ-in
- 5. (šal) Mu²-ti-pe-na
x ap-ti MAŠ-KAK (meš)-na
tuk-na da-bar-ri-um-na
x (giš) GI (?) (meš) [a]²- zik-ka-ak
x (giš) BAN (meš) ras-mi
- 10. PAP ḫ Ma-nu-nu šak U-nu-ka-ka-na



- Rev. 1. x (giš) BAN (meš) ḫ Ḫu-ban raš-ma
šak Um-bu-ri-iš-na
60 (giš) BAN (meš) ḫ Ḫu-ban a²-pi
ḫ Šu-ul-lil-ug-gi-ra-na
- 5. PAP ḫuttukki etc.
ITU ŠEG UD ḫ [Šu-šu]un



CACHET :
(ilu) Marduk
ilu Nabû
PAP ZI (*nāšir balaṭi*)

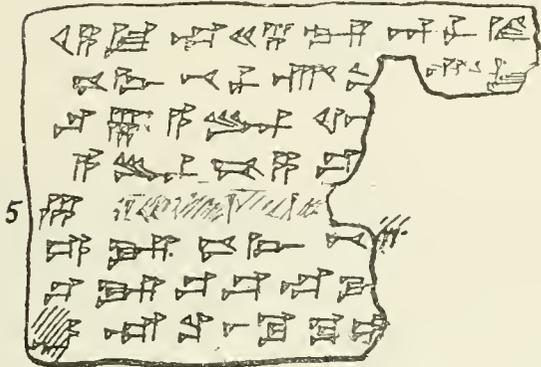
Les femmes du ou des *kitkit*, et les femmes Mu'téennes fournissent des étoffes. Des munitions d'armes, arcs, hampes, cordes (ou filets) concernent Manunu, fils de Unukaka, Ḫuban rasma, fils d'Umburiš, Ḫuban a'pi le Šullilugéen.

La tablette porte l'empreinte d'un cachet à légende babylonienne finissant par les mots : *Marduk, Nabû, conservateurs de la vie!*

6-7. MAŠ-KAK (*meš*) serait-il l'idéogramme babylonien de *šabitu* « la gazelle »? L'objet *apli* que nous avons essayé de rendre par « corde » (10, 1) deviendrait cette fois *filet* ou *lasso*

pour la chasse. *Apti MAŠ-KAK* (*meš*)-*na* rendrait le babylonien (*giš*) *SA MAŠ-KAK* avec son sens de *musahhiptum* (Del., HWB., 536). La tablette 125, 1 donne : *apti kurdana* (ou *šaddana*) *tukna*, etc., où *kurdana* pourrait exprimer la valeur phonétique de *MAŠ-KAK*.

124



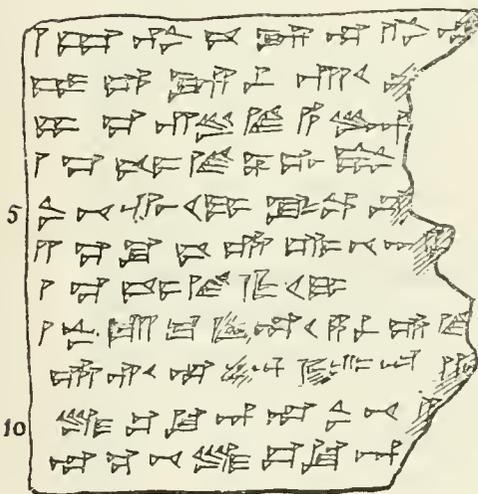
- 1. 14 ma-na 25 IM AN BAR (*meš*)
GIR < Bar-ri-man-na ḥu-ma-
ka 8 a²- šī-[mar]
a² gaz-za-ka...
- 5. 6... 2[5 IM...]-
é-da GIR < [Ku]-
ud-da-ka-ka-na d[a-ka]
ITU APIN UD < Šu-šu-un

14 mines et 25 sicles de fer, Barriman a prélevé. Huit mines ont été utilisées à la fabrication de *a'simar*, 6 mines et 25 sicles à Kuddakaka ont été retournés.

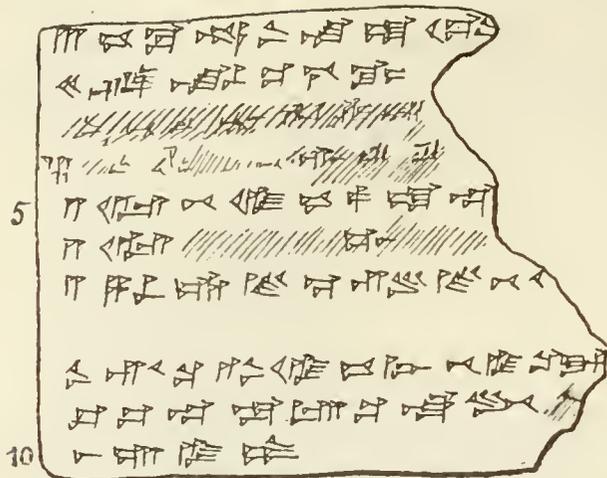
Un jour du mois d'Arahsamna, à Suse.

3. Pour la restitution, cf. 98, 11.

125



- 1. 60 ap-ti kur-da-na tuk-na...
gab-é da-bar-ri-um
40 (*giš*) GI (*meš*) a²-...
60 (*giš*) BAN (*meš*) kak-pi-in...
- 5. PAP < Si-mi šak Pir-na (*sic*)...
120 (*giš*) šu-kur-ru-um < Ḥal-lil...
60 (*giš*) BAN (*meš*) ras-mi
60 kur-ip LU ŠAL-na 10 za-bar-ru (*meš*)...
ru-ḥu na (?)² (?)²-il (?)²-na 1 me...
- 10. ḥar-ka-ma-an-na PAP < Ḥa (?)...
[60] na-is-pe ḥar-ka-ma-an-na...



Rev. 1. 3 kur-ba-bal-la-at ul. . .
 20 dar (?) -ra (giš) TAR-TUR
 PAP < H̄u-ban taš-ki (?) -ra. . .
 5 d[u]-ši-[um] < Ši (?) -ni (?) -ni (?) . . .
 5. 2 (KI-MIN) < Ki-din pa-ad-na
 2 (KI-MIN) < . . . -pi (?)
 2 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš) < Mi. . .

PAP ḥuttukki etc.
 ITU KAM UD
 > U-ku-uk

2. Pour le signe *gab*, voir ci-dessous 126 rev. 8.

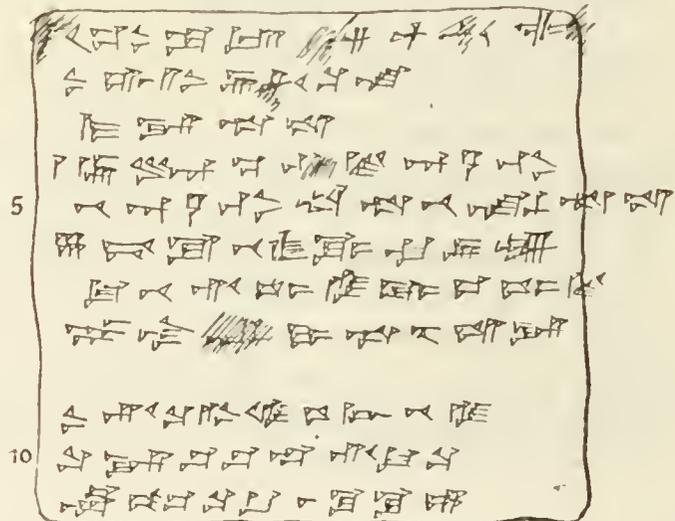
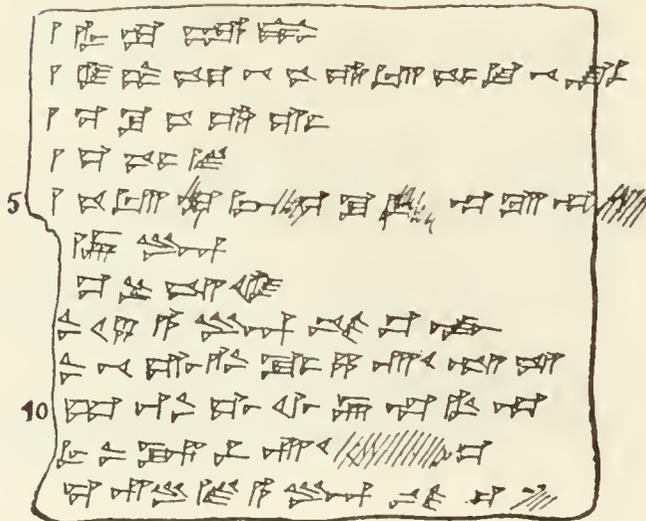
8. A la suite des arcs et des javelots (*šukurrum*), se retrouvent mentionnés les *kur-ip*, « boucliers » (voir 32, 5). Ce dernier texte porte nettement à la suite de ce mot : *LU ŠAL-na*, que ces syllabes soient idéographiques ou non. Dans le présent texte, le signe LU est douteux et paraît plutôt *ba*. Mais la tablette 126, 5, confirme solidement les lectures *LU ŠAL-na*. Sur le nombre de soixante, dix de ces boucliers étaient en bronze et pouvaient être voués aux dieux. On connaît les boucliers votifs, d'origine et avec inscriptions vanniennes (Sayce, LII, dans JRA, XIV, 653 et suiv. ; Belck-Lehmann, ZA, VII. 263 et suiv. Musée de Berlin (Catal.) n^{os} 804, 805, 807.

Pour le signe *il(?)* formé de *pa + um*, cf. 106 rev. 5 ; 113, 4.

Rev. 1. Cf. 96, 14, Commentaire.

Fin. Malgré l'identité, philologiquement possible, de notre *Ukuk*, avec *Ukku(-i)* des textes de Sennachérib, IV, 2, 3, 12, etc., il est difficile de les confondre géographiquement, cette dernière ville ou région se trouvant plutôt à l'Ouest des Mannai et des Urartai. (Cf. Streck, ZA, XV, 109.)

126



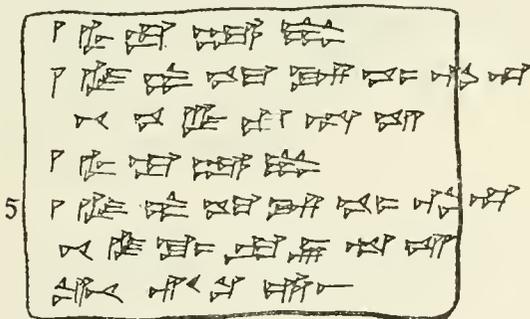
1. 1 SIG LU taḥ-in
 1 ku-uk-tum ▶ Kur-ru-ip-pan-ma-pe-ra
 1 (giš) šu-kur-ru-um
 1 (giš) BAN (meš)
 5. 1 kur-ip LU-ŠAL-na šu-(?)-ut-zi-ma(?) -ka
 x sa-²
 x (giš) ḥi-iš-ki
 PAP 15 a-²-zik-ka-ak
 PAP ▶ Mar-duk šak Za-ri du-iš
 10. x ap-ti pi-ši-ir-na tuk-na
 paman da-bar-ri-[um]-na
 x (giš) GI (meš) a-²-zik-ka-ka

- Rev. 1. x ul-lu-ip [d]a-b[ar]-ri-um
 PAP Mar-duk ir ḥu-ut-la-
 aš-da du-iš
 60 sa-² (giš) GI (meš) nap Ša-ti
 5. ▶ (nap) Ša-ti du-du-pe-ra du-iš
 360 gas-su ▶ Ku-tur te-ir sir-
 ma ▶ Ḥu-ban ku-tur (giš) BAN (meš)
 gab (ou tuḥ)-ḥi-ra i-du-nu-iš-da
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU NĒ UD ▶ Šu-šu-un

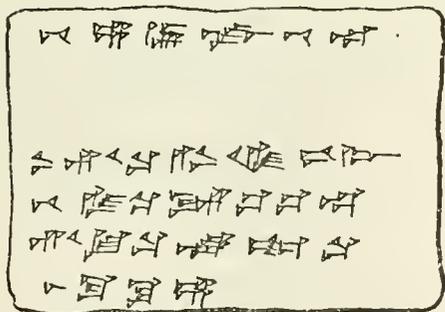
Rev. 6. *Sirma* paraît indépendant du nom propre. Cf. *Ururu sirma*, So rev. 7 et *Kutur ter* (passim). Il y a peut-être lieu de restituer : *Išesi sirma* au lieu de *Išesi dama*, 13, 9.

8. Pour le premier signe, voir 69, 7 et 72, 2, où nous l'avons distingué de *uk*. Ce sont les éléments, moins *a*, du signe que nous lisons *taḥ* dans *taḥ-in*, *taḥ-iš*, *taḥ-ḥa-ka*, etc., d'où peut-être *gab*. Dans le cas présent, le signe *ḥi* solliciterait une valeur de même genre, *tuḥ*, *tih(?)*, comme 𒀭 dans les textes de Málamir. Le signe suivant est en effet *ḥi*, sans aucun doute. Il se présente dans le mot (giš) *uḥi* 161, 1 avec cette même forme, alors que 47, 8 et ailleurs, il n'est pas douteux sous les traits bien connus de *ḥi*.

127



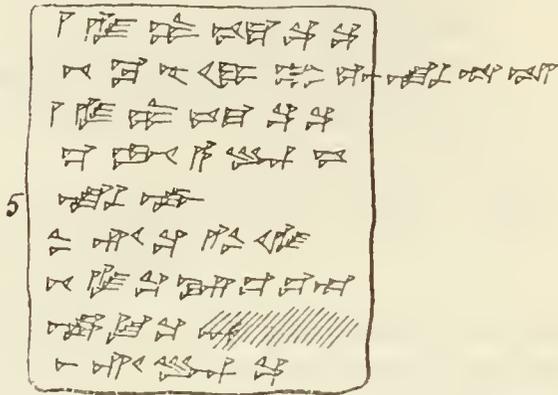
1. 60 SIG LU taḥ-in
 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 ▶ Kur-kit-iš du-iš
 60 SIG LU taḥ-in
 5. 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 ▶ Ku-tur te-ir du-iš
 PAP 120 ▶ Ḥu-ut-lak



- ▶ Un-sa-ak-pe-na
 PAP ḥuttukki etc.
 ▶ Šu-š u-un

Le messenger des Unsakiens apporte des fournitures de vêtements ou d'étoffes, de Kurkitiš et Kuturter.

128



1. 60 ku-uk-tum PIR PIR
 ✦ Ba-nū-mi-in-pi-ra du-iš
 60 ku-uk-tum PIR PIR
 giz-zak a-' kur-
 -ra-ak
5. PAP ḥu-ut-tuk-ki
 ✦ Ku-ud-da-ka-ka-na
 ḥu-ma-ka ITU...
 ✦ Ḥu-'-pir

Des vêtements blancs sont fournis par Banumi ; d'autres de même couleur ont été...
 A Ḥu'pir.

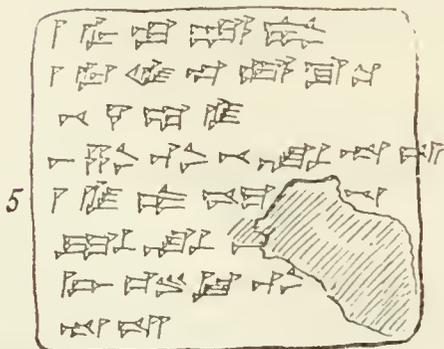
2. Le nom de *Banumi* se retrouve 119, 10, suivi de *araš huttak*, « le messager ». L'adjonction de *inpira* serait donc indépendante et exprimerait quelque autre métier. Mais il existe, 90, 3, un nom ethnique ✦ Banumirrap[era], « le *Banuméen* », dont *Banuminpira* pourrait être l'équivalent. La confusion ✦ et ✦, « région » et « gens de peuplade », est courante dans nos textes.

4. Le signe *kam* est composé ailleurs de *ḥi* + *be*. Il ne saurait en être question ici.

4-5. *A'kurrak* est à identifier (?) à *a'kirak* de 31, 2.

8. ITU pour *ḥu* est une erreur du dessinateur.

129



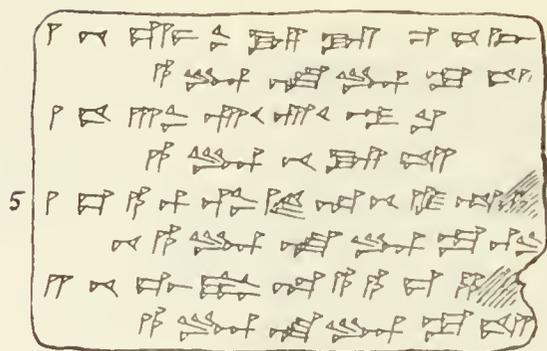
1. 60 SIG LÜ taḥ-in
 60 ur-ki-na kar-su-ka
 ✦ Ša-at-ku
 ✦ Ḥa-ti-pe-ra du[-iš]
5. 60 ku-uk-tum...
 šar-ra-k[a]...
 (šal) Am-ma-ti...
 du-iš

2. *Mutiti*, cf. 49, 8.
3. *Bupila(ra)*, cf. 12, 9.
4. *Kamsu*, cf. 104, 4, 5, 7.
7. *Lugi*, cf. 30, 1.
8. *Sirme*, cf. *sirime* (variante), 49, 10.

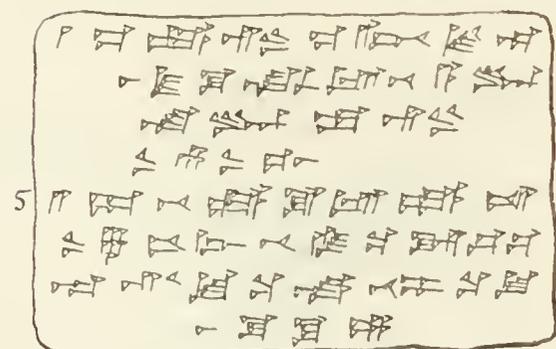
Rev. 1. *Huppi ŠAB (meš)-na*, cf. 37, 5. *Huban haltaš* est capitaine comme *Unukaka*. Le *ša* de *humasa* n'est pas douteux sur l'original. Erreur du dessinateur.

6. Le mot « jour » est omis sur l'original.

131



1. 1 > Um-man da-da (giš) KUR+ŠAL
a'-la'-lu-iš
- 1 > Sunkik ri-ri-mu-ut
a'-pad-da-iš
5. 1 (giš) za-bar-ti (meš)-na > Ku-du-[ip]-
pe a'-la'-lu-ik
- 1 > Pi-in-na-a-a (giš) za-d[a] (?)...
a'-la'-lu-iš



- Rev. 1. 1 (giš) KAR-IK (giš) erini (meš)-na
> Aš-šu-ra-ip-pe a'-
la'-lu-ik
PAP 5 pap-pi
5. 2 ap > Kar-su-ip taḥ-iš
PAP 7 GIR > Ku-ud-da-ka-ka-
na ḥu-ma-ka ITU ŠEG UD-ma
> Šu-šu-un

1. Une pièce, Ummandada, un KUR+ŠAL,
a fait;
une pièce, Sunkik ririmut
a ...;

5. une pièce, un *zabarti*, à la Kutéenne,
a été fait;
une pièce, Pinnaï, un *za...*,
a fait;

Rev. 1. une pièce, un KAR-IK de cèdre,
à l'Assyrienne,
a été fait.
Total : 5 pièces *pappi* (employées).

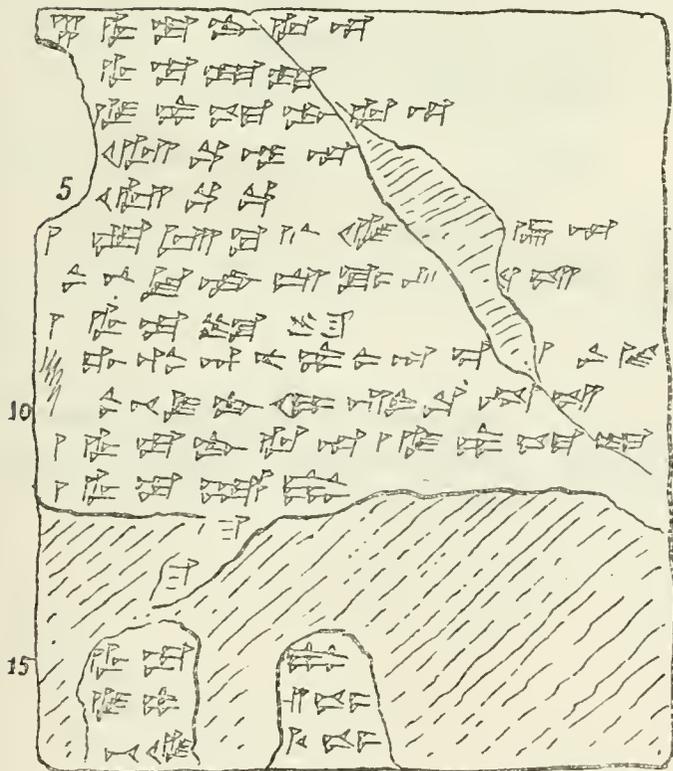
5. Deux, les Karséens leur (?) ont envoyé;
Total : 7 (pièces). Par l'intendant Kuddakaka
perçu. Un jour du mois de Sivan,
à Suse.

3. Par une distraction du scribe le nom de *Sunkik ririmut* (ailleurs \blacktriangleright *Sunkik ririut*, 121 rev. 6) est précédé à tort du signe Σ .

5. *Zabarti* paraît certain sur l'original. Pour *Kudu-ip*, voir 8, 1, et 105 rev. 1, et 134, 8, où il ne s'agit, semble-t-il, que d'un particulier. Nous avons cette fois *Kudu-ippe*, en place et manière de \blacktriangleright *Šala-ippe*, \blacktriangleright *Aššura-ippe*, indiquant par le pluriel « Kudéens, Šaléens, Assyriens », la facture spéciale des ouvrages de ces pays. Ne peut-on, dès lors, voir dans nos *Kudu-ippe*, les *Guti*, *Kutû*?

7. *Pimmaï* « le Pinnéen », nom de particulier ou d'un groupe. Cf. *Appalaï*, *Nukšai*, *Kumai*, *Kuššai*. Voir le Vocabulaire.

132 (rev. pl. 3)



- 1. 5 SIG LU bu-ur-na
x SIG LU TU TU
x ku-uk-tum bu-ur-na
x (KI-MIN) pir-mu-na
- 5. x (KI-MIN) PIR PIR
1 te-ip-pa tuk (?)-ki. . . . sa-na
PAP \blacktriangleright Ma-ag-iš šak-ri du-iš
60 SIG LU TU TU
x pi-ti an-nu-uk-ir-na (giš) ni-ḫi (meš)
- 10. x PAP \blacktriangleright Aš-bu-mi-ik-ka du-iš
60 SIG LU bu-ur-na 60 ku-uk-tum TU TU
x SIG LU taḫ-in
(quelques lignes)
- 15. x SIG LU [taḫ]-in
x ku-uk-[tum d]a-ban-[ti-na]
 \blacktriangleright Ki-[din (nap) Ḫ]u-ban [du-iš]

- Rev. 1. PAP 120 ✕ la
 180 SIG LU taḥ-in 120
 ip [✕] Ru²-ba-iš-ša-ir-[ra-pe-ip]-
 ba taḥ-iš
5. 120 li-ši-um kar-su-ka
 x na-is-pe PIR PIR ✕ Ḥu-ban am-ba
 šak Ḥu-ban a²-pi du-iš
 60 (giš) BAN (meš) ✕ U-bu-bak šak Pir-na
 60 (giš) BAN (meš)
10. 60 ap-ti 40 (giš) G1 (meš) pir . . .
 ✕ Ša-ab-ba-rab ✕ [Ap-p]a-la-a-a-
 ir-ra-pe-ra [du]-iš
 3 ma-na 1/2 giš 5 IM [a]²-zi-ka
 ✕ Ḥal-lil-iš šak L[u]-ip-pa du-iš
15. PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR ✕ Ku-ud-da-ka-ka-na
 ḥu-ma-ka ITU KAM UD ✕ Šu-šu-un ✕ Šu-pi-
 pi uk-ku ḥu-ra

7. Rien n'empêche de lire *Ma-ag-iš-tur-ri* et d'y voir le nom mède *Ma-ag-iš-tar-ra* de Beh., II, 10, 60; III, 54, 55. Une lecture *Ma-ag-iš (šak-ri)* est plausible avec le sens de « Magiš fils », et ce sera le nom iranien du « mage » (cf. *Umperiš šakri* 112, 7, 8), et cette construction est très conforme au génie de la langue anzanite, cf. 54, 5. Cf. *Ma-ku-iš*, Beh., passim.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue le nom de *Ma-ag-tur šak-ri*, de 95, 9.

9. Restitution certaine.

Rev. 3. Notre restitution est assurée par 95, 10, ✕ *Kiddada*, ✕ *Ru-ḥu-ba-[ašpera]* et 289, 5, ✕ *Ruḥubaš . . .*, ✕ *Ru²-ḥubaška* (sic) 147, 8, et les analogies des noms de groupe, en *-pera*, *-peppa*.

11. Pour *Šapparab*, *Šapparabû* l'Appaléen, voir 71, 1 (note).

13. Les derniers signes sont manifestement . . .²-zi-ut, et cependant, après 3 mines et demie 5 sicles, on est tenté de lire [ba]²-u(meš), et je persiste, malgré l'original, à proposer cette lecture comme la meilleure. Du moins, ne connaissons-nous aucun métal, bois, couleur, du nom de . . .²ziut..

14. Erreur du scribe, dans le dernier signe.

16, 17. Pour *Šupipi*, voir 7, 9.

133

5
10

1. 60 SIG LU bu-ur-na
60 ku-uk-tum pir-mu-na
PAP < Ba-aš-ra-an du-iš
60 SIG LU taḥ-in
5. 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
PAP < Ḫu-ut-lak < Ba-aš-ra-an
pe-na du-iš
60 SIG LU da-ban-ti-na
60 ku-uk-tum (KI-MIN)
10. PAP < Ba-ag-ba-šu < Kur-ru-

5
10

Rev. 1. ip-pan-ma-pe-ra du-iš
3 < Nap-tuk-ip du-iš
2 < Ir-da-ad-da-ip taḥ-iš
PAP 5 ku-uk-tum 5 ip taḥ-iš-da
5. 60 (giš) BAN (meš) < Ka-ut-tan šak
A-a-na-ir du-iš
60 ku-uk-tum < A-a-na-ip-pe
PAP < Pir An-za-an < A-a-na-ak-[ka-pe-ra]
PAP ḫuttukki etc.
ITU ŠEG UD < Šu-šu-un

Un lot d'étoffes de luxe et brodées est donné par Bašran ; un vêtement plus ordinaire par le messager des gens de Bašran. Un lot est donné par Bagbašu le Kurruppanéen ; un lot par les Naptukéens, les Irdaddéens ; un arc, par Kattan fils (de l')Aianéen ; des étoffes aianéennes, par Pir Anzan l'Aianakkéen.

10. *Bagbašu*, cf. 11, 1 (note). Ajoutons à la documentation les noms en *bag* relevés par Hilprecht, *Babyl. Exped.*, IX, p. 27 et 51. Voir aussi 101, 6 sur l'origine des *Kurruppan(ma)*.

Rev. 2-3, *Naptuk(ip)*, *Irdadda(ip)*. Il n'est pas toujours facile de discerner si ces noms en *ip* sont des pluriels effectifs. *Kudu-ip* 8, 1, paraît être un individu, fonctionnaire *nušgirra*, 105 rev. 1 ; 134, 8, fonctionnaire *araš ša'sikra* de Napkilabal. D'autre part, nous trouvons *Kuduipe* 131, 5.

Il y a *Ḫarku-ip Ḫarkuikir* 12 rev. 5, « le Ḫarkunikéen », et *Ḫarku-ip* (< *Unsakpeppa*) « les Unsakiens ». D'autre part, il existe des lances, des arcs *Ḫarkuipe*, 98 rev. 8 ; 149. 7.

Le même embarras nous vient de *Hašipe* 75. 5, qui semble un pluriel fictif, à côté de *Hašipeaiṣpe* 25, 1.

Paršin Dadyanaip 51 rev. 6 signifie certainement « les Perses Dadyana ». Une nuance doit différencier, dans ces cas, les pluriels en *ip* et en *pe-ippa* de ceux en *ippe*, qui déterminent la mode ou la façon de certains objets.

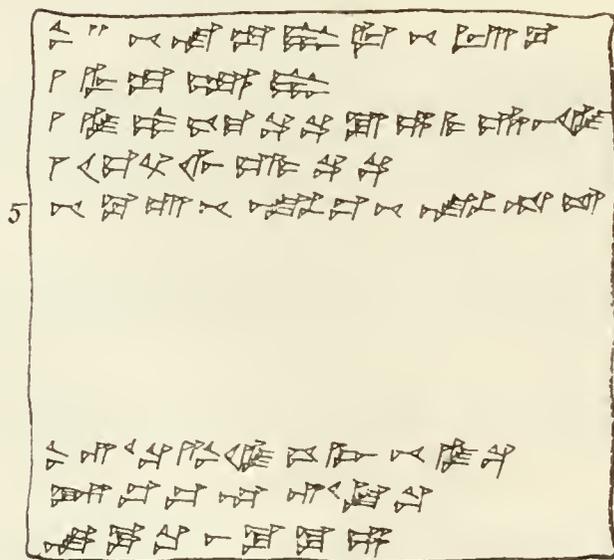
6. *A-a-ni-ir* paraît être un nom ethnique au singulier « l'Aianéen », porté par un individu bien déterminé. La ligne suivante nomme, en effet, les *Aiana-ippe* au pluriel, pour spécifier un genre de vêtements.

Il n'est pas sans intérêt de faire remarquer que d'un côté, nous avons des *Aiana(ippe)*, de l'autre, des *Akka(pe)* 134, 13, et fréquemment, le long de ces textes, des *Aianakka(pe)* où semblent se combiner les deux éléments précédents, comme dans « les Aiana-Akkéens ».

134 (face pl. 3)

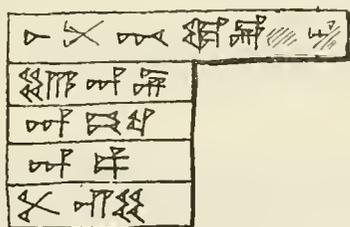
1. 2 SIG LU taḥ-in
2 ti-lu-maz-ti LU-TAB-na
2 ur-ki-na kar-su-ka
2 šin-pi 120 ri-ut ḥu-il-ip
5. 1 saḥ-pi LU-TAB-na
4 sa-ḥar-pi
2 li-ši-um PIR PIR

- PAP 2 < Ku-du-ip a-raš ša'-ši-ik-ra
> Nap-ki-la-bal du-iš
10. 1 SIG LU taḥ-in
< Šu-ug-da du-iš
1 SIG LU taḥ-in
< Ak-ka-pe-na du-iš



- Rev. 1. PAP 2 < La-lu in-taš-pe-ip-pa
1 SIG LU taḥ-in
1 ku-uk-tum PIR PIR su-un-pa-lak-ki
1 li-ši-um PIR PIR
5. < Ba-u < Ra-ka-pe-ra du-iš
(Bau le Rakéen)

PAP ḥuttukki etc.
ITU PAR UD < Šu-šu-un



CACHET :

ina PAP-ĦAL u KI-KAL-?
 KAR-an-ni
 (ilu) Marduk
 (ilu) Nabû
 PAP ZI

Divers lots d'étoffes et vêtements sont fournis par Napkilabal, par les gens de Lalu intaş et par le Bau-Kaéen.

8. Le signe *ra* est lisible sur la marge.

9. *Napkilabal* est fixé pour *nap* par 59, 2 ; 105 rev. 2 ; 164, 5. Les noms en *bal* sont rares. Il reste *Na-an-nu-pa-al* (?) 120, 6.

11. *Šugda* rappelle immédiatement Σογδιος de Pausanias 6, 5, 7, c'est-à-dire *Sogdianos* (Justi, op. cit., 305) et *Šugda* de Nakchi R, 18; cf. Beh., I, 13.

13. Pour *Akka(pena)* dans ses rapports possibles avec (*Aiana-ippe*), cf. 133 rev. 6 (note).
 Rev. 5. *Bauperakapera*, cf. 133 rev. 6 (note).

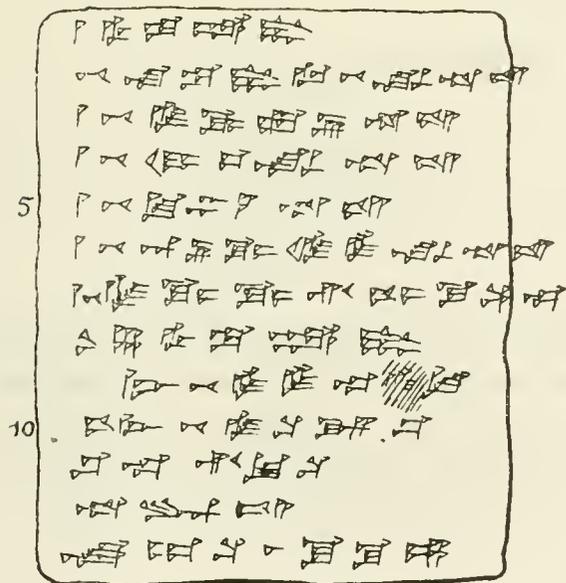
Nous avons ci-joint l'exemplaire le plus complet de ce cachet. La première ligne donne *ina PAP ĦAL* (*sic*) suivi de *u KI-KAL-?*, c'est-à-dire *ina pušqi u dannati* (Cf. Del., HWB., p. 224, 549).

L'ensemble signifie : Dans la misère et le besoin, | notre rempart, | c'est Marduk, | et Nabû, | conservateurs de vie !

Pour *karanni*, une lecture *eširanni* « protégez-nous » (dans la misère et le besoin, ô Marduk, etc.) est également correcte.

Le sujet figuré sur ce cachet comprend une sorte de monstrance ou ostensor, que deux génies ailés affrontés adorent debout, la droite levée vers l'objet central.

135 (pl. 3)



1. 1 SIG LU taḥ-in
 > La-lu in-taş-pe-ra du-iš
- 1 > Ku-tur te-ir du-iš
- 1 > Mi-ut-ra du-iš
5. 1 > Ma-tak-ša du-iš
- 1 > An-ni šak Ki-kit-ra du-iš
- 1 > Ku-tur šak Ħu-ban šu-pir-na
- PAP 6 SIG LU taḥ-in
 (šal) > Kit-kit-na ê-ma
10. PAP GIR > Ku-ud-da-ka-
 ka-na ḥu-ma-ka
 du-'iš
- ITU AB UD > Šu-šu-un

6 étoffes de couleur *taḥin* sont fournies par autant d'individus. Le total est livré par les femmes d'artisans-(tisseurs), dans le palais, et perçu par l'intendant Kuddakaka.

(Sous bénéfice de la note du n° 16.)

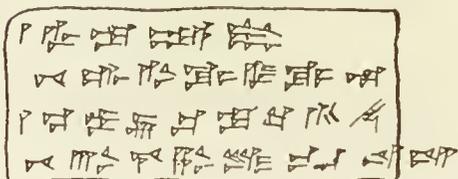
3. *Miutra* peut être le nom de *Mitra*, *Milhra*, Μιτρα Hérodot. I, 131, ♂ ♂ ♂ ♂ ♂ *Mitrá*, ZA, III, 136 (Justi, op. cit., 207 et suiv.). Le clou horizontal de *ut* oblique très légèrement sur l'original. Une lecture *Mi-is-ra* peut se défendre. Notre mention serait certainement la plus ancienne connue. Viennent ensuite celles de Hilpr., Babyl. Exped., IX, p. 63.

5. *Malakša*, cf. Ματαξας Ctes., Pers., 20, 27 (Justi, op. cit., 200).

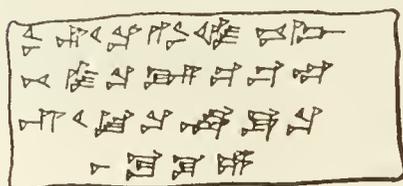
6. *Anni*, cf. *Anni šilḥa* 94, 4; *Anni dupir* 100, 5. Nos scribes omettent volontiers le *na* du génitif après le nom du père, surtout quand le verbe *duiš* suit immédiatement. *Anni* et *Kikitra* peuvent donc être les noms complets du père et du fils.

Notons cependant que des lectures *Annitur*, nom d'un personnage qui, par sa fonction, aurait été *kikit(ra)*, sont aussi possibles.

136



1. 60 SIG LU taḥ-in
 ↳ Mar-duk šak Ku-tur-na
 60 (giš) še-ir-ut lu-ut-tu[k-na]
 ↳ Sunkik šil-ḥa-ḥar-ka-an du-iš



5. PAP ḥuttukki etc.
 ITU PAR UD
 ↳ Šu-šu-un

3. *Še-ir-ut*, var. *še-ir-it*, 38, 11, mot babylonien: *šertu*, sorte d'arme ou d'instrument, en forme de croissant, « faucille », voir p. 41. *Luttukna* spécifie le mot, dans les deux passages.

4. Le nom de *Sunkik šil-ḥa-(ḥ)ar-man-ku-ut*, de 281 rev. 7, semble se présenter ici en variante. Il n'en est rien. Après *Sunkik šil-ḥa ḥar* suit un signe *ka* (?), puis *an* (?), enfin un *du* très imparfait, accompagné de *iš* certain.

137 (pl. 3)

- | | |
|---|--|
| <p>1. 1 ti-ku-la (?) GUŠKIN (meš)-na
 < Am-pi-pi-na
 1 te-pi AN BAR (meš)-na
 4 lu-gi AN BAR (meš)-na</p> <p>5. a-ʾ zik-ka-ak
 1 (giš) ka-at-ḫar-ti
 < Aš-šu-ra-ap-pe</p> | <p>PAP < Ḫu-ban a-ʾ-pi
 šak Ku-uk-kur-ru-in-ki-na</p> <p>10. PAP ḫuttukki etc.
 ITU PAR UD
 > Šu-šu-un</p> |
|---|--|

Un objet d'or pour Ampipi, un *tepi* et un *lugi* de fer sont ouverts; un *katharti* assyrien, pour Ḫuban aʾpi fils de *Kukkurrunki*.

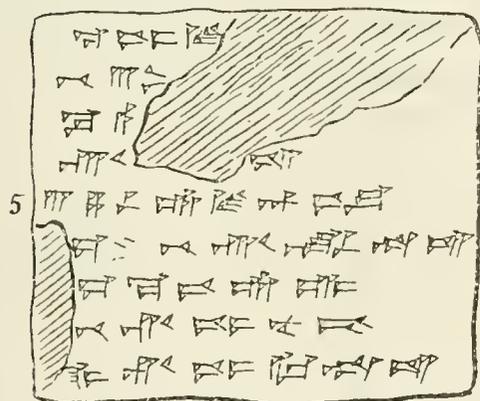
1. Le nom du premier objet n'a de certain que *ku*. Un contact maladroit du scribe a déformé le premier signe, qui pouvait être *ti*. Ce que nous lisons *la* pouvait être *ma*, précédé d'un signe très petit (?). En tout état de cause, on ne peut songer à *ankab GUŠKIN (meš) na*, de 120, 3.

4. KAR-IK est dépourvu, cette fois, de son déterminatif (*giš*), cf. 113, 1, rev. 2; 122 rev 2; 131 rev. 1.

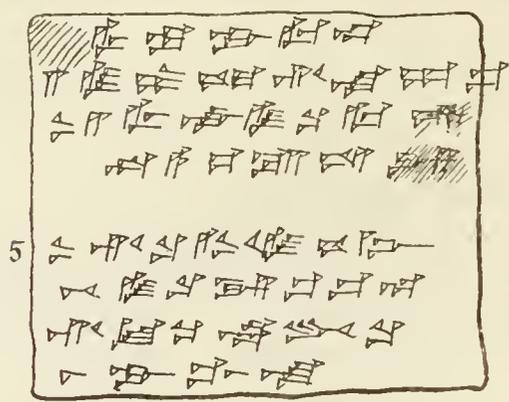
6. L'objet *katharti* pourrait se lire *katmurti*, et puisque c'est une spécialité assyrienne, venir de *kamāru* et fournir le sens de « massue ». Mais *katharti* est fait de cuir, semble-t-il en 7, 5. Il serait donc préférable de lui chercher une racine anzanite comme (*giš*) *kat*, signifiant « trône, siège ».

9. Cf. le nom de *Ku-uk-u-ru-un*, Text. élam. sémit., II (Mâlamir), p. 181, 9; 193, 3.

138



- | | |
|--|---|
| <p>1. x (giš) BAN (meš)...</p> <p>5. 3 za-bar-ru (meš) (nap) Šušinak</p> | <p>< Sunkik..... ap-
 ba...
 ri... [du]-iš</p> <p>[>] Am-pe-ri-ra du-iš</p> <p>x (giš) šu-kur-ru-um
 < Ḫu-ban nu-gaš
 šak Ḫu-ban taš du-iš</p> |
|--|---|



Rev. 1. x SIG LU bu-ur-na
 120 ku-uk-tum ḥu-la-ap-na
 PAP 120 SIG < Ak-ku-ut taš-šup (?)
 du-ša iz-zi-iš-da

5. PAP ḥuttukki etc.
 ITU KAM UD
 > Bu-pi-la

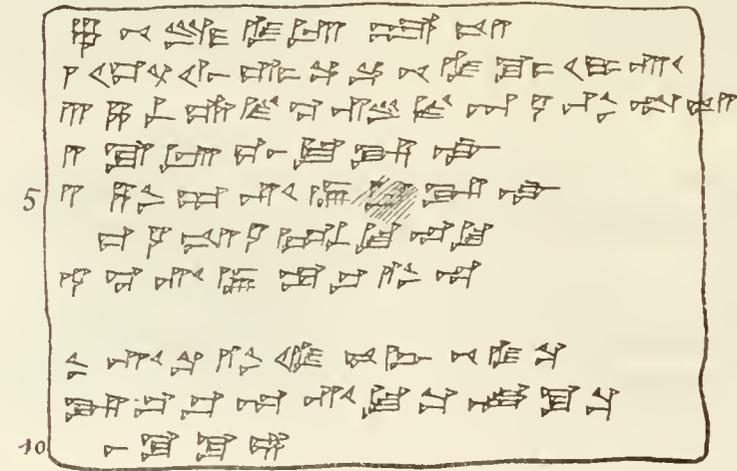
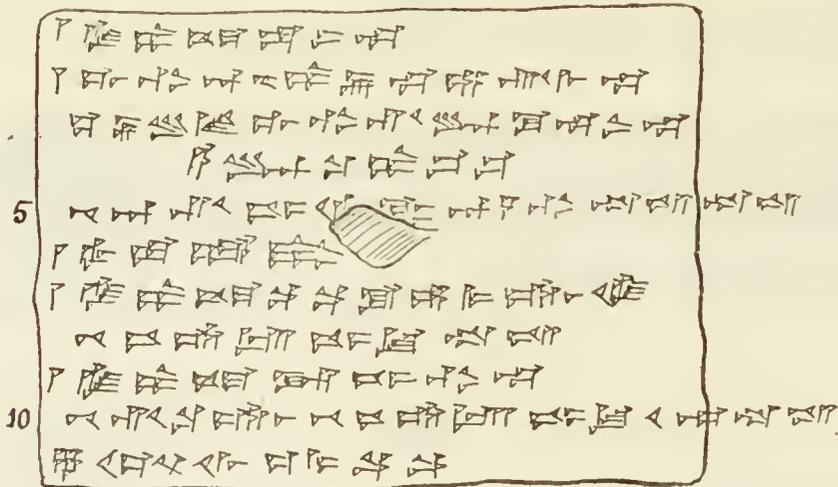
Fourniture d'arcs par Sunkik... ; de 3 (arcs de) bronze par le dieu Šušinak l'Ampérecéen ; de javelots, par Ḥuban nugaš, fils de Ḥuban taš ; d'étoffes et de vêtements, par Akkuttaššup ou Akkuttašru. A Bupila.

2. 3. Sous l'effritement, on croit lire encore : Sunkik [aš(?)]-ḥa-an-na-ap]-ba...

Rev. 2. Pour ka que l'original semble présenter, il faut évidemment lire na.

3. Cf. 255, 2, et Sennach. Prism., II, 12, Akkuddu, nom de ville au pays d'Ellipi.

139



1. 60 ku-uk-tum LU TAB-na
 60 pi-ti an-nu-uk-ir-na un-ri-me-na
 (giš) ni-hi (meš) pi-ti ḥu-ʾ-kat-na-man-na
 a-ʾ-ut-uk-ka-ka
5. ▶ (nap) Ḥu-ban ki-[din] šak (nap) Ša-ti du-iš du-iš
 60 SIG LU taḥ-in
 60 ku-uk-tum PIR PIR su-un-pa-lak-ki
 ▶ Kur-ru-ip-pan-ma du-iš
 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na
10. ▶ Ḥu-ut-lak ▶ Kur-ru-ip-pan-ma-pe-na du-iš
 7 li-ši-um PIR PIR

- Rev.* 1. 7 ▶ Ḥar-ku-ip taḥ-iš
 1 li-ši-um PIR PIR ▶ Ku-tur mi-ri
 3 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš) (nap) Ša-ti du-iš
 2 su-ip-pi ma-da-ak
5. 2 ḥa-ap ḥu-sa ma-da-ak-
 ka ša-iš-ša-il-ma-na-ma
 4 (giš) ḥu-sa lu-ut-tuk-na

PAP ḥuttukki etc.

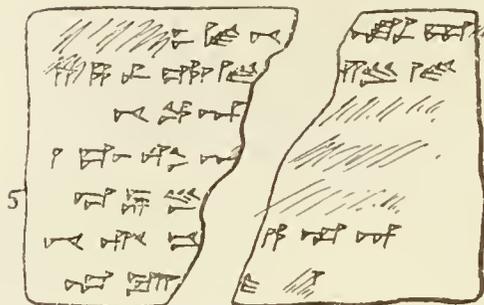
ITU ŠU UD
 ▶ Šu-šu-un

Un lot de vêtements et d'objets *nihī* a été préparé et donné par Ḥuban Kidin fils de Šati duiš; d'autres vêtements, par les Kurruppan et leurs messagers; des *lišium* blancs sont envoyés par le (ou les) Ḥarku(p), par Kutur miri. Trois barres de bronze sont fournies par Šati duiš. Des *su-ippi*, *ḥaphusa*, *ḥusa*, sont mentionnés en finissant.

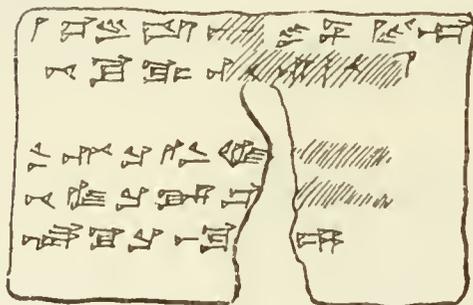
4. Le signe *uk* de l'original est peut-être une méprise du scribe pour *zik*; d'où *a-ʾ-ut-zik-ka-ka*.

Rev. 4. 5. *Madak* paraît être un participe passé, et non une spécification des objets *su-ip-pi* et *ḥap ḥusa*.

140



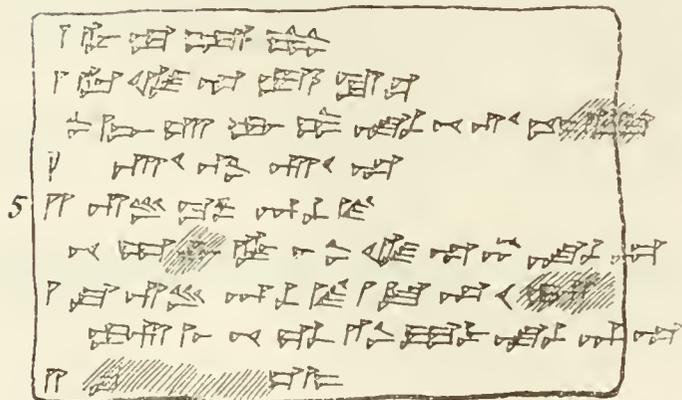
- 1. [x(giš) BA]N (meš) < [Aš-šu]-ra-ap-[pe]
- 4 za-bar-ru [(meš) (giš)] GI (meš)
 < Pir An-[za-an]
- 60 pi-ti an-[nu-uk-ir-na]
- 5. (giš) ni-ḫi [(meš)]
 < Ḫu-ban [da]n-na-an-na
 zi-[i]k-ka (?)



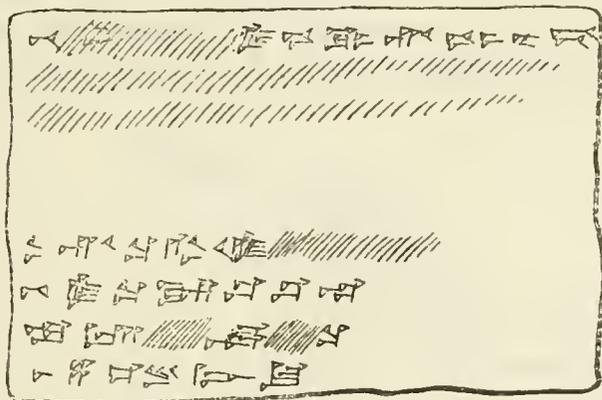
- 60 am-iš (ou mil) si-ḫi kak (meš)-na
 < Šu-tur ḫu...na

- 10. PAP ḫuttukki etc.
 ITU ŠU UD > Šu-šu-un

141



- 1. 60 SIG LU taḫ-in
 60 ur-ki-na kar-su-ka
 PAP (šal) U-bu-uk-ra < Ḫu-ban ras-ma
 ri-ti-ri-na
- 5. 2 gi-um AN BAR (meš)
 < Nap-si (?) -lil > Man-ki-na-tak-ra-na
 1 lu-gi AN-BAR (meš) 1 mana 10 IM
 sir-me < Mar-duk šar-ra-an-na
 2 šu-[kur-ru]-um



10. ↳ H[u-ban ki]-din šak Ḫu-ban nu-gaš
 (2 lignes effacées par le scribe)

PAP ḫuttukki etc.
 ITU x UD
 ↳ Za-am-šal-ma

Des étoffes et vêtements, de la femme Ubukra, épouse de Ḫuban rasma; des plaques de fer, de Napsilil le Mankinatakéen. Une porte *lugi* du poids de 1 mine 10 sicles, de fer, de Marduk šarran; 2 verrous *šukurrum*, de Ḫuban kidin, fils de Ḫuban nugaš. A Zamšalma.

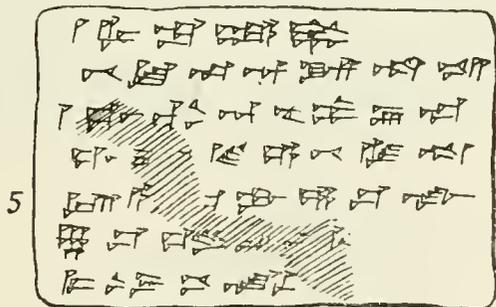
4. Le chiffre en tête est une erreur du scribe.

5. *Gium* se retrouve 201, 1, 2. Lecture certaine.

6. *Nap* n'est pas douteux. Les *Mankinatakéens* portent, l'un le nom de *Napsilil* (?), l'autre celui de Mardukkaï, 170, 6. Il est difficile d'en rien conclure sur la nationalité de cette tribu.

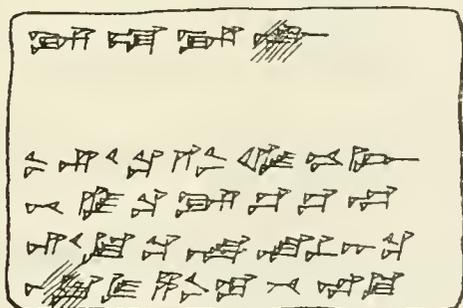
8. *Marduk šarran* est pleinement sémitique. Peut-être faut-il lire ainsi le nom composite de *Marduk sunkik*, 80, 3! La formule *Marduk nasir* (*našir*), 173, 2, etc., est homogène. Mais nous avons *Marduk ir ḫullašda*, « Marduk l'a envoyé », 126 rev. 2, 3, qui est irrécusablement sémitico-anzanite.

142



1. 60 SIG LU taḫ-in
 ↳ Ma-na-an-da du-iš
 60 pi-ti an-nu-uk-ir-na
 (giš) ni-ḫi (meš) é ↳ Ku-du-
 5. ip a-['(?)]-ka pu-un-ka-ak'
 8 ka-am-su s[i-ḫi-kak (meš)-na]
 ANŠU KUR-RA [(meš) ma]-

da-ad-da-ak



PAP ḫuttukki etc.
 ITU Ra-ḫal UD
 ↳ Ma-aš-ḫa-lu-pe-na-ma

2. Ce texte n'est pas sans quelque importance par la documentation qu'il paraît offrir, au point de vue du redoublement interne dans les mots, en langue anzanite. Un exemple topique de ce phénomène se constate irrécusablement ici dans 7, 8 :

8 *kamsu sihi kak(meš)na*
ANŠU KURRA(meš)[ma]-
da-ad-da-ak

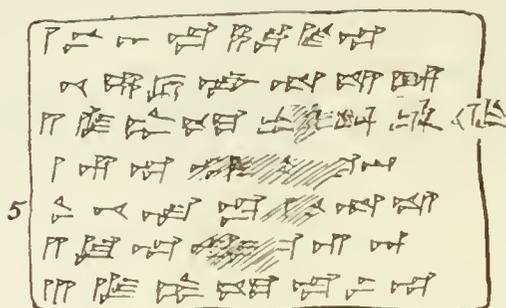
comparé à 108 rev. 1, 2 :

2 (*KI-MIN = kamsu*) *zabarru(meš)-na*
 2 *ANŠU KUR-RA(meš)ma-da-ak*

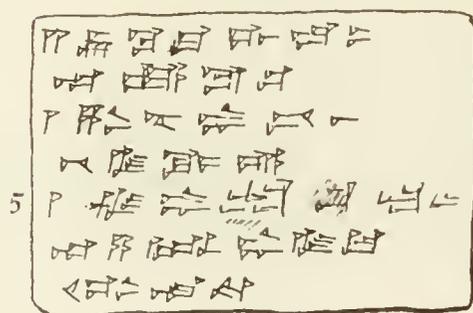
où l'alternance *madaddak* est manifeste avec *madak*.

Notre texte ne répète pas le chiffre des *kamsu* de la ligne 6, devant les « chevaux », comme fait 108, 1, 2. On comprenait sans plus; autant de chevaux, autant de *kamsu*, d'où, pour ce dernier mot, le sens probable de « harnais » de bronze ou de cuivre.

143



1. 1 kur-ḥal-la KU-BABBAR (meš)-na
 >< Un-sa-ak du-iš-da
 2 ku-uk-tum uk-ku-'-lak-ki
 1 ma-na ḥar-ka-ma-an
 5. PAP >< La-lu su[nkik] du-iš
 2 ma-na ḥar-ka-ma-an
 3 ku-uk-tum LU TAB-na



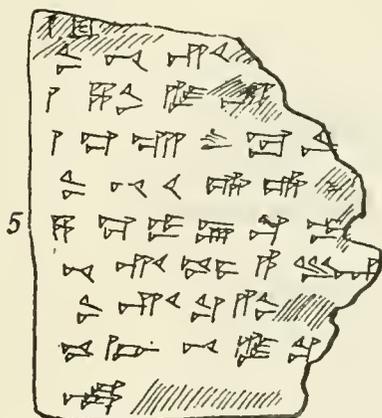
- Rev. 1. 2 ir-ba-kat-pi LU TAB-
 na kar-zu-ka
 1 ḥa-nu-uk-kur-ru (?)
 >< Ku-tur dan
 5. 1 ku-uk-tum ka LU TAB-
 na za-il uk-ku -ma
 ul-la-ka

Un objet *kurḥalla* d'argent, des étoffes, de la couleur rouge, etc., sont fournis par Unsak, Lalu sunkik, Kuturdan etc.

1. *Kurḥalla* peut être le même mot que *karḥalla*, 6, 1, et justifierait encore mieux notre identification, *kurbal[at]*, *kurbaballat* avec *karballat*.

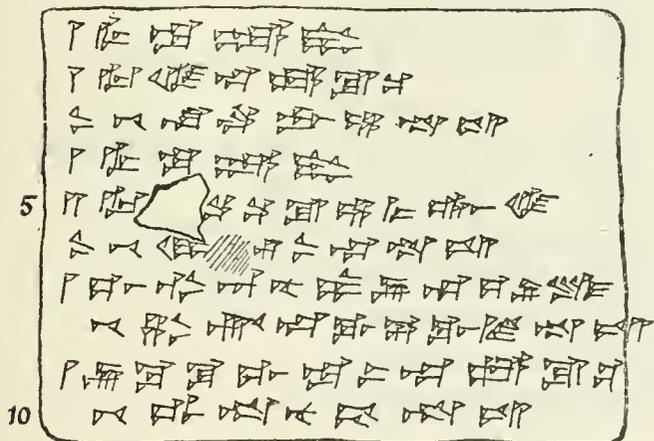
Rev. 5. Le signe *ka* est une méprise du scribe. Un léger coup de stylet l'a aplati, en guise de correction.

144

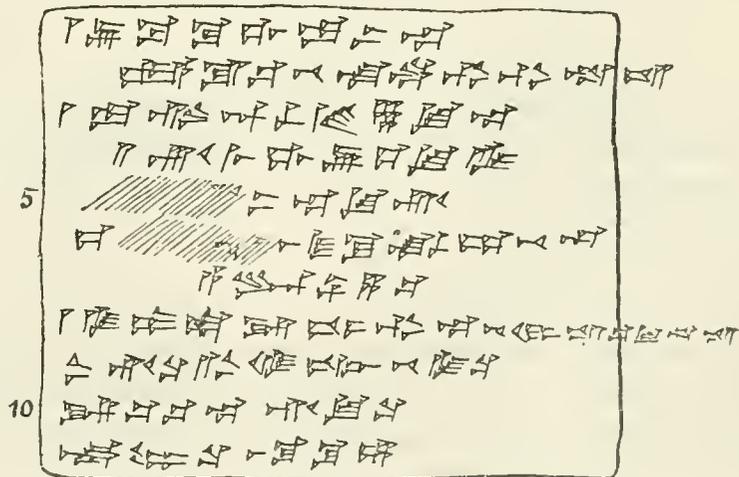


1. PAP ᵐ Hu (?)...
1 ḥa-ku-iš...
- 1 (giš) u-ḫi ba...
PAP ᵐ U-ru-ru...
5. 4 (giš) še-ir-ut lu-[ut-tuk-na]
ᵐ Hu-ban a'-[pi]
PAP ḫuttukki etc.

145

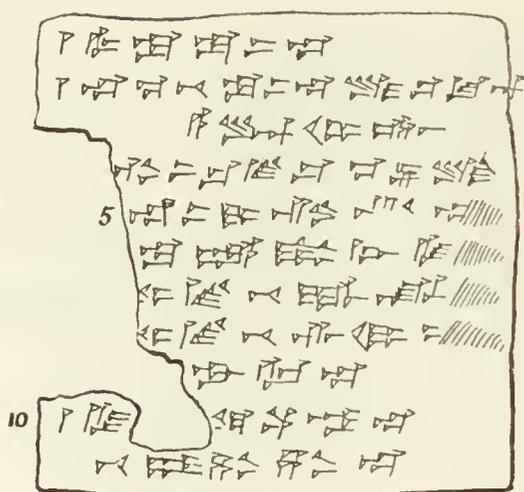


1. 60 SIG LU taḫ-in
60 ur-ki-na kar-su-ka
PAP ᵐ It-bu-un du-iš
60 SIG LU taḫ-in
5. 120 ur-ki-na PIR PIR su-un-pa-lak-ki
PAP ᵐ Mi-[d]a-man-na du-iš
60 pi-ti an-nu-uk-ir-na (giš) ni-ḫi (meš) (*sic*)
ᵐ Ḥa-ri-na rab é-kal (meš) du-iš
60 ir-ba-kat-pi LU TAB-na kar-su-ka
10. ᵐ Mar-du nu-gaš du-iš

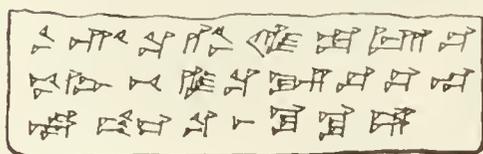


- Rev. 1. 60 ir-ba-kat-pi LU TAB-na
 kar-su-ka ▶ It-ti-ti du-iš
 1 lu-gi AN-BAR (meš) 8 ma-na
 [si]r(sic)-ri-me pi-ir (giš) ma-kit
 5. . . . ri(?) man-na ma-ri
 kiš-[kat]-tip(?) ▶ Aš-su-ra-ap-pe-na
 a-' kak-za-ka
 60 ku-uk-tum da-ban-ti-na ▶ Mi-iš-ka-ma du-iš
 PAP ḫuttukki etc.
 ITU ŠEG UD ▶ Šu-šu-un

146



1. 60 SIG LU TAB-na
 60 na-is-pe LU TAB-na ḫar-ka-ma-an
 a-'-ul-lak
 60 pi-ti man-ka (meš)-na (giš) ni-ḫi (meš)-
 na ▶ l-gi-ri-na
 5. x SIG] LU taḫ-in (šal) Kit-[kit-pe-na]
 [x (giš) B]AN (meš) ▶ Šar-ra. . .
 [x (giš) B]AN (meš) ▶ Si-mi. . .
 x [SIG LU] bu-ur-na
 10. 1 ku-[uk-t]um pir-mu-na
 ▶ Gab-ḫa-ḫa-na

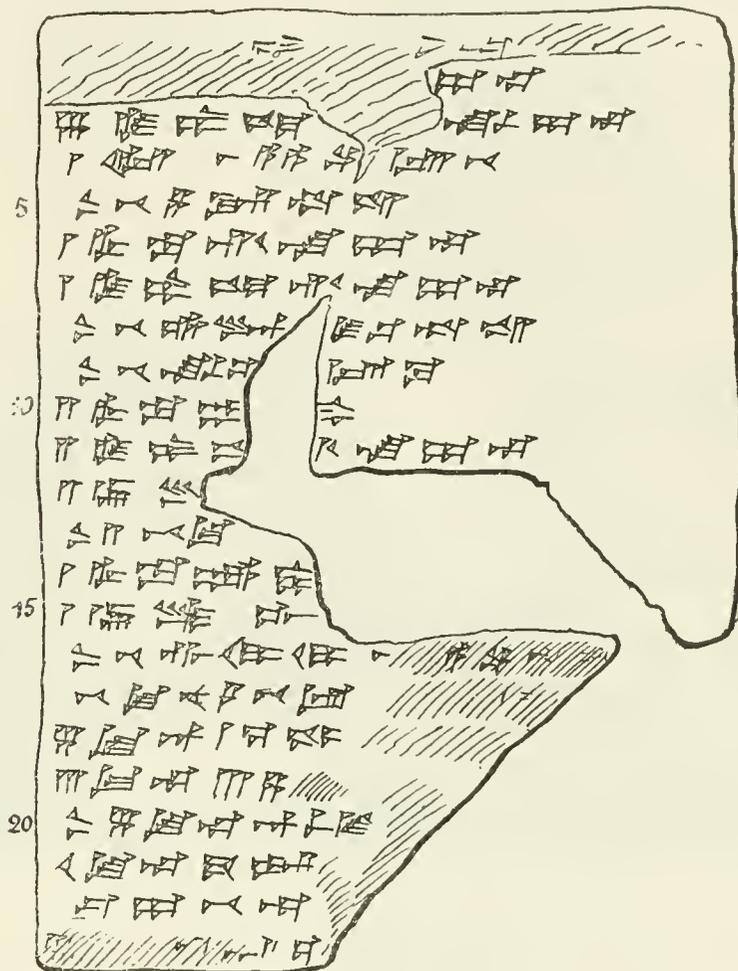


PAP ḫuttukki etc.
 ITU NĒ UD ▶ Šu-šu-un

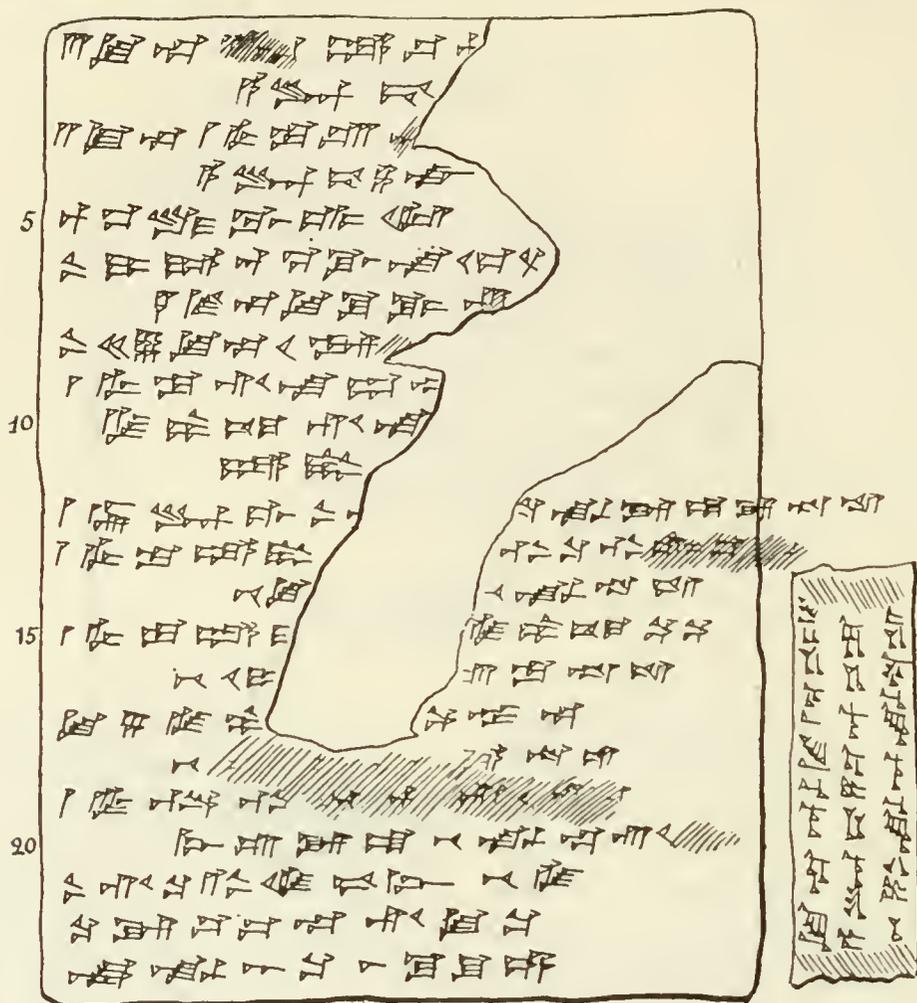
3. *Mi*, erreur manifeste du dessinateur.

11. Le nom est d'une lecture douteuse. On ne peut songer à *Azmanḫa*. *Taḫḫaḫa* est possible, ou *Tuḫḫaḫa* (?), si notre note de 126 rev. 8, est fondée. Dans certains cas, comme dans le nom propre *Huban gabra*, on se demande si *gab* n'est pas une forme de *uk*, qui est certain dans *Huban ukra*. Cf. 69, 7, et Commentaire.

147



- | | |
|--|--|
| <p>1. ... uk..... na
 ap-na
 6 ku-uk-tum [ḥu]-ra-ap-na
 1 (KI-MIN) ▶ A-a-pir-ip-pe</p> <p>5. PAP ▶ Za-da du-iš
 x SIG LU ḥu-la-ap-na
 1 ku-uk-tum ḥu-la-ap-na
 PAP ▶ Ru-ʾ-[ba]-aš-ka du-iš
 PAP ▶ Ra-ka-[-pe]-ip-pa</p> <p>10. 2 SIG LU taḥ-in
 2 ku-uk-[tum] ḥu-la-ap-na
 2 sa-ʾ.....</p> | <p>PAP 2 ▶ Ma...</p> <p>1 SIG LU taḥ-in</p> <p>15. 1 sa-ḥar-pi
 PAP ▶ Si-mi-mi ▶ [A]-a-pir...
 ▶ Ma-nu-ša-pe-ip-[pa]</p> <p>5 ma-na (?) 1 (giš) BAN (meš)...
 3 ma-na 3 za-[barru(meš)-na].....</p> <p>20. PAP 8 ma-na AN-BAR (meš)
 10 ma-na 4 IM...
 ka-ap-pe-na...
 6 (?)... na (?) taḥ (?) ka...</p> |
|--|--|



- Rev. 1. 3 ma-na ša (?) na (?) taḥ ka...
 a²-gaz-[za-ak]
 2 ma-na 1 SIG LU u...
 a²-gaz-za-ak...
 5. 1/2 (giš) ḥar-gal-um (KI-MIN)
 PAP i-ya-an (giš) gal-la-li
 ša (meš)-na-ma šu-tur-r[i]
 PAP 29 ma-na 10 IM [AN-BAR (meš)]
 1 SIG LU ḥu-la-ap-na
 10. x ku-uk-tum ḥu-la-[ap-na]
 x SIG LU taḥ-in
 1 sa²-pi PAP [x Ḥu-ut-ra da-ad-da du-iš
 1 SIG LU taḥ-in [kiš]-kat-ti-um-i[r-ra]
 x Ma-[nu-ša]-pe-ra du-iš
 15. 1 SIG LU taḥ-[in]... x ku-uk-tum PIR PIR

- ✕ Mi... ip-lu du-iš
 ma 5 ku-uk-tum pir-mu-na
 ✕ du-iš
 20. 1 git-maz-ti da-bar-ri-um
 (šal) U-da-ad-pe-ra na-ri-na (?)
 PAP ḫuttukki etc.
 ITU Ra-ḫal UD ▶ Šu-su-un

(Marge)

x ma-na AN BAR (meš) 1 (giš) BAN (meš)
 a²-gaz-za-ka (nap) Šušinak
 ✕ Ḫa-ra-an-ra du-iš

3. *Ḫurap(na)* est évidemment identique à *ḫulap(na)*.

8. *Ru'baška*, cf. 95, 10. Sous l'effritement, *ba* apparaît encore. Le premier élément du nom se retrouve dans le nom de divinité *Ruḫuratir*, et dans *Ruḫubuni*, Text. élam. sémit., II, p. 193, 2.

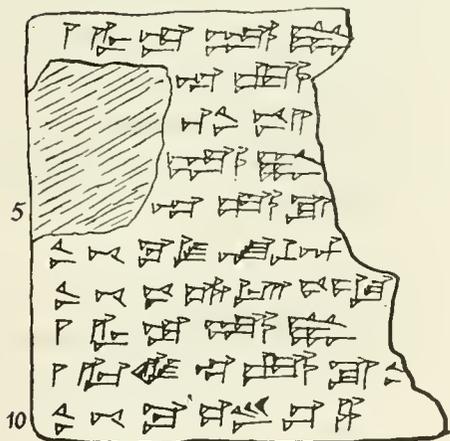
9. *Raka[pe]ppa*, cf. 93 rev. 6.

17. *Manušaḫ[pa]*, cf. *Manuša*, 43, 4; 63, 5, et *Manušaḫera* « le Manušéen », 179, 4.

Rev. 11. Restituez SIG LU devant *taḫ-in*.

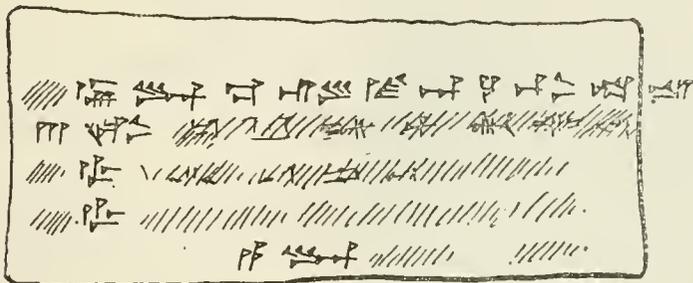
12-14. La lacune n'a que la moitié de la largeur indiquée.

148

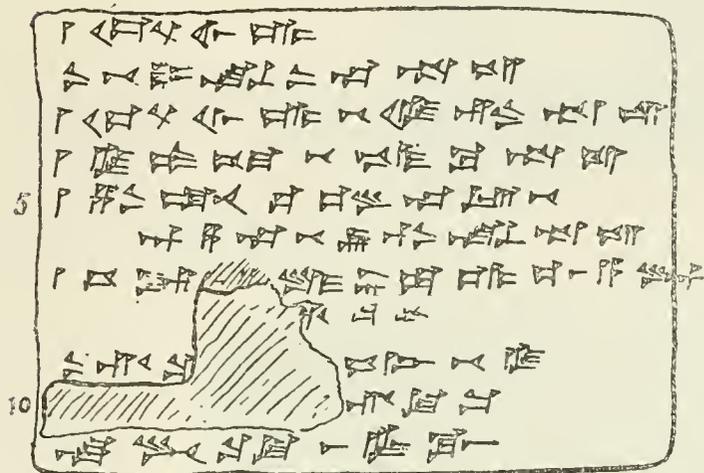


1. 60 SIG LU taḫ-in
 x [ur-ki]-na kar-[su-ka]
 ✕ [I]t-ti-iš...
 x [SIG LU] taḫ-in
 5. x [ur-ki]-na kar-su-ka
 PAP ✕ Ba-aš-ra-an [du-iš]
 PAP ✕ Kur-ru-ip-pan-ma...
 60 SIG LU taḫ-in
 60 ur-ki-na kar-su-ka
 10. PAP ✕ Ba-am-ka (?) -za

150



- 1. x sa-² (giš) GI (meš) (nap) Ša-ti du-iš
- 3 ul-lu-ip da-bar-ri-um-na
- x SIG...
- x SIG...
- 5. a-²...



- Rev. 1. 1 li-ši-um
 PAP < I-ra-man-na du-iš
 1 li-ši-um < Ki-ik du-iš
 1 ku-uk-tum < Kur-aš-ba du-iš
5. 1 ḥa-at < Ka-am-na-ip-pe
 (nap) Za-na-pe-ir-ti-ra du-iš
 1 šad-da-²-ḥar-ni te-um-pi a-²
 ḥju-ut-tak
 PAP ḥuttukki, etc.
 ITU KAM UD-ma > È-gal

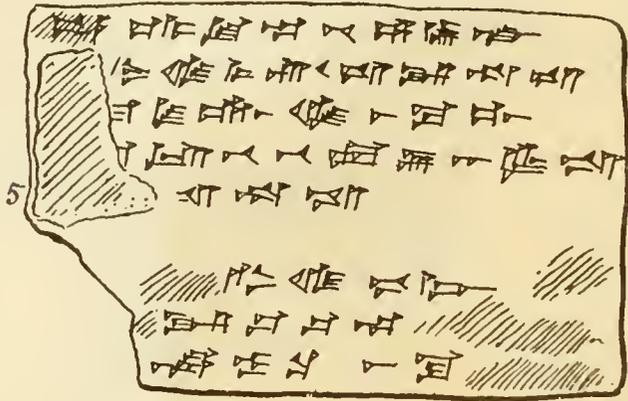
5. 6. *Kamna-ippe (nap) Zanapertira*. Cf. *Kanzipe* > *Aiašinpip*, 108, 4. Le signe de la divinité (>+) supplée aux déterminatifs des personnes (<) et des lieux (>), lorsqu'un nom de personne ou de lieu porte en tête, comme élément, le nom d'une divinité : >+ *Sekšinpima*, 117, 4, après > *Ḥaranma*, > *Dulluppema* et > *Dankippema*. Une déesse *Zana* est assez connue (Text. élam. anz., n° LI, 17); c'est le nom même de la déesse, en général. *Zanapertira* peut signifier « le zanéen », avec le sens d'un pluriel, réclamé par *Kamnaiippe*.

Il arrive que rien ne supplée le déterminatif de lieu >, — devant *Šala-ippe*, par exemple, et fréquemment. A ce compte, on pourrait lire ici *Anzanapertira* « l'anzanite », et comparer > *Anzantirapera*, 176, 3, 4, de même sens, avec transposition de suffixes — *pertira*, — *tirapera*.

151 (recto, pl. 3)

- 1. x LU taḥ-in
- x ku-uk-tum piṭ-mu-na
- PAP < La-lu in-taš du-iš
- 2 sa-ḥar-pi
- 5. SIG LU PIR ma-da-ka

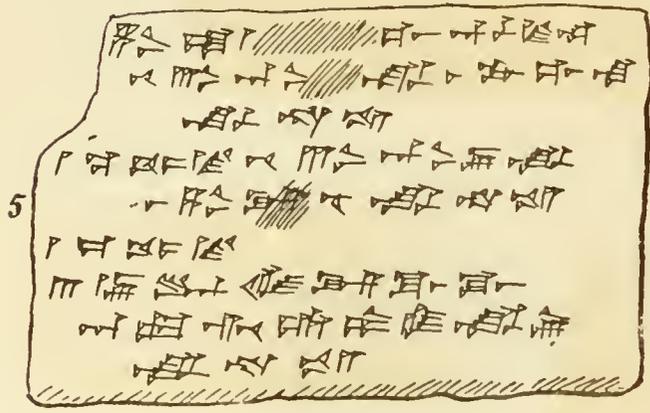
- PAP 4 < Ša-ma-al-kit (ou lil)-um-pe
- < A-a-na-ak-ka-pe-ip-pa taḥ-iš
- 1 ku-uk-tum da-ban-ti-na
- < Ḥu-ut-lak < Kur-ru-ip-



Rev. 1. pan um-ma-na x Un-sa-ak-
 ik-ki pa-ri-iš-da du-iš
 x uk-ku-lak-ki x Ba-pi-
 [lu]-ip-pe x Te-ir ḫal-lil-iš
 5. . . . iš du-iš

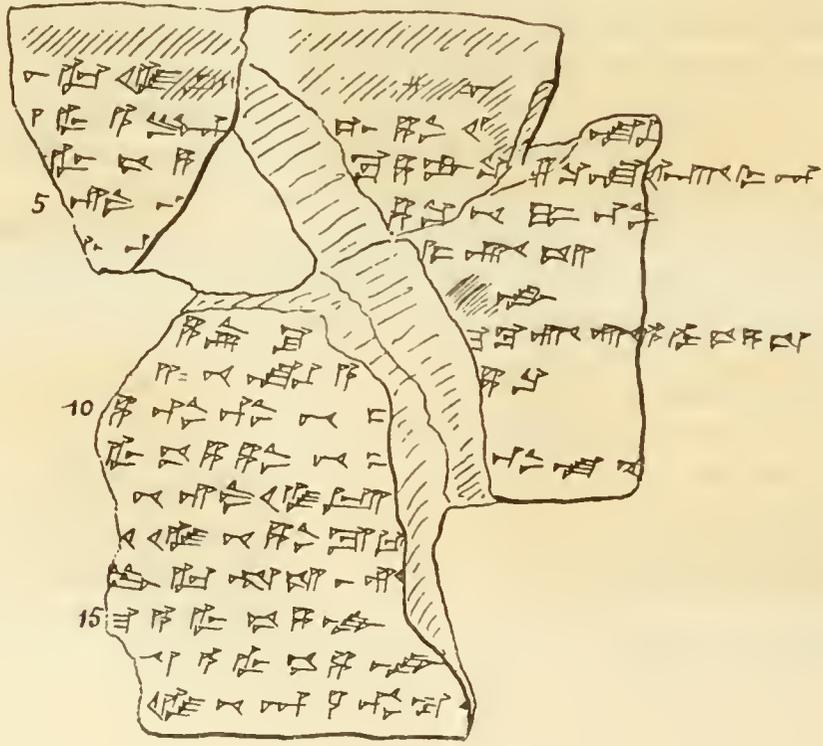
PAP ḫuttukki etc.
 ITU ŠE UD x Šu-[šu-un]

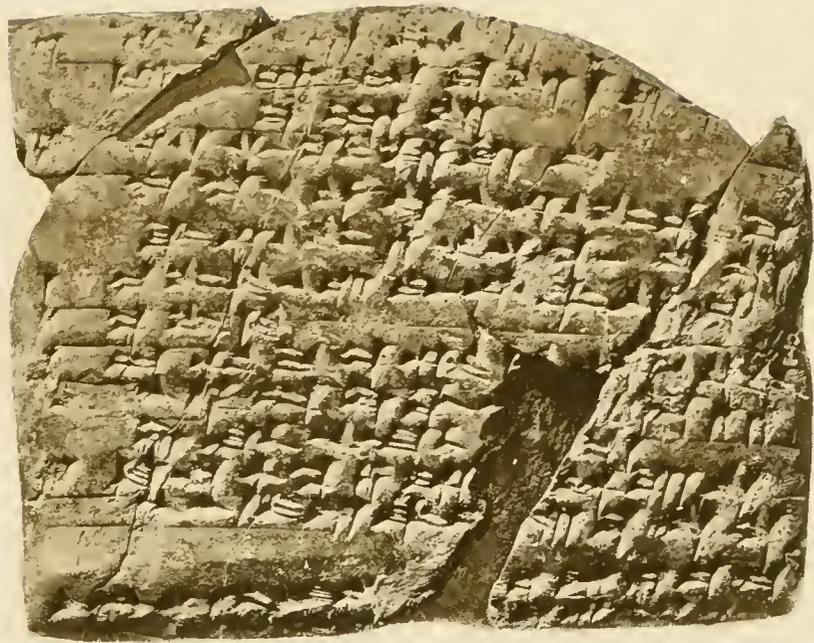
152



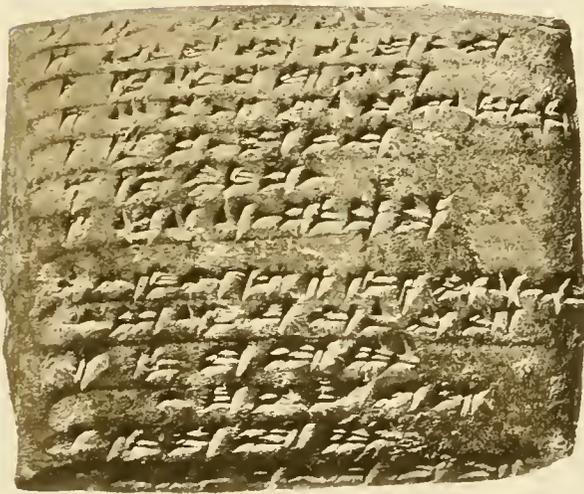
1. x ḫa-at 1 pi AN BAR (meš)-na
 x Sunkik (nap) Man ir-ra x Bu-pi-la-
 ra du-iš
 1 (giš) BAN (meš) x Sunkik (nap) Man ir-ra
 5. x ḫa-da-nu-ra du-iš
 1 (giš) BAN (meš)
 3 sa'-ki-da GAL GAL
 (nap) Te-ḫub-ru uk-ku-ra-ir-
 ra du-iš

153





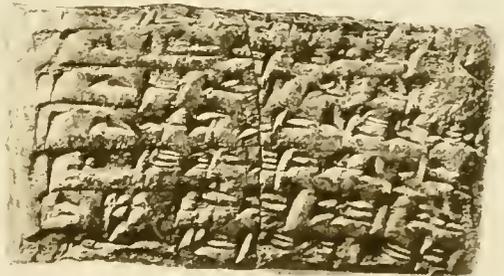
132 verso



133 verso



134 verso



135 verso

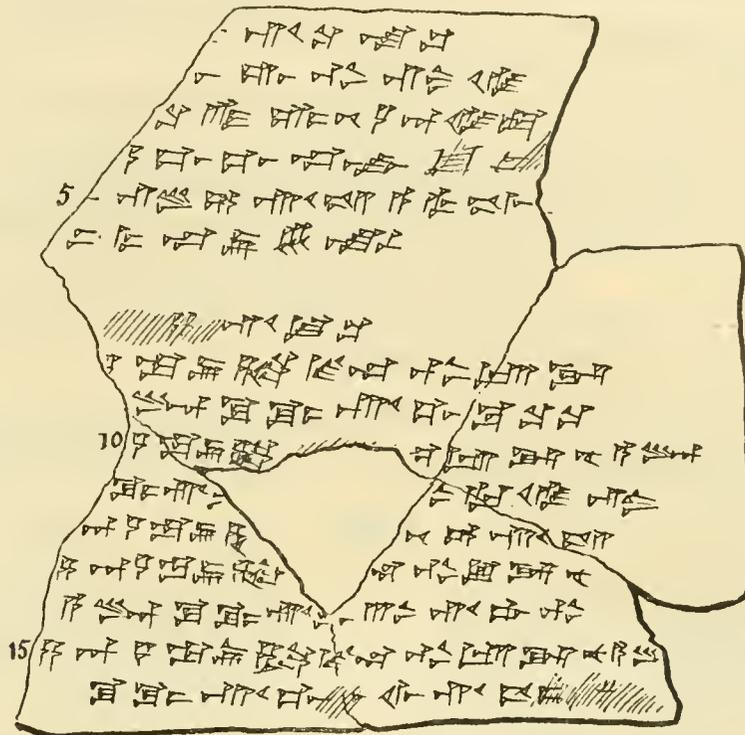


136 verso



137 verso

TABLET NO. 132-137
N. 132-137

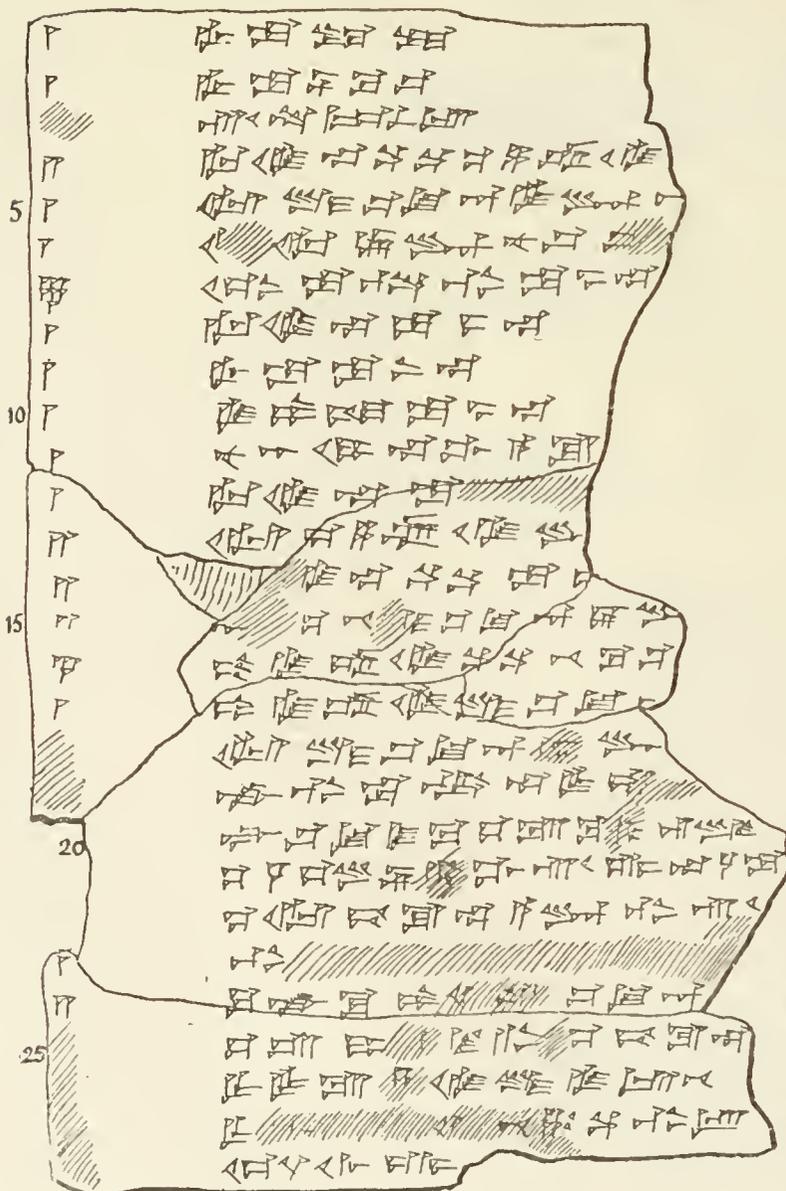


- ▶ Taš-ki (?) -ra (?) za-ak
 1 SIG a'- ut ▶ Za-man (ou Ḫa)-ki ra
 [a]-raš kur-za-[ak] ba-za pu-ut-[d]a-ka la-ar-pa-an
 5. ik-ki (?) za-ka (?) ▶ I-ti
 pa-ri-iš
 za-ak
 za-ir-r[a] . . . la ba-ri-ri a-raš kur-za-iš (?)
 ku (?) -pe-ra a za-ka
 10. . . . [a]z-ti-ti ▶ ti
 [a]-raš kur-za-ḫa ▶ U (?) -ul-la-nu
 ▶ Ik-ki-ip
 ki ▶ Ḫa-su-ip . . .
 bu-taš du-iš ▶ Ḫu . . .
 15. ba a-raš kur-za-ak
 ka (?) a-raš kur-za-ak
 ki ▶ (nap) Ša-ti te (?) . . .
- Rev.* 1. [a-ra]š ḫu-ut-la-ka
 [▶ La-]ši-mar-ti ik-ki
 na-kit-um-pe ša an ki-te . . .
 za-ka ▶ Pi-na-ag-gi (*sic*)-ma . . .
 5. gi e-ri-iš a-raš kur-z[a-a]k
 [ḫa-p]a-pa-na ir èn-ra
 [kur]-za ḫu-ma (?) -ka

- [za-an] ša-lu-ir KU BABBAR (meš)-na ti-ip-da-
 [nu] a'-šu-tur-ri-pi ba-ka-ka
10. x ša-lu-ir KU BABBAR (meš)-na ti-ip-da-nu a'-
 [šu]-tur-ri-pi taš ki-ik
 . . . an ša-lu-ir KU BABBAR (meš)-na ⇨ E-ri-iš
 . . . za-an ša-lu-ir KU BA[BBAR (meš)-n]a ti-ip-da-nu
 a'-šu-tur-ri-pi ⇨ Sunkik ḥu-pi-ti
15. . . . za-an ša-lu-ir KU BABBAR (meš)-na ti-ip-da-nu a'-
 šu-tur-ri-pi ⇨ Ši ḥu-ban (?)

Rev. 12. Eriš est-il la racine vannique *eriš*, *erilaš*, qui signifie « roi », comme je l'ai découvert dans l'inscription de Melasgerd (Recueil de Trav., XVIII, p. 76-77)?

154



1. 60 SIG LU TU TU
 60 SIG LU kak-la-ka
 60 ri-du il-ip
 60 ur-ki-na PIR PIR iz-za-lak-ki . . .
5. 60 (KI MIN) ḥar-ka-ma-an sa(h)-' . . .
 60 (KI MIN) (KI MIN) sa'-nu-ka-na
 7 ul-lu-maz-ti LU TAB-na . . .
 60 ur-ki-na LU TAB-na
 60 SIG LU LU TAB-na
10. 60 ku-uk-tum LU TAB-na
 60 nu-ḥal-mi-na kar (*sic*)-su-[ka]
 60 ur-ki-na LU . . .
 120 (KI MIN) iz-za-lak-ki-' . . .
 120 ur-ki-na PIR PIR LU tab-[na]
15. 120 na-is-pe ḥar-ka-ma-an sa'-[nukana]
 4 uk-ku-lak-ki PIR PIR ⇨ Ba-ka (?) . . .
 1 uk-ku-lak-ki ḥar-ka-ma-an . . .
 x (KI MIN) ḥar-ka-ma-an sa'-[nukana]
 x ak-ti-lu kin (?) -na kit . . .
20. x pu-ut-ma-aš-ba iz-zi-z[i] [la]g-gi (meš)
 x (giš) ša-am-ir-tuk pi-ri-um-na ša-lu . . .
 x (giš) (KI MIN) gas-su-na a'-ti-ri . . .
 ti
25. 120 ba-ak-su (*sic*)-uk-k[i] ḥar-ka-ma-an
 x SIG kit-ip (*sic*) lak(?) -ki Ḥar-ku-ip-pe
 x SIG [kit-ip] . . . ⇨ Ḥa-tam-ti-ip-[pe]
 11 li-ši-um . . .

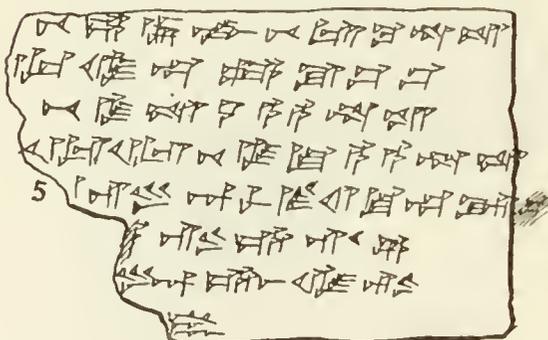
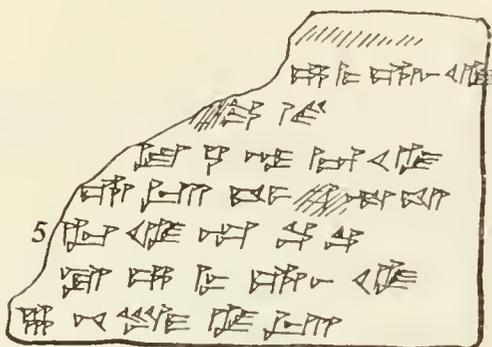
4. *Ullu*, sorte d'étoffe ou vêtement déterminé par une couleur, ailleurs par *mazti*, *lakki*, etc. Cf. *ullup*, 126, rev. 1, etc.

6. Cf. *Uyadan*, 161, 2. *Iyadan* permute avec *Igidan* (également dit fils de *Huban a'pi*, dans 24, 3).

8. *Sirna*, autre espèce d'arc.

9. Cf. 98, 3 et Commentaire.

157



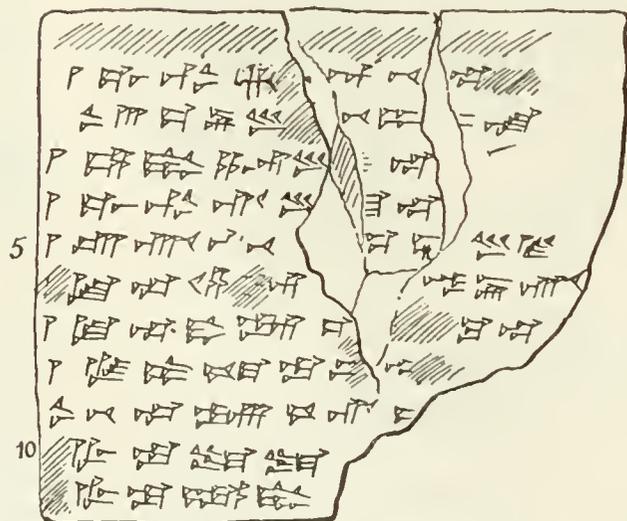
Rev. 3. « Le Cosséen ».

4. « Le Cuméen ».

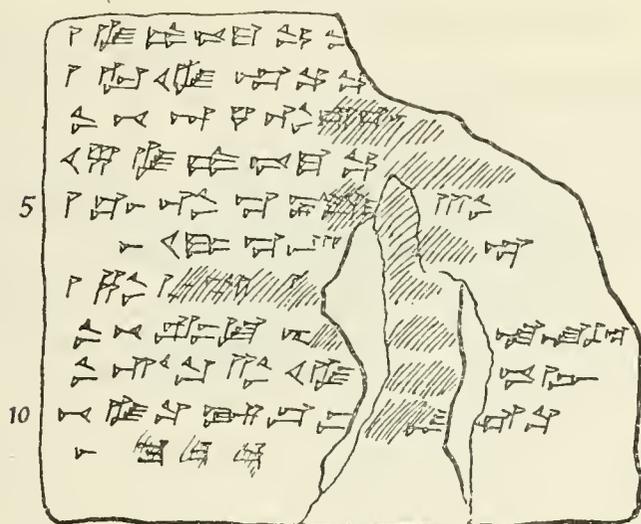
- 1. [su]-un-pa-lak-ki
 KU BABBAR (meš)
 ma-ša-mu-rak-ki
 [x Kur]-ru-ip-pan-ma du-iš
- 5. x ur-ki-na PIR PIR
 su-un-pa-lak-ki
- 6 x Har-ku-ip

- 1. x Un-sa-ak-pe-ip-pa du-iš
 x ur-ki-na kar-su-ka
 x Ku-iš-ša-a-a du-iš
 (KI MIN) (KI MIN) x Ku-ma-a-a du-is
- 5. x [lu]-gi AN BAR (meš)-na 12 ma-na da-ka
 ... ik ru-ḥu é
 [a]-' lak-ki-ik
 ... in

158



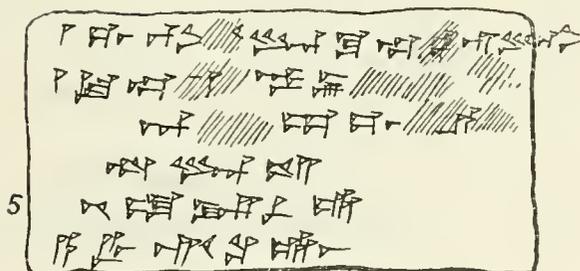
- 1. x pi-ti (ḥu (?))-'-pe-na.
 PAP 3 (giš) ni-ḥi (meš) x Ap-pa-la-[a-a]..
- 1 un-in GUŠKIN (meš)-na
 1 pi-ti ḥu-'-kat-na
- 5. 1 u-ri-ḥup-[pu-] (giš) ni-ḥi (meš)
- 6 ma-na 15 IM (g[iš]) mu-ir-ri-[um]
- 1 ma-na 50 IM (giš) [lu]-ba-na-[at]
- 60 ku-uk-tum LU TAB-na
 PAP Nap(sic)-sir kur-ḥu-ut (?). . .
- 10. x SIG LU TU TU ...
 x SIG LU taḥ-in



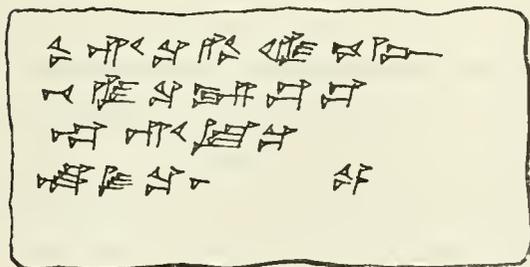
Rev. 1. x ku-uk-tum PIR PIR
 x ur-ki-na PIR...
 PAP >< (nap) Ša-ti al...
 15 ku-uk-tum PIR...
 5. 60 pi-ti (giš) ni-ḫi-(meš) [><] Sunkik
 > Mi-is-ri... na
 60 ḫa-[ku-iš]...
 PAP >< Um-ma-nu... ...la-ra-na
 PAP ḫu-ut-tuk-ki lu-ip-ka GIR
 10. >< Ku-ud-da-ka-ka-na
 ITU APIN UD
 > Ba (?) -ka (?) -pir (?)

- 5, 6. Faut-il restituer : *Sunkik Misrippena* : « roi des Égyptiens » ?
- 7. La restitution se fonde sur 144, 2.
- 12. (mieux) Šu-šu-un.

159

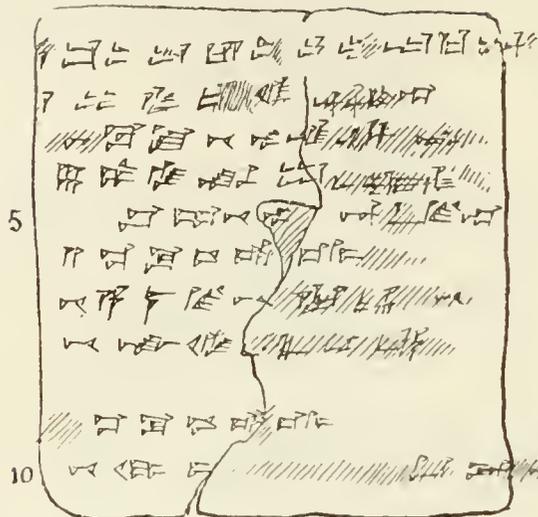


1. 120 pi-ti [ḫ]u-'-kat-na (giš) ni-ḫi (meš)
 1 ma-na (gi[š]) mu-ir-[ri-um]
 (nap) [Na]-ap-pi-e (?)
 du-'-iš
 5. >< Ad-da bar-ru
 a-raš ḫu-ut-lak

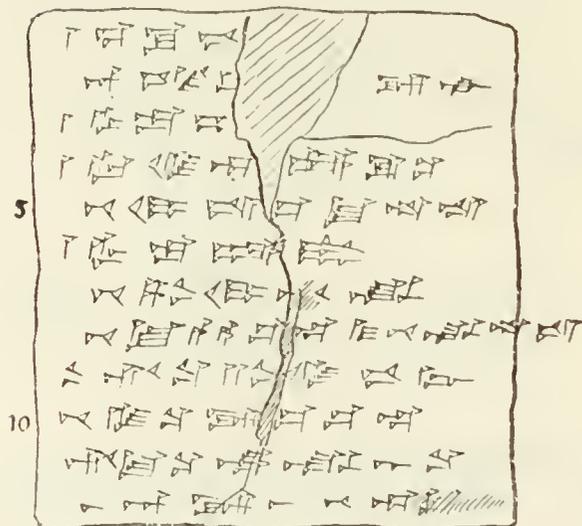


PAP ḫuttukki etc.
 ITU AŠ UD > [ḫu-'-]-pir

160 (rev. pl. 4)



1. 1 GUD-UD ip ka (?) pir- (?) -na ma- (?)
 1 uk-ku-lak-ki AN BAR (meš)-na
 > Ba-ma > Ak-ki-ra-r[a]...
 6 uk-ku-ra-ap > Ḫar-ku-[ip-pe]
 5. ka-ap-pe-na AN BAR (meš)-na
 2 (giš) šu-kur-ru-um
 > Ša-lal (meš) > Taš-šup-pe
 > Ak-ki-ra-[ra]
- x (giš) šu-kur-ru-um
 10. > Mi-i[š-ka-ma] ma-da-[ak]



- Rev. 1. 1 (giš) šu-kur-[ru-u]m
 (nap) Zik (?) [ma]-da-a[k]
 1 SIG LU taḫ-in
 1 ur-ki-na kar-su-ka
 5. > Mi-iš-ka-ma du-iš
 1 SIG LU taḫ-in
 > Ḫa-mi-ti-ra
 > Ma-a-a-ka-na-aš-pe-ra du-iš
 PAP ḫuttukki etc.
 ITU Ra-ḫal UD
 > An-da-d[a]-pe-na-ma

1. Lecture douteuse. On est tenté de lire *ullu-ip ka? pirmuna madak*. Pour *ullup*, voir 101 rev. 7; 126 rev. 1, pluriel de *ullu*, qui entre dans la composition de *ullu mazti*.

2. *Ukkulakki* se présente généralement comme une partie de costume; il en est de rouges et de blancs, 65, 5; 87, 4, 5; 154, 16, 17. Or, cette fois, sans doute possible sur la lecture, ces effets sont en *fer*. On pourrait donc en inférer le sens de *cuirasse*. Par Hérodote, nous savons que Médes, Perses et Cissiens portaient des cuirasses de fer, en forme d'écailles, VII, 61, 62.

3. Cf *Akkiriri*, Beitr. z. Assyrol., IV, 171, n° 1.

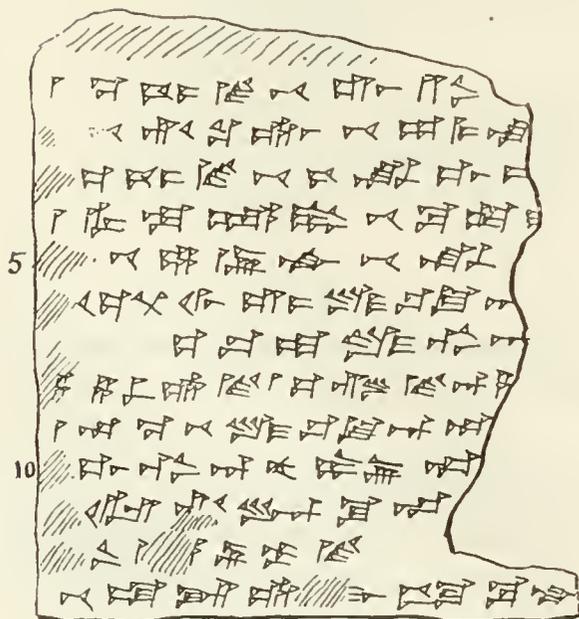
6. Il est douteux que *Kigal tab* ou *Kigal man*, ou *Kirab man*, etc., fasse partie du nom propre. C'est plutôt un titre.

9. On nous permettra de comparer *Akšimarti* à *Lašimarti*, 24 rev. 1 et 153 rev. 2, et à *Pirrumartiš*, Beh., E. Le premier de ces personnages est dit *Luttitakra*, c'est-à-dire « lydien » ou « luttitakien », selon que l'on considère, ou *ra* seulement, ou *takra*, comme la désinence de l'appellatif ethnique. Il semble bien, en effet, que *tak* soit adventice, dans *Tertakra*, 53, 10; *Mankinatakra*, 146, 6; *Rašdaptikinatakra*, 281 rev. 13, 14 (cf. *Rašdaperā*, 172 rev. 13); *Širimmirratakra*, 118, 5 (cf. *Zampenirra*, 238, 3); *Ikkurtakra*, 180, 5; *Urtakra*, 120, 7, etc., qui désignent origine ou dépendance d'autant d'individus. Un exemple important pour fixer la nature du suffixe *tak* se tire du nom de *šal* (*nap*) *Partitakrana*, 298, 1, « la femme du Partitakéen » ou mieux « la femme du Partéen ». La déesse *Parti* est connue par Text. élam. anz., n° LXIV, 4, 7, 8, etc., et l'emploi de son nom n'est pas douteux ici, puisqu'il est précédé de (*nap*). (*Nap*) *Parti* est affecté des signes *takra*, comme le serait un nom géographique, pour assumer le sens de « le Partéen, l'homme de la déesse Parti ».

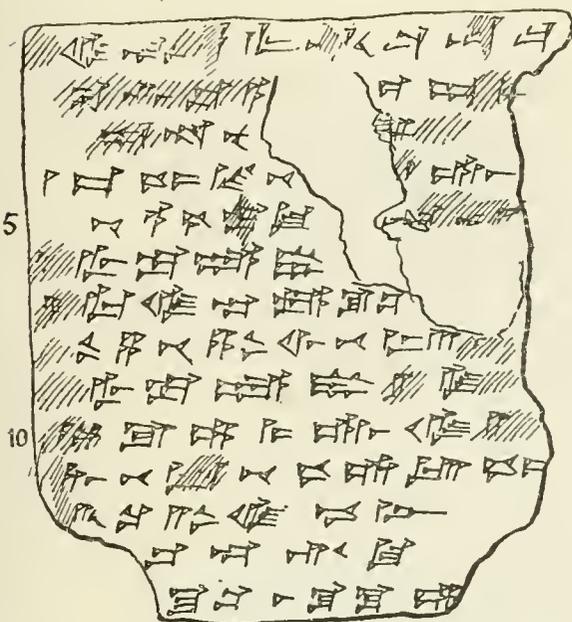
Notons encore une fois que les signes \blacktriangleleft précédant les noms de *personnes* et \blacktriangleright précédant les noms de *lieux*, tombent quand ces noms s'ouvrent par un déterminatif (*nap*), et aussi quand le nom d'une personne est relié à un nom précédent, par le mot *šak* « fils ».

Notre *Luttitakra* pourrait donc se rendre par « le lydien ». Rien ne s'oppose à ce qu'à pareille époque un originaire du pays de *Luddi* (Assurb., II, 95) ait vécu en Élam.

162



1. x (giš) BAN (meš) \blacktriangleleft Mar-duk...
 \blacktriangleleft Hu-ut-lak \blacktriangleleft Ap-pa-la [a-a-na]
- x (giš) BAN (meš) \blacktriangleleft Kur-ra-pi...
- 60 SIG LU taḥ-in \blacktriangleleft Ba-te...
5. \blacktriangleleft Un-sa-ak-pe-ra...
x li-ši-um ḥar-ka-ma-an-[na]
(giš) ka-at-ḥar-ti...
- x za-bar-ru-(meš) (giš) GI (meš) (nap) Ša-[ti].
- 60 na-is-pe ḥar-ka-ma-an-[na]
10. x pi-ti an-nu-uk-ir-na
x (KI MIN) ḥu-'kat-na
PAP x [(giš)] ni-ḥi (meš)
PAP Ad-da bar (*sic*)-ru pu-tum ba-ak-

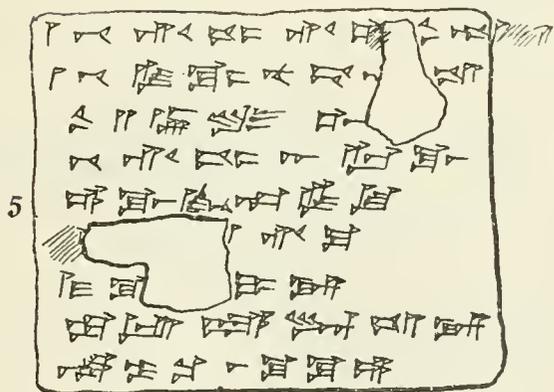


Rev. 1.

ki-ra a-raš [ḥ]u-ut-l[a]-ka
 ba-(?)-ka(?) a(ou ša)... ka-a[p]-[p]i
 ap du-nu-[iš-d]a
 60 (giš) BAN (meš) < Ḥ[u-u]t-lak
 5. < Ša-šil-te-ma ...
 180(?) SIG LU taḥ-in
 180 ur-ki-na kar-su-ka
 PAP 4 < Ḥa-ši-pe-ip...
 x SIG LU taḥ-in 120 ku-[uk-tum]
 10. [P]IR PIR su-un-pa-lak-ki 120... ḥu(?)
 [u]-lak-pe-ip-pe Kur-ru-ip-pan...
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU ŠU UD > Šu-su-un

4. *Bate* est complet, tout au moins comme vocable. On lit < *Bate duiš* en 208, 4.

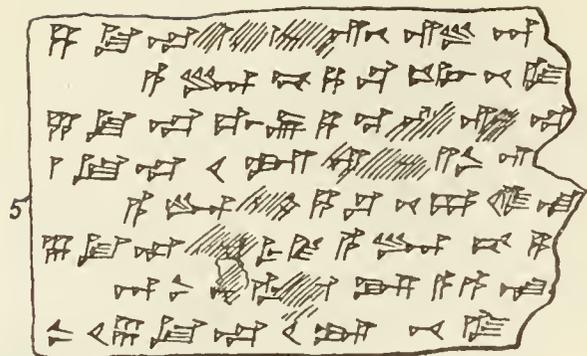
163



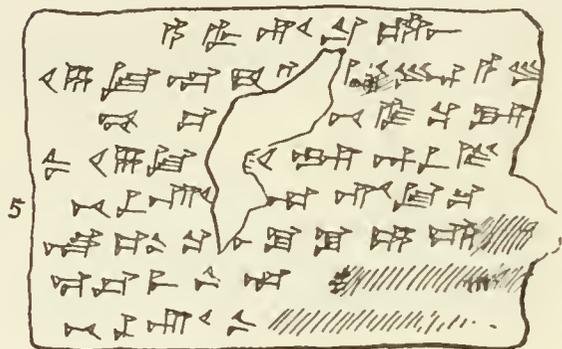
1. 60 < Ḥu-ban ḥu-p[i-t]i du-i[š]
 60 < Ku-tur nu-gaš d[u]-iš
 PAP 120 sa-ḥar-pi
 < Ḥu-ban ḥal-taš rab
 5. é-kal (meš)-pe-na ê-ma
 ḥu-ma-
 aš-d[a <] I-da-
 lu-ip taḥ-'iš-da
 ITU ŠE UD > Šu-su-un

Des tuniques sont fournies par Ḥuban ḥupiti et Kutur nugaš. Les gens de Ḥuban ḥaltaš majordome, dans le palais, les ont reçus. Les Idaléens les ont expédiées. Cf. nos 9, 40; 37, 7; 52, 7.

164



1. 4 ma-na m[e]-me ḥub gi AN [BAR (meš) (?)
a²-gaz-za-ka GIR < Ku...
- 5 ma-na pi-ir 4 (giš) KAR-IK-na(?)...
1 ma-na 10 IM ḥ[u-ut]-tuk-k[i]...
5. a²-gaz-za-ka < Nap-ki-la-[bal-na]
6 ma-na... pa (meš) a²-gaz-za-[ka]
(nap) Man > U[r-k]a-da-a-a-r[a-na]
PAP 16 ma-na 10 IM < Ku...

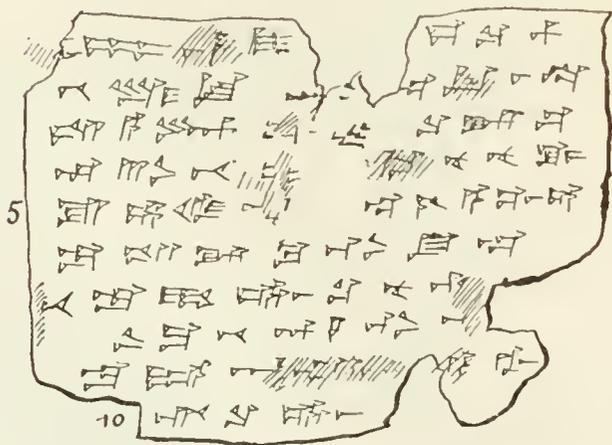


- a-raš ḥu-ut-lak
Rev. 1. 16 ma-na 40... sa² a²-
gaz-za-ka < Ku-ud-da-[ka-ka-na]
PAP 16 ma-na 40 IM AN BAR (meš)
< Bar-ri-man-na ḥu-ma-ka
5. ITU GUD UD > Šu-šu-un dip-pi [ḥi]
Kiš-ka-bar-man-na ḥi...
> Bar-ri-man-[ikki]

3. Restitution certaine. *Pir* reste isolé comme en 145 rev. 3, 4 : 1 *lugi AN-BAR (meš)*
8 *mana sirrime pir (giš) ma-kit*.

Rev. 5-7. Pour l'interprétation que nous donnons à ce passage, voir 6 rev. 4 et 114, 7 et suiv.
I peut alterner avec *ḥi* et aussi bien se restituer ici.

165



1. 9 (gur) 72 + 18 (qa)... kiš-ka-bar
> Ḥar-ma-an(?) -man(?) -na-ma-aš(?) du-
iš a²-?-mu-ud-da-ka-
na sunkik > Um-ba-nu-nu šak
5. Su-un-ki?-na šil a-pi-e
lu-iš-da ba-ti-ma-na
> Lu-in-lak-ka nu-t[i]
man-(ou pap)-ba > (nap) Ša-ti...
lu-ya-an-ra [a]-raš
10. ḥu-ut-lak

C'est de cette collection le seul texte qui mentionne des mesures de capacité. — et dans le style assyro-babylonien.

166 (pl. 4)

1. x uk-ku-r[a-ap]...
 x (KI MIN) sir-pi-na
 x (KI MIN) ▶ Ša-la-ip-pe
 x (KI MIN) ▶ Par-šin ip-pe
5. 1 (KI-MIN) man-ka (meš)-na i-sir za-an-ki...
 SU MAZ(?) é KU BABBAR (meš)-na ħa(?)... ma...
 1 uk-ku-ra-ap ku-saḥ ir... i-sir za-[an-ki]...
 ?-(meš) TUR TUR KU BABBAR (meš)-na
 3 uk-ku-ra-ap i-sir za-an dar(?) -ap-na
10. x ħal-ri-in ša-ir-šat-ti-na 1 ên-mi PIR PIR
 1 uk-ku-ra-ap kar-su-ka kam(?) (meš) ri-mu SU GUD (meš)-na
 1 ri-ki-ip KU BABBAR (meš)-na
 1 ħal-ri-in SU-GUD (meš)-na KU BABBAR (meš)-na a²-ħa-ra-ka
 i-ti um-me si-še (meš)-na
15. 8 ri-mu ša-ir-šat-ti-na
 1 raš-pi (meš) ri-mu SU GUD (meš)-na
 4 su-ip-šil-lu si-še (meš)-na
 3 ri-ki-ip si-še (meš)-na
 3 ki-mal-li za-bar-ru (meš)-na
20. 14 ki-mal-li AN-BAR (meš)-na
 3 ki-mal-li ▶ Š[a-la]-ip-pe
 gas-su-na 1 ên-mi š[a]-gi (meš)
 8 u..... ša (giš ou ap) [i]n ħal-ti-na
 24 taḥ-um SU GUD (meš)-na
25. 2 ša-mar-tuk ▶ Par-šin-ip-pe
 6(?) sa-ḥu-ut-ti sir-ma-na
 5 pir-ši-in
 7 kap-pi pi-ri-[u]m-na
 x kap-pi.....
30. x ħu²-ħal AN BAR (meš)-na
 x u-ri-ḥup-pu... [1] ên-mi-na
 x (KI MIN) lu-bu (meš) mi-ši-na (?) (KI-MIN)
 x [h]a-pi-il TUR TUR
 x ... [KI-M]IN az-za-ka
35. x lu-ip
 x iš
 x ... ħi bar ku-ba(?) na [1] ên-mi KU BABBAR (meš)-na

Des *ukkura(p)* en *sirpi*, šaléens, perses, en *manka(?)* avec des détails en argent, en *karsuka*; des *halrin* en *šaršatti*, en peau de bœuf pour recevoir l'argent, en *si + še*; des *énmi* blancs, en *šagi(?)* et en argent; des *rimu* en peau de bœuf et en *šaršatti*; des *riki(p)* d'argent et en *si + še*; des *raspi* en *rimu* de peau de bœuf; des *supšillu* en *si + še*; des *kimalli* de bronze ou cuivre, fer, šaléens; des *tah-um* de peau de bœuf; des *šamartuk* perses; des *saḥutti* en...; de l'ivoire; des *kappi*; des *hu'hal* de fer; des *urihuppu*; des *hapil*, petits et grands, etc.

11. *Karsuka* qualifie les *ukkurap* comme les *urkina*. Ceux-ci se trouvent toujours rangés avec les vêtements. Il y en a de blancs.

14. *Iiumme* paraît signifier, une autre fois, un deuxième *halrin*. Cf. Text. élam. anz., n° LXVIII, 4, *akka... hal itiyara temmenra*. « Celui qui (l')entraînerait dans un autre pays. »

Si-še est une lecture douteuse. Les deux éléments peuvent ne faire qu'un signe, *nam* ou *mut*, par exemple. *Si* est peut-être *hu*, et *še* le signe *hi*. Il s'agit d'une matière, bois, cuir ou métal.

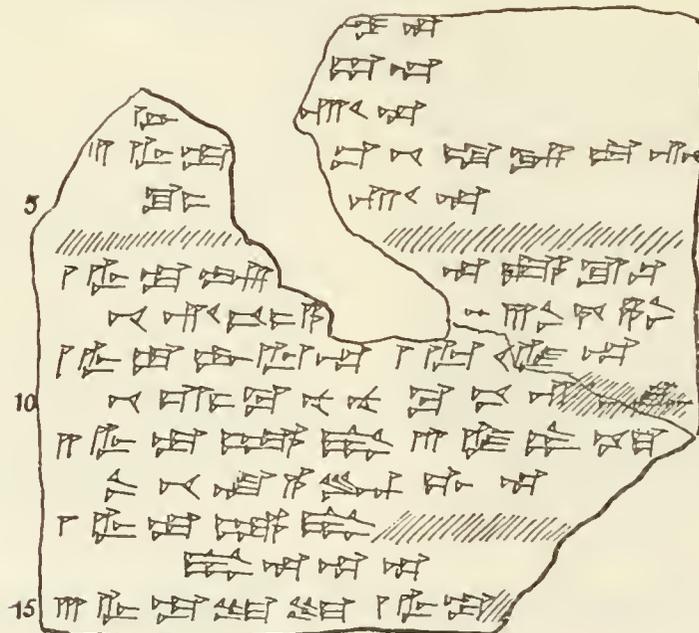
27. *Piršin* serait-il l'ivoire? Cf. *šinpir*.

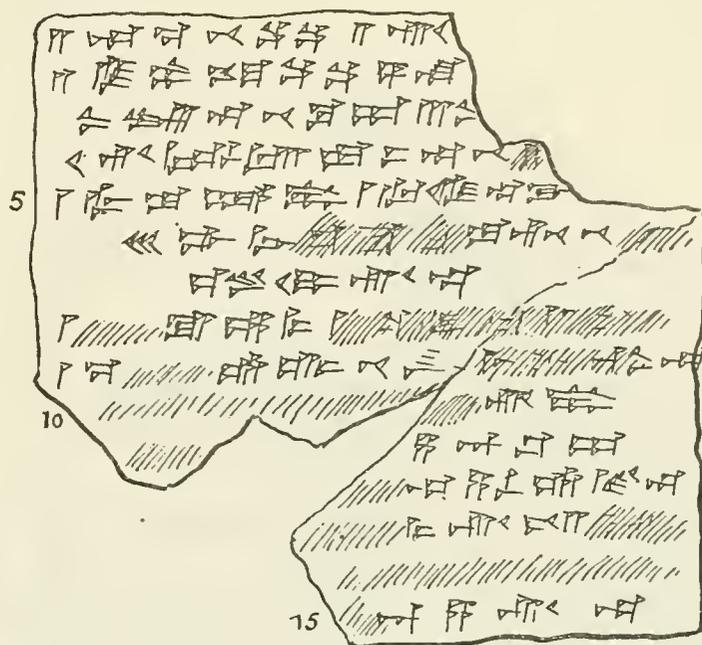
28. *Kappi* « patères ou pieds de meubles », mot babylonien(?).

33. La restitution est tirée de 220 rev. 2.

34, 35. TUR TUR « petit » est en corrélation avec *azzaka* « grand ».

167





1. x [ku-uk-tum[pir]mu-na
 x [ku-uk-tum ħu-la]-ap-na
 (šal)... ri-na
 3 (?) SIG LU [kar-su]-ka Ꝁ Ad-da te-ħub
 5. šak... ri-na
 (une ligne effacée par le scribe)
 60 SIG LU sir... na kar-su-ka
 Ꝁ Ĥu-ban a²-[pi] [ša]k Sunkik šil-ħa...
 60 SIG LU bu-ur-na 60 ur-ki-na...
 10. Ꝁ Um-ba-nu-nu ba-kur-ri(?)-pe-ra(?)
 180 SIG LU taħ-in 180 ku-uk-tum...
 PAP Ꝁ La-a²-pi-na
 60 SIG-LU taħ-in...
 [(šal)] In-na-na-na
 15. 180 SIG LU TU TU 60 SIG LU...

Rev. 1. 120 na-is-pe PIR 120 ri-u[t]...
 120 ku-uk-tum PIR PIR kak-la-[ka]
 PAP sir-na Ꝁ Ba-ab-ri (sic)...
 10 ħu-il-ip LU TAB-na Ꝁ...
 5. 60 SIG LU taħ-in 60 ur-ki-na ka[r-su-ka]
 šin-pi (šal) Am(sic)-ma(sic) te-ħub Ꝁ...
 am-mi-ri-na
 60 SIG LU su-un-pa-lak-ki...
 60(giš)šu-kur-ru-um Ꝁ Ra-me(?)-pi-ti-na
 10. [šak]... . . . ri-in
 4 an-ka-ab
 na za-bar-ru-(meš)-na
 . . . pa-ri-iš-da(?)

 ITU UD Ꝁ An-za-ri-na

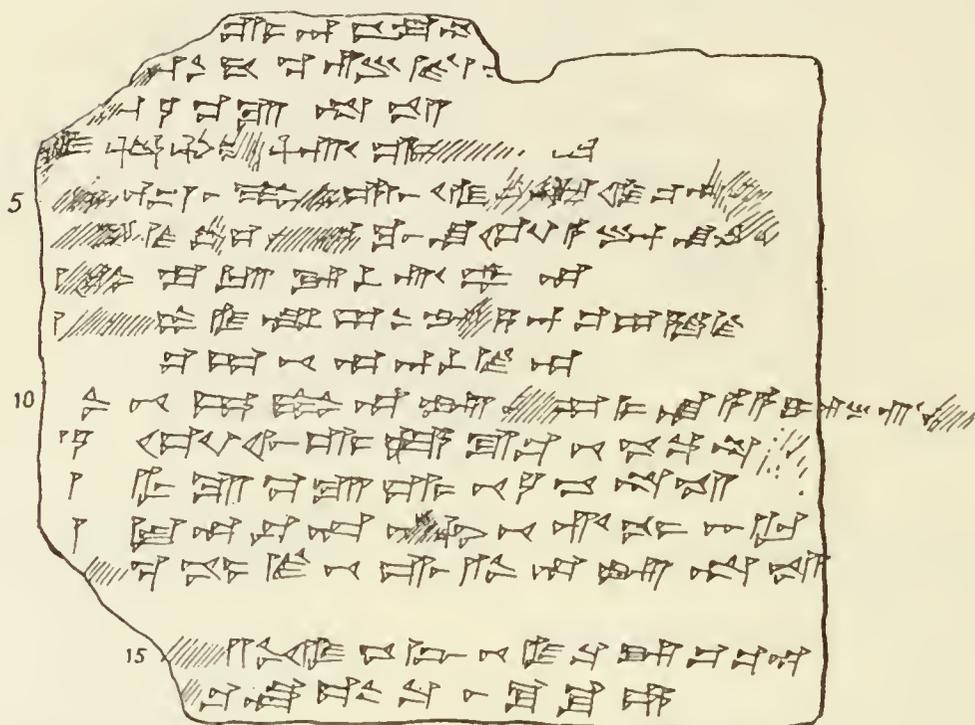
10. *Bakurripera* peut être un nom de tribu ou de famille et rappellerait Πακουρος, Βακουριος, -
 Justi, op. cit., p. 238, 239. Le prédéterminatif Ꝁ ou Ꝁ parait faire défaut, comme dans 121, 4,
 devant *Parširra* « le perse ».

14. Restitution basée sur 24, 9 et 224, 5.

Rev. 4. *Ĥu-il-ip* n'est-il pas le même mot que *ut-lu-ip*?

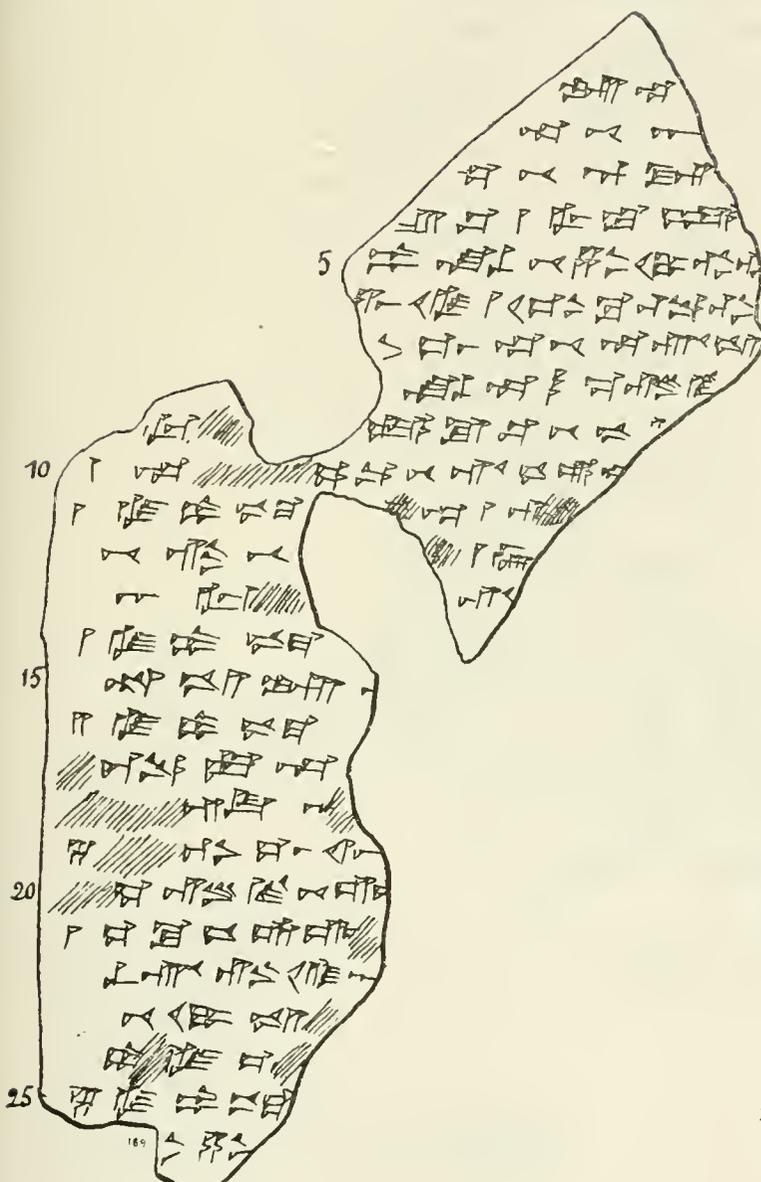
5, 6. L'expression (šal) *Amma teħub* Ꝁ *X ammirina*, c'est-à-dire « la femme Amma teħub
 mère de X... » se calque adéquatement sur la locution : (šal) *Ubukra* Ꝁ *Ĥuban rasma ritirina*,
 c'est-à-dire « la femme Ubukra épouse de Ĥuban rasma », (cf. n° 53, Commentaires), où *rili*
 tient la place de *ammi*. Cf. 53, 5, Commentaire.

168

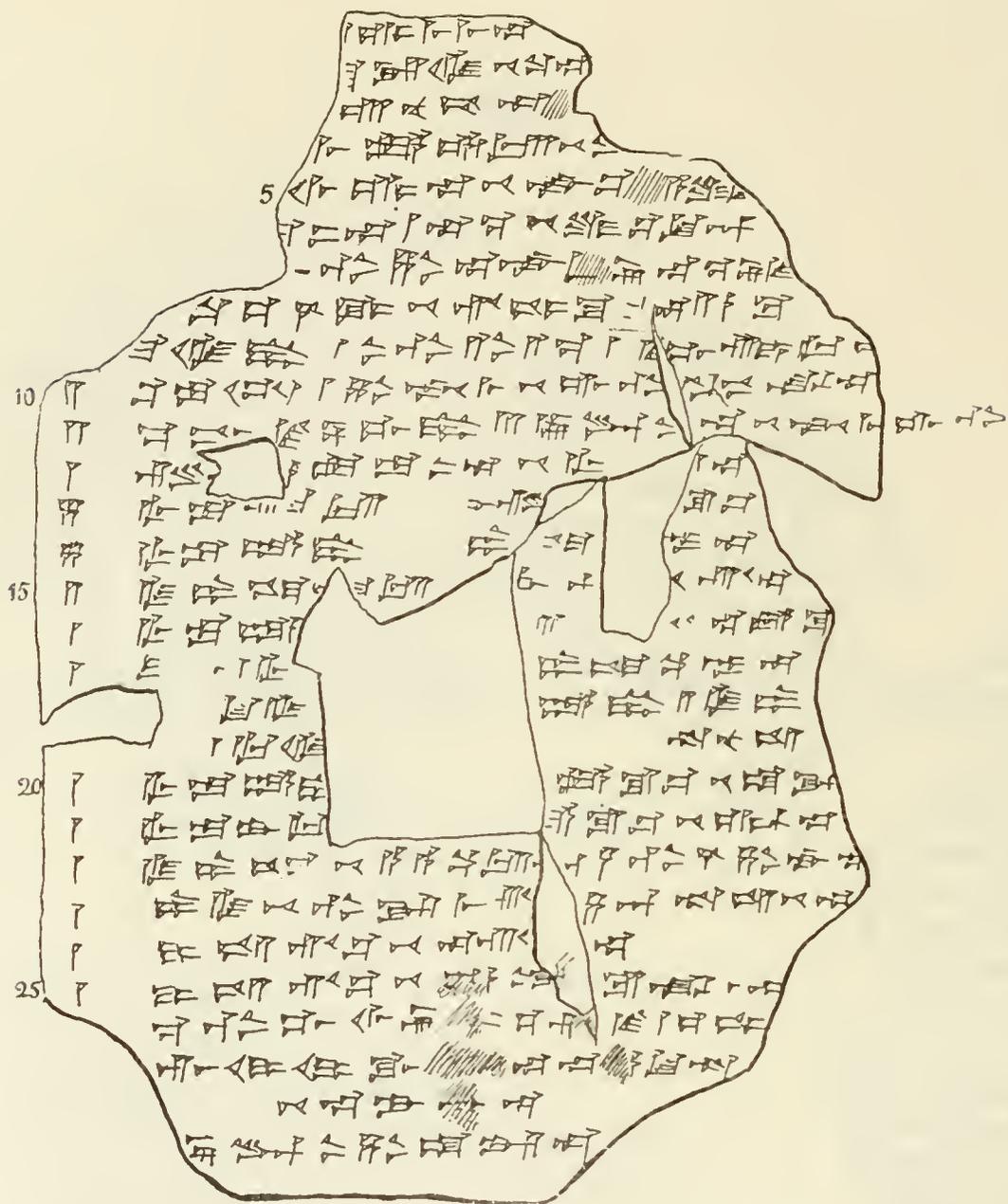


1. x (giš) šu-kur-ru-um (nap) Šusinak du-[iš]
 x pi-ti 40 (giš) GI (meš)...
 [na]p Ša-iz-zi du-iš
 x git-maz-ti d[a]-bar-ri-um..... na.....
5. ... ti-me i[n]-ni lak-ki-ka nu(?)-taš ki-ut(?)-na(?)...
 SU (meš) kak-pi-na (giš) gal-la-li a²-la-lu-iš
 x SIG LU-ip da-bar-ri-um-na
 1 ... uk-ku-ra-ap man-sir 4 an-ka-ab KU BABBAR (meš)
 ka-ap-pe-na AN BAR (meš)-na
10. PAP 2x Nab-in na-sir 2x Ap-pa-la-a-a i-gi-ri...
 4 li-ši-um kar-su-ka 2x Šat-tam du-iš
 1 SIG zi-iz-zi-um 2x Ša-tin du-iš
 1 ma-na ka-na...-ti 2x Hu-ban ḫal-taš [du-iš]
 60 (giš) BAN (meš) 2x Mar-duk na-sir du-iš
15. PAP ḫu-ut-tuk-ki GIR 2x Ku-ud-da-ka-ka-na
 [ḫu-ma]-ka ITU GUD.UD 2x Šu-šu-un

169



1. sir-na
 ... na < (nap)...
 ... < Ad-da...
 ... ip-ka 60 SIG LU taḥ-in
5. ... uk-ra < Ḫa-mi-ti-ti...
 ... lak-ki ḫ ul-lu (sic)-maz-ti
 ... t]i-pi-na < Na-ri-iš [-na]
 ra-na 9 (giš) GI (meš)
 x ur-[ki]-na kar-su-ka < Kur...
10. 60 na-[is-pe] PIRPIR < Ḫu-bandan-na-[an-na]
 60 ku-uk-tum [LU] TAB-na 60 gi(?)...
 < Ik < 60 sa..... [< Ḫuban]
 ḫal-taš..... ḫu...
 60 ku-uk-tum
15. du-iš sir...
 120 kuktum...
 maz-te-na
 dar(?)...
 5 ap-ti pi-ši-[ir-na]...
20. x (giš) GI (meš) < Um...
 60 (giš) šu-kur-ru-um...
 bar-ri ik-ki...
 < Mi-iš-[ka-ma]...
- [60] uk-ku-[.....
 25. 5 ku-uk-tum...
 ... ti ḫa...



Rev. 1. um-me me-na
 . . . m]a-da-ki x Ud-na . . .
 [šak] U-nu-gaš-na . . .
 . . . me kar-ru-ip x U[d] (*ou man*) . . .
 5. x [?]-ši-um-na x Ak-ka . . . a ḥar-m[a . . .
 x SIG L]U TAB-na 1 na-is-pe ḥar-ka-ma-an . . .
 x p]i-ti ḥa-na-ak-[ki]-ir-na (giš) ni (meš) . . .
 . . . ut(giš) TAR TUR x Ḥu-ban šu-pir-na 120 + 9 ba

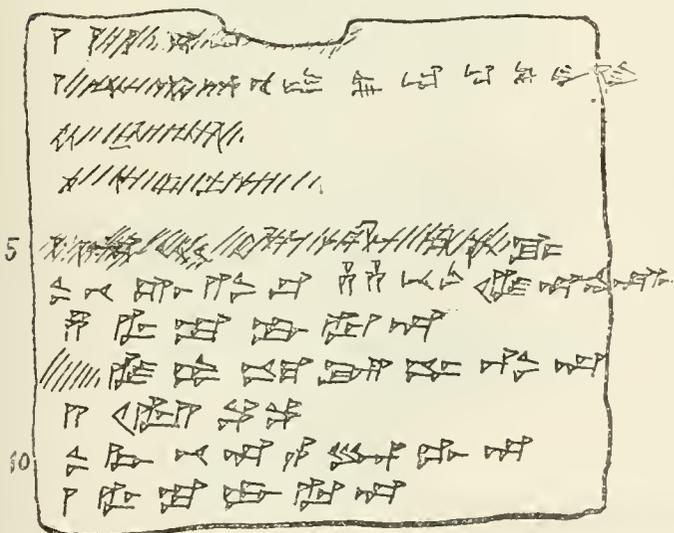
- ... ba(?) ki-in 60 man-ti-tuk 120 giš... (meš) pi-dar(?) taš [pa-ru (meš)]
10. 2 ka-lu-li 1 ḥa-kam-me ▶ Mar-ti-ti me(?) kur-ra-na
 120 (giš) [BA]N (meš) kak-pi-in 180 sa' man... na ▶ Kam-me-mar-ti-na
 60 gi-u[t]-[maz]-te LU TAB-na ▶ Raš... na
 5 SIG LU ?-?-ip... gi... kar-su-ka
 5 SIG LU taḥ-in ...x [ku]uk-t[um] pir-mu-na
15. 2 ku-uk-tum... ip... (šal) Bar-[r]i-ri-na
 1 SIG LU taḥ-in x [ur]-k]i-na kar-su-[ka]
 1 šin-pi 1 SIG LU... ku-uk-tum pir-mu-na
 ... ma-kit... x [SIG LU] taḥ-in 2 ku-uk-tum...
 ... x ur-ki-na... du-nu-iš-d[a]
20. 1 SIG LU taḥ-in... kar-su-ka ▶ Ad-da...
 1 SIG LU bu-ur-na ... kar-su-ka ▶ Um-me-na...
 1 ku-uk-tum ▶ A-a-pir-ip-pe ▶ (nap) Ša-ti šil-ḥa-ak-na
 1 uk-ku-pat-ti da-me tal-la[k](?)... [▶ A]n-za-an du-iš-pe-na
 2 [i]-iš(?)-ḥu-ut ▶ Na-ri-[iš]-na
25. 1 i-iš-ḥu-ut ▶(?)-man-da... zu-ra-na
 x (giš) ti-pi-ši-ir... (giš) G[I] (meš) 1 (giš) BAN...
 [▶] Si-mi-mi šak Pir-na-na 1 [a]z-ma-du
 ▶ Na-bu-bu-na
 x sa' man-ḥa-at-na sir-na

Rev. 7. A relever la variante *ḥanakkir* pour *annukir*.

27. Ce *Simimi* fils de Pir est identique à *Simi* fils de Pir, 125, 5.

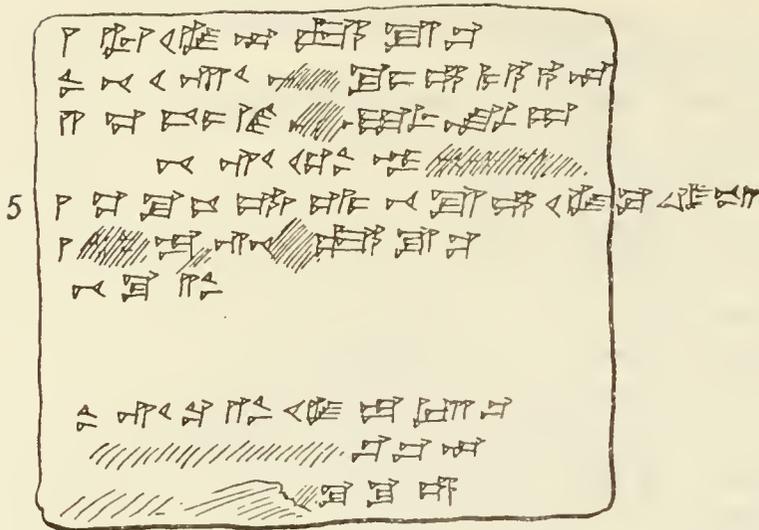
28. La forme *Nabubu*, comme *Mardudu*, 80, 10, s'est développée sur les noms de Nabû, Marduk.

170



1. 1 ma-na AN-[BAR (meš)]...
 x pi-ti an-nu-uk-ir-na (giš) ni-ḥi (meš)

5. 1 me (100)+60+30 dar-(?)ra (giš) TAR TUR
 PAP ▶ Mar-duk-ka-a-a ▶ Man-ki-na-tak-ra
 4 SIG LU bu-ur-na
 x ku-uk-tum da-ban-ti-na
 2 (KI MIN) PIR...
10. PAP (šal) ▶ Na-a'-pi-na
 1 SIG LU bu-ur-na



Rev. 1. 1 ur-ki-na kar-su-ka
 PAP < U-ri... šak Un-pa-a-a-na
 2 (giš) BAN (meš) m[u] (?) šar-ra-ap
 < Ḫu-ul-mu...
 5. 1 (giš) šu-kur-ru-um < Su-un-ki ba-ki-iš
 1 [ḫa]-tc-ḫub kar-su-ka

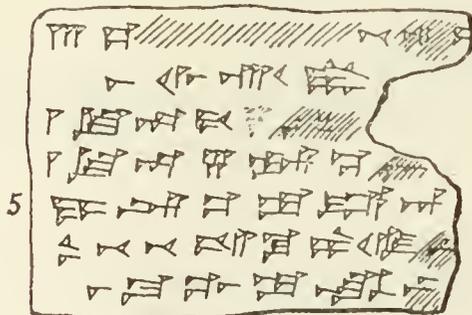
PAP ḫuttukki etc.

5. Restitué d'après 125 rev. 2 et 194, 1 à 4.

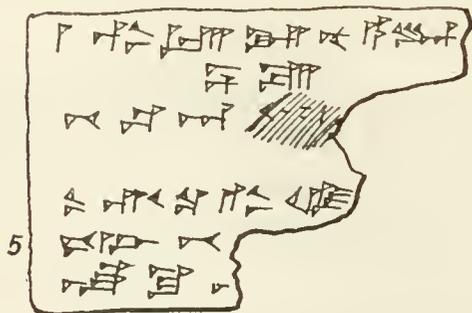
6. *Mardukai*, מרדכי, Μαρδοχαῖος, Esth., 2, 5. Cf. 141, 6, 7, un autre membre de ce groupe Mankinéen ou Mankinatakéen, *Nap-si-lil* (*kit, saḫ*). Pour le rôle de *tak* dans les mots ethniques, voir 161, 9 (note).

Rev. 6. Pour la restitution, cf. 287, 3.

171



1. 180 (giš)..... < ...
 > Ši-ri-in-[nirratakrana]
 1 ma-na 40 + 4 IM...
 1 ma-na 5 IM (giš)...
 5. 50 IM (giš) lu-ya-an
 PAP < Pe-iš-šu-uk-ki...
 > Ba-pi-lu-ra...



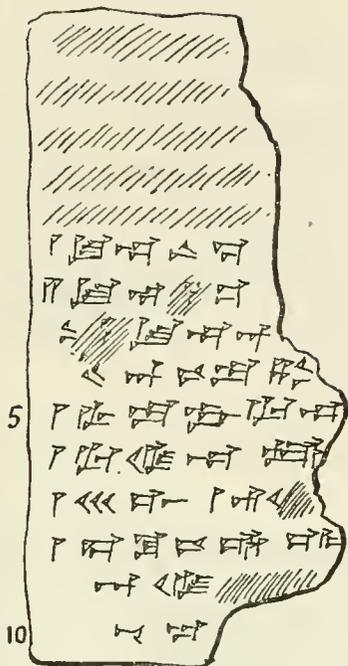
Rev. 1. 1 ti-ip-da-nu a²...
 kak-zi
 < Pir (nap) Šušinak > Kur(?)...

PAP ḫuttukki etc.
 ITU ŠU...

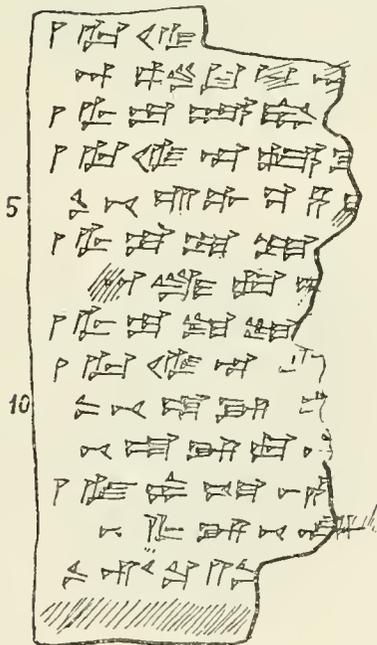
6-7. Le nom de ce *babylonien* paraît plutôt de caractère anzanite.

172

(Obv., 5 lignes effacées)



- 1. 1 ma-na man(?) (giš)...
- 2 ma-na 2 (giš)...
- 1 ma-na 1 (giš)... (*oublié dans le dessin*)
- PAP 1 ma-na AN BAR (meš)...
- PAP (nap) Šušinak ḥa...
- 5. 60 SIG LU bu-ur-n[a]...
- 60 ur-ki-na kar[su-ka]...
- 60 šin-pi 60 ri-ut [ḥu-il]
- 60 (giš) šu-kur-ru-um...
- (nap) Ki-l[u-man An-za-an]
- × Iš(?)...



- Rev. 1. 60 ur-ki-na...
- (nap) Am-ma-ma...
- 60 SIG LU taḥ-in
- 60 ur-ki-na kar-s[u-ka]
- 5. PAP × U-pi-iz-za...
- 60 SIG LU TU TU
- (nap) Ḥar-te-...
- 60 SIG LU TU TU
- 60 ur-ki-na...
- 10. PAP × Ad-da u[k-ki]...
- × Ad-da te-[ḥub]
- 60 ku-uk-tum × A-[a-pir-ip-pe]
- × Raš-da-pe-ra
- PAP ḥuttukki...

Rev. 5. *Upizza* se retrouve dans le nom de *Uppis*, gouverneur de la ville de Partakka, en Médie, sous Assaradon, Prism., A. B., IV, 19, et dans les fragments de Londres. (Beitr., z. Assyrl., IV, 2, p. 181, 1 (Weissbach.)

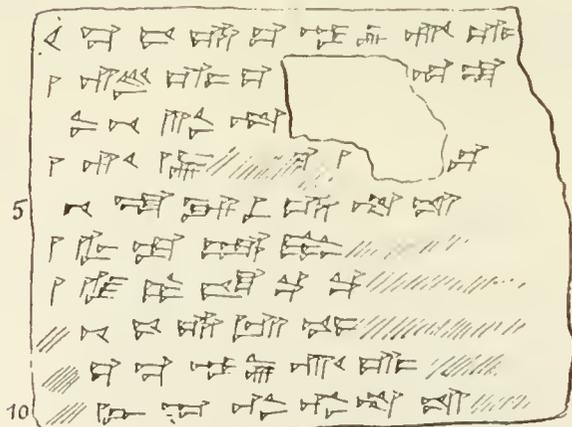
12. La restitution se base sur 101, 3; 120, 8, etc.

13. *Rašdaperā*; cf. *Rašdaptikinatakra*, 281 rev. 13, 14, et Ῥωδασπης? (Justi, op. cit., p. 261.)

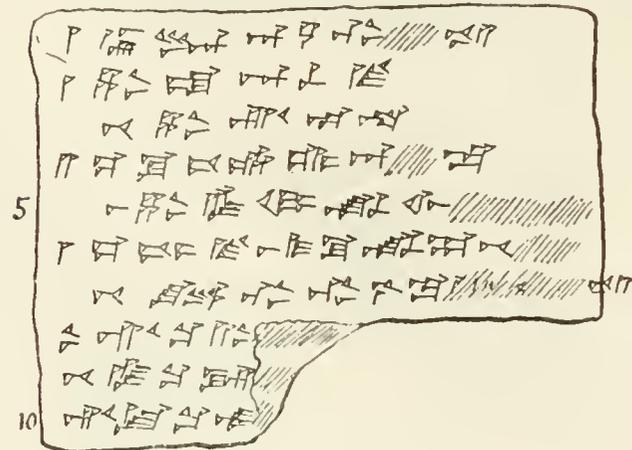
173 (pl. 4)

- | | |
|--|---|
| <p>1. 1 me-iš-ra-ti LU...
 < Mar-duk na-sir...
 2 (giš) BAN (meš) 2 ap-[ti]...
 ma(?) (giš) GI (meš) < S[i-ni-ni]...
 5. < Šil-lu-ut du[iš]</p> | <p>1 (giš) šu-kur-ru-um...
 < Ḫu-ban am-[na]
 < A-a-pir...
 PAP ḫuttukki etc.
 ITU NĒ UD < Šu(?) [šu-un]</p> |
|--|---|
4. Restitué par 284, 6, où ce nom est suivi de la même localité.

174

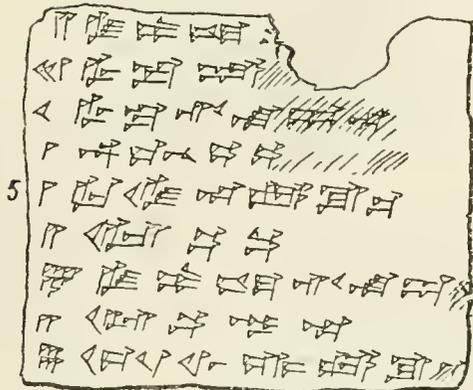


1. 10 (giš) kur-ru (giš) mu-[ir-r]i-um
 1 gi-um (giš) [lu-ba]-na-at
 PAP < Sunkik du-[iš]
 1 ḫu-sa [lu]-ut-[tuk]-na
 5. < Ad-da bar-ru du-iš
 10 SIG LU taḫ-in
 < Kur-ru-ip-pan-[ma-pe-ra]
 [1/2] giš (giš) mu-ir-ri-um
 (šal) Mu(?)-ti-ti du-iš

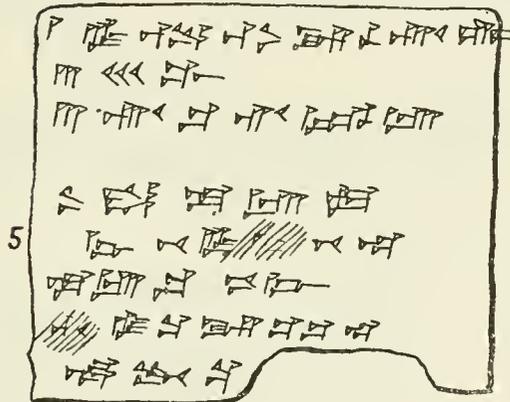


- Rev. 1. x sa' (nap) Ša-ti [du]-iš
 60 ḫa-at AN-BAR (meš) [na]
 < Ḫa-ri-na du-iš
 2 (giš) šu-kur-ru-um (nap) Šušinak
 5. < Ḫa-lil-mi-ra-ši
 60 (giš) BAN (meš) < Aš-šu-ra-ap-pe
 < It-ti-ti šil-lu-ip-pe [d]u-[i]š
 PAP ḫuttukki etc.

175

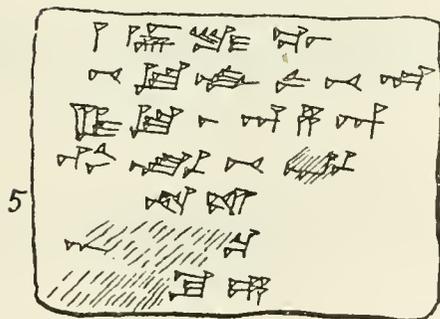


- 1. 2 ku-uk-tum P[IR PI]R
- 21 SIG LU taḥ-[in]
- 10 SIG LU ḥu-la-ap-na
- 1 na-is-pe PIR PIR
- 5. 1 ur-ki-na kar-su-ka
- 1 (KI MIN) PIR PIR
- 8 ku-uk-tum ḥu-la-ap-na
- 2 KI MIN pir-mu-na
- 6 li-ši-um kar-su-ka



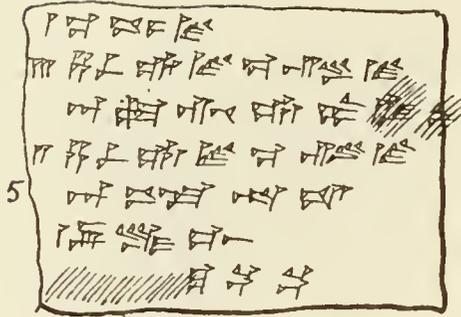
- Rev.*
- 1. 1 git-maz-ti da-bar-ri-um
 - 3 šin-pi
 - 3 ri-ut ḥu-il-ip
 - PAP 59 lu-ip-te
 - 5. (šal) < Kit-kit-pe-na.
 - lu-ip-ka GIR
 - < Ku-ud-da-ka-ka-na
 - ITU KAM UD

176

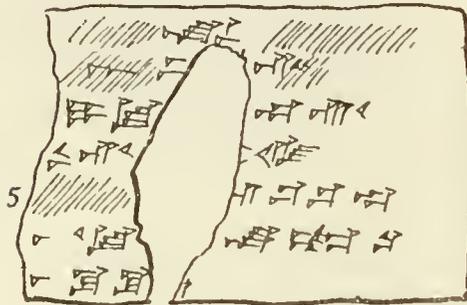


- 1. 1 sa-ḥar-pi
- < Ma-ag-dap-pe-na
- è-ma > An-za-an-
- ti-ra-pe-ra
- du-iš
- ITU... UD
- [Šu]-šu-un

177



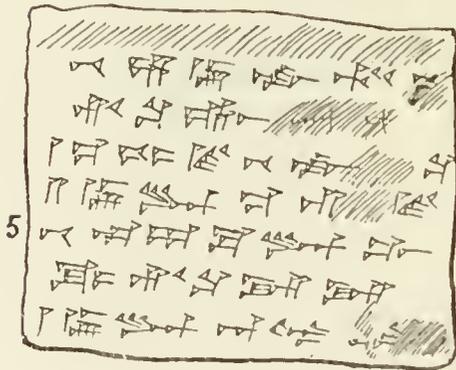
- 1. 1 (giš) BAN (meš)
- 3 za-bar-ru (meš) (giš) GI (meš)
(nap) Te-ḫub-ru uk-ku-r[a-ir-ra]
- 2 za-bar-ru (meš) (giš) GI
- 5. (nap) Šušinak du-iš
- x sa-ḫar-pi
- x [ku-uk-tum] PIR PIR



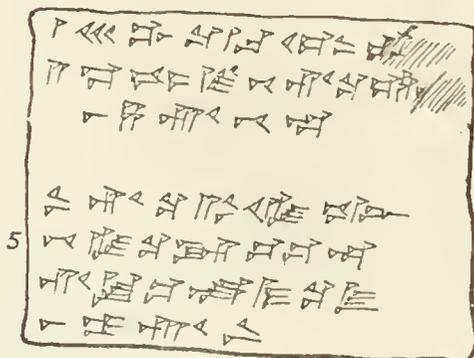
- Rev. 1. ... ki(?)-ra...
ḫal ka... gi(?)...
i-ma..na-ri
PAP ḫuttukki etc.
ITU NĒ UD
— Šu-šu-un

3. Restitution justifiée par 152, 8, 9.

178



-
- 1. < Un-sa-ak-pe-ra du[iš]
ḫu-ut-lak <...
1 (giš) BAN (meš) < La... ut
 - 2 ša-' (giš) [GI] (meš)
 - 5. < Na-ab-ba-'-pi
šak Ḫu-ud-da-da
 - 1 sa-' (nap) Nir-ik

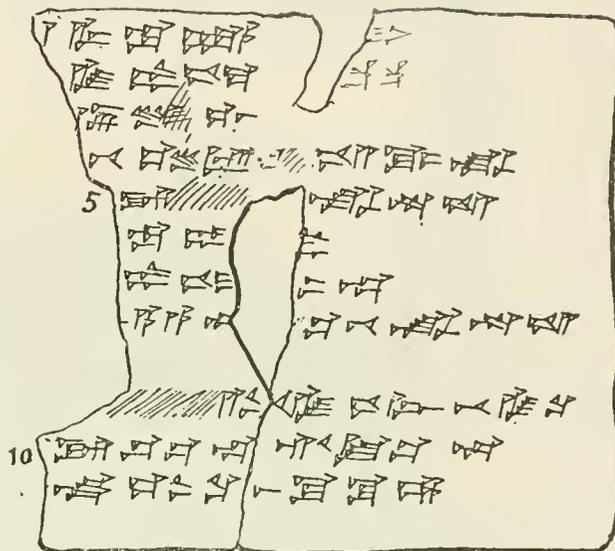
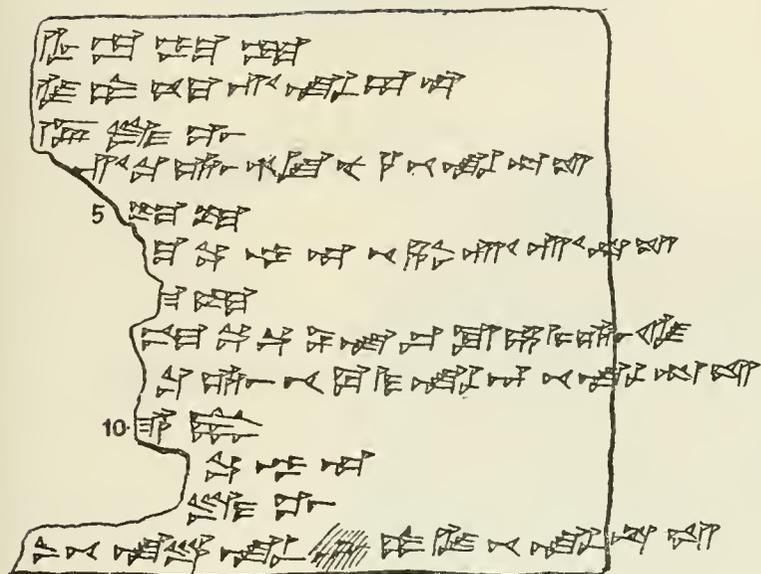


- Rev. 1. x šin-pi ut ma-ul-lak
2 (giš) BAN (meš) < Ḫu-ut-lak
— Za-ri-pe-na

PAP ḫuttukki
ITU AŠ UD-ma
— Še-ri-man

7. Une lecture *Nirgal* est possible. Mais *Nirik* existait, dérivé du premier. Cf. Théodore bar Khouni sur la secte des Nergaliens (Pognon, Khouabir, p. 228).

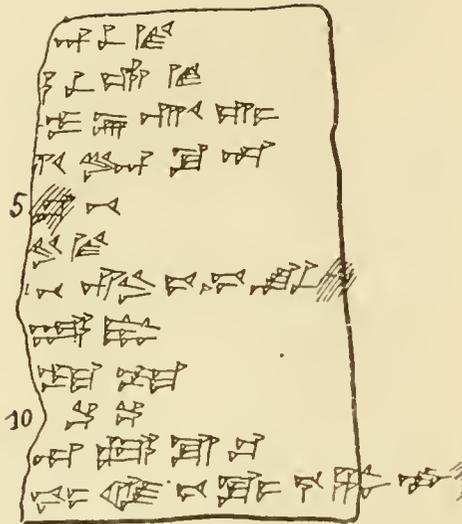
179



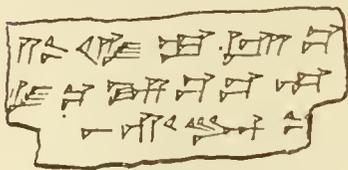
1. x SIG LU TU TU
 x ku-uk-tum ḥu-ra(*sic!*)-ap-na
 x sa-ḥar-pi
 [<] Ḥu-ut-lak > Ma-nu-ša-pe-ra du-iš
5. x [SIG LU] TU TU
 x [ku-uk]-tum pir-mu-na > Ḥa-ri-ri du-iš
 x ... TU TU
 x [ku-uk]-tum PIR PIR kak-la-ka su-un-pa-lak-ki
 [< Ḥ] u-ut-lak > Ba-aš-ra-an-pe-ra du-iš
10. x ... taḥ-in
 x [ku]-uk-tum pir-mu-na
 x sa-ḥar-pi
 PAP > It-ra-bu-uk-ku-pe-ra du-iš

- Rev. 1. x SIG LU taḥ-in
 x ku-uk-tum PIR PIR
 x sa-ḥ[ar]-pi
 > Am-ip-p[i]-iš šak (*ou tur*)-ra
5. ... da... ra du-iš
 x SIG LU taḥ-in
 x ku-uk-tum [LU] TAB-na
 > A-a-na-[ak]-ka-pe-ra du-iš
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU GUD UD > Šu-šu-un

180

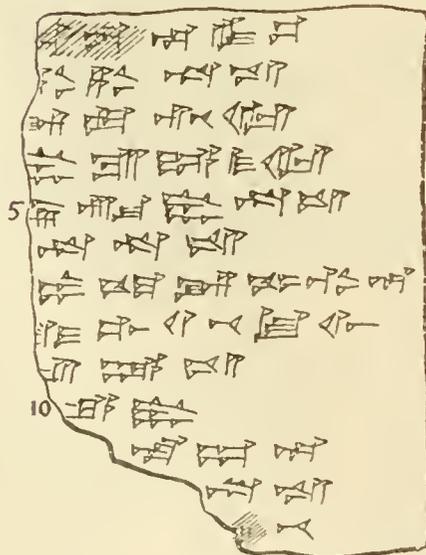


1. AN BAR (meš)
 za-bar-ru (meš)
 . . . [giš] mu-ir-ri-um
 . . . ḥu-ʿ-kat-na
5. . . . pe
 . . . [(giš) GI] (meš)
 [x Ḥu-ut-la]k x Ik-kur-tak-ra-n[a]
 x [SIG LU] taḥ-in
 x [SIG LU] TU TU
10. PIR PIR
 x [ur-ki]-na kar-su-ka
 [x Ḥu]-ban ki-din šak Šil-ḥa-ak-[na]



PAP ḥuttukki etc.
 — Hu-ʿ-[pir]

181



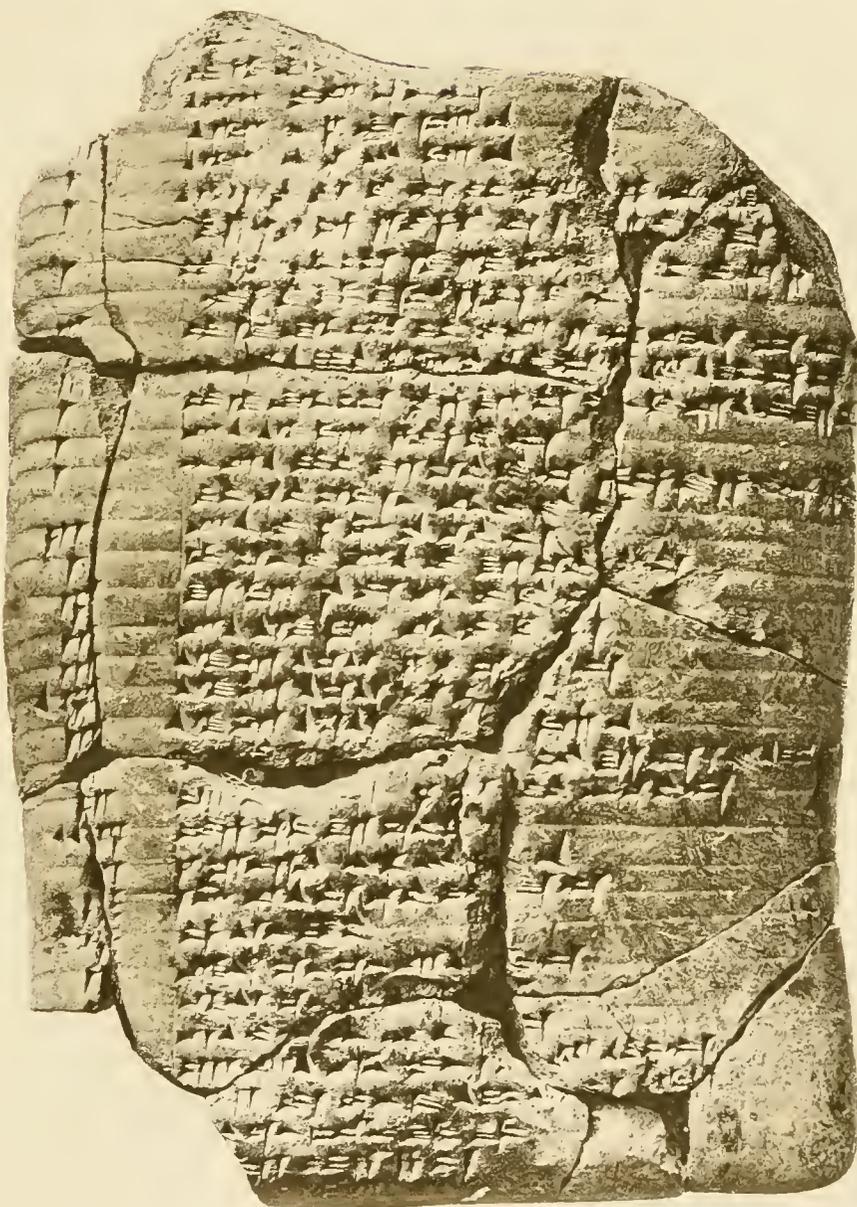
1. . . . ut-te-na kit-ka
 x Šil-ḥ]a-ḥa du-iš
 x [Ad]-da te-ḥub (KI-MIN)
 x] . . . in-zi-ya-aš (KI MIN)
5. [x] . . . ir-dar(?) -in du-iš
 du du-iš
 x [ku]-uk-tum da-ban-ti-na
 x [sa]-ḥar-pi 12 x Ma-ši
 . . . ip taḥ-iš
10. . . . taḥ-in
 [ḥu]-la-ap-na
 du-iš
 pe



17. 17a.



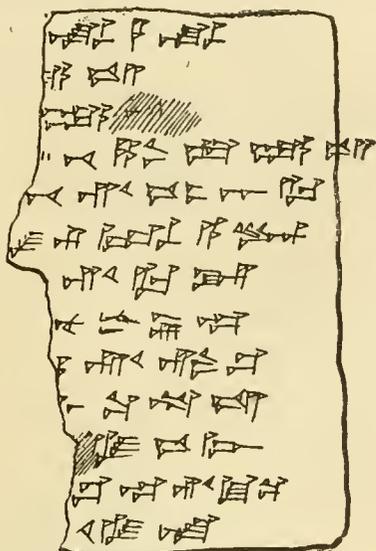
17. 17b.



17. 17c.

17. 17d.

17. 17e.



Rev. 1. ra-ša-ra
 taḫ-iš
 . . . taḫ[in]
 . . . > Ḫa-te taḫ-iš
 5. > Ḫu-ban ḫal-taš
 . . . (meš) za-il a²-
 [ḫu²]-ḫu-taš-da
 x [piti] an-nu-kur-ir-na
 ri-ik-ka
 10. [(šal) Pi-š]i-ut du-iš
 [PAP ḫuttu]kki GIR
 etc.
 [> I]-ki-la

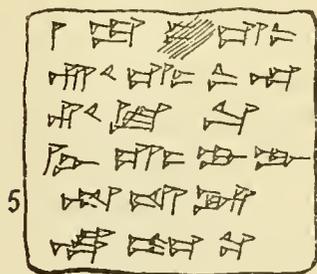
4. Cf. *Elenzaš*, ville de Médie, Sennach., Prism., II, 23.

Rev. 8. Le signe *kur* est plutôt pour *uk*, d'après le contexte.

8-10. Restitué d'après 83, 8; 117 rev. 3.

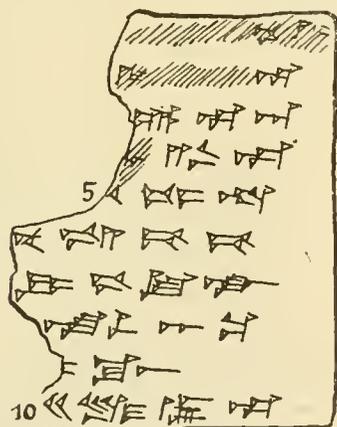
La fin est restituée d'après 120, fin.

182



1. 1 LU TAB um-
 ri um-man-na
 ḫu-ma-ka
 (šal) Um-bu-bu
 5. du-iš-da
 ITU NÉ UD

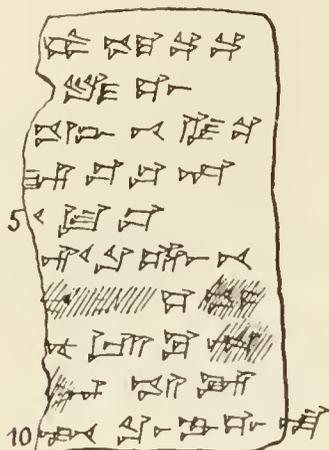
183



1. [i]k(?) - ki
 . . . ku . . . na . . .
 [> Ḫu-ban] dan-na-an
 x [ša-ma]r-tuk-na
 5. [> Ḫu]-ban du-
 nu-iš bi-gaš
 i-kur-ma-ak
 ITU Ra-ḫal UD
 [>] Ê-kal
 10. . . . << ḫar-sa-na

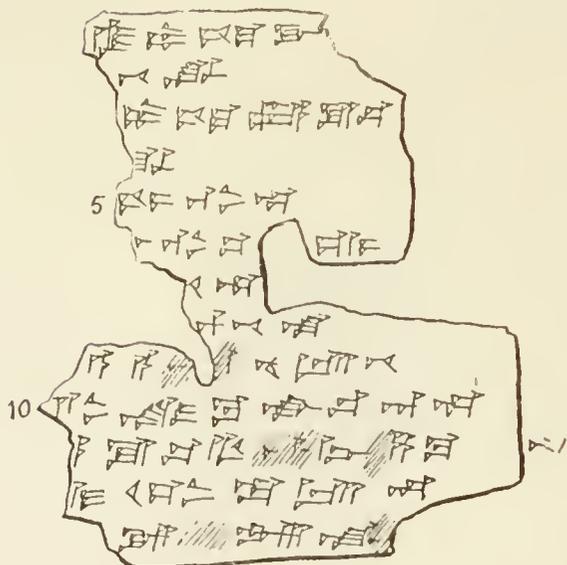
10. On ne peut songer à *Paršin ḫarsana*. L'espace devant << est vide et ne portait rien.

184



1. x ku]-uk-tum PIR PIR
x [sa]-ḥar-pi
[PAP] GIR ▶ Ku-ud-
da-ka-ka-na
5. [ḥu]-ma-ka
▶ Ḥu-ut-lak ▶
Kur-ru-ip(*sic*)-pan-
ma-pe-ip-pa du-
-iš-da
10. ITU KAM UD ▶ Bu-pi-la

185



1. x ku-uk-tum da-[ban-ti-na]
... pe-ra
x ku]-uk-tum kar-su-ka
... ra
5. ... [da b]an-ti-na
..... x kat-[ti]-um
... na
... pe-na(?)
[▶ Za-za]-a-a-d[a]-nu-ip-pe
10. ... SIG ḥar-ba-ak-ka-an-na
... kar-zu-ka tuk-na (šal) Za(?)-ba-...
... [k]u-ul-lu-ip-na
... man-da [par]-šir-ra

10. L'original a *SIG* et non *tuk*.

13. Sous l'effritement on croit voir ... [a]n man-da.

186



1. 1 lu-gi AN BAR [(meš)-na x ma-na]
sir-me ▶ ...
10 ma-na lu-ba-[na-at]
1 ḥu-'ir...
5. PAP (šal) Mu-ti-t[i]
1 lu-ul-ip [▶ Kur-ru]-
ip-pan-ma-[pe-ip-pa]
uk-ku-ma [ul-la-ka]

(suite du recto)

x ku-uk-tum PIR PIR su[un-pa-lak-ki]
 PAP ▶ Na-ma-ad-da
 x SIG LU taḥ-in
 x ku-uk-tum PIR PIR su-un-pa-lak-ki

(suite du revers)

ANŠU KUR-RA (meš) a-'-ut(?)-ti(?)-zi-ik
 4(?) pi-dar(?)-taš si-ḥi-kak (meš) pa-ru (meš)
 uk-ku-ma zik-kak
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU KIN UD ▶ Šu-šu-un

4. *Bagbadu*, cf. 11, 1 et Commentaire; 101 rev. 6 et Commentaire.
7. Pour les noms en *unda*, cf. 98, 3 et Commentaire.
9. *Mitilakšar* ou *Miritšar*, comme la plupart des noms de ce texte, paraît iranien.
12. *Namadda* s'explique comme nom babylonien et comme nom iranien.

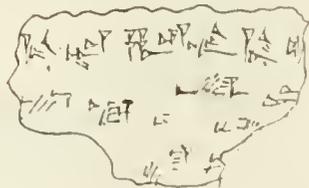
Rev. 1. *Mandukku* est incontestablement *Μανδουκκης* de Syncell., rendu chez d'autres par *Μανδακκης* (voir Justi, op. cit., p. 200), et peut-être par *Maštaku* (Sarg., Prism. A, 28 (voir Streck., ZA., XV, p. 362).

2. La mention des Perses *Dattiya* ou *Dattiyana* au nombre de cinq, embrasse les individus nommés précédemment : *Mandukku*, *Namadda*, *Mitilakšar*, *Marsunda* et *Bakbadu*.

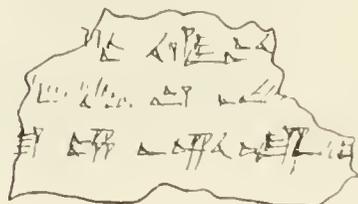
3. *Bakšihubda*, nom iranien.

12. Peut être *pi-kin(?)*. Cf. 24 rev. 2; 93, 11, où il faut séparer *taš* de *paru*.

188



x... (meš) GUŠKIN (meš)-n[a]



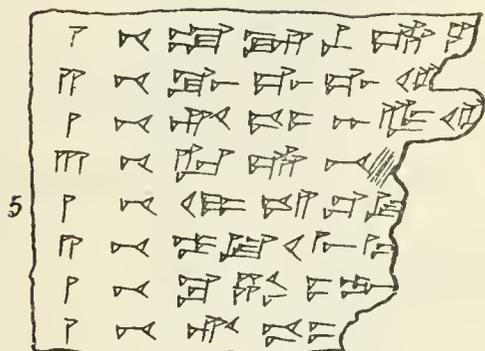
PAP ḥuttukki etc. . . .
 [Šu]-šu-un ▶ Ḥu-ra . . .

189

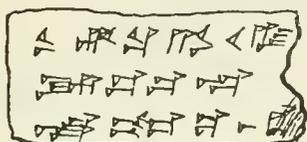


1. . . . ḥ]u-'-iš . . .
 [x SIG]LU Ša-la-ip-[pe-
 x ku-]uk-tum PIR PIR . . .
 . . . ru-uk-ka(?) ša[k] . . .
5. x SIG]LU Ša-la-ip-[pe] . . .
 x SIG zi-iz-za . . .
 x SIG]LU Ša-la-ip-p[e] . . .
 x ku-uk-tum PIR PIR . . .

190

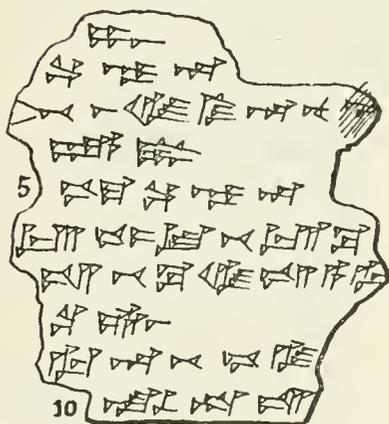


1. 1 x Ad-da-bar-ru ša...
- 2 x Gal (*ou* Rap)-pi-pi KI [MIN]
- 1 x Ḫu-ban ḫal-lil KI [MIN]
- 3 x Ur-ru-pe (*ou* Taš-šup-pe?)
5. 1 x Mi-iš-ka-ma...
- 2 x Še-ma-ši...
- 1 x Ba-ḫa-tab-bu
- 1 x Ḫu-ban.....



PAP ḫuttukki etc.
ITU NĒ UD ▶...

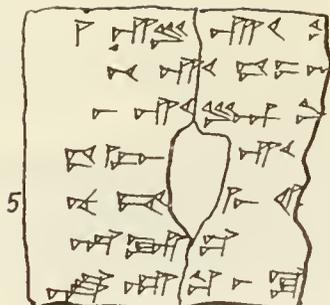
191



1. [x SIG LU taḫ-]in
x..... pir-mu-na
PAP x Dil-ki (meš)-na nu-r[a](?)
x ... taḫ-in
5. x ku-uk]-tum pir-mu-na
x Kur-ru]-ip-pan-ma-pe-ip-ba
[du]-iš x Ba-ki-iš a-raš
[ḫu]-ut-lak
x [SIG LU]bu-ur-na x Kur-kit(*sic*)-[iš]
10. [pe]-ra du-iš

7. *Bakiš*, cf. *Sunkibakiš*, 10, 8, 9 et 170 rev. 5 « *Bakiš* est roi ». Ce *Bakiš* ne serait-il pas Βάκχος?

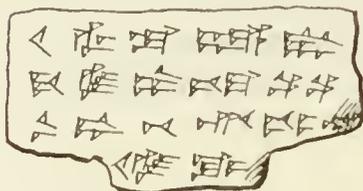
192



1. 1 gi-ri(?)...
 < Ḫu-ban ḫal-[taš]...
 > Ḫu-'-pir...
 GIR < Ḫu-[ban]
 5. nu-gaš rab k[i-man]-
 na da-ka...
 ITU APIN UD > Šu-[šu-un]

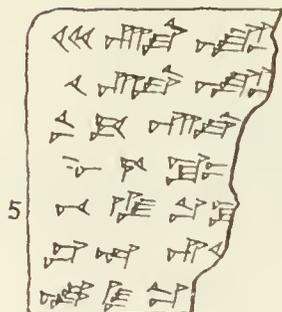
5. Pour la restitution, cf. 98, 5, 6, *Umman dada rab kimān ku-is*.

193



- 10 SIG LU taḫ-in
 40 ku-uk-tum PIR PIR
 PAP 50 < Ḫu-ban du-[nu-iš]
 ...ki šak...

194



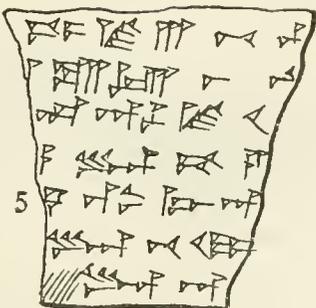
1. 30 dar(?) -ra
 10 dar(?) -ra
 PAP 40 dar(?) -ra
 (giš) TAR TUR...
 5. < Ku-ud-da-[ka]-
 ka-na ḫu-[ma-ka]
 ITU AŠ UD

195



- 60 SIG LU... (Marge)
 60 ku-uk... gap-pi...
 12 sa-[' ḫi ē-m[a]...
 < Ša-lal... ma-na...

196

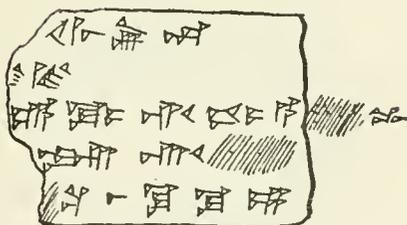


- 1. x [(giš)] BAN (meš) 180 pat-t[i-ra]
[ma]z-zi-ip ▶ Man(?)...
- x [ma]-na AN-BAR (meš) 10...
- a² gaz-za-[ka]...
- 5. ... [(nap)] Ša-ti šal (nap).....
- x [sa]² ▶ Mi...
- ...² (nap)...



- Rev. 1. x [ur]ki-na du...
- x [ka]-am-su si-[hi-kak (meš)]
 - x [AN]ŠU KUR-RA (meš)...
 - PAP ḥuttukki etc.

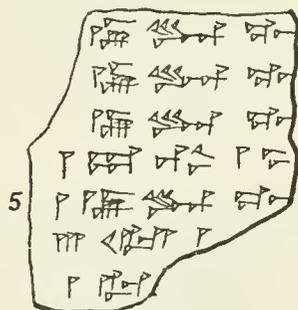
197



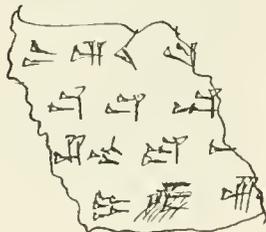
- x [ap-ti pi]-ši-ir-na
- ... [(giš) GI] (meš)
- [▶ I-ya]-dan šak Ḥu-ban a²-pi
- ... sir-ri...
- [PAP ḥuttukki] etc.
- [ITU] AŠ UD ▶ Šu-su-un

3. *Iyadan*, cf. 24, 3 et 156, 7, fils du même personnage.

198



- 1. x sa² (giš) GI [(meš)]...
- x sa² (giš) GI [(meš)]
- 40(sic) sa² (giš) G[I (meš)]
- 60 ap-ti 60 (giš)...
- 5. 60 sa² (giš)...
- 180 (KI MIN) 60...
- 60 sa(sic)-[?]....



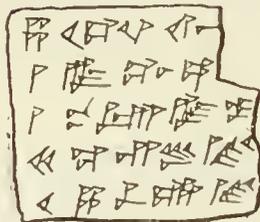
- Rev. PAP ḥu-[ut-tuk-ki GIR] ▶ Ku-ud-da-
ka-ka-na...
- gi-lu.....
 - i-kit-ri

199



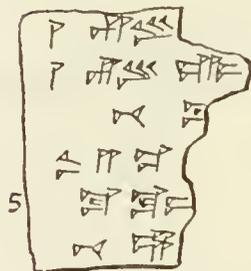
... ri-te-ir (KI[MIN])
 [x] Ka-ra ša-ak-ri
 x Ba-ḥa-u-na
 x Ma-iš-ši-ya

200



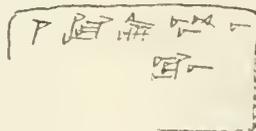
1. 4 li-ši-[um]...
- 1 saḥ-pi PIR...
- 1 kur-ip ku-lu...
- 20 (giš) G1 (meš)...
5. 10 za-bar-ru (meš)
 PAP ḥuttukki etc.

201



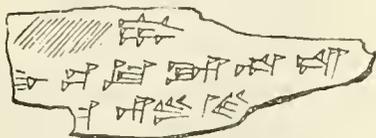
1. 1 gi-[um]...
- 1 gi-um...
 x D[a]...
- PAP 2 (giš)(?)... [a']
5. šu-tur-[ri-pi]
 x Un-[sa-ak]...

202



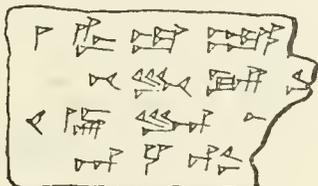
1. x SIG LU ...
 60 ku-uk-tum...
 x Ad-da...
- 1 ma-ir-tak...
5. rab...

203



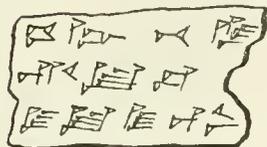
x [SIG LU taḥ]-in
 [A]k-ka-ma-da du-iš
 x (giš) GI (meš)

204



1. 1 SIG LU taḥ-[in]
 A Kam-da-man-[na] cf. 42, 5, 6
 10 sa²...
 (nap) Ša-ti...
5. PAP ḫuttukki etc....
 ITU ŠE UD...

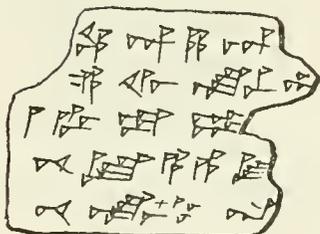
205



x ra tab-na
 taš(?)

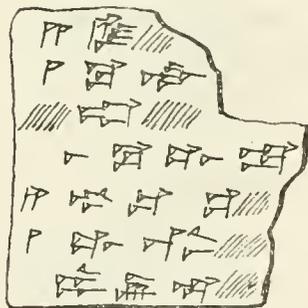
 pu-t]um-ra [du-iš]
 PAP ḫuttukki etc.
 [K]u-k]u-ma-aš-ti cf. 31, fin

206

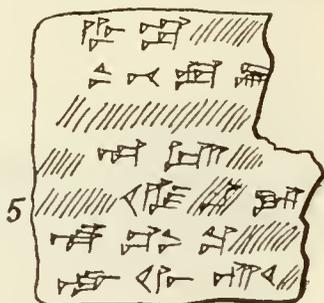


[A] Pir An-za-an
 ... ya-ši-ra...
 1 SIG LU taḥ-[in]
 A Ma-a-a-ma.....
 -pe-ra du(?)-[iš]

207

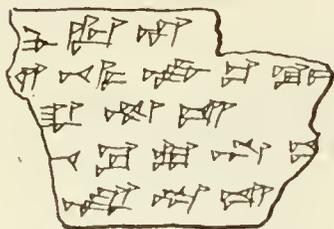


1. 2 ku-uk-tum...
 1 ba-ak...
 [A] Ad(?)-d[a]...
 A Ba-pi-lu (ou la)...
5. 2 tak-ka...
 1 pi-ti [an-nu]-
 uk-ir-na
 ... ḫu...

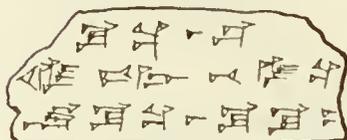


1. x SIG LU...
PAP > Te-ir...
[PAP ḥu-ut-tuk-ki]
lu-ip-[ka GIR]
5. > Ku-ud-da-[ka-ka]
ITU GUD UD [> Ba-ḥar]-
ak-ši-ri cf. 24, fin

208

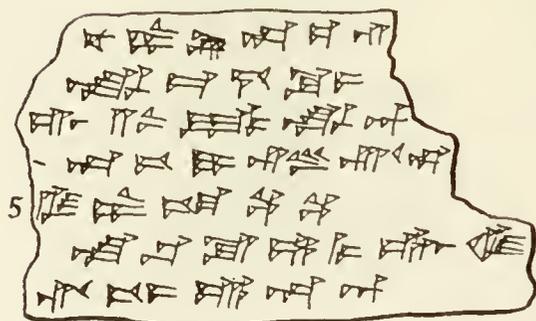


1. x SIG LU] bu-ur-na
..... iš > Pa-ak-ka šak
... -ra du-iš
..... > Ba-te du-iš
5. -ra du-iš

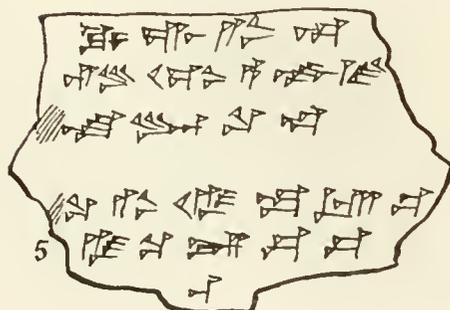


- Rev.* [>] Šu-pi-pi...
PAP ḥuttukki etc.
ITU ŠU UD > Šu-šu-un

209



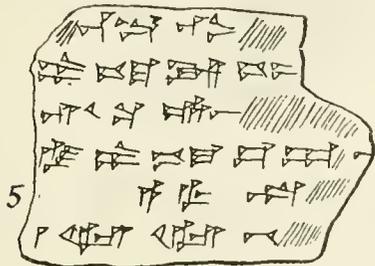
1. x [pi-ti aḡ]-nu-uk-ir-na (giš) ni-[ḥi (meš)]
dar(?) -ra (giš) TAR-TUR
[>] Mar-duk šar-ra-an
[šak >] Na-šad i-gi-ri-na
5. x ku-uk-tum PIR PIR
[kak]-la-ka su-un-pa-lak-ki
[>] Ḥu-ban dan-na-an



- šak Mar-duk-na
x gi-ul-a-ak-(meš)
10. ... lu(*sic*)-²-ut-na

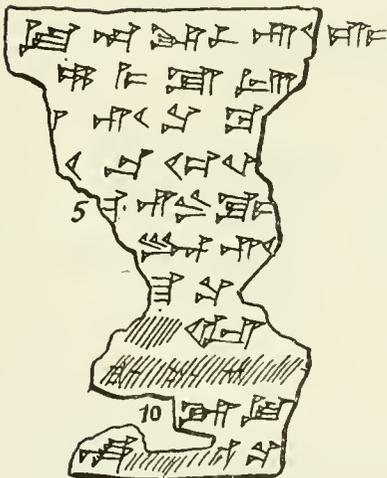
PAP ḥuttukki etc.

210



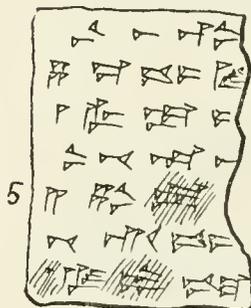
1. maz-ti . . .
 x [ku]-uk-tum da-ban-[ti-na]
 [x] Ħu-ut-lak . . .
 x ku-uk-tum ka-ap-[pe-na]
 5. a-raš du-[iš]
 60 KI MIN KI MIN x . . .

211



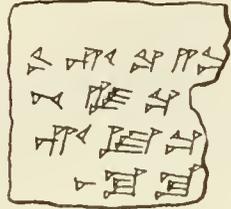
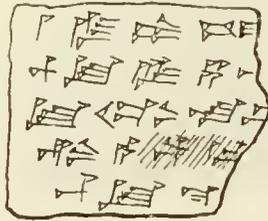
1. x ma-na da-bar-ri-um
 . . . un-pa su-ip
 . . . ħu-ut-ba
 . . . ħ]u-ut-li
 . . . IK TUR
 . . . a'-ħu
 . . . -ut(?)
 . . . KI MIN
 . . . Bu-pi-la-ra
 . . . da-ma
 ITU NÉ UD

212



1. PAP x Ti . . .
 4 (giš) BAN (meš) . . .
 1 SIG LU . . .
 PAP x Na . . .
 5. 2 ħa-te-[ħub] . . .
 x Ħu-ban . . .
 x ku-uk-tum . . .

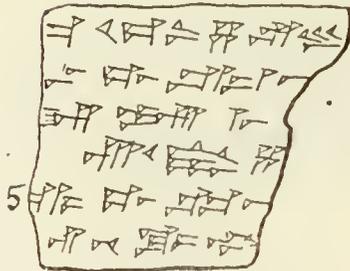
213



1. 1 ku-uk-tum...
 (giš?) ma-kit za-[il-na uk-ku]-
 ma ul-la-ka
 ik Ša-la-ip-[pe]...
 5. ... ma-šu(?)...

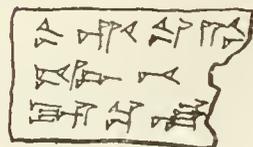
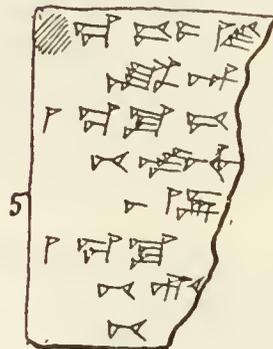
PAP ḫuttukki etc.

214



- ul GUŠKIN [(meš)]
 pi-um..... me
 IM sir-me
 x [ḫal]-ri-in GUŠ[KIN (meš)](?)
 pi-um..... me
 [(nap) Te]-ḫub TUR du-[iš] cf. Mālamir (LXIII, 1)

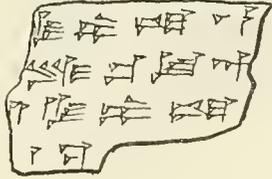
215



- 120 (giš) BAN (meš) [(nap) Ḫu-ut]-
 ra-an [du-iš] cf. 108, 7
 60 (giš) šu-kur-[ru-um]...
 < Ak-š[i-mar-ti] cf. 161, 9 ou 94, 14
 > Sa-[é-ul-lu-ra] cf. 121, 7, 8
 60 (giš) šu-[kur-ru-um]...
 < Ḫu-[ban]...

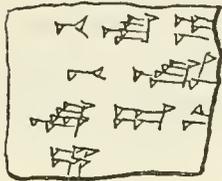
PAP ḫuttukki etc.

216



x ku-uk-tum...
 ḫar-ka-ma-an...
 2 ku-uk-tum...
 1 ka-[am-su]...

217



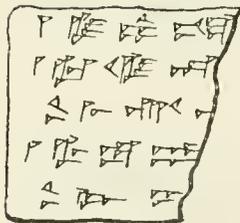
La-lu...
 pe-ra...
 ITU AB UD
 Šu-šu-un

218

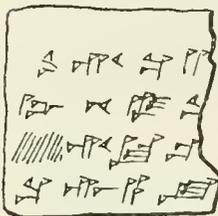


.....
 šil-pi...
 PAP...
 60 sa-a[r-pi]...

219

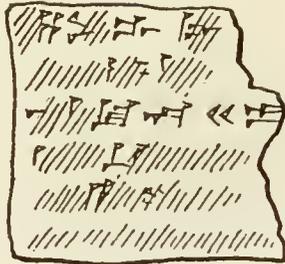


1 ku-uk-tum...
 1 ur-ki-na...
 PAP (šal) Ri...
 1 SIG LU taḫ-[in]
 PAP (šal)...



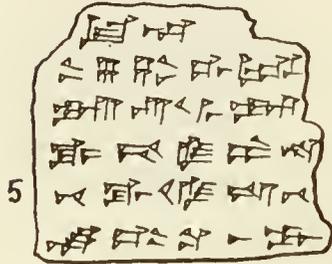
PAP ḫuttukki etc.
 ḫu-ma-ka [ITU ŠE]
 UD SI + A-ma

220



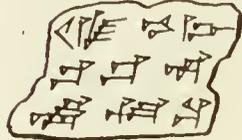
x ḥa-pi-[il]...

 ... 1 ma-na 20 I[M]...
 ... 1 ma-na...



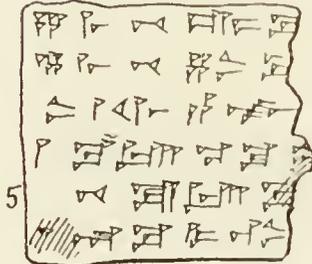
Rev. 1. x ma-na...
 PAP 6 ḥa-pi-il
 sir-ri-me sir...
 šak Gas-ku-uk du[iš]
 5. < Rab-ki-iš...
 ITU GUD UD > Bu-[pi-la]

221

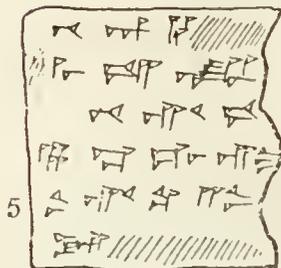


PAP ḥuttukki etc.
 ITU KIN UD

222



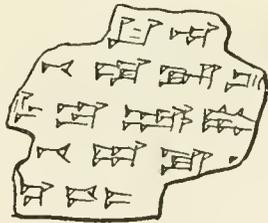
1. 5 me (100) < Um-ba...
 5 me (100) < Ḥa-da (ou ba)...
 PAP 1 lim (1000) a-ak...
 1 ba-ip (giš) šu...
 5. < Su-ip-ba...
 x na-ba-pa-ti...



Rev. 1. < (nap) Ša-ti...
 x me-iš-ra[ti]...
 < Ḥu-ban...
 5 (giš) pi-ik...
 1. PAP ḥuttukki etc.

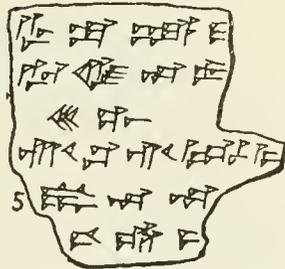


223



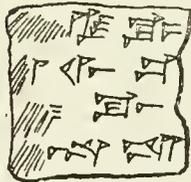
... ma-na...
 ✕ Ad-da...
 x SIG LU taḥ-in
 ✕ Ap-su...
 x (giš) BAN [(meš)]...

224

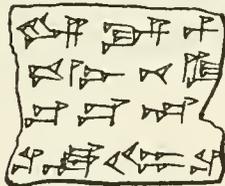


x SIG LU taḥ-in
 x ur-ki-na kar-[su-ka]
 x šin-pi
 x ri-ut-ḥu-il-i[p]
 (šal) In-na-na cf. 24, 9
 x [(giš) šu]-kur-ru-[um]

225

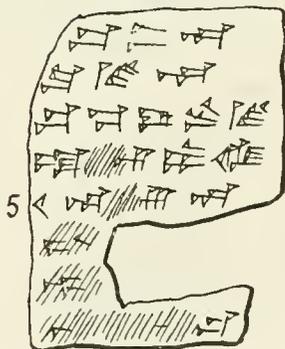


... [✕] Ku-tur
 ... ši-i[p](?)
 ... rab
 du-iš



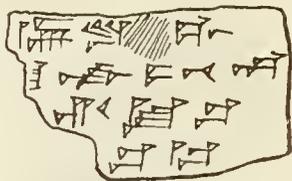
x IM da-bar-[ri-um]
 GIR ✕ Ku-
 [ud-da]-ka-ka-na
 [ḥu-ma]-ka ITU ŠEG UD

226



x ... [ḥar]-ka-man-na
 [KU BAB]BAR (meš)-na
 na (giš) ni-ḥi (meš)
 [✕] Ad-da uk-ki
 ... na [s]ir-na
 ... kur...
 ... na...

227

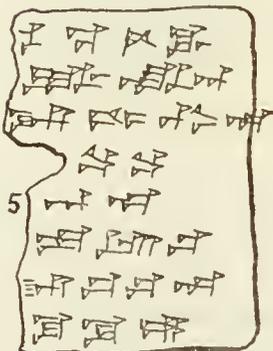


x sa-ḥar-pi
 [M]a-ag-dap-pe-na
 [ḥu]-ma-ka
 al

228

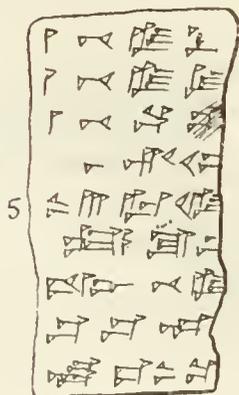


1. ... [Za-za]-a-a-da-nu-ip-pe
 a²-ul-lak
 ... x [LU] TAB-na
 šu...
 5. ... (meš)
 ... ma-na
 ... [A]N BAR (meš)...
 IM da



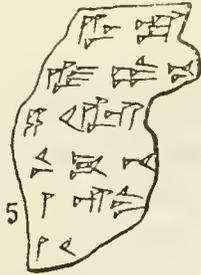
- Rev. 1. (giš) TAR-TUR
 [Mar-duk] šar-ra-an
 x... da-ban-ti-na
 ... PIR PIR
 an-na
 PAP ḥuttukki etc.

229



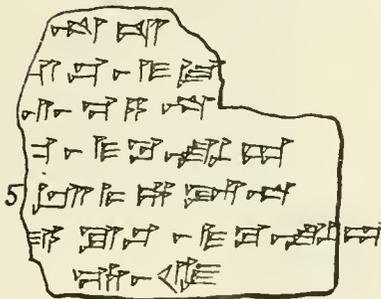
- 1 x Ku-[iš-ša-a-a] cf. 157 rev. 3
 1 x Ku-ma-[a-a] cf. 157 rev. 4
 1 x Pir-ka
 → Ḥu-ul-[lu-li]
 PAP 3 ur-k[i-na]
 kar-su-k[a]
 GIR x Ku-[ud-da]-
 ka-ka-na ḥ[u-ma-ka]
 ITU GUD UD...

230

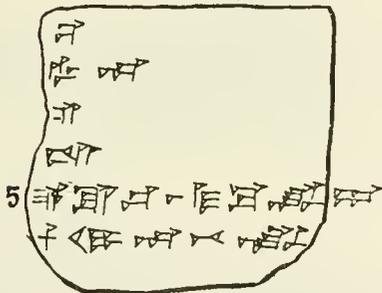


- 1. x SIG LU...
x ku-uk-tum...
[i]4 KI-MIN...
PAP 40...
- 5. 60 gi-[um]
70

231

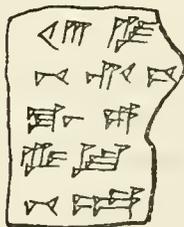


-
- 1. du-iš
... ka ▶ Aš-šu(*sic*)-[ra-ap]
... si-iz-za du-[iš]
▶ Aš-šu-ra-ap
- 5. ... [k]i(?)-ip-pa un-da-du(?)
... kar-su-ka ▶ Aš-šu-ra-ap
x [uk-ku]-lak-ki

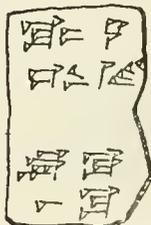


-
- ... kar-su-ka ▶ Aš-šu-ra-ap
- mi-na-pe-ra...

232

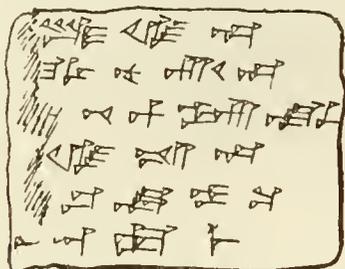


- 1. 13 ku-[uk-tum]
▶ Ḫu-ban [nu-gaš]
rab é-[kal (meš)-na]
ê-ma [ḫu-ma-ka]
- 5. ▶ Taḫ-...



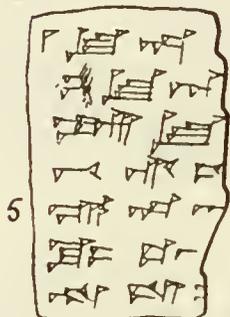
- šak Ša...
- GUD (meš)
- ITU PAR [UD]
▶ Šu-[šu-un]

233



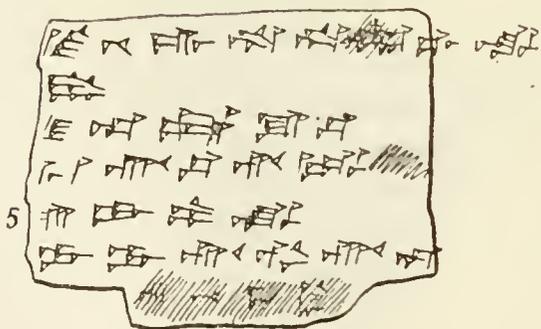
1.
 . . . ḫar-ki-na
 [𒀭] . . . šar-nu-ri-na
 . . . 𒀭 Par-šir-ra
 . . . ki-iš-na
 5. . . ka ITU ŠE UD
 𒀭 An-te-bar (?)

234

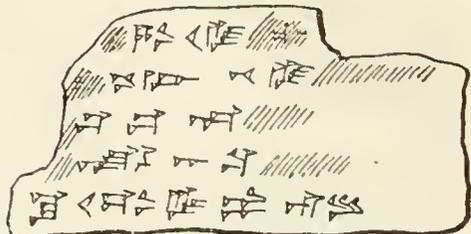


1. x ma-na [ḫar]-
 ka-ma-an
 sir-ma
 𒀭 Ḫu-b[an]
 5. dan-na-an
 šak Mar-[duk-na] cf. 209, 7
 du-iš-[da]

235

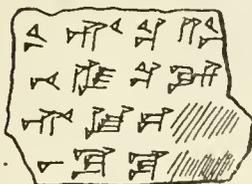
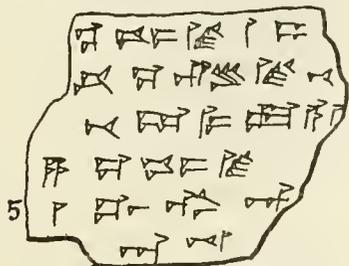


1. x [(giš) BA]N (meš) 𒀭 Mar-du-du na-ap-pi-ra
 x . . . taḫ-in
 x ur-ki]-na kar-su-ka
 x [sin-p]i 1 ri-ut ḫu-il-ma (?)
 5. [(šal)] U-bu-uk-ra
 [𒀭 Um]-bu-bu ri-ti-ri-na cf. 182, 4
 kak (meš)



- PAP ḫuttukki, etc. . . .
 [ITU] Ra-ḫal UD
 [𒀭] Šu-ul-lil-ug-gi cf. 123 rev. 4

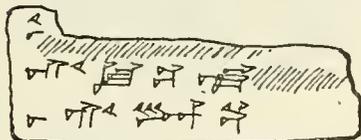
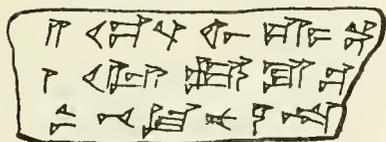
236



- 1. x (giš) BAN (meš) 60 a[p-ti...
 40(*sic*) (giš) GI (meš) pat-[ti-ra]
 ↳ Ap-pa-la-a-[a]
- 4 (giš) BAN (meš)
- 5. 60 pi-ti (nap)...

PAP ḫuttukki etc.
 ↳ Šu-šu-[un]

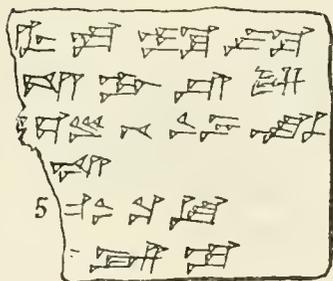
237



- 2 li-ši-um PIR PIR
- 1 (KI MIN) kar-su-ka
 PAP ↳ Ma-nu-ša du-i[š]

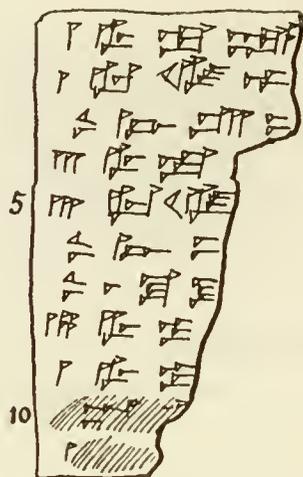
[PAP ḫuttukki] etc. ITU...
 ↳ Ḫu-'-pir

238

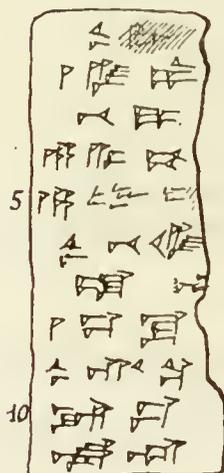


- 1. x SIG LU TU-TU
 [↳] Iš-bu-gur-da cf. Justi, op. cit., p. 121, 142, 143
 [↳ Z]a-am-pe-nir-ra
 [du]-iš
- 5. [ITU] GUD UD
 [↳ H]i-da-lu

239

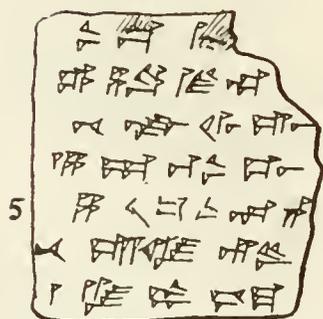


1. 1 SIG LU taḥ-[in]
 1 ur-ki-na...
 PAP (šal) U...
 3 SIG LU ..
 5. 3 ur-ki-na...
 PAP (šal)...
 PAP ▶ Šu-š[u-un]
 5 SIG LU...
 1 SIG LU
 10. PAP...
 ...an...
 1...

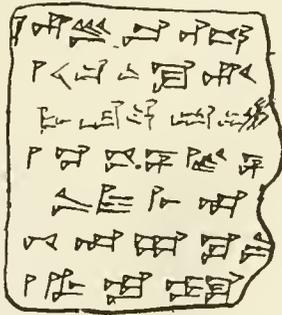


- Rev. 1. PAP (šal)...
 1 ku-uk-[tum]...
 ▶ I...
 5 SIG LU
 5. 5 nir...
 PAP ▶ Ki-[din pa]-
 ad-[na] cf. 36, 10
 1 (giš) šu-[kur-ru-um]
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU APIN...

240

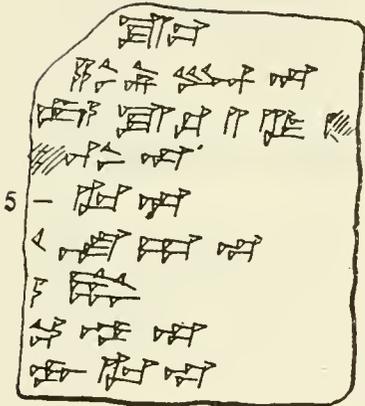


1. PAP ka...
 é KU BABBAR (meš)-na...
 ▶ Ak-ši-mar-t[i]...
 5 ap-ti pi-[ši-ir-na]
 5. za-ul-na a...
 ▶ U-ki-ik...
 1 ku-uk-tum...

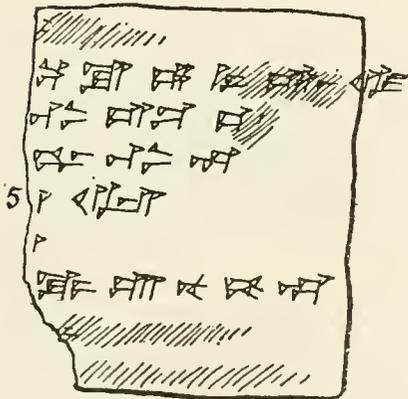


Rev. 1. 1 gi-ut-maz-[ti]...
 1 ul-šu-ḥu...
 (šal) Id-du-du(?)...
 1 (giš) BAN (meš) kak-[pi-in]
 5. PAP aš-me-na...
 Na-ab-ba²-pi cf. 23, 15
 1 SIG LU TU

241



1. x ... [kar s]u-ka
 [x] ... ḥa-ni²-na
 ... kar-su-ka 2 git-[mazti] (?)
 ... [da]-ban-ti-na
 5. ... LU] bu-ur-na
 ... ḥu-la-ap-na
 ... taḥ-in
 ... pir-mu-na
 ... bu-ur-na



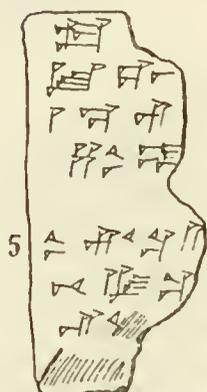
Rev. 1.
 ... PIR su-un-pa-lak-ki
 ... ti al ...
 ... da-ban-ti-na
 5. ... (KI MIN)

 šak U-nu-gaš-na

242

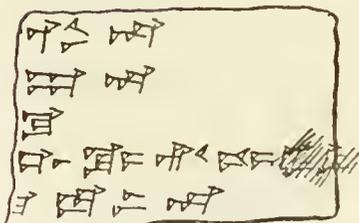


- 1. I ...
I ur-[ki-na]...
- I šin-[pi]...
- PAP
- 5. I SIG LU...
- I ur-ki-[na]...
- I šin-pi...
- PAP
- I sa...

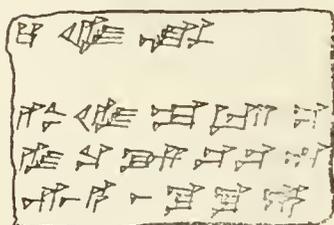


- Rev. 1. te...
ma-pi
I (giš) GI [(meš)]...
- ha-at...
- 5. PAP ḥuttukki etc.

243

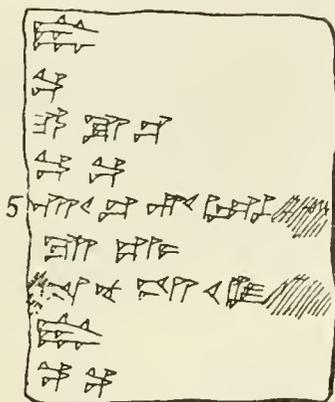


- 1. ... [da-ban]-ti-na
ḥu-[la]-ap-na
... šu (?)
... pi šak Ḥu-ban raš-ma
- 5. ... LU tab-na

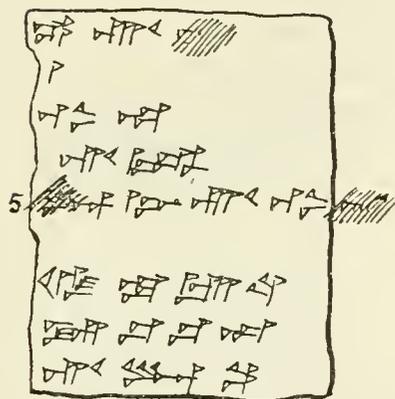


- ... ki-ra
- Rev. PAP ḥuttuki etc.
- [ITU ŠE UD] SI + A — Šu-šu-un

244



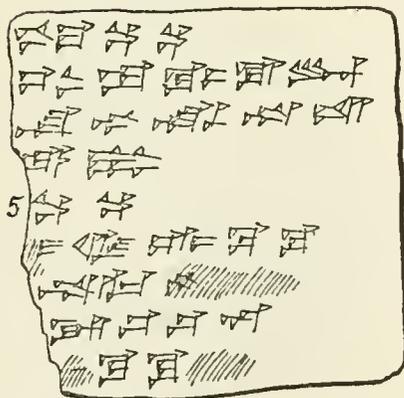
- 1. ... [taḥ] in
... PIR
... kar-su-ka
... PIR PIR
- 5. ... ri-ut ḥu-il-ip
x [zi-iz]-zi-um
... kab-nu-iš-ki-ra
... in
... PIR PIR



- Rev. 1. ... é-ri-i[š]
.....
... ti-na
... ḥu-il
- 5. ... an (šal) ri-ti-ri

PAP ḥuttukki etc.
► Ḥu²-pir

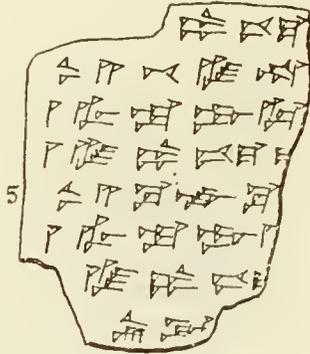
245



- x ku-uk-]tum PIR PIR
[Lu]-ul-la šak Su²
[]...-la-tak-ra, du-iš
- x ... taḥ-in
... PIR PIR
[] Ki(sic)-ki Um-ba-ba
[šak]... du-ur (ou taš) du-[iš]
PAP ḥuttukki etc.

2. Restitution *Te-ulla*, cf. 95,6, ou *Lulla*, 148 rev. 4.

246

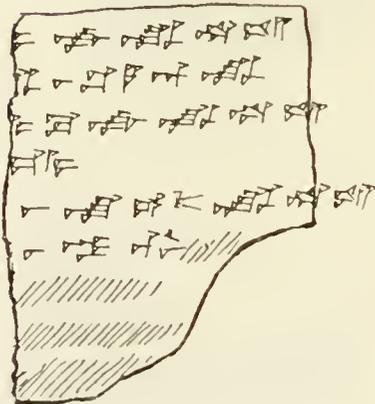


1. x ku-uk-tum...
 PAP 2 < Ku-du...
 1 SIG LU bu-ur-[na]...
 1 ku-uk-tum da-[ban-ti-na]
 5. PAP < Ba-ak-ba-[du] cf. 187, 4
 1 SIG LU b[u-ur-na]
 x ku-uk-tum...
 [PAP <] Ir-da-[ad-da-ip] cf. 133 rev. 3

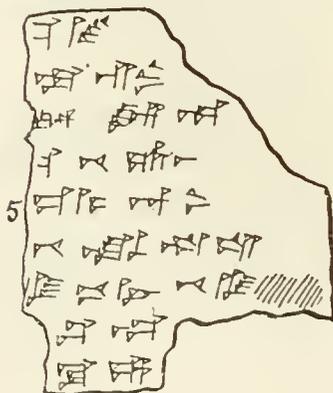


- Rev. 1. 1 SIG LU...
 1 ku-uk-tum...
 1 SIG LU taḥ-in...
 1 ku-uk-tum...
 5. 1 SIG LU taḥ-in...
 1 ku-uk-tum...
 PAP 6 < Par-š[in]...

247

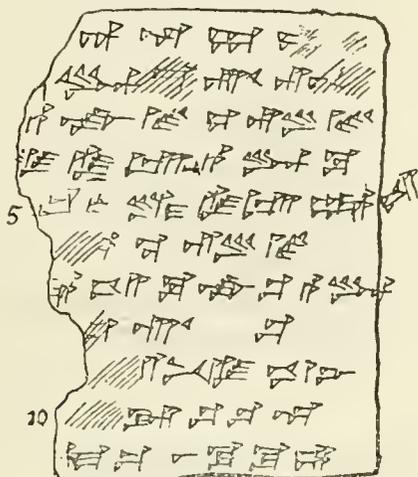


1. ... pa-ak-ra du-iš
 ... ra < Ka-ša-an-ra
 [pu-tu]-um ba-ak-ra du-iš
 ... um
 5. ... < La-é-nu-ra du-iš
 ... [(šal)] Mu-ti-[ti]...



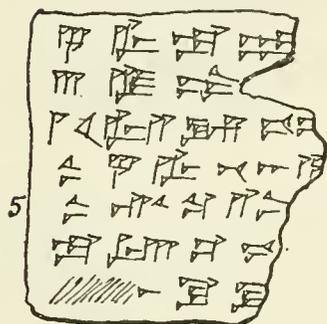
- Rev. 1. ... (meš)
 ... lu-ik
 ... im(?) -da-na
 ... < Lak cf. 294, 5
 5. ... um (nap) Man
 ... pe-ra du-iš
 PAP ḥuttukki etc.

248



1. ... (nap) Na-ap-p[i]...
 - ... a(?)² ba(?)²-ri-ḥu(?)...
 - x [gi-ul]-a-ak (meš) (giš) GI (meš) cf. 209, 9
 - ... [Ḥa]r-ku-ip-pe a²-ba-tuk
 5. ... am(?) Ḥar-ku-ip-pe taḥ-iš
 - ... x (giš) GI (meš)
 - ... [ta]ḥ-iš ba-ak-ka a²
 - ... ri-ka
- PAP ḥuttukki etc.

249



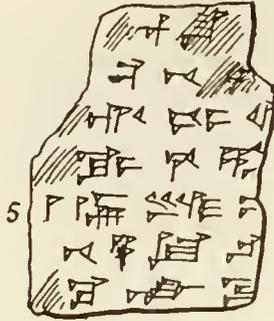
1. 4 SIG LU taḥ-[in]...
- 3 ku-uk-tum...
- 1 (KI MIN) da-ban-[ti-na]
- PAP 4 SIG < Ḥal-l[il]...
5. PAP ḥuttukki etc.

250

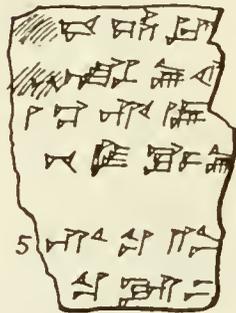


1. x ku...
- x ku-uk...
- PAP 15 < Ḥu-ban...
- 18 ku-uk-tum...
5. x ku-uk-tum
- é-pi.....
- na
- x ku-uk-tum da-ban-[ti-na]
- < I-gi-dan-na
- PAP ḥuttukki etc.

251



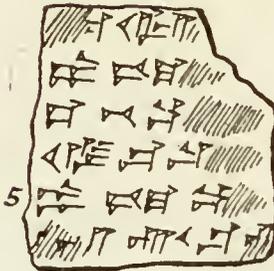
1.
 ... ka-pe-na
 ... [𐎶 Hu]-ban n[u-gaš]
 šak Šil-ḥa-[ak]
5. 1 sa-har-p[i]
 𐎶 Ša-ma-a[l-kit-um-pe] cf. 151, 6
 [𐎶] Ba-ag-ga[l-pa]



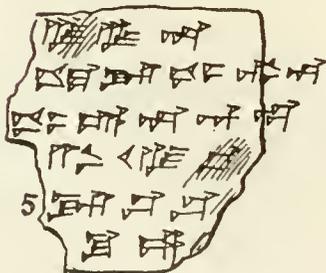
- Rev. 1. [𐎶] Kur-ru-ip [pan-ma]-
 pe-ra ir ki...
 1 (giš) ḥu-sa...
 𐎶 Ku-tur ir...

PAP ḥuttukki etc.

252

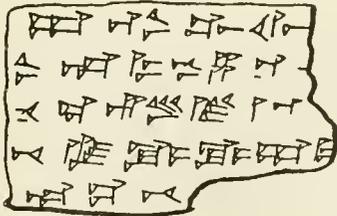


1.
 ... (KI MIN)...
 x ku-uk-tum...
 x [na]-is-pe PIR?...
 x [ur]-ki-na PIR [PIR]
 x [ku-uk]-tum PIR?...
 x me (100) + 2 ri-ut ḥu[-il-ip]

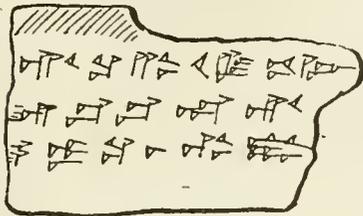


- Rev. 1. [(šal) 𐎶] Kit-kit na
 x [ku-uk]-tum da-ban-ti-na
 𐎶 [Hu]-ban dan-na-an-na
 PAP ḥuttukki etc.

253

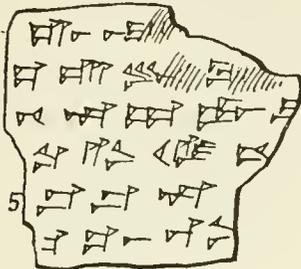


1. x ap-ti pi-ši-[ir-na]
man-na pa kur-za-ka(?)-n[a]
[PAP] 40 (giš) GI (meš) 1 (giš)...
x Ku-tur šak Ap-pa(?)...
5. x na-is-pe...



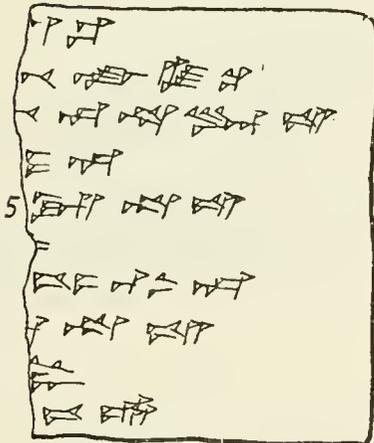
.....
PAP ḫuttukki etc.
ITU ŠE UD x Ti-in...

254

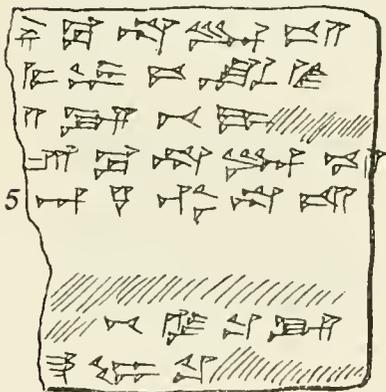


... mar ...
(giš) u-ḫi (meš) zi(?)...
x Na-ap-bu-...
PAP ḫuttukki etc.
[ITU N]É UD x Ti...

255

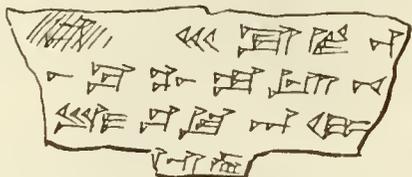


1. ... ka
... x Ak-ku-ut
... man-na du-iš
... pir-m]u-na
... da du-iš
.....
da]-ban-ti-na
... du-iš
... taḫ]-in
... x Kur-ru-



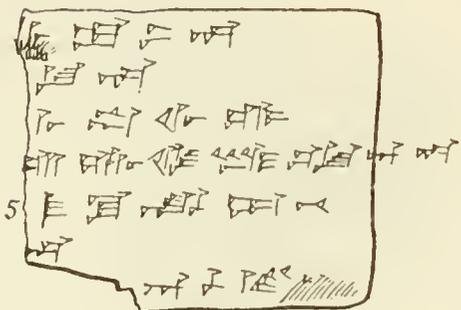
- Rev. 1. [ip-pan-ma-pe-i]p-pa du²-iš
... AN ŠU KUR RA (meš)
... i]š-da-x I...
... pe-ip-pa du²-iš
5. ... (nap) Ša-ti du-iš
[PAP ḫu-ut-tuk-k]i GI]R x Ku-ud-da-
... ITU SEG UD

256

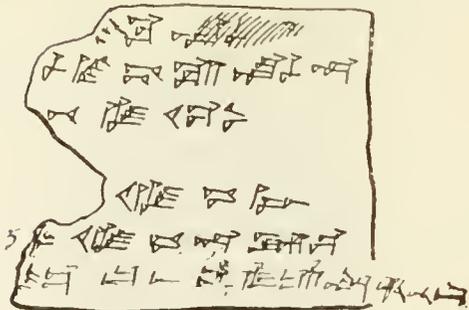


... na 30 SU (meš)...
 ─ Ba-pi-lu-ip-pe
 ... ḥar-ka-ma-an mi...
 ip sa (?)

257

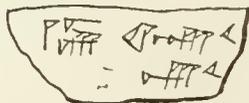


1. x SIG LU TAB-na
 ... -ma-na
 [x] me (100) du-ši-um
 x ... u-lak-ki ḥar-ka-ma-an-na
 5. Aš-šu-ra-ap-pe
 ... na
 ... AN BAR (meš)

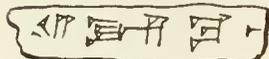


Rev. 1. ... [Aš]-šu-ra-[ap-pe]
 ... [AN] BAR (meš) gaz-zi-ra-na
 ... ─ Ku-ul
 [PAP ḥuttu]kki GIR
 5. ... [Tal-lak] ki-din-na da-ka
 ITU NĒ UD ─ Kur-ku-ru-ḥu-pe-na

258

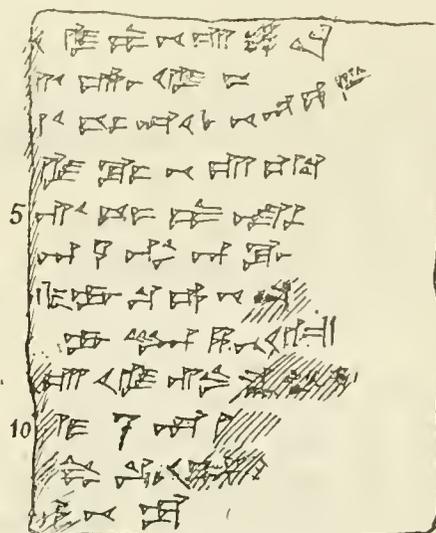
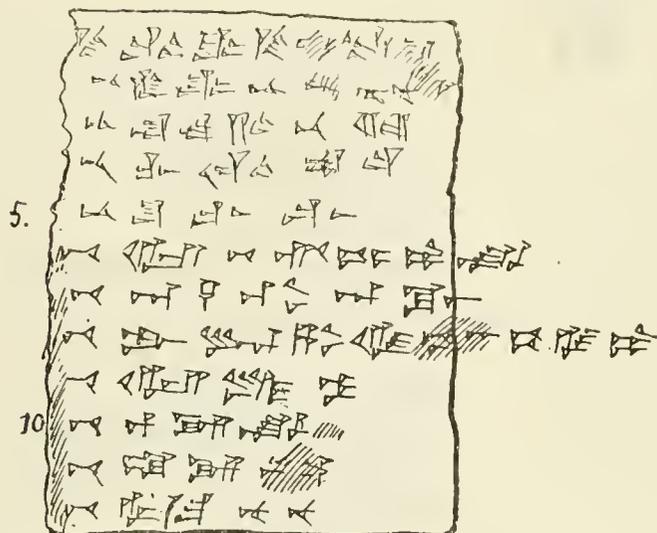


x me (100) sa-ar-[pi]...
 ir-ri



... ..
 iš-da-ba...

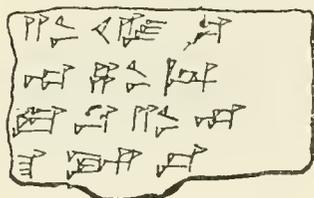
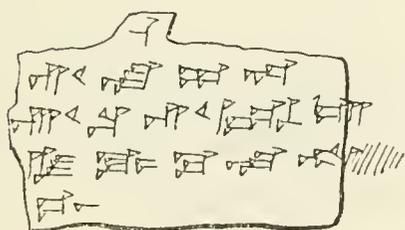
259



- 1. ... (meš) GUD TUR (meš) iš(?)-da(?)
 ... > Ku-tur > ... nu-nu...
 ... > It-tuk > (KI MIN)
 ... > Pi-ul-du-ut
- 5. ... > Šu-pi-pi
 ... > (KI MIN) > Ḫu-ban uk-ra
 ... > (nap) Ša-ti (nap) GAL
 ... > Bu²-ḫa ki-din > Gas-ku-uk
 ... > (KI MIN) Ḫar-še
- 10. ... > Bar-da-ra
 ... > Ad-da man-ka
 ... > Ras-ma nu-nu

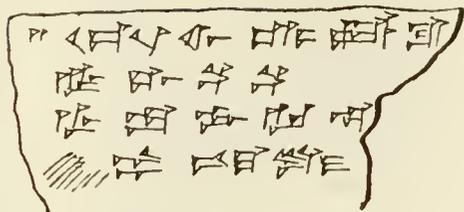
- Rev. 1. ... > Ku-uk > U(?)-bur-ka(?)
 Tal-lak ki-din
 ... > Ḫu-ban na-ši > Na-pir sunkik
 ... > Ku-tur > U-al
- 5. ... > Ḫu-ban uk-ra
 ... (nap) Ša-ti (nap) GAL
 ... > K]u-bu-ut é-pe-na
 ... > Bu²-za > (KI MIN)
 ... [> U-ki-ik...
- 10. ... Aš-ša-na-me
 ... i]n.....
 a(?) > lu

260

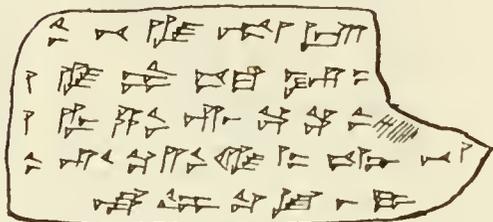


- 1. ... na(?)
 x ... ḫu-la-ap-na
 x ... ri-ut ḫu-il-ip
 >] Ku-tur ba-la du-[iš]
- 5. x [šin]-pi
 ... tuk-ki ka...
 ... na ḫa-rak
 lu-ut-tuk-na
 ... ma-da-ka

261

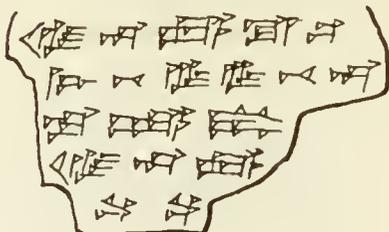


1. 2 li-ši-um kar-su-ka
x saḥ-pi PIR PIR
x SIG LU bu-ur-na
x ku-uk-tum ḥar-ka-[ma-an-na]
5. 3 ur-[ki-na]...



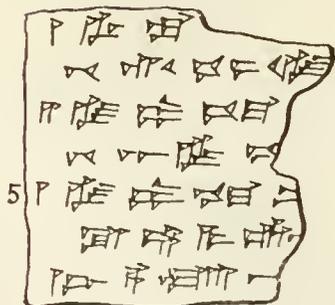
- PAP → Ku-du-ip...
60 ku-uk-tum da-ban-[ti-na]
60 SIG ḥa-si PIR PIR...
PAP ḥuttukki etc.
10. ITU ŠEG UD-ma → I-[da-lu]

262



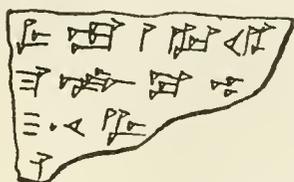
1. ... na
... ka
x [ur]-ki-na kar-su-ka
(šal) → Kit-kit-pe-na
5. x SIG LU taḥ-in
x [ur]-ki-na kar-[su-ka]
... PIR PIR

263

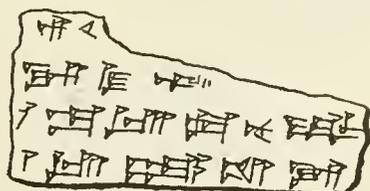


1. 1 SIG LU
→ Ḥu-ban ki-[din]
- 2 ku-uk-tum...
→ Ḥal-lil-i[š]
5. 1 ku-uk-tum PI[R...
su-un-pa-lak-[ki]
(šal) Za-naḥ-[pi-pe-na] cf. 43, 3

264



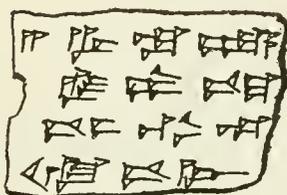
x SIG LU ı ur-ki-[na...
[x] Ba-ak-ba-du
.....



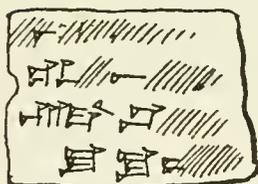
... da-aš-na(?)
x lu-ip-te x Šar
... ip taḫ-iš-da

5. Cf. *Lu-ip-te* 73,1 et 175 rev. 4.

265

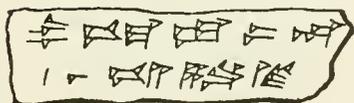


x SIG LU...
x ku-uk-tum[da]-
ban-ti-na...
ki(?) GIR [x Ku-ud-da]-
ka-ka-n[a]...



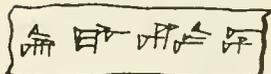
.....
ra... ITU
KIN UD
x Šu-šu-un

266

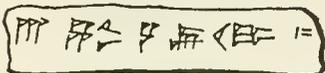


x ku-uk-tum LU TAB-na
x [i-p]i-iš KU BABBAR (meš)-[na]

267

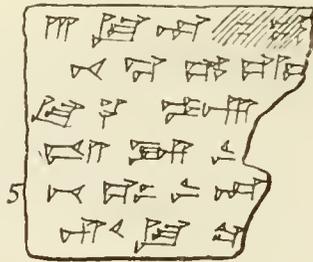


.....
ni(?)-gal(?) ik kak



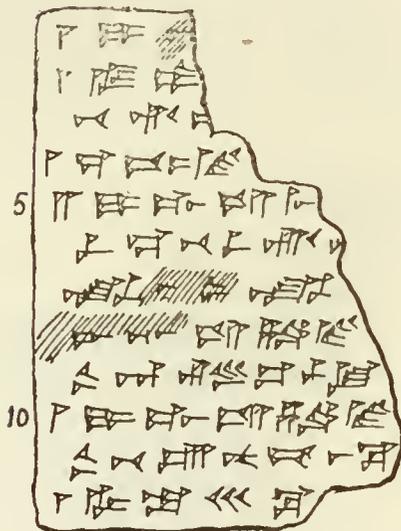
.....
3 ḫa-ša-ir mi...

268



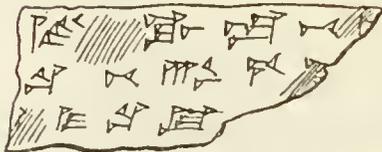
1. 3 ma-na ... PIR...
 ✎ Ba-é um(?)...
 ma-ša sir...
 5. iš-da...
 ✎ Gud-man-na...
 ḥu-ma-ka

269



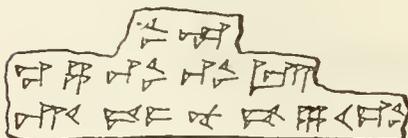
1. 1 i-[pi-iš KU BABBAR (meš)-na]...
 1 ku-uk-[tum]...
 ✎ Ḥu-[ban]...
 1 (giš) BAN (meš)...
 5. 2 i-pi-iš ...
 bar-giš ✎ Bar -ri ✎ ...
 ra iš(?)-kur-ia
 1 i-pi-iš KU BABBAR (meš)-na
 PAP (nap) Am-ka-bar-ma
 10. 1 i-pi-iš KU BABBAR (meš)...
 PAP ✎ U-nu-gaš ✎ Ba...
 1 SIG LU šin-ba(?)...

270



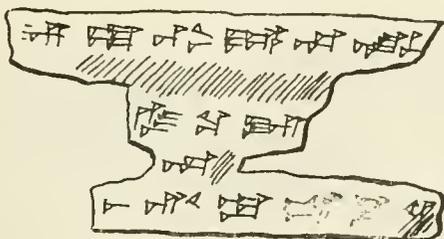
- ... (meš) ... gal-lu ✎ ...
 ... ut ✎ Sunkik šil-[ḥa]... cf. 136, 4
 ... [ITU] AŠ UD-ma

271



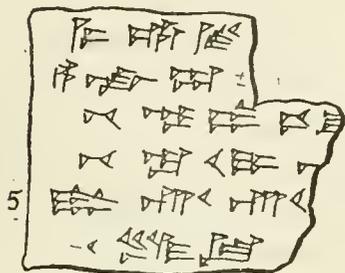
- ... man-na
 iz-za ti-ti-ip
 [✎] Ḥu-ban nu-gaš 6 ul ...

272



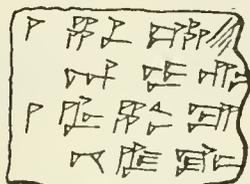
.....
 [Par-šin] Da-at-ti-ya-na-ra
 Rev. PAP ḥuttukki etc.
 Ḥu-lu-lu-li

273



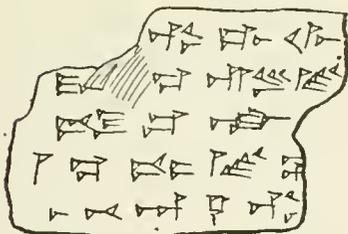
pa-ru-(meš)...
 a-ak ap-pa...
 Mu-uk-tum
 Lu-mi...
 in-ri-ri
 Ḥar-ma... cf. 165, 2

274



1 za-bar-ru (meš)...
 (nap) Še-ik... cf. 117, 4
 1 SIG ḥa-zu...
 Ku-tur...

275



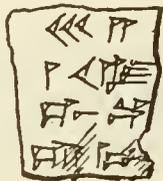
x ti-pi-ši-[ir]... cf. 169 rev. 26
 50 (giš) GI (meš) [a²]-
 zik-ka-ak
 1 giš BAN (meš) kak-p[i-in]
 PAP (nap) Ša-ti...

276



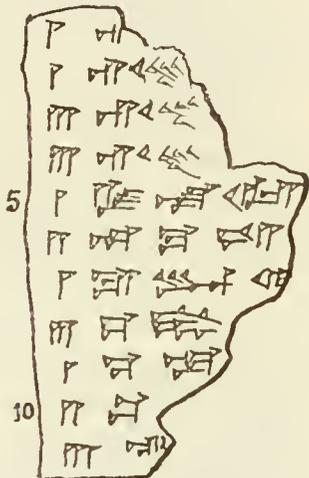
1. 1 ku-uk-tum...
 Ra-k[i](?)...
 1 ku-uk-t[um]
 da-ban-[ti-na]
 5. 1 ḥa-ên(?)...
 Kur-saḥ-i[š]
 [šal]...
 .. ut ..
 ba-ak-ka

277

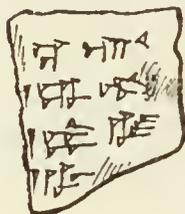


30 + 2...
 1 ki...
 pi pir...
 dan i[l](?)

278

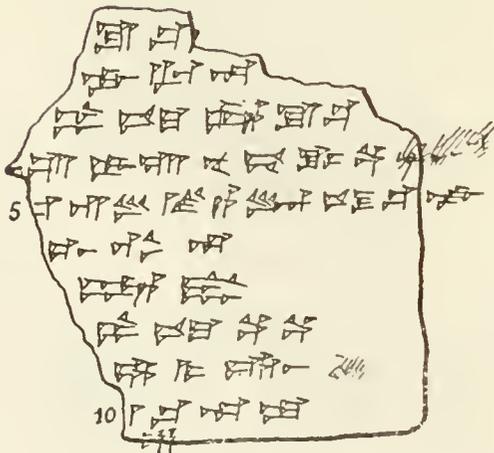


1. 1 m[ut] (*ou hu-ḫi*(?))...
 1 mut...
 3 mut...
 3 mut...
 5. 2 ku-la (KI MIN)...
 2 na-ba-iš
 1 zu-' K[I-MIN]
 3 (giš) in...
 1 (giš) lu...
 10. 2 ka...
 3 u(?)...



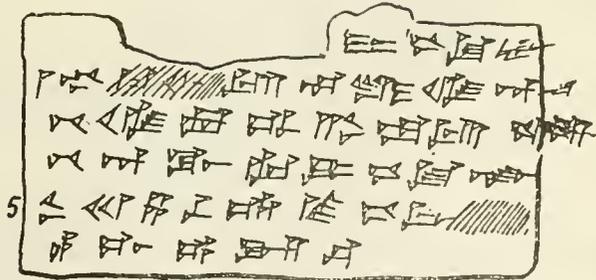
x (giš) ri...
 x mar-du...
 2 uk-ku-[ra-ap]
 pa...

279



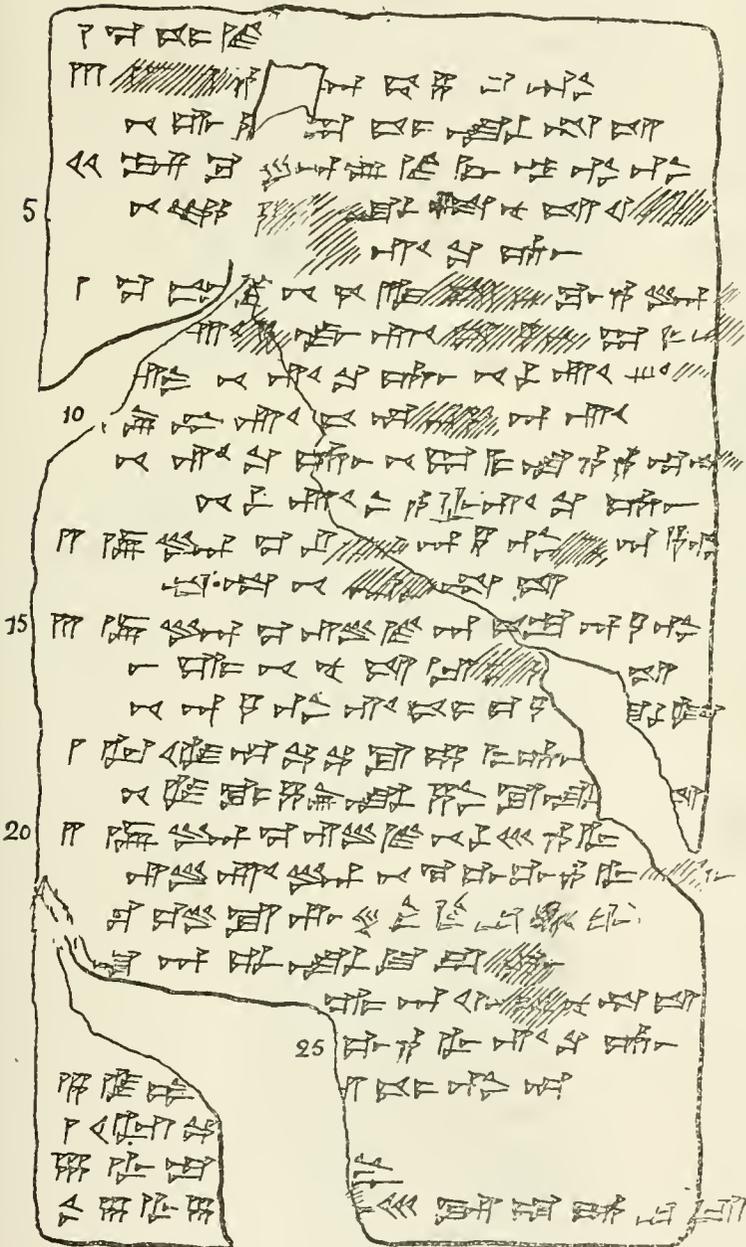
Rev. 1. ... su-ka...
 x (SIG LU) bu-ur-na
 x [ku]-uk-tum kar-su-ka
 [(šal)] U-bu-u nu-gaš šak Pir A[n-za-an]
 5. ... (giš) GI (meš) a-'-zik-ka-ak
 ... pi-ti-na
 ... taḫ-in
 x ku-uk-tum PIR PIR
 [su]-un-pa-lak-ki
 PAP ḫuttukki etc.

280

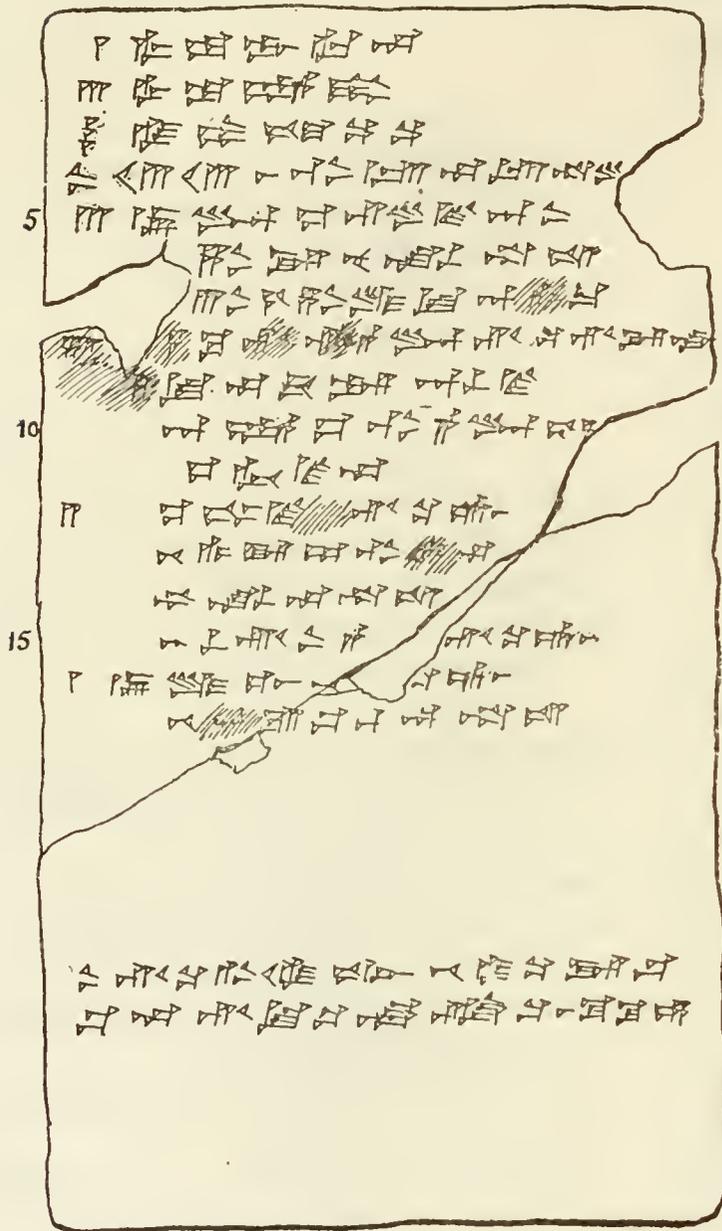


- 1. . . i-kur-ma-ak
- 1 tak m[a]-š[i]-i[p]-na ḥar-ki-an-na
- ↳ Ki-te Mar-duk lu-ip-iš-da
- ↳ (nap) GAL taš i-kur-ma-ak
- PAP 21 za-bar-ru (meš) GIR. . .
- a-pi-é da-ka

281



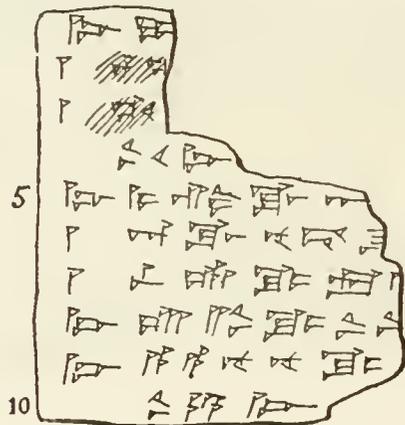
- 1. 160 (giš) BAN (meš) . . .
- 180 sa-' a-'-gaz-za-ka (nap) Man
- ↳ Mar-za-ap-pan-ra du-iš
- 20 IM ba-'-u (meš) (šal) Mu-ti-ti
- 5. ↳ Az-z[a]-ra kab-nu-iš-k[i-ra] . . .
- ḥu-ut-lak
- 60 (giš) BAN (meš) ↳ Šil-lil-iš(?) ↳ (?)-gal a-' . . .
- . . . ri(?) ša-ak-ri du-ša ↳ Ap-pa-la-[a-a] . . .
- . . . ik ↳ Ḥu-ut-lak ↳ Bar-ri-ri . . .
- 10. x [ma]-ir-tak-ri kur-na an(?)-za(?)-an-ri . . .
- ↳ Ḥu-ut-lak ↳ Ap-pa-la-a-a-na du-[iš]
- ↳ Bar-ri-man a-raš ḥu-ut-lak
- 120 sa-' (giš) GI (meš) (nap) Ša-ti ↳ (nap) Ša-ti
- du-du-pe-ra du-iš cf. 98 rev. 6
- 15. 120 sa-' (giš) GI (meš) (nap) Šušinak (nap) Ša-ti
- ↳ Um-pe-nu-iš-ip taḥ-iš
- ↳ (nap) Ša-ti ḥu-ban kiš-ša . . . ra-ku-ut(?)
- 60 ur-ki-na PIR PIR su-un-pa-lak-[ki] . . .
- ↳ Ku-tur za-ir-ra ḥa-su-ra du-iš
- 20. 120 sa-' (giš) GI (meš) ↳ Par-šin a-raš
- gi-ri-' ↳ Šu-pi-pi a-raš [ḥu-ut-la]k
- x ka-am-su si-ḥi-kak (meš)-na lak-pi
- la-an mar-ra ma-da-ak
- x [šu-kur-ru]-um (nap) Ši-da-nu du-iš
- 25. . . . pi a-raš ḥu-ut-lak
- 5 ku-uk-tum da-ban-ti-na
- 1 (KI MIN) PIR [PIR]
- 6 SIG LU taḥin
- PAP 6 SIG 6 Par-šin Da-ad-ya-na-ip



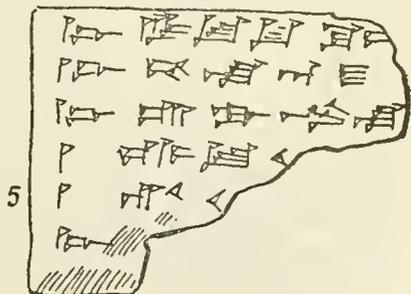
- Rev. 1. 1 SIG LU taḥ-in
 1 SIG LU taḥ-in
 9 ku-uk-tum PIR PIR
 PAP 13 13 ▶ Ti-ip-na-ip du²-[iš]
 5. 3 sa² (giš) GI (meš) (nap) Man
 [▶] Ḥa-da-nu-ra du-iš
 ✕ Sunkik šil-ḥa ḥar-ma-an-ku-ut
 7... ša-ba-ḥu-ri a²-ḥu-ud-ḥu-da-ak
 ... x ma-na 40 IM AN BAR (meš)
 10. (nap) Taḥ-ka-ti a²-gaz-za-[ak]
 (giš) erin (meš)-na
 2 (giš) BAN (meš) ✕ Ḥu-ut-lak
 ✕ Raš-da-ap-ti-ki-na-
 tak-ra-na du-iš cf. 172 rev. 13
 15. ✕ Bar-ri-man a-[raš] ḥu-ut-lak
 1 sa-ḥar-pi ✕ Ḥu-ut-lak
 ✕ A[n]-z[i]-ka-bar-na du-iš

PAP ḥu-ut-tuk-ki GIR ✕ Ku-ud-da-
 ka-ka na ḥu-ma-ka ITU KIN UD ▶ Šu-su-un

282

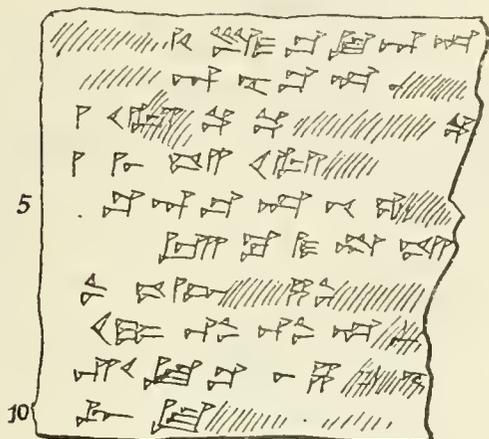


1. šal I...
 (šal) .. ak..
 (šal) ḥu (?)...
 PAP 10 (šal)...
 5. (šal) Pa-ig-gal...
 1 (nap) GAL nu-gaš
 1 Bar-ru šak Te...
 (šal) U-tuk šak Man-...
 (šal) A-a-nu-nu šak...
 PAP 5 (šal)...



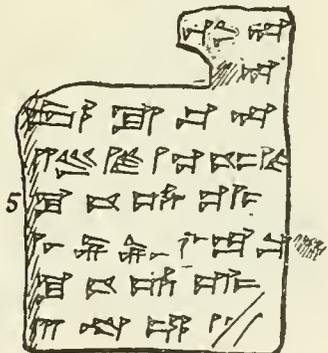
Rev. 1. (šal) Kit-ma-ma šak...
 (šal) Bi (ou Gaš)-la-an-d[a]...
 (šal) U-bu-mu-la (?)
 1 Um-ba-nu-nu
 5. 1 Ħu-ut...
 (šal)...

283

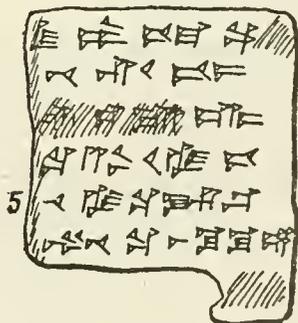


1. x [na-is]-pe ħar-ka-ma-an-na
-nu-ut na < ...
 1 (KI MIN) PIR PIR
 1 me-iš (KI MIN)
 5. ka-an-ka-na < Gi(?)...
 ip-ba-aš du-iš
 PAP GIR < Ħa-
 mi-ti-ti-na
 ħu-ma-ka < Za-am-
 10. šal-ma

284

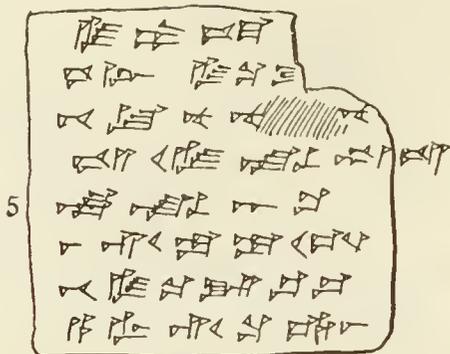


1. ... da-ban-ti-na
 ... na
 ... ti(?)-kar-su-ka-na
 .. gi (meš) 60 (giš) BAN (meš)
 5. x [giš] šu-kur-ru-um
 < [S]i-ni-ni < Šil-lu-ut cf. 173, 5
 x (giš) šu-kur-ru-um
 [x] U(?)-du-un ... cf. Assurn., II, 56, 80



x ku-uk-tum PIR...
 < Ħu-ban
 x [SIG] zi-iz-zi-um
 PAP ħuttukki etc.

285



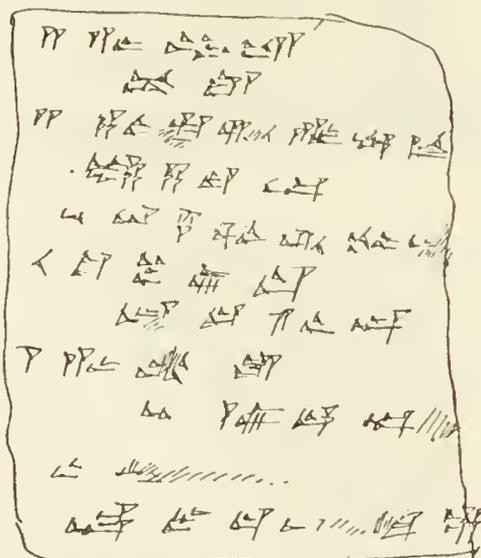
1. x ku-uk-tum . . .
GIR < Ku-ud-da-[ka-ka-na]
> Ma-nu-nu [kab]-nu-
iš-ki-ra du-iš
5. ITU Ra-ḫal UD
> Ḫu-lu-lu-li
> Ku-ud-da-ka-ka
a-raš ḫu-ut-lak

286



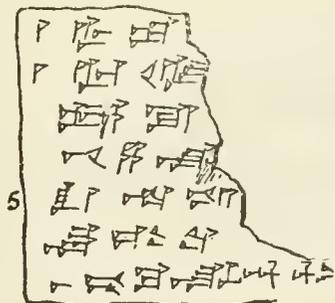
1. x ur-ki-na . . .
x šin-pi
x ri-ut ḫu-[il-ip]
x li-ši-um
5. x saḫ-pi LU TAB-na
x SIG si-iz-zi-[um]
[<] Ku-du-ip . . .

287



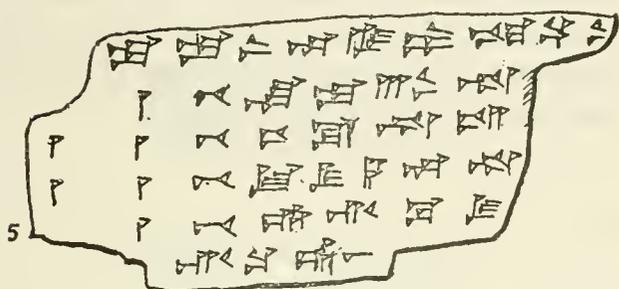
1. 2 SIG nir-iš
gas-su
- 2 ḫa-te-ḫ[up] ŠAḪ NITA (meš)
az-za-ka-na
5. < (nap) Ša-ti ḫu-ban-n[a(?)]
10 (giš) še-ir-ut
lu-ut-tuk-na
1 SIG gas-su
> Sa-pir-na
10. PAP [huttukki] etc.
ITU ŠE UD > [Šu]-šu-un

288



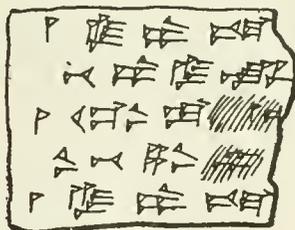
1. 1 SIG LU ...
 1 ur-ki-[na]...
 kar-su-[ka]
 ↳ Za-ra...
 5. ... du-iš
 ITU GUD UD
 ↳ Gaz-ba-ra-an-ti cf. 67, fin

289



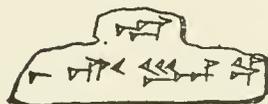
1. x SIG LU TAB-na ku-uk-tum PIR PIR
 1 ↳ La-lu sunkik du-iš
 1 ↳ Kur-su du-iš
 1 ↳ Ma-aš-ša-na du-[iš]
 5. 1 ↳ Ru-ḥu-ba-aš-[ka] cf. 147, 8
 [↳] Ḥu-ut-lak...
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU ŠU UD
 ↳ Šu-šu-un

290



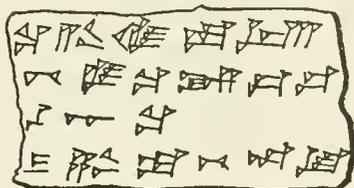
1. 60 ku-uk-tum...
 ↳ Uk-ku-ra...
 60 ul-lu-ma-[az-ti](?)
 PAP ↳ Ḥa-du-[iš]...
 5. x ku-uk-tum
 PAP ḥuttukki etc.
 ITU ŠE UD...

291



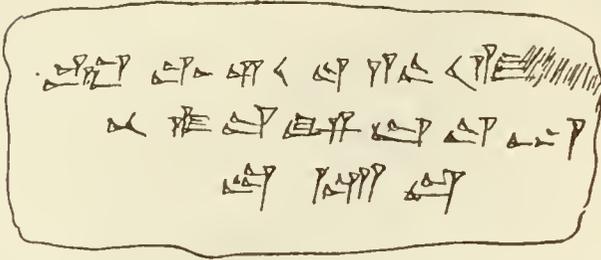
- ... na
 ↳ Ḥu-ʔ-[pir]

292



- PAP ḥuttukki etc.
 [ITU Ra]-ḥal UD
 ↳ [Ma]-aš-ḥa-lu-pe-na-ma cf. 26, fin

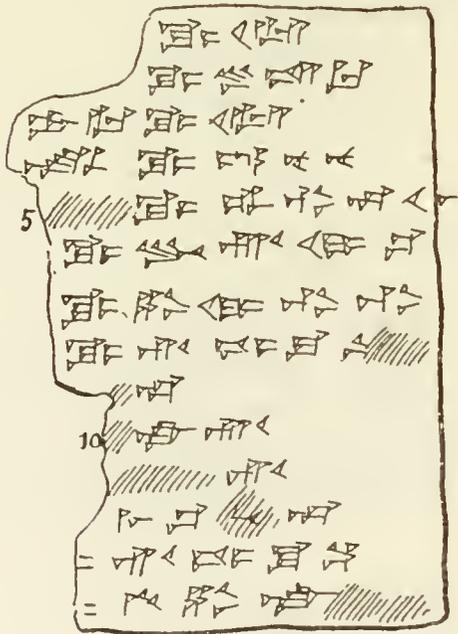
293



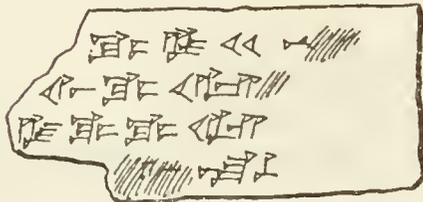
Dup-pi hu-ut-tuk-ki
 > Ku-ud-da-ka-ka-na
 lu-ip-ka

Cette tablette, avec le n° 2, est la seule qui soit une enveloppe. Le texte est une *adresse*. Elle portait l’empreinte du cachet : *Ina pušqi u dannati ešranni Marduk Nabû našir napīsti*; cf. 134, etc. Aux angles apparait le document intérieur de comptabilité. Nous n’avons pas voulu le dégager, de peur de perdre et l’enveloppe et ce document. Il s’en faut que la chose soit facile, comme aux vieux temps babyloniens. L’adhérence est telle qu’on ne peut y songer.

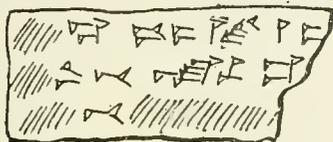
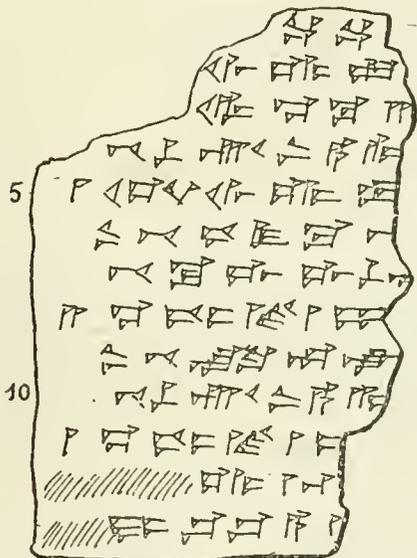
294



... šak (KI MIN)
 ... šak Ḫi-iš-ma
 [>] Bu-taš šak KI MIN
 Dan-nu-nu
 5. ... šak Mar (ou Lak) (?) -ti-na-pe- >
 ... šak Kam-ri-mi-ka
 ... šak Ḫa-mi-ti-ti
 ... šak Ḫu-ban šu-pir
 ... nu
 10. ... ša-ak-ri
 hu
 ... ka-pe-na
 ... šak Ḫu-ban šu-pir
 ... šak Šil-ḫa-ak...
 15.
 ... šak Kit 20 >...
 ... ši šak (KI MIN)
 Ku-tur šak (KI MIN)
 ... ra



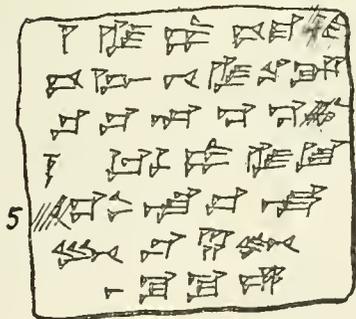
295



1. ... PIR PIR
 x [li]-ši-um ka[r-su-ka]
 ... ki is-ba-...
 < Bar-ri-man a-raš [ḫutlak]
5. 1 li-ši-um k[ar-su-ka]
 PAP < Kur-aš-ba > ...
 < Šu-pi-pi bar-r[a]...
- 2 (giš) BAN (meš) 1 ap-[ti]...
 PAP < Id-na-ak...
10. < Bar-ri-man a-raš [ḫutlak]
 1 (giš) BAN (meš) 1 ap-[ti]...
 ... um-me 2...
 i-ka-ka-a...

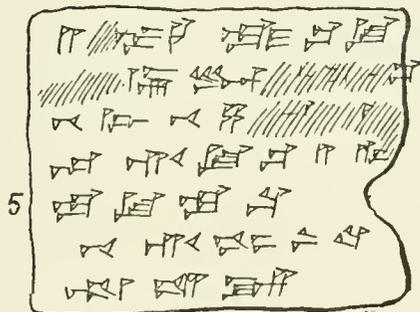
1 (giš) BAN (meš) 1 ap-[ti]...
 PAP < Ra-k[a-pe-ip-pe] cf. 93 rev. 6
 ... < ...

296

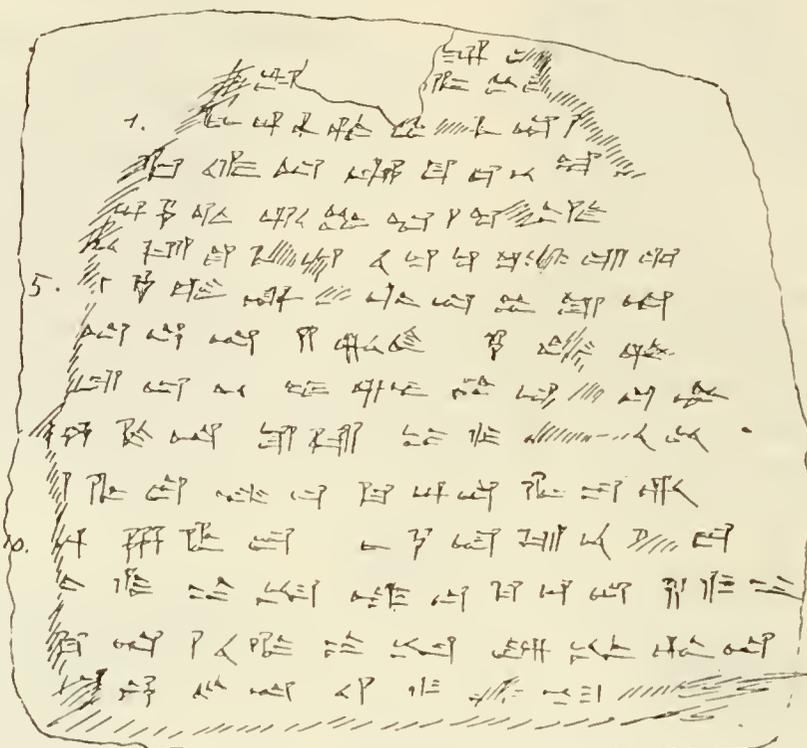


- 1 ku-uk tum (meš)
 GIR < Ku-ud-da-
 ka-ka-na giš giš ti-
 ... uk-ku-ma
 ul-la-ka ITU
 KAM UD 5 KAM
 > Šu-šu-un

297



- 2 IM ḫar-ka-ma-[an-na]
 sa²-nu-ka
 GIR < Za-...
 na ḫu-ma-ka SIG
 LU ma-lu-ka
 < ḫu-ban man-ka
 du-iš-da



- 1. (šal) (nap) Par-ti-tak-[r]a-na...
 x ur-ki-na kar-su-ka < Ad...
 [x] (nap) Ša-ti ḥu-ban-na 60 (giš) BAN (meš...
 ... ip-ba... 10 giš giš pi(?)... u-te
- 5. ... ša-am(?) da-ban-ti-na gaz-zu-na
 ... na-pir-na a... ša-am-ti(?)...
 ... na < I-gi tak(?) -na [ḥu]-ut-tak(?)
 ... KU BABB]AR (meš)-na su-ip uk-ku...
 ... 1 SIG LU ḥar-ka-ma-an-na SIG LU ḥu-
- 10. ... 6 SIG LU < Sa-la-ip-pe... LU
 PAP ku-uk-tum ḥar-ka-ma-an-na 5 ku-uk-
 ... ma-na 70 ku-uk-tum da-ban-ti-na
 pir-mu(?) -na 70 ku-uk-tum...

LISTE DES NOMS PROPRES ET DE LEURS DÉRIVÉS

► indique les régions.

(*nap*) indique les noms divins isolés ou inclus dans les noms de lieux et de personnes.

(*šal*) précède les noms de femmes.

Le reste des noms sont ceux d'individus, de groupes d'individus ou de peuplades. Ils sont précédés de ◀ dans l'original.

Un nom géographique tiré d'un nom personnel peut se déterminer par ▶◀ ou par ▶.

- A-a-na-ak-ka-pe-na 93, 10, Hutlak A.
A-a-na-ak-ka-pe-ip 151, 6, Šamalkitumpe A.
A-a-na-ak-ka-pe-ra 80, 10 et rev. 1, Mardudu A.;
100, 9, 10, Pir Anzan A., cf. 133 rev. 7; 179
rev. 6.
(šal) A-a-nu-nu 282, 9.
A-a-na-ip-pe 133 rev. 7, kuktum A.
A-a-na-ir 133 rev. 6, Ka-ut-tan šak A.
► A-a-pir 4 rev. 2, Naissusu A.; 147, 6, Simimi
A.; 173, 8, Huban amna A., cf. 95, 16;
66, 5, PAP hut Aiapirna.
► A-a-pir-ip-pe 47 rev. 1, 101, 3; 120, 8; 147, 4;
169 rev. 22, kuktum A.
► A-a-pir-ra 119 rev. 5, Išeuppataš A.
► A-a-šin-pi-ip 108, 4, Kanzipe A.
► A²-še-ka 31, 4.
[A]k-ka-ma-da 203, 2.
Ak-ka-pe-na 134, 13.
Ak-ki-ra-ra 160, 3, Bama A., cf. 160, 8, Šalal
(meš) taššuppe A.
Ak-ka... a-ḥar-m[a]... 169 rev. 5.
Ak-ki-da-da 37 rev. 7, A. šak Hutma... ou
Pakkama(?)...
Ak-ku-ut 138 rev. 3, 4; 255, 2.
Ak-ši-mar-ti 161, 9, A. Luttitakra; 240, 3;
cf. 215, 4.
Ak-ši-in-ki-lu-ik 94, 14, cf. 148 rev. 5, 6.
Al-lip 118, 4, A. Širinnirratakra.
Am... 29, 6.
(nap) Am-ka-bar-ma 269, 10, cf. 97, 1.
- (nap) Am-ma-ma... 172 rev. 2.
(šal) Am-ma-t[i]... 129, 7.
(šal) Am-ma te-ḥub 167 rev. 6.
Am-pi-pi 137, 2.
► Am-pe-ri-(ra) 138, 6, (nap) Šušinak A.
Am-ip-p[i]-iš-šak-ra 179 rev. 4.
An-ni 135, 6, A. šak Kikitra (ou Annitur k.).
An-ni-šil-ḥa 94, 4.
An-ni-du-pi-ir 100, 5, A. Hatipera.
An-za-na-pe-ir-ti-ra 150, 6, Kamnaippe A. (ou
(nap) Zanapertira).
[A]n-za-an du-iš-pe-na 169 rev. 23.
► An-za-an-ti-ra-pe-ra 176, 3, 4.
► An-za-ri... 107, 6, Huban kidin A.
► An-za-ri-na 167 fin.
An-zi 98, 7, A. Unsakpera.
An-zi-ka-bar 281 rev. 18.
► An-šar 78 fin.
An-da... 169, 3.
► An-da-da-pe-na-ma, 36 fin; 160 fin, et 103 fin
sans *ma*; cf. 107, 8.
► An-te-bar(?) 233 fin. (Rien de *Haltemaš*).
Ap-gi-ri-iš 86, 3.
Ap-pa... 253, 4, Kutur šak A.
Ap-pa-la-a-a 29, 14; 108 rev. 4, Hutlak
A. -(na); id. 19, 7, 8; 162, 2; cf. 158, 2;
236, 3.
Ap-pa-la-a-a-pe-ip-pa 82 fin, Hutlak A.
Ap-pa-la-a-a-ir-ra-pe-ra 132 rev. 11, 12. Šabba
rabu A.

Ap-pa-la-a-a sunkik 71, 1, A. Zaripera; 80, 2; 82, 6, (Ap. ►< sunkik).
 Ap-pa-la-a-a-i-gi-ri... 168, 10, Nabin nasir A.
 Ap-su 223, 4.
 Az-z[a]-ra 281, 5, A. kabnuškira ħutlak.
 Az-zi... 79, 2.
 Aš-bu-mi-ik-ka 132, 10.
 Aš-ša-na-me 259, 10.
 Aš-še-te-pi-ik 118, 3.
 ► et ►< Aš-šu-ra-ap-pe 112, 2, SIG LU šuntina A.; 137, 7, (giš) kaḫarti A.; 174 rev. 6, (giš) BAN (meš) A.; cf. 140, 1; 145 rev. 6; 231, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et fin.
 ► et ►< Aš-šu-ra-ip-pe 113 rev. 2, 3, (giš) KAR-İK A... (na); 131 rev. 2, id. sans *na*.
 Ad-aš-ba 110 rev. 8.
 Ad-da... 94 rev. 6; 169 rev. 20; 172 rev. 10; 186 rev. 1; 223, 2.
 Ad-da uk-ki 226, 4, cf. 85, 2 et 172 rev. 10.
 Ad-da ki... 94, 16.
 Ad-da man-ka 259, 11.
 Ad-da bar-ru 1, 4, 5; 12 rev. 1; 20, 4, 5; 57, 2; 79, 8; 80, 6; 98 rev. 9, A. puttum bakkira; 101 rev. 2 (id.); 159, 6, A. araš ħutlak; 162, 13, 14, A. putum bakkira araš ħutlaka; 174, 5; 190, 1.
 Ad-da te-ħub 110 rev. 4, A. Bašranirra; 167, 4, A. šak... rina; 172 rev. 12; 181, 3.
 Ad-da-te-na 73, 2, 3.
 [►] ... a-kur-ri 68 fin.
 U-ya-dan 161, 2, U. Sinikki (?).
 U-al 259 rev. 4.
 U-ir-tak-ra 120, 7.
 U-ip... iš 40, 4, 5.
 (šal) U (?)-ka 53, 5, 6 (Zika ?), U. Paéé ritiri.
 U-ki-ik 240, 6; 259 rev. 9.
 ► U-ku-uk 125 fin.
 Uk-ku-ra 290, 2
 ► Uk-ku-ru-²-ħu-pe-na 257 fin (douteux, plutôt Kurkuru ħupena).
 Uk... du-iš 92 rev. 2, x šak U.
 Uk-še ħup-pu-taš 54, 4.
 Ul-lu-ud na-ki-ti (??) 106, 4, 5.
 U-ma 61, 3, U. Rakapera.
 Um-man-da-na-na) 110, 2.

Um-man-da-da 5, 6, GIR U.; 41, 4, 5; 98, 5, 6, U. rab ki-man (ku-is); 119 rev. 1; 131, 1.
 Um-ma... 90, 8, 9, (šal) Zanini U. ritiri.
 Um-ma-nu... la-ra 158 rev. 8.
 Um-me-na... 169 rev. 21.
 Um-[ban nu]-gaš 90, 2, 3, U. Banumirrapera.
 Um-ba-nu-nu 165, 4, U. šak Sunki...; 167, 10, U. bakurripera; 282 rev. 4.
 Um-ba-ba 29, 4.
 Um-ba-zi-zi 4, 4.
 Um-ba du-[iš] 103 rev. 1, U. ĩliutrap...
 Um-pe-nu-iš 25, 9; 281, 16.
 Um-pe-ri-iš 112, 7, 8, U. šakri.
 Um-pe-da-da-(na-si-ri) 113, 2, 3.
 Um-bu-bu 182, 4; cf. 235, 6, (šal) Ubukra [Um]b. ritiri.
 Um-bu-ri-iš 123 rev. 2.
 U-nu-ka-ka 37, 5; 38, 2, U. ħuppi ŠAB (meš)-na 103, 6, 7, (šal) ĩli... U. ritiri 120, 9; 123, 10, Manunu šak U.
 U-nu-gaš 23, 13; 241 rev. 6; 269, 12, U. Ba...- [pera] 169 rev. 3, Udna... šak U.
 Un-pa-a 117 rev. 1; 170 rev. 2, Uri... šak U.
 Un(?)-ban(?) me(?)-iš 81, 4, U. araš ħutlak.
 Un-zi... 94 rev. 7.
 Un-sa-ak 68, 11; 79, 4; 143, 2.
 Un-sa-ak-pe-na 93, 11; 127, 8, ĩlutlak U.
 Un-sa-ak-pe-ip-pa 54, 9, 10; 91 rev. 1, 2; 100, 3, taššuppe U.; 157 rev. 1, ĩlarkuip U.
 Un-sa-ak-pe-ra 6, 7; 7, 2; 16, 4, 5, Kurkitis U.; 93, 8, Piti U.; 98, 7, 8, Anzi U.; 162, 5, Bate... U.; 178, 1. Cf. 106, 1; 149, 9; 201 fin; 151 rev. 1, 2, Unsak[pe]ikki.
 Un-taš 31, 2, U. šak (nap) Tur...
 U-pi-iz-za 172 rev. 5.
 (šal) U-bu-uk-ra 109, 8, U. ĩhuban rasma ritiri; 141, 3 (id.); 235, 5, U. [Um]bubu ritiri; cf. 239, 3; 282 rev. 3.
 (šal) U-bu-lu-man-(na) 47, 3.
 (šal) U-bu-nu-gaš 122, 4; 279, 4, U. šak Pir Anzan.
 (šal) U-bu-nu-gaš-pe-na 36, 9.
 U-bu-bak 132 rev. 8, U. šak Pir(na).
 U(?)-bur-ka(?) 259 rev. 1.
 ► U-ba-ši-in 70 fin.
 ► Ur-ka-da-a-a-(ra) 164, 7 (nap) Man U.

U-ri... 170 rev. 2, U. šak Unpaia.
 Ur-ru-pe (*ou* Taššuppe) 91 rev. 1, U. Unsak-peppa.
 U-ru-ru (*sirma*) 80 rev. 7; 144, 6.
 Uz-zi... 48 rev. 10.
 Uz-gi-ri(?)... 94 rev. 14, U. Hatipe.
 (šal) U-tu-uk 282, 8, U. šak Man...
 U(?)-du-un 284, 8.
 Ud-na... 169 rev. 2, U. šak Unugašna.
 Ud-da-da 29, 5.
 U-da-ad-pe-ra 147 rev. 21, U. ...narina.

► È-gal 45 fin; 107, 2; 150 fin.
 E-ud-du-bu-³ 50, 11.
 E-ri-iš 153 rev. 12, cf. 244 rev. 1.

I... 255 rev. 3, 4.
 I-ya-zi 23 rev. 6.
 I-ya-dan 156, 6, I. šak IHuban a'pi.
 I-ka-du 108, 10 (*ou* Ika duš).
 I-k-i-ip 153, 12.
 ► I-ki-la 120, 13; cf. 181 fin.
 I-gi-ri 146, 5.
 I-gi-tak(?) 298, 7.
 I-gi-dan 24, 3, I. šak IHuban a'pi; 38, 5; 250 fin.
 I-gi-te-ri 105 rev. 3.
 I-k-kur-tak-ra 180, 5; Hutlak I.
 (nap) Il(?)-tar-ra-an-ra 108, 5.
 I-ma-tak-ka 51 rev. 3.
 (šal) In-na-na 24, 9; 167, 14; 224, 5, et peut-être 167 rev. 9.
 (nap) In-na-sir 168, 10 (*ou* Nabin nasir). N. Appalaia igiri...
 Ir-ma-ak-ka 99, 7; 101 rev. 6, Pir Anzan šak I.
 I-ra-man-na 150, 2.
 Ir-da-ad-da-ip 133 rev. 3 (*ou* Irdadda), cf. 246, 8.
 I-še hup-pu-taš 119 rev. 4, I. Aiampirra.
 Iš-bu-gur-da 238, 2, I. Zampenirra.
 Iš-pu-un-ma 81, 8.
 (nap) I-še-še 121, 7, I. Saéullura.
 I-še-si 13, 9.
 ► I-da-lu 69 fin; cf. 261 fin.
 I-da-lu-ra 37 rev. 4.
 I-da-lu-ip 163, 7, 8.
 I-ti... 153, 5.
 Id-na-ak 94 rev. 10; 295, 9.

It-bu-un 145, 3.
 It-ra-bu-uk-ku-pe-ra 179, 13, cf. 148 rev. 1.
 It-ra-a-a-pe-ra 97, 4.
 It-tuk 259, 3.
 [I]t-ti-iš 148, 3.
 It-ti-ti 79, 5, I. šillura; 83, 6; 117, 9; 145 rev. 2; 174, rev. 7, I. šilluippe.
 (šal) Id-du-du(?)... 240 rev. 3.
 ... in-zi-ya-aš 181, 4.
 ... ir(?)-dar-in 181, 5.

Ila... 125, 10.
 (nap) Ha-ul-la... kat 149 rev. 1, II. IHubairra.
 ► Ha-[h]ar-ku-na-aš 64 fin.
 Ha-ki... ra 153, 2 (*ou* Zamanki... ra).
 Hal-lil[kit, saḥ]-iš 38 rev. 10; 132 rev. 14, II. šak L[u]ppa, cf. 31, 8; 125, 6; 187 rev. 5; 263, 4; 249, 4.
 ► Ha-lil(kit, saḥ)-mi-ra-ši 19, 2; 174 rev. 5.
 (nap) Šušinak H.
 Hal-lil(kit, saḥ)-ra 37 rev. 2.
 ► Ha-lu-li-ma 74 fin.
 ► Ha-lu-ik-ra 12, 6, (nap) Šaizzi H.
 Ha-ma 94 rev. 4.
 ► Ha-man-tal-lu-ka 85 fin.
 Ha-mi-ti-ra 60 rev. 7, H. Maiakanašpera.
 Ha-mi-ti-ti 169, 5; 283, 7, 8; 294, 7.
 Ha-ra... 38, 13; 96 rev. 8.
 Ha-ra-ak 28 rev. 2; 46 fin, H. araš hutlak.
 Ha-ri-ik-ka 121, 9.
 Har-ku-ip 12 rev. 5, II. Harkunikir; 139 rev. 1; 157, 7, II. Unsakpeppa; 248, 4.
 Har-ku-ip-pe 98 rev. 8; 149, 7, (giš) BAN (meš) H.; 248, 3; 160, 4, ukkurap H.
 Har-ku-ni-ki-ir 12 rev. 6, Harkup H.
 Har-ma... 273 fin.
 Har-ma-an-man-na-ma-aš 165, 2(?)
 ► Ha-ra-an-ma... 117, 1.
 Ha-ra-an-ra 147 fin.
 Ha-ri-na 61, 9; 63, 3; 71, 6; 83, 4; 145, 8, II. rab ékal (meš); 174 rev. 3.
 Ha-ri-na-[pe-i]p 68, 9.
 Har-ra-ap-(na) 30, 4; 58, 7.
 Har-pi-in 12 rev. 4.
 Ha-ri-ri 179, 6.
 Har-še 259, 9.

- (nap) IJar-te... 172 rev. 7.
 ► (sic) IJar-da-ma (?) -pe-ra 93, 1.
 IJa-su-ip 153, 13.
 ► IJa-šar... 36 fin, Andadapenama II.
 IJa-ši-pe 75, 5.
 IJa-ši-pe-ip 162 rev. 8.
 IJa-ši-pe-a-ip-pe 25, 1.
 IJa-da (?)... 222, 2 (ou IJa-ba...).
 IJa-tam-ti-ip-[pe] 154, 27.
 ► IJa-da-nu-ra 10, 5, (nap) Man II. : 152, 5,
 Sunkik (nap) Man II. ; 281 rev. 6.
 IJa-te 181 rev. 3.
 ► IJa-ti-pe 94 rev. 15, Uzgiri (?)... II. ; 111, 3, 4.
 ► IJa-ti-pe-ra 100, 6 ; 129, 4, Šatku II.
 IJa-du... 290, 4.
 IJa-du-iš (ou Zamanduiš) 121, 4, II. parširra.
 (šal) Ili... 103, 5, II... Unukaka ritiri.
 Ili-iš-ma 294, 2.
 Ili-ut-ka-bi-gaš 118, 5.
 Ili-ut-ki-ut-taš 95, 2.
 ► Ili-ut-ra-pi (?)... 103 rev. 2, Umbaduiš II.
 (šal) Ili-da (?)... 122, 7.
 ► Ili-da-lu 65 fin, 238 fin.
 Ili-da-un-da 98, 3.
 ► Ilu²-pir 28 ; 42 ; 43 ; 51 ; 114 ; 115 ; 128 ; 159 ;
 180 (lins) ; 192, 3 ; 237 ; 291 (fins).
 ► Ilu-lu-lu-li 27 fin ; 272 fin ; 285, 6.
 ► Ilu-ul... 229, 4.
 Ilu-ul-mu... 170 rev. 4.
 Ilu-ban... 5, 7 ; 90, 13, II. šak Šilhak... ; 222
 rev. 3.
 Ilu-ban a²-pi 37, 9 ; 24, 3, Igidan šak II. ; 24
 rev. 3 ; 29, 9, 10 ; 119, 6 ; 123 rev. 3, II.
 Šulliluggira : 137, 8, II. šak Kukkurinkina ;
 144, 8 ; 156, 7, Iyadan šak II. ; 167, 8, II. šak
 Sunkik šilha... ; 197, 3, [Iya]dan šak II.
 Ilu-ban hal-lil 190, 3.
 Ilu-ban hal-taš 93, 14, II. rab ékal (meš) ; 120,
 14 ; 130 rev. 1, II. huppi ŠAB (meš) ; 155, 1 ;
 168, 13 ; 169, 12, 13 ; 181 rev. 4 ; 163, 4, II.
 rab ékal (meš) ; 192, 2 ; 232, 2.
 Ilu-ban hal-taš-pe-na 9, 2, II. rab ékal (meš)
 pe-na ; 34, 7 ; 40, 2 ; 52, 7.
 Ilu-ban am-nu 25, 8, 9, II. araš hutlak, cf. 173,
 7, II. Aiapir... : 93 rev. 7 ; 119, 1.
 Ilu-ban am-ba 132 rev. 6, II. šak Ihuban a²pi.
 Ilu-ban uk-ra 69, 7, Ihuban nugaš šak II. ; 259,
 rev. 5.
 Ilu-ban un 92 rev. 8.
 Ilu-ban um-me-na 83 rev. 1, II. parzura.
 Ilu-ban gab-ra 72, 2, II. šak Kugas(na) : 98, 9,
 II. putumra.
 Ilu-ban gi-sir 23, 8, Man sunkik šak II.
 Ilu-ban ki-din 5, 9, 10, II. šak Sunkik... ;
 107, 4, II. Bataš...
 (nap) Ilu-ban ki-[din] 139, 5, II. šak Šati duiš ;
 cf. 107, 5, II. Anzari... ; 141, 10, II. šak
 Ihuban nugaš ; 180, 12, II. šak Šilhak ; 263, 2.
 Ilu-ban ki-din-pe-ra 52, 4.
 Ilu-ban ku-tur 126 rev. 7, II. (giš) BAN (meš)
 taḥ (?) -hi-ra.
 Ilu-ban man-ka 297, 6.
 Ilu-ban na-ši-pe-na 259 rev. 3 ; cf. 119, 2.
 Ilu-ban nu-gaš 4, 2 ; 5, 3 ; 22, 5, 6, GIR II. : 69, 6,
 II. šak Ihuban ukra ; 84, 2 ; 115, 6, 7, II. šar
 kume (meš) (na) ; 119, 3 ; 119, 7, II. šak Barru ;
 138, 8, II. šak Ihuban taš ; 141, 10, Ilu[ban
 k]idin šak II. ; 192, 4, 5 ; 251, 3, II. šak
 Šilhak ; 271, 3.
 Ilu-ban ras-ma 109, 9, 10 (šal) Ubukra II. ritiri :
 109, 13, II. iršatli ; 123 rev. 1, II. šak
 Umburiš(na) ; 141, 3, 4, (šal) Ubukra II.
 ritiri ; 243, 4.
 Ilu-ban šu-pir 119, 4, Menana šak II. ; 135, 7,
 Kutur šak II. ; 169 rev. 8 ; 294, 8, 13.
 Ilu-ban dan-na 27, 2 ; 37, 3 ; 78, 4.
 Ilu-ban dan-na-an 24, 5 ; 38, 4 ; 109, 2 ; 140, 6 ;
 156, 3, Manlakkin... šak II. ; 169, 10 ; 183, 3 ;
 209, 7, II. šak Mardukna ; 234, 4, 5, II. šak
 Mar[dukna] ; 252 rev. 3.
 Ilu-ban taš 138, 9, Ihuban nugaš šak II.
 Ilu-ban taš-ki-ra... 125 rev. 3.
 Ilu-ban du-nu-iš 39, 7, II. rab ékal (meš) na ;
 47, 9, 10, Sinini šak II., II. bigaš ; 183, 5, 6 ;
 161, 5, 6 ; 193, 3.
 ► Ihub-ra-ir-ra 149 rev. 2, (nap) IJa-ulla...
 kat II.
 Ilu-pi-ti 161, 3.
 ► Ilu-ra... 188 fin [Šu]šun II.
 ► Ilu-ri-ip 49, 1, Paršin II.
 Ilu-ut-ma... 37 rev. 7, Akkidada šak II., cf. 282
 fin.

- Hu-ud-da-da 178, 6; Nabba'pi šak II.
 (nap) Iju-ut-ra-an 108, 7, cf. 215, 1, 2.
 [Iju]-ut-ra da-ad-da 147 rev. 13.
 Iju-ut-lak 19, 7, 8, II. Appalajana, cf. 162, 2; 281, 11; 53, 10, Huttikpe ► Mairtakrana; 82 fin, II. Appalajapeppa; 93, 10, II. Aianakkapena; 94 rev. 18; 108 rev. 3, 4, H. Appalajana; 127, 7, 8, II. Unsakpena; 133, 6, 7, II. Bašranpera; cf. 179, 9; 139, 10, II. Kurruppanmapena; cf. 151, 9, 10; 162 rev. 10, 11; 184, 6, 8; 180, 5, H. Ikkurtakrana; 179, 4, II. Manušapera; 178, rev. 3, 4, H. Zaripena; 281 rev. 17, II. Anzikabarna; 281, 9, II. Barriri...; 162 rev. 4, 5, II. Šašiltema...
 ... ha-ni²-(na) 241, 2.
 ... ◀◀ har-ša-na 183 fin.
- Ka-ut-tan 133 rev. 4, K. šak Aianair.
 Ka-ir-ki 106, 4, 5, K. Ulludnakili?
 (šal) Ka-ka-da-a-a 12 rev. 2, 3.
 Ka-gi-aš-ba 101, 4, K. Ra-ka-pe-ra.
 (nap) GAL nu-gaš 282, 6.
 (nap) GAL taš 280, 4.
 Ka-mu-ul 53, 3.
 Kam-me-mar-ti 169 rev. 11.
 Ka-am-na-ip-pe 150, 5, K. Anzanapertira (*ou* (nap) Zanapertira).
 ► Kam-uz-zi-ra-ka 25 fin.
 Kam-ri-mi-ka 294, 6.
 Kam-ḥu-ma-ra 57, 4.
 Kam-da-man-na 42, 5, 6; 204, 2.
 Ka-an-zi-pe 108, 4, K. Aiašinpip.
 Gap (?)... 232, 5.
 Gap (?) ha-ha-(na) 146, 10 (*ou* Tahḥaḥa?).
 Ka-ra (ša-ak-ri) 199, 2.
 Ka-ra-ša 34, 5.
 ► Kar-ru-ip-pe 169 rev. 4.
 Kar-su-ip 131 rev. 5.
 Kas-ku-uk 23, 11; 220 rev. 4; 259, 8.
 Kas (ras) (?) -la 56, 5, Sikiki šak K.; 94, 20.
 ► Gaz-ba-ra-an-ti 67 fin; 288 fin.
 ► Ka-ša-an-ra 247, 2.
 Ki-ik 150, 3.
 Ki-ki Um-ba-ba 245, 7.
 Ki-kit-ra 135, 6, Anni šak K.
 (nap) Ki-lu-man An-za-an 117, 6, cf. 172, 6.
 Gi-ip-pa-aš 283, 5, 6.
 Ki-ri-naḥ-zi 62, 5, K. Bapilura.
 Kit... 294, 16.
 Kid-da-da 95, 10.
 (šal) ►◀ Kit-kit-na 64, 5; 123, 3; 135, 9; 252 rev. 2.
 (šal) ►◀ Kit-kit-pe-na 13, 5; 262, 4.
 (šal) ►◀ Kit-kit-pe-nam-ma 89, 2.
 Ki-te Mar-duk 280, 3.
 Ki-[din Iju]-ban 132, 17.
 Ki-[din pa-ad 36, 10; 125 rev. 5; 129 rev. 7.
 (šal) Kit-na-ma 282 rev. 1.
 ► Kit... [ra] 28, 15, Barru K.
 Ku-uk 259 rev. 1.
 Ku-uk-kur-ru-in-ki 137, 9, Ijuban a'pi šak K.
 Ku-gaš 72, 3, Ijuban gabra šak K.
 ► Ku-ku-ma-aš-ti 31, fin; cf. 250 fin.
 Ku-ul... 257 rev. 3.
 Ku-ma-a-a 157 rev. 4; cf. 229, 2.
 Ku-ip-ba-a-a 68, 4.
 [K]u-bu-ut-é-pe-na 259 rev. 7.
 ► Kur... (ra) 171 rev. 3, Pir Anzan K.
 Kur... 169, 9.
 ► Kur-ku-ru²-ḥu-(pe-na) 257 fin.
 Kur-kit-iš 16, 4, K. Unsakpera; 50, 5; 127, 3; 276, 6.
 Kur-kit-[iš]-pe-ra 191, 9, 10.
 Kur-mi 63, 7, K. Lu...
 (šal) Kur-na-a 38 rev. 4.
 Kur-ra-pi... 162, 3.
 Kur-ru-ip-pan-ma 34, 12; 139, 8; 148, 7; 157, 4.
 Kur-ru-ip-pan-ma-pe-ip-pa 34, 8, 9; 92, 9; 184, 6, 8; 191, 6; 255 obv., fin et rev. 1; cf. 49, 4; 93, 16; 162 rev. 11.
 Kur-ru-ip-pan-ma-pe-ra 174, 7; 133, 10, rev. 1. Bagbašu K.; 251 rev. 1, 2, Baggalba K.; 101, 6, 7, Mananda K.; 126, 2, kuktum K.
 Kur-ru-ip-pan-ma-pe-na 139, 10, Ijutlak K.
 Kur-ru-ip-pan-um-ma-(na) 151, 9, 10, Ijutlak K.
 Kur-ru-ip-pan-ma-ši-ir 25, 2, 3.
 Kur-su 289, 3.
 Kur-aš-ba 150, 4; 295, 6.
 Kur-raš 98 rev. 1.
 Ku-iš-ša-a-a 157 rev. 3.
 Ku-ud-da-ka-ka (passim) GIR K. 285 fin, K. araš ḥutlak.

Ku-id-da-ka-ka 85, 4.
 Gud-man-na... 268, 5.
 Ku-du-ip 8, 1; 105 rev. 1: 117, fin; 134, 8; 142, 4, 5; 246, 2; 261, 5; 286, fin.
 Ku-du-[ip]-pe 131, 5.
 Ku-tur 90, 5, K. šak Napkama; 108, rev. 6, Marduk šak K.; 119, 5, K. šak Iḫuban šupir: 122 rev. 4; 135, 7, K. šak Iḫuban šupir(na); 136, 2, Marduk šak K., 225, 1; 253, 4, K. šak Appa(?)...; 259, 2 et rev. 4; 281, 19, K. zairraḥasura; cf. 38, 9; 91 rev. 3, K.... irkiḫalakkira; 193, 4; 274, fin.
 Ku-tur mi-ri 139 rev. 2.
 Ku-tur nu-gaš 163, 2.
 Ku-tur ba-la 260, 3.
 Ku-tur ir... 251 rev. 4.
 Ku-tur dan 113 rev. 4.
 Ku-tur te-ir 3, 6, GIR K.; 104, 8; 126 rev. 6; 127, 6; 135, 3.
 ...ki-iš-(na) 233, 4.
 ...ku-pe-ra 153, 9.
 ...gud(?) -su-ra 95, 21.
 La-a²-pi 167, 12.
 ► La-é-nu-ra 247, 5.
 Lak(?) -ti-na-pe... 294, 5.
 (nap) La-lu ya... 80, 8.
 La-lu in-taš 18, 4; 50, 4; 151, 3; 156, 5; cf. 9, 5; 143, 5.
 La-lu in-taš-pe-ra 50, 12; 135, 2; cf. 217.
 La-lu in-taš-pe-ip-pa 131 rev. 1.
 La...na-ki 90 rev. 2, 3.
 La-lu sunkik 101, 9; 289, 2.
 La-ši-mar-ti 24 rev. 1; 153 rev. 3.
 Li-mu-ik 26, 5, 6.
 Lu-ik (ou gi)-me-ši 98, 11, 12.
 Lu-ul-lu 148 rev. 4; 245, 2, L. šak Su².
 Lu-ip-ba-lu-bi-ra-pe-ra 97, 3.
 Lu-mi... 273, 4.
 Lu-mu-ir-ri 62, 4.
 ► Lu... (na) 63, 7, 8.
 Lu...ut 178, 3.
 ► Lu-ut-ti-tak-ra 161, 9, 10, Akšimarti L.
 L[u]-ip-pa (ba) 132, rev. 14, Iḫalliliš šak L.
 Lu-in-lak-ka... (?) 165, 7.

Ma... 147, 8, rev. 15.
 Ma-a-a-ka-na-aš-pe-ra 160, 8.
 Ma-a-a-ma... -pe-ra 206, 4.
 Ma-ag... 95, 17.
 Ma-ag-iš 132, 7, M. šakri.
 Ma-ag-dap-(na) 14, 2.
 Ma-ag-dap-pe-(na) 111, 2; 176, 2; 227.
 Ma-ak-tur 95, 9, M. šakri.
 Ma-ma... 84, 6, Mantena šak M.
 Ma(?) -am-ma-a-a 58, 2.
 ► Man(?) -²a-ma-na 6, fin.
 (nap) Man 10, 5; 281 rev. 5, M. Iḫadanura; 10, 7; 281, 2, M. Marzappanra; 164, 7, M. Urka-daiara.
 Man-ka(?)... 282, 8, Utuk šak M.
 (nap) Man sunkik 23, 8, M. šak Iḫuban gisir; 37 rev. 4, M. Idalura.
 (nap) Man... pe-ra 247 rev. 5, 6.
 ► Man-ki-na-tak-ra 141, 6, Napsilil M.; 170, 6, Mardukkaia M.
 Man-gi(?)... ir 50, 8.
 Ma-nu-nu 123, 10, M. šak Unukakana: 285, 3, M. kabnuškira.
 Ma-na-an-da 101, 6, M. Kurruppanmapera; 142, 2.
 Ma-nu-ša 43, 4; 63, 5; 237, 3.
 Ma-nu-ša-pe-ra 179, 4.
 Ma-nu-ša-pe-ip-pa 147, 17.
 (nap) Man taš-taš 26, 2.
 Man-te-na 81, 5, M. šak Mama...
 [M]a-[a]n-lak-ki-in 156, 2, M. šak Iḫuban dannanna.
 Ma-an-du-uk-ku 187 rev. 1.
 (nap) Man du-[nu-iš] 186 rev. fin.
 Mar-gap-pi... 118, 1.
 Mar-su-un-da 110, 3; 187, 7.
 ► Mar-za-ap-pan-ra 10, 7; 95, 13; 281, 3.
 (ilu) Marduk 90, 107, 108, 123, 131 (cachets).
 Mar-duk 108 rev. 6, M. šak Kutur; 136, 2, M. šak Kuturna; 126, 9, M. šak Zari; 209, 8, Iḫuban dannan šak M. 234, 6; cf. 162, 1, M... ḫutlak Appalaiana.
 Mar-duk-ka-a-a 170, 6, M. Mankinatakra.
 Mar-duk na-sir 173, 2; 168, 14.
 Mar-duk sunkik 80, 3, M. Zaripera.
 Mar-duk šar-ra-an 141, 8; 209, 3, M. šak Našad-igiri; 228 rev. 1.

- Mar-duk ir ħu-ut-la-aš-da 126 rev. 2, 3.
 Mar-du-du 80, 10, M. Aianakkapera.
 Mar-du-du na-ap-pi-ra 235, 1.
 Mar-du nu-gaš 145, 10.
 Mar-ti-ti-me (?) kur-ra-na 169 rev. 10.
 Ma-aš-ša-(na) 289, 4.
 ► [Ma-aš]-ħa-lu 117 fin.
 ► Ma-aš-ħa-lu-pe-na 26 fin ; 30 fin ; 142 fin ;
 292 fin.
 Ma-iš-ši-ya 199, 4.
 Ma-ši... 181, 8.
 Maš-da-ra 259, 10.
 Ma-da 94 rev. 2.
 Ma-tak-ša 135, 5.
 Ma-ad-ri-iš 11, 3.
 Mad-ri-iš 93 rev. 5.
 ► Mat Ur-ša-an 1 fin.
 Me-na-na 104 fin, M. ħuppi ŠAB (meš) na; 119,
 4, M. šak Īhuban šupir.
 Mi... 125, 7; 196, 6; 239 rev. 6.
 Mi... ip-lu 147 rev. 17.
 ► Mi-is-ri... (na) 158 rev. 6, Sunkik M.
 Mi-iš-ka-ma 19, 4; 55, 4; 61, 5; 83 rev. 4; 145
 rev. 8; 155, 6; 160, 10 et rev. 5; 190, 5; cf.
 169, 23.
 Mi-iš-bar-ra 54, 8.
 (šal) Mi-ti-[ti] 29, 8.
 Mi-da-man-na 145, 6.
 Mi-ut-ra 135, 4.
 Mi-ti-lak-šar 187, 9.
 (šal) Mu²-ti-pe-na 121 rev. 8; 123, 5.
 Mu-uk-tum 88, 4; 273, 3.
 Mu-me-me 95, 4.
 (šal) Mu-ti-ti 49, 8; 81, 2; 130, 2, M. Bupilara :
 174, 9; 186, 5; 281, 4; 247, 6.
 ... man-da... zu-ra-(na) 169 rev. 25.
 ... man-da([par]-šir-ra) 185 fin.
 ... mi-na-pe-ra 231 fin.
 Na... 212, 4.
 (šal) ► Na-a²-pi-(na) 170, 10.
 (šal) Na²-in-ti-ti 47, 6.
 (šal) Naħ-lu... 48, 5.
 Na-kit-ma 9, 4, fausse lecture pour *pe-na é ma*.
 Na-šad-i-gi-ri 209, 4, Marduk šarran (šak) N.,
 (peut-être *Nadinigiri*).
 Na-ma-ad-da 187, 12.
 Na-an-nu-pa-al (?) 120, 6.
 (ilu) Nabù 90, 107, 123, 134 (cachets).
 Na-bu-bu 110, 4, 8; 169 rev. 28.
 Nab-in-ni-ni 149 rev. 5.
 Nap-ki-la-bal 59, 2; 105 rev. 2; 134, 9; 164, 5.
 Nap-ka-ma 90, 5, Kutur šak N.
 Na-pe-li-ri² 26, 4; 58, 5.
 (nap) Na-ap-pi 81, 6; 83, 1; 129 rev. 2; 105
 rev. 4; 248, 1.
 (nap) [Na] (?) -ap-pi-é (?) 159, 3.
 Na-ab-ba²-pi 23, 15; 178, 5, N. šak Īluddada ;
 240 rev. 7.
 Na-ap-pu... 254, 3.
 Nap-ra-ma 5, 8, GIR N.
 Na-pir sunkik 259 rev. 3.
 Na-pe-iz-za 51, 4.
 Nap-si-lil 141, 6, N. Mankinatakra.
 Nap-sir kur-ħu-ut (?) 158, 9.
 Nap-tuk-ip 133 rev. 2.
 Na-is-su-su 4 rev. 1, N. Aiapir.
 Na-ri-iš 169, 7 et rev. 24.
 Na-ad-dan-a-ra-man 10, 3.
 (nap) Nir-ig 178, 7 (*ou* Nir-gal (?))
 ► Nu²-tar-ra 68, 6.
 Nu-uk-ša-a-a 97, 2.
 (šal) Nu-ip (?)... 31, 9.
 Nu-taš... 107, 1.
 ... nu-nu 259, 2.
 ... nu-pir 30, 2.
 Ba... 95, 15.
 Ba-é-é 53, 5, 6 (šal) Uka (*ou* Zika) Baéé ritiri,
 cf. 268, 2.
 Ba-u 134 rev. 5, B. ► Rakapera (*sic*).
 Ba-ħa-u-na 199, 3.
 ► Ba-ħar-ak-ši-ri 24 fin ; 207 fin.
 Ba-ħa-tab-bu 190, 7.
 Pa-ak-ka 208, 2.
 (šal) Pa-ig-gal... 282, 5.
 Pak-ka-ma... (*ou* Īhu-ut-ma) 37 rev. 7, Akkidada
 šak P.
 Ba-ag-gal (*ou* rab)-ba 11, 1; 251, 7, B. Kurrup-
 panmapera.
 ► Ba-ka-pir 158 fin (*mieux* Šušun).
 Ba-ag-ba-šu 133, 10, B. Kurruppanmapera.

- Ba-ag-ba-du 187, 4, cf. 246, 5 ; 264, 2.
 Ba-kur-ri-pe-ra 167, 10, Umbanunu B. (sans prédéterminatif).
 Ba-ak-si-ḥub-da 187 rev. 3.
 Ba-ki-iš 191, 7, B. araš ḥutlak.
 Ba-ma 160, 3, B. šak Akkirara.
 Ba-am-ka-za 148, 10.
 Ba-nu-mi 119, 10, B. araš ḥutlak ; 130, 5.
 Ba-nu-mi-in-pi-ra 128, 2.
 ► (sic) Ba-nu-mi-ir-ra-p[*e*-ra] 90, 3, Umban-nugaš B.
 ► Ba-ba... 236 fin (*mieux* Šušu-un).
 ► Ba-pi-lu-ra 171, 7, Peššukki B. ; cf. 207, 4.
 ► Ba-pi-la-ra 62 fin (*peut-être* Bapilura).
 ► Ba-pi-lu-ip-pe 252, 2 ; 151 rev. 3, 4.
 Ba-ab-ri... 167 rev. 3.
 Bar-ru 28, 15 ; 47 rev. 2 [Par]širra šak B. ; 119, 7, Ḥuban nugaš šak B. ; 282, 7.
 Bar-ri 269, 6, B... ra.
 Ba-ri-ki-ul 120, 4.
 Bar-ri-man 6, 8, 10 ; 58, 10 ; 101 rev. 1, 8 ; 102, 9 ; 115, 2 ; 124, 2 ; 164 rev. 4, 7 ; 281, 12, B. araš ḥutlak ; 281 rev. 15, 16 ; 295, 4.
 (šal) Bar-ri-ri 169 rev. 15.
 Par-šin 11 rev. 1, 2, P. Zampenir ; 49, 1, P. Hurip ; 51 rev. 6, P. Dadyanaip ; 94 rev. 13, P. Zampenirip ; 187 rev. 2, P. Dattiyanaip ; 281 fin, P. Dadyanaip ; 281, 20, P. araš giri' ; cf. 246 fin.
 Par-šin-ip-pe 166, 4, ukkurap P. ; 166, 25, šamartuk P.
 Par-šir-ra 47 rev. 2, [Par]š. sak Barru ; 97, 6 ; 117, 5 ; 121, 4, Zamanduiš P. (sans prédéterminatif) ; 233, 3.
 (šal) (nap) Par-ti-tak-ra-(na) 298, 1.
 Ba-aš-ra-an 110 rev. 1 ; 133, 3 ; 148, 6.
 Ba-aš-ra-an-pe-na 133, 6, 7, Ḥutlak B.
 Ba-aš-ra-an-pe-ra 179, 9, Ḥutlak B.
 Ba-aš-ra-an-[ir-ra] 110 rev. 4, Adda teḥub B.
 Ba-at-ti rab-ba 51 rev. 2.
 Ba-te... 162, 4, B. Unsakpera.
 Ba-te du-iš 208, 4 (*ou* Bate *sans plus*).
 ► Ba-taš... 107, 4, Ḥuban kidin B.
 Pe-iš-šu-uk-ki 171, 6, P. Bapilura.
 Pe-te-iz-za 51 rev. 5.
 Pi-ul-du (?) -ut 259, 4 (*ou* Piulal) (?).
 (šal) Bi-la-an-d[a]... 282 rev. 2 (*ou* Kašlanda...).
 Pi-in-na-a-a 131, 7.
 Pi-na-ag-gi-ma... 153 rev. 4.
 ► Bi-in-ra 108 rev. 1, Šati Ḥuban B.
 Pir-ka 229, 3.
 (nap) Pir-mu 49, 11.
 Pir-(na) 125, 5, Simi šak P. ; 132 rev. 8, Ububak šak P. ; 169 rev. 26, Simimi šak P.
 Pir-ri 99, 4, GIR P.
 Pir An-za-an 99, 6 ; 101 rev. 6, P. šak Irmakka ; 100, 9 ; 133 rev. 7, P. Aianakkpera ; 140, 3 ; 206, 1 ; 279, 4.
 Pir (nap) Šušinak 171 rev. 3.
 Pir iš-ti-ip 95, 7.
 (šal) Pi-ši-ut 83, 8 ; 117 rev. 3.
 Pi-ti 93, 8, P. Unsakpera.
 Bu-'-ḥa ki-din 259, 8 et rev. 8.
 Bu-ḥu-sa-ma-tip 94 rev. 11.
 ► Bu-pi-la 34, 38, 40, 100, 138, 184, 211, 220, fins.
 ► Bu-pi-la-ra 12, 9 ; 112, 4 ; 152, 2, Sunkik Man B. ; 130, 3 (šal) Mutiti B.
 Bu-taš 294, 3.
 ... ba-ra 12, 3.
 ... bar-ri-(ik-ki) 169, 22.
 ... pi-pi-ku 64, 6.
 ... pi-ut 181 rev. 9.
 ► Ra-ḥa-da 88 fin.
 Ra-ka-pe-ip-pa 93 rev. 6 ; 147, 9 ; 295 fin.
 Ra-ka-pe-ra 61, 3, Uma R. ; 101, 4, Kagiašba R. ; 134 rev. 5, Bau ► R. (sic).
 Ra-ki... 276, 2.
 Ra-am... 156, 1.
 Ra-me (?) -pi-ti 167 rev. 9.
 Ra... (na) 104, 6.
 Rab-ki-iš 220 rev. 5 (*ou* Galkis).
 Rap-pi-pi 190, 2 (*ou* Galpipi).
 Ras-ma-nu-nu 259, 12.
 Raš (?)... (na) 169 rev. 12.
 Raš-da-pe-ra 172 rev. 13 ; kuktum R.
 Raš-da-ap-ti-ki-na-tak-ra 281 rev. 13, 14.
 (šal) Ri... 219, 3.
 Ri-ip-ti-ra 80 rev. 5.
 Ru-'-b[a]-aš-ka 147, 8.
 Ru-'-ba-iš-ša-ir-[ra]-pe-ip-pa 132 rev. 3, 4.

- Ru-ḥu-ba-aš... 289, 5 ; cf. 95, 10.
 ... ra-ša-ra 181 rev. 1.
 ... ri-(na) 167, 5, Adda teḥub šak... ri(na).
 ... ri-ri-(na) 64, 4.
 ... ri te-ir 199, 1.
 ... ru-uk-ka 189, 4.
- Sa... 215, 5.
 Za... 297, 3.
 ► Sa-é-ul-lu-ra 121, 7, 8 (nap) Išeše S.,
 cf. 215, 5.
 Za-man-ki... ra 153, 2 (ou Ḥaki...).
 Za-man du-iš 121, 4 (ou Ḥaduiš) Z. parširra.
 ► Za-am-pe-nir-ip 11 rev. 2, Paršin Z.; (avec
 ► 94 rev. 13).
 ► Za-am-pe-nir-ra 238, 3, Išbugurda Z.
 (šal) ► Za-mān-pe-na 48 rev. 8 (ou Za-ri-pe-na?)
 ► Za-am-šal-ma 141 fin; 283 fin.
 (šal) Za-naḥ-pi-pe-na 44, 3; 48 rev. 1; cf. 263, 7.
 (nap) Za-na-pe-ir-ti-ra 150, 6, Kamnaippe Z. (ou
 Anzanapertira).
 (šal) Za-ni-ni 90, 8, Z. Umman... ritiri.
 (šal) Za-nu-nu-u-(na) 23, 5.
 Sa-pir 287, 9.
 (šal) Za-ba... 185, 11.
 Za-ra... šu... 288, 4, 5.
 Za-ri 126, 9, Marduk šak Z.
 ► Za-ri-pe-na 178 rev. 3, Ḥutlak Z.; cf. 48
 rev. 8(?).
 Za-ri-pap-pi 27, 4.
 ► Za-ri-pe-ra 71, 2; 80, 4, Marduk sunkik Z.
 ► Za-a-a-da-nu-ip-pe 63, 2, 3, kuktum Z. :
 185, 9; 228, 1.
 Za-da 147, 5.
 Si-ik-ka-ka 13, 8, 9; 116, 2, 3.
 Si-ki-ki 56, 4, S. šak Kas(?) -la.
 ► Si-in(?) -ik-ki 161, 2, Uyadan S.
 Si-mi 125, 5, S. šak Pirna; cf. 146, 8.
 Si-mi-mi 147, 16, S. Aiapir; 169 rev. 26, S. šak
 Pirna, cf. 146, 8.
 Si-ni-ki-din 90, 12.
 Si-ni-ni 30, 7; 47, 9, S. šak Ḥuban dunuišda ;
 125 rev. 4; 284, 6; cf. 173, 4; S. Šillut.
 (nap) Zi-zi-pa²-ḥa 68, 8.
 Si-ir-un-da-na 156, 9.
 Su² 245, 2.
- Sunkik 5, 10, Ḥuban kidin šak S.; 158 rev. 5
 S. Misri... na, cf. 138, 2.
 Su-un-[ki...] 28, 8; 165, 5.
 Sunkik ḥu-pi-ti 153 rev. 13.
 Sunkik (nap) Man-ra 12, 8; 112, 3, S. Bupi-
 lara.
 Sunkik (nap) Man-ir-ra 152, 2, S. Bupilara ;
 152, 4, S. Ḥadanura.
 Su-un-ki ba-ku-iš 94, 11.
 Su-un-ki ba-ki-iš 170 rev. 5.
 Su-un-ki ba-ki-iš-pe-ra 10, 8, 9.
 Sunkik ri-ri-ut 121 rev. 6.
 Sunkik ri-ri-mu-ut 131, 3.
 Sunkik zi-ut (ša-ki-ra) 23, 18.
 Sunkik šil-ḥa-ḥar-ma-an-ku-ut 281 rev. 7 ;
 cf. 270, 2.
 Sunkik šil-ḥa-ḥar-ka-an 136, 4; cf. 167, 8; 270, 2.
 Sunkik te-ir 93 rev. 5.
 ► Zu-ni-ip 89, 3, 4, Šatin Z.
 Ša... 232, 6.
 Ša-lal (meš) 100, 2, Š taššuppe Unsakpeppa ;
 160, 7; 195, 4.
 ► Ša-la-ip-pe 23, 3; SIG LU Š.; 36, 5; 64, 1 ;
 149, 2; 166, 3; 298, 10.
 Ša-la-ip-pe (sans prédéterminatif) 130, 5; 189.
 2, 5, 7; 213, 4.
 Ša-ma... 251, 6.
 Ša-ma-al-kit-um-pe 151, 6, Š. Aianakkapep ;
 153 rev. 3.
 Ša-ab-ba rab 132 rev. 11, Š. Appalairrapera.
 Šar-ra... 146, 7.
 (nap) Ša-iz-zi 12, 2; 12, 5, Š. Ḥalukra; 93, 6 ;
 168, 3.
 Ša-šil-te-ma... 162 rev. 5, Ḥutlak Š.
 (nap) Ša-ti 98 rev. 6; 126 rev. 4, 5; 281, 1, 3, 4.
 Š. ► (nap) Šati dudupera; 119, 11; 149
 rev. 3; 174 rev. 1; cf. 162, 8; 187 rev. 4 ;
 204, 4; 222 rev. 1; 255 rev. 5; 275 fin.
 (nap) Ša-ti al... 158 rev. 3.
 (nap) Ša-ti ḥu-ban 108 rev. 9, Š. Binra: 281, 17 ;
 287, 5; 298, 3.
 (nap) Šati ḥu-pi-ti 3, 3.
 (nap) Ša-ti (nap) GAL 259, 7 et rev. 6.
 (nap) Ša-ti ki-din 122 rev. 7.
 (nap) Ša-ti... lu-ya-an-ra 165, 9, Š. araš ḥutlak.
 (nap) Ša-ti šil-ḥa-ak 169 rev. 22.

(nap) Ša-ti du-iš 28 rev. 4; 139, 5, Iḫuban kidin šak Š. ; 139 rev. 3.
 ▶ (nap) Ša-ti du-du-pe-ra 98 rev. 6; 126 rev. 5; 281, 13, 14; (nap) Šati ▶ (nap) Šatidudupera.
 (nap) Ša-ti te... 153, 17.
 ... (nap) Ša-ti 196, 5, (nap) Šati (šal) (nap)...
 Ša-at-ku 129, 3, Š. Ilatipera.
 ▶ Šad-du... um 11 fin.
 Ša-tin 89, 3, Š. Zunip; 107, 8, Š. ▶ (nap) Ma...; 168, 12.
 Ša-tin (nap) Iḫu-ban 29, 12.
 Ša-tin Um-ba-ba 98 rev. 4.
 Šat-tam 168, 11.
 Šat-ti-iš 51, 2.
 (nap) Še-ik-šin-pi-ma 117, 4 (pays); cf. 274, 2.
 ▶ Še-man-tak-ra-na 47 rev. 4.
 Se-ma-ši 190, 6.
 ▶ Še-ri-man 178, fin.
 Ši-ḫu-ban 153 rev. 15.
 [Šil-ḫ]a-ha 181, 2.
 Šil-ḫa-ak 180, 12; cf. 90 rev. 1; 251, 4; 294, 14.
 Šil-lil-iš... 281, 7.
 ▶ Šil-lu-ut 173, 5; 284, 6, Sinini Š.
 ▶ Ši-ri-in-nir-ra-tak-ra 118, 4, 5, Allip Š; cl. 171, 2.
 (nap) Ši-da-nu 281, 24.
 ... šar nu-ri 233, 2.
 Šu-uk-ki-te-ma 71, 3, 4.
 Šu-ug-da 134, 11.
 ▶ Šu-ul-lil-ug-gi 235 fin.
 [▶]Šu-ul-lil-ug-gi-ra 123 rev. 4, Iḫuban a'pi Š.
 Šu-pi-pi 7, 9; 132 rev. 16; 259, 5; 281, 21; 295, 7.
 (nap) Šušinak (?) 10, 10; 19, 2, Š. Iḫalilmiraši; cf. 174 rev. 5; 138, 5; 147 marge 2; 149, 4; 160 rev. 2; 168, 1; 174 rev. 4, Š. Amperira.
 (nap) Šušinak (nap) Ša-ti 281, 15.
 (nap) Šušinak ḫa... 192, 4.

▶ Šu-šu-un (passim).
 Šu-tur-ḫu... 140, 9.
 Šu-tur (nap) Naḫḫunte (𐎲𐎶)-na 24 rev. 5.
 (nap) Taḫ-ka-ti 281 rev. 10.
 Tak-ku-ku 32, 8; 77, 2.
 Tal-lak ki-din (?) 74, 7; cf. 64, 7, 8.
 Tal-lak ki-din 259 rev. 2.
 Tal-lak ku-tur 155, 2.
 ▶ Tal-mar-ša-ri 4, 2.
 ▶ Dan-ki-ip-pe-ma 117, 3.
 Dan-nu-nu 294, 4.
 (nap) Tab-tab... 68, 5, T. Nu'tarra.
 Taš-šup-pe (ou Urrupe) 100, 2; 190, 4.
 (nap) Da-da... 28, 12.
 Da-ad-ya-na-ip 51 rev. 6, Paršin D.; 281 fin.
 ▶ Da-at-ti-ya-na-ip 187 rev. 2, Paršin D.
 Da-at-ti-ya-na-ra 272, 1, Paršin D.
 (nap) Te-ḫub-ru uk-ku-ra-ir-ra 152, 8, 9; 177, 3.
 [(nap) Te]-ḫub TUR 214 fin. T. duiš.
 Te-ul-lu 95, 6, T. (šal) ritiri.
 Te-ir-ḫal-lil-iš 151 rev. 4; cf. 207, 2.
 (šal) Te-ri-ri-pe-na 74, 6.
 Te-ir-tak-ra 38 rev. 9; 53, 10; 121 rev. 2.
 Ti-ya-ad-da 11, 2.
 ▶ Ti-gi-me-ma 83 fin; 93 lin; cf. 212, 2; 254 fin.
 Dil (?)-ki-meš-na-nu-r[a](?) 191, 3.
 ▶ Ti-in... 253 fin.
 Ti-i[p]-pi-na-ip 92 rev. 11.
 ▶ Ti-ip-ni-ip 281 rev. 4.
 ▶ Du-ul-lu-ip-pe-ma 117, 2.
 (nap) Tur... 31, 2, Untaš šak (nap) T. (cf. Sennach. Prism. IV, 57).
 ... da-ad... 9, 6.
 ... ti-ba-ra 257, 2.
 ... da-na-(na) 52, 2.
 ... du-taš 245, 8, Kiki Umbaba šak ... dutaš (duiš).

LISTE DES IDÉOGRAMMES

(ITU) AB, mois de Tebeṭ (passim).

AN BAR (meš) 3, 3, 4, A. gazzira.

30, 1, x mana A. 1 lugi.

49, 9, x lugi A. (na) ; 130, 7 ; 141, 7.

61, 7, x ukkurap kikki kappena A. (na).

98, 4, x mana A. 6 sa' a'gazzaka.

123 rev. 3, x (giš) KAR IK šarraka A. (na).

124, 1, x mana A. x a'š[mar] a'gazzaka.

141, 5, x gium A. (na).

160, 2, x ukkulakki A. (na).

160, 5, x ukkurap... kappena A. (na) ; 168, 9.

164, 1, x mana meme ḥubgi (?) A.

166, 20, x kimalli A. (na).

166, 30, x ḥu'ḥal A. (na).

174 rev. 2, x ḥat A. (na), « fer ».

ANŠU KURRA (meš) 34, 3, x ip tukkašdape taḥiš.

100 rev. 2, x saḥarpi A. šilpi ukkuma ullaka.

104, 6 ; 108 rev. 2, x kamsu A. madak.

142, 7, x kamsu siḥikak (meš) na A. [ma]daddak, « cheval ».

(ITU) APIN, mois d'Araḥsamna (passim).

AŠ (←) 90, cachet ← PAP ḤAL u KI KAL..., « dans ».

(ITU) AŠ, mois de Šabaṭ (passim).

(giš) BA (?) 26, 1, « sceptre, bâton » (?).

(giš) BAN (meš) 24, 2, 10, x (giš) B. kakpin ; 53, 8 ; 125, 4.

32, 4, x (giš) B. rasmi, 53, 7 ; 82, 5 ; 123, 9 ; 125, 7.

44, 4, x apti (giš) B. Aššurappe.

80, 1, x (giš) B. parzimakna.

140, 1, x (giš) B. Aššurappe.

170 rev. 3, x (giš) B. mu (?) šarrap.

156, 8, x (giš) B. sirna, « arc ».

Ê 9, 4, Ḥuban ḥaltaš rab égal (meš) pena êma

(sic) ; 14, 3 ; 111, 3 ; 195 marge 2, « maison, palais ».

Ê-GAL pour Ê-GAL ; 9, 3 ; 22, 1 ; 93, 14, « palais ».

(giš) ERIN (meš) 113, 5 (giš) E. danna a'zikkaka.

131 rev. 1, x (giš) KAR IK (giš) E. Aššurappe a'la'luk ; 281 rev. 11.

(Lecture du signe douteuse), « cèdre » (?).

UD (passim), « jour ».

(giš) IK 13, 1 ; 14, 3, « porte ».

[(giš)] IK TUR 211, 5, « petite porte ». Peut-être à restituer (giš) KAR IK TUR.

IM (passim), « sicle », abrégé de TŪ IM qui est *šiqḷu pitḷu*.

ITU (passim), « mois ».

GAL (alias RAB) 9, 3 ; 22, 1, etc. ; r. e-gal (meš) na ; 93, 14, 98, 6, « grand ».

GAL GAL 152, 7, x sa'kida G., « très grand ».

(giš) GI (meš) 19, 3, x sa' (giš) G. : 32, 6.

24, 11, x zabarrū (giš) G. ; 79, 7 ; 83, 1.

66, 2, x (giš) G.

82, 4, x (giš) G. a'zikkak ; 106, 3, « tige, barre, canne ».

GIR (?) (passim), « fonctionnaire, intendant ».

GIŠ (passim), « bois, outil ».

GUŠKIN (meš) 120, 3, x ankaḥ G. (na) ḥarak.

158, 3, x unin G. (na), « or ».

(ITU) GUD (passim), mois de Aiar.

GUD (?) UD (?) 160, 1, x G. voir SU, « bœuf ».

GUD TUR (meš) 259, 1, « petit bœuf ».

-KAM-ma (à la suite des chiffres) 70, 6 et passim. UD x K.

(ITU) KAM, mois de Kisilimu 16, 36 et passim.

KI-KAL-? 134 cachet, « détresse, misère ».

KI-MIN (passim). *idem*.
 (ITU) KIN (passim), mois d'Ululu.
 KU BABBAR (meš) 38 rev. 7, x tak K. (na);
 74, 4; 120, 2.
 74, 5, x manban K. (na).
 92, 9, x ipiš K. (na).
 143, 1, x kurḥalla K. (na).
 166, 12, x rikip K.
 166, 37, x ênmi K. (na).
 168, 8, 9, x ankab K., « argent ».
 KAR-(anni) 90, 107, 134, cachets, « secourir,
 secours ».
 (giš) KAR IK 92 rev. 12, x SU (meš) pappina
 (giš) K. a'laluka.
 113 rev. 2, x (giš) kiddan (giš) K. Aššurap-
 pena a'salmak.
 122 rev. 2, x (giš) K. šarraka AN BAR
 (meš) na.
 131 rev. 1, x (giš) K. (giš) erini (meš) na.
 164, 3, x mana pir 4 (giš) K., « pièce de
 porte » (?).
 (giš) KUR-ŠAL 131, 1, x (giš) K. a'la'luiš.
 LU 32, 2, x kuktum pamankana L. sunpalakki.
 LU ŠAL 32, 5; 125, 8, x kurip L. (na).
 126, 5, x kurip L. (na) šutzimaka (?).
 LU TAB 21, 1, x kuktum L. (na); 32, 1; 83, 5;
 92, 6; 143 rev. 5.
 80, 5, x ullumazti L. (na); 154, 7.
 83, 3, x irbakatpi L. (na); 117 rev. 4, x irba-
 katpi L. (na) ḥarkaman; 143 rev. 1,
 x irbakatpi L. (na) karsuka.
 92, 3, x SIG LU L. (na).
 121, 5, x gitmazti L. (na) karsuka; 169
 rev. 13.
 134, 2, x tilumazti L. (na).
 134, 5, x saḥpi L. (na).
 146, 2, x naispe L. (na) ḥarkaman a'ullak.
 154, 8, x urkina L. (na).
 167 rev. 4, x ḥuilip L. (na).
 MAZ 34, 1, x M. SIG LU.
 MAŠ KAK (meš) 123, 6, x apti M. (na).
 MEŠ (passim), signe du pluriel et de l'abstrait.
 NAP (passim), « dieu ».

(ITU) NĒ (passim), mois de Ab.
 NIN ŠIT (meš) 17, 3; 21, 4; 35, 5, N. ukkuma.
 « affaire, négoce, actif ».
 PAP (passim), « total ».
 PAP IJAL 90, 107, 134, cachets, « détresse, per-
 sécution ».
 PAP ZI 123, 134, cachets. « gardiens de la vie ».
 (ITU) PAR (passim), mois de Nisan.
 PIR 91, 3, x SIG LU P. madaka.
 95, 5, x kuktum P.
 92, 7, x kuktum P. kaklaka sunpalakki.
 167 rev., « blanc ».
 PIR PIR 12 rev. 2, x naispe P., 28, 14; 50, 3.
 37, 6, x meštukki šiltina P.
 47, 5, x kuktum P.; 134 rev. 3, x kuktum P.
 sunpalakki.
 48 rev. 5, x urkina P.; 145, 5.
 86, 1, x saḥpi P.
 92, 12, x lišium P.; 105, 4; 134, 6.
 96, 6, x irbakatpi P.
 118, 2, x ên... P.
 154, 16, x ukkulakki P.
 166, 10, x ênmi P.
 261, 8, x SIG ḥasi P., « blanc ».
 (ITU) Ra-ḥal 45, 87, 142, etc., mois de Tešrit.
 Peut-être un mot anzanite.
 SU (meš) 7, 3; 92 rev. 12, x S. pappina; 119
 rev. 13.
 109, 12, x S. ŠAI NITA (meš) azzakana.
 166, 6, S. MAZ (?); 256, 1, « cuir, peau ».
 SU GUD (meš) 166, 11, 16, x rimu S. (na).
 166, 13, x ḥalrin S. (na).
 166, 24, x taḥum S. (na). « cuir, peau de
 bœuf ».
 SUNKIK 165, 4, « roi ».
 SIG 4, 5, x S. gazzu (var. gassu); 29, 9; 38, 14;
 109, 11.
 71, 5, x S. ḥašair karsuka; 101 rev. 4.
 79, 6, x S. zizzium (var. zizza... 189, 6).
 154, 26, 27, x S. kitiplakki (?) ḥarkuippe...
 ḥatamtip[pe].
 261, 8, x S. ḥasi PIR PIR.
 274, 3, x S. ḥazu...

287, 1, x S. niriš gazzu, « laine ».
 SIG LU, 21, 2, x S. a'ḥu'ḥudaka.
 27, 1, x S. ilna.
 38, 10, x S. gassu ; 103, 1.
 90, 10, x S. ḥalapna ; 94 rev. 5 ; 123, 1.
 92, 3, x S. LU TAB-na.
 34, 1, x MAZ S.
 92, 8, x SIG MAZ S.
 17, 6, x S. mu'šamana, 21 rev. 1.
 23, 1, 6, x S. burna ; 83 rev. 3 ; 92, 1 ; 132, 1.
 91, 3, x S. PIR madaka.
 23, 3, x S. Šalaipe ; 36, 5.
 110 rev. 2, x S. šuntina.
 112, 1, x S. šuntina Aššurappe.
 18, 1, S. taḥin ; 23, 9 ; 36, 4 ; 47, 1 ; 132, 12.
 28, 13, x S. TU TU ; 38, 15 ; 132, 2.
 133, 5, x S. dabantina.
 146, 1, x S. TAB-na.
 154, 2, x S. kaklaka.
 167 rev. 8, x S. sunpalakki.
 269, 12, x S. šinba... « étoffe, écharpe,
 lainage ».
 SIG MAZ 34, 1, x S. SIG LU.
 ŠAB (meš) 37, 5, Unukaka ḥuppi Š. (na) 38, 2.
 104, 11, Menana ḥuppi Š. (na).

130 rev. 2, Ḥuban ḥaltaš ḥuppi Š. (na),
 « soldats, troupes ».
 (ITU) ŠE (passim), mois d'Addar.
 (ITU) ŠE DIR (SI + A) 11 rev. 4, etc., mois
 d'Addar intercalaire.
 (ITU) ŠEG 80 rev. 9, etc., mois de Sivan.
 (ITU) ŠU (passim), mois de Dumuzu.
 ŠAH NITA (meš) 109, 12, x SU (meš) Š. azza-
 kana.
 121 rev. 1, x kambanna Š. azzakana.
 287, 3, x ḥateḥub Š. azzakana. « porc ».
 Lecture de ŠAH douteuse.
 (giš) ŠU-TAŠ 5, 7, 8, « verrou ».
 TU TU 28, 13, x SIG LU T. : 38, 15 ; 132, 2.
 « neuf, en bon état ».
 (giš) 'TAR TUR 58, 9, x zabarru (meš) (giš) T.
 zikki.
 125 rev. 2, x darra (?) (giš) T. ; 170, 5 ; 209, 2.
 « tranchet, glaive » (?).
 TUR (passim), « fils, fille ».
 TUR TUR 166, 8, x... T. KU BABBAR
 (meš) na.
 166, 33, x ḥapil T., « petit ».

VOCABULAIRE

A

*a-*² (passim), préfixe de verbes, aux temps personnels et aux participes.

a-[ʔ]-ka 142, 5, a. punkak.

*a-*²-*ši-mar* 98, 11, x a.

*a-*²-*ši-[mar]* 124, 3, mana AN BAR (meš) x a. a²gazzaka.

a-ḥi-in 88, 3.

ak-ti-lu-dar (ou *kin*)-(na) 154, 19, x a. (coupe douteuse).

(*giš*) *am* 23 rev. 3, x (*giš*) a luttukna; 68, 10.

am-mi 167 rev. 7, « mère ».

am-iš 26, 1, a. siḥi kak (meš) na; 140, 8.

an-ka-ab 120, 3, x a. GUŠKIN (meš) na ḥarak.

168, 8, x a. KUBABBAR (meš), « anneau ? ».

an-nu-uk-ir 29, 13, x piti a. (na); 117 rev. 2; 132, 9, etc., « plomb (?) ».

ap 93 rev. 7, ḥuban amnu ap iku-iZZa; 131 rev. 5; 162 rev. 3; ap dunu-išda (pronom datif sing. et plur.).

a-pi-e 165, 5; 280, 6.

ap-ḥa... 273, 2.

ap-ti 10, 1, x a. zalna; 19, 5; 28, 2, 6; 29, 1; 99, 1.

24, 1, x a. piširna; 66, 1, 126, 10.

28, 11, x a. gassuna.

44, 4, x a. (*giš*) BAN (meš) Aššurappe.

82, 1, x a. karsuka... kurdana.

123, 6, x a. MAŠ KAK (meš) na

125, 1, x a. kurdana tukna

240, 4, x a. piširna za-ul-na, « cordes d'arc (?), filet (?) ».

a-raš 8, 2, Kudup a. nu-išgirra.

25, 9, a. ḥutlak; 119, 9, Banumi a. ḥutlak; 81, 4.

105 rev, 1, Kudup a. ša'šikra; 139, 9.

130 rev. 4, a. kazzamak.

153, 3, a. kurzak.

153, 8, a. kurza-iš. (Particule préfixe de verbes aux temps personnels et aux participes.)

az-za-ka 109, 12, x SU (meš) ŠAIJ NITA (meš) a. (na).

121 rev. 1, x kambanna ŠAIJ NITA (meš) a. (na).

166, 34, x ḥapil a.

287, 4, x ḥateḥub ŠAIJ NITA a. (na), « grand ».

[a]z-ma-du 169 rev. 27, x a.

aš-me-(na) 240 rev. 5, PAP a.

... az-ti-ti 153, 10.

E

é 157 rev. 6. ... ik ruḥu é.

166, 6, SU MAZ é KU BABBAR (meš) na.

187 rev. 8, x kubagi-ut ruḥu é a²lakkika.

é (meš) 12, 10, x sa' é (meš) mairma.

én... 118, 2, x é. PIR PIR.

én-mi 166, 10, x é. PIR PIR.

166, 22, x é. šagi (meš) (?).

166, 31, x é. (na).

166, 37, x é. KU BABBAR (meš) na.

én-ra 153 rev. 6 (coupe douteuse).

é-pi 69, 4; 250, 6.

(*giš*) *é-ri-uu-um* 67, 4, « cèdre ».

é-ri-iš 153 rev. 5 (coupe douteuse).

... *é-da* 124, 6.

I

i 6 rev. 4; 97, 7; 164 rev. 6 (pron. démonstratif).
i-ya-a[n] 102, 4, x mana x IM i.
 147 rev. 6, PAP i.
-ik-ki 153, 5, rev. 2; 164 rev. 7; 169, 22; 183, 1
 (postposition attributive).
i-ku-iš-za 93 rev. 7, Ḫuban amnu ap i. (coupe
 douteuse).
i-ku 116, 2, x mana XI. GIR Sikkakana ḫumaka.
i-ku-ma-ak 86, 6; 118, 7; 183, 7; 280, 1.
il-na 27, 1, x SIG LU i.
il-ip 154, 3, x ridu i.
i-mi 80 rev. 3, x mana... sirrime imi.
im-na 73, 1, 2, x lu-ipte i.
i-ma... *ua-ri* 177 rev. 3 (coupe douteuse).
in 117 fin, Kudup [Maš]ḫalu in parišda. (Pron.
 accusatif avec verbes de mouvement.)
(giš) in... 278, 8, x (giš) i.
i[n]-ni 168 rev. 5, i. lakkika.
-in-pi-ra 128, 2, Banuminpira « le Banuméen ».
-ip 34, 3, x ip ANŠU KURRA (meš) tukkašdape
 taḫiš.
 133 rev. 2, 3, 4, ip du-iš, ip taḫiš, ip taḫišda
 (coupe douteuse).
 168, 7, x SIG LU ip dabarrum.
 281, 16. Umpenuiš ip taḫiš (pour *ap*) (?).
-ip-pe (passim), suffixe pluriel de noms propres
 exprimant mode, facture, origine spé-
 ciale de divers objets.

u 82, 3 (coupe douteuse); 166, 23.
(giš) u-i-a (?)-*am-tuk-ka* 154, 25, x (giš) u. gas-
 suna (coupe douteuse).
u-ḫi 161, 1, x u. šamartukna.
(giš) u-ḫi 19, 1, x (giš) u. šukurrumna; 23, 14;
 144, 3.
 30, 5, x (giš) u. gassuna šamartukna; 47, 8.
ug-gi 72, 6 (coupe douteuse).
uk-ku 132, 17, Šupipi u. ḫura... (coupe dou-
 teuse). Peut être ukku ḫura... pour
 ukkura-(ir), c'est-à-dire *ukku(h)urair*,
 cf. *ḫanakkir* et *annukir*.

ip-ka-pir-na-ma... 160, 1, x GUD UD i. (Lec-
 ture et coupe douteuses.)
i-pi-iš 92, 9, x i. KU BABBAR (na); 269, 1, 5,
 8, 10.
 93 rev. 4, x i. ḫargi (*ou ik*) na; 96, 3.
 269, 1.
i-sir 166, 5, 7, 9.
iš-za 271, 2, ... i. titip (coupe douteuse).
iš-za-lak-ki... 154, 4; 154, 13, x urkina PIR
 PIR i.
iš-zi-zi-lag-gi (meš) 154, 20.
ir 153 rev. 6.
ir-ba-ka-at-pi 83, 3, x i. LU TAB-na; 96, 6, 7,
 x i. PIR PIR; 96, 8; 117 rev. 4, x i. LU
 TAB-na ḫarkaman.
ir-ba-kat-pi 143 rev. 1, x i. LU TAB-na karzuka;
 145, 9.
ir-šat-li 109, 13, Ḫuban rašma i.
i-iš-ḫu-ut 169 rev. 24, 25.
iš-ba-mi 27, 3, x mana... i.
iš-ḫa-ru (meš) 108, 10, Ikadu i. malu-išda (coupe
 douteuse), « tisserand » (?).
i-ti-um-me 166, 14, i. si-še (meš) na.
i-ti-in 116, 6, i. šaššaramana ḫaraka.
i-du-nu-iš-da 126 rev. 8.
 ... *iš-na-an-tum* 88, 1.
 ... *ya-ši-ra* 206, 2, Pir Anzan... y.

U

uk-ku-²-*lak-ki* 143, 3, x kuktum u.
uk-ku-lak-ki (non *ukkutikki*) 65, 5, 6, x. a'ul-
 laka.
 79, 4, x u. madaka; 87, 4; 96, 13.
 151 rev. 3, x u. Bapilu-ippe.
 154, 16, x u. PIR PIR.
 154, 17, x u. ḫarkaman.
 160, 2, x u. AN BAR (meš) na.
uk-ku-ma 21, 4, NIN ŠIT (meš) u.; 35, 5.
 22, 2, x manzi-um u.
 93, 12; 100 rev. 3, x saḫarpi ANŠU KURRA
 (meš) šilpi u. ullaka.

110, 5, 8; 143 rev. 6, x kuktum... za-il u.
ullaka.
186, 8, Kuruppanmapera u.
187 rev. 13, x pidar(?) taš sihi kak (meš)
paru (meš) u. zikkak.
296, 4, x ? ukkuma ullaka.
uk-ku-pat-ti 169 rev. 23, x u. dame tallak(?).
uk-ku-ra-ap 12 rev. 5, x u. kikki; 61, 6.
160, 4, x u. Iḫarku-ippe.
166, 1, 2, x u. sirpina.
166, 3, x u. Šala-ippe.
166, 4, x u. Paršinippe.
166, 5, x u. manka (meš)na.
166, 7, x u. kusaḫ ir...
166, 8, x u. mansir.
166, 9, x u. isir zan dar(?) apna.
166, 11, x u. karsuka.
uk-ku-ra-ir-ra 152, 8, 9, Teḫubru; 177, 3;
cf. Nakehi, R., 9.
ul-lu 156, 1, x u. dabarriumna.
ul-lu-ip 126 rev. 1, x u. dabarriumna; 101 rev.
7; 150, 2.
ul-lak 110, 8, x kuktum... (giš) makit... ukku-
ma u.
113, 2, x mana (giš) KAR IK... a' u.
117 rev. 5, x irbakatpi... a' u.
146, 3, x naispe... ḫarkaman a' u.: 228, 2.
ul-la-ka 22, 3, x manzi-um u.
66, 6, 7, x ukkulakki a' u.; 100 rev. 3; 143
rev. 7.
296, 4, 5.

ḫa... na 166, 6.
ḫa-én(?)... 276, 5, x ḫ.
ḫa-kam-me 169 rev. 10.
ḫa-ku-iš 144, 2, x ḫ.; 158 rev. 7, x ḫ.
ḫa-lak-[k]i-ra 91 rev. 4, Kutur... irki ḫ.
ḫal-mi 6 rev. 2, dippime ḫ. ḫaraka.
120, 14, ḫ. Iḫuban ḫaltašna taḫḫaka, « rési-
dence ».
ḫal-mu 104, 11, ḫ. Menana ḫuppi ŠAB (meš) na,
« id. ».
ḫal-la-me... 121 rev. 7, x napirrium ḫ.
ḫal-raš-še... 76, 1 (coupe douteuse).

ul-ku-ug-gi 72, 6 (coupe douteuse).
ul-ki-na-na 130 rev. 3, zabarru (meš) u.
ul-kur-kak(?) 97, 5, x maktina u.
ul-lu-ma-z-ti 80, 5, x u. LU TAB-na; 154, 7;
169, 6.
ul-šu-ḫu 240 rev. 2, x u.
um-ma-na 151 rev. 1, Kuruppan u. (coupe dou-
teuse).
um-man-na 182, 2, x LU TAB umri u.
um-me-me-na 169 rev. 1 (coupe douteuse).
um-ri 182, 1, 2, x LU TAB u. ummanna (coupe
douteuse).
un-in 158, 3, x u. GUŠKIN (meš) na.
un-pa 211, 2.
un-ri-me-na 139, 2, x piti annukirna u. (giš) niḫi
(meš).
un-da-du(?) 231, 5.
u-ri-ḫuḫ-pu 158, 5, x u. (giš) niḫi (meš).
ur-ki-na 24, 7, x u. karsuka.
48 rev. 5, x u. PIR PIR.
145, 5; 157, 5, 6, x u. PIR PIR sunpalakki
Iḫarku-ippe.
ut 178 rev. 1, x šinpi ut ma-ullak.
ud-da-ka 3, 8.
ud-uk-ka-ka 139, 4, x piti ḫu'kadnamanna
a' u.
ut(?)-ti(?)-zi-ik 187 rev. 11, x kamsu
a' u.
... *u-lak-ki* 257, 4.
... *ut-te-na* 181, 1 (coupe douteuse).

H

ḫal-ri-in 166, 10, x ḫ. ša-iršattina.
166, 13, x ḫ. SU GUD (meš) na KU BAB-
BAR (meš) na.
214, 4, x ḫ. GUŠKIN (meš).
ḫal-ti-(na) 166, 23, x u... ša (giš) (?) in (?) ḫ.
ḫa-na-ak-kir 169 rev. 7, x piti ḫ. (na), identique
à *annukir*, « plomb? ».
ḫa-nu-uk-kur-ru 143 rev. 3, x ḫ. Le dernier
signe : ►.
ḫa-ap-ḫu-sa 139 rev. 5, x ḫ. madaka (mot com-
posé).

- ha-pi-il* 166, 33, x h. TUR TUR ; 220, 1, x h. ; 220 rev. 2.
- ha-rak* 120, 3, x ankab GUŠKIN (meš) na h., « fabriqué » ; 260, 7.
- ha-ra-ka* 6 rev. 3, dippime ħalmi h. ; 116, 7, 8, itin šaššarama h. ; 166, 13, x ħalrin... a' h.
- ħar-gal-um* 147 rev. 5, 1/2 giš h., cf. Babyl. Exp. Clay XIV, p. 29, note 2.
- ħar-ka-ma-an* 65, 2 ; 68, 9, x gitmazti h. (na) ; 70, 1 ; 79, 3, x naispe h. (na) ; 87, 1 ; 117 rev. 5, x irbakatpi LU TAB na h. ; 120, 1 ; 125, 10 ; 125, 11 ; 143, 4, 6, x mana h. ; 146, 2, x naispe LU TAB na h. a'ullak ; 154, 5, x urkina h. ; 154, 17, x ukku-lakki h. ; 154, 24, x baksukki h. ; 162, 6, x lišium h. ; 169, 9 ; 297, x IM h. sa'nuka, « poupre, couleur rouge, garance ».
- ħar-ki* 233, 1.
- ħar-gi(?)na* 93 rev. 4 (ou ħarikna), x ipiš h.
- ħar-ki-an-(na)* 280, 2, x tak m[a]š[i]p h.
- ħar-ma-an-ku-ut* 281 rev. 7, Sunkik šilħa h. (coupe douteuse).
- ħar-ni-te-um-pi* 150 rev. 7, x šadda' h. (coupe douteuse).
- ħar-ba-ak-ka-an* 185, 10, x SIG h. (na).
- ħa-r[a-r]a* 61, 8, x... tuk h.
- ħar-iḫ-(na)* 5, 5, x kabut luttur... h. (fin de mot?).
- ħa-si* 261, 8, x SIG h. PIR PIR.
- ħa-su-ra* 281, 19, Kutur zairra h.
- ħa-za... um-(na)* 95, 8, x meštukki šiltina h.
- ħa-ša-ir* 71, 5, x SIG h. karsuka ; 101 rev. 4 ; 267, 2.
- ħa-at* 102, 7, 10, x mana x IM h. ; 149, 9 ; 150, 5 ; 152, 1, x h. AN BAR (meš) na ; 174 rev. 2.
- ħa-te-ħub* 96 rev. 9, x h. karsuka ; 107, 3 ; 170 rev. 6 ; 212, 5, 287, 3, x h. ŠAH NITA (meš) azzakana.
- ħi* 114, 7, 9, dippi h. tippanna Barrimanikki ħi Kiškabarmanna ; 195 marge 2 ; 164 rev. 6 (pronom démonstratif), var. i.
- ħi-iš-ħu-ti* 23 rev. 5 (sic) ; 104, 4, x h. ; cf. išħuti.
- ħu²-ħal* 166, 30, x h. AN BAR (meš) na. (giš) ħu²-gas 96 rev. 7, (ħu-(ħi ou muk ou mu?)-gas.
- ħu²-ħu-da-ka* 15, 6, x dipkium... a' h. ; 21, 2, 3, x SIG LU a' h., « fait ».
- ħu²-ħu-ud-ħu-da-ka* 281 rev. 8, x... šaba ħuri a' h.
- ħu²-ħu-ud-da-ak* 92, 14, x [SIG] LU [a'] h., cf. 211, 6 (id.).
- [ħu²]-ħu-taš-da 181 rev. 7, x... zail a' h., « il a fait ».
- ħu²-kat* 49, 5, x piti h. (giš) niħi (meš) ; 158, 4 ; 159, 1.
- ħu²-kat-na-man-na* 139, 3, x piti h. a'utukkaka.
- ħu²-kad-du-[man-na]* 68, 3, x piti h.
- ħu²-ir* 186, 4.
- ħu(?)²-pe-na* 158, 1, x piti h. (sic).
- ħu-ħi* (ou mul)... 278, 1 à 4, x h.
- ħu-il* 63, 4, x riut h.
- ħu-il-ma* 24, 8, x riut h. ; 235, 4.
- ħu-il-iḫ* 7, 8 ; 38, 8 ; 121, 3, x riut h. ; 149 rev. 5, x h. kulu.
- ħu-la-aḫ* 33, 1, x SIG LU h. (na), 147 rev. 9 ; 36, 2 ; 36, 8, x kuktum h. (na) ; 90, 10 ; 94 rev. 5 ; 123, 1.
- ħu-im-da-ma-na* 13, 5, 6 (giš) gallali (šal) ✕ kitkitpena a' h.
- ħu-ma-ka* (passim) et 86, 4 ; 153 rev. 7, « pris, reçu, perçu ».
- ħu-ma-ka-na* 110 rev. 10 : na est peut-être ITU.
- ħu-ma-ša* 130 rev. 2, Ĥuban ħaltaš... h., « il a pris, reçu ».
- ħu-ma-aš-d[a]* 163, 6, 7, « il avait pris, reçu ».
- ħuḫ-pi* 37, 5, Unukaka h. ŠAB (meš) na ; 38, 2 ; 104, 11, Menana h. ŠAB (meš) na ; 130 rev. 1, Ĥuban ħaltaš h. SAB (meš), « chef ».
- ħub-gi* 164, 1, x mana memene h. AN BAR (meš) a'gazzaka (coupe douteuse).
- ħu-ra...* 132, 17, Supipi ukku h.
- ħu-ri...* 281 rev. 8, x... šaba h. a'ħudhuddak (coupe douteuse).
- ħu-ra-aḫ* 147, 3, x kuktum h. (na) ; 179, 2. (giš) ħu-sa 38, 12, x (giš) h. luttukna. ; 104, 1 ; 139 rev. 7 (id.) ; 174, 4. ; 251 rev. 3.
- ħu-ut* 66, 5, PAP h. Aiapirna, « façon, facture ».
- ħu-ut-lak* (passim) ; 119, 9, Banumi araš h. ; 159, 6, araš h., « messenger ».

hu-ut-la-ka 153 rev. 1, a. h. ; 162 rev. 1,
« envoyé », part. pass.
hu-ut-lak-pe 53, 9, « les messagers ».
h[u-ut]-la-ak-pe-ip-pe 162 rev. 10, 11, h. Kurrup-
pan... (id.).
hu-ut-tak 93, 5, a^h. ; 113, 7 et rev. 1 ; 150, 8,
a^h. x šaddu²... « fait, accompli ».
hu-ud-da-ka 116, 10, šè... a^h. (id.).

hu-ut-tik (passim), fausse lecture pour *hullak*.
hu-ut-tu-ki (passim), « fait, réglé ».
(*giš*) *hu-ut-ri* 110, 5.
... *har-sa-na* 183 fin (n. pr. ?)
... *ha-p]a-pa-na* 153 rev. 6 (coupe douteuse).
... *hi-bar-ku-ba-na*(?) 166, 37 (coupe douteuse).
... [*h*]u-ut-li 211, 4.
... *hu-ut-ba* 211, 3.

G, K, Q

ka 6, 5, x IM k. naispena a^hkakzak (coupe dou-
teuse).
143 rev. 5, x kuktum k. LU TAB na.
qa, 165, 1 (mesure de capacité).
ka-iz-za-ak 102, 6, a^hk., « ouvré, taillé ».
ka-iz-za-ka 80 rev. 5, 2 mana 1 šukurrum a^hk.
(id.).
kak-la-ka 38 rev. 2, x kuktum k. ; 92, 7, x kuk-
tum PIR k. sunpalakki ; 92 rev. 1.
kak-pi-in 24, 2, 10, x (*giš*) BAN (meš) k. ; 53, 8 ;
125, 4 ; 240 rev. 4 ; 169 rev. 11.
168, 6, x SU (meš) k. (faute pour *man-* ou
pappin) ; 275, 4.
kak-?na 24 rev. 2, x (*giš*) BAN (meš) k.
ka-ka²-za-ki 130, 6, x kamsu zabarru (meš)...
a^hk.
kak-za-ak 6, 6, x mana 1 tipi... a^hk.
kak-za-ka 6, 2, x mana sa^hkida a^hk. ; 145 rev. 7.
kak-za-ma-ak 130 rev. 4, araš k.
(*giš*) *gal-la-li* 168, 6, x SU (meš) pappina (*giš*)
g. a^hlaluiš, 7, 1 ; 13, 4 ; 110, 2 ; 147
rev. 6 ; 187 rev. 7.
ka-lu-li 169 rev. 10, x k.
kam (?) meš 166, 11, x ukkurap karsuka k.
ka-am-ban 96 rev. 6 ; 121, 10, x k. ŠALI NITA
(meš) azzakana. « cuir, peau (?) ».
ka-am-su 67, 1, x k. zabarru (meš) na ; 96, 1 ;
104, 4, 5, 7, x k. sihi kak (meš) na ;
108, 12, rev. 1 ; 130, 4 ; 142, 6 ; 187
rev. 10, « harnais (?) ».
ka-na... *ti* 168, 13, x mana k.
gab (?) é 125, 2, g. dabarrum.
kap-pi 5, 1, x k. KU BABBAR (meš) na.
83, 7, x k. saḥḥalpina.

166, 28, x k. piriumna ; 166, 29, « patère (?),
pied de meuble (?) ».
ka-ap-pe-(na) 61, 7 ; 160, 5, x ukkurap kikki k.
AN BAR (meš) na.
147, 23 ; 210, kuktum k. (?) ; 168, 9.
kar-ru-ip 169 rev. 4 coupe douteuse ; nom pr. (?).
gab (?) -*hi-ra* 126 rev. 8, lḥuban kutur (*giš*) BAN
(meš) g. (ou taḥḥira ?), « porteur ou
fabricant (d'arcs) ».
ka-ap-pe-in-da-na 26, 3, x kuktum k.
kab-nu-iš-ki-ra 3, 7, 8 ; 244, 7 ; 281, 5 ; 285, 3, 4.
kab-nu-iš-ki-ip-pe 6 rev. 5.
ka-bu-ut 5, 4, x k. luttur... ḥaripna, « coupe ».
gap (?) -*pa-da* 51, 5, x riut g.
kar-ḥal-la... 6, 4, x tipi k.
kar-su-ka 24, 7, x urkina k. ; 36, 6.
33, 2, x SIG LU k.
71, 5, x SIG ḥašair k. ; 101 rev. 4.
82, 1, x apti k. ... kurdana.
90, 4, x kuktum k.
107, 3, x ḥateḥub k.
121, 5, x gitmazti LU TAB na k.
132 rev. 5, x lišium k. ; 168, 11.
154, 11, x nuḥalmina k.
166, 11, x ukkurap k. kam (meš).
kar-zu-ka 143 rev. 2, x irbakatpi k. ; 145, 9, x i.
LU TAB na k. (karsuka) 185, 11,
x... karzuka tukna.
gas-su 28, 11, x apti g.
29, 9, x SIG g. ; 38, 10, 14 ; 109, 11.
30, 5, x (*giš*) uḥi g. (na) šamartukna ; 47, 8.
103, 1, x SIG LU ; 287, 8.
126 rev. 6.

- 154, 22, x (giš) šamirtuk g. (na), 154, 25, x (giš) uiamtukka g. (na).
- 166, 22, x kimalli Šalaippe g. (na), « taillé, tondu ».
- gaz-zi-ra* 3, 4, AN BAR (meš) g., « forgeron (de fer) ».
- 257 rev. 2.
- gaz-za-ak* 22, 3, x manzium ukkuma ullaka g. 49, 12, zikkurtium (nap) Pirmuna a'g. 102, 2, x mana (giš) šada(?) tipika(?) a'g., « taillé, coupé ».
- 147 rev. 2.
- gaz-za-ka* 98, 5, x mana AN BAR (meš), x sa' a'g. 114, 3, 4, x ziktip a'g. 124, 4, x mana AN BAR (meš), x a'šimar a'g. 164, 2, 4, 6, rev. 2, a'g.
- ka-ša-iš-ša-il-ma-na-ma* 139 rev. 6, x ḥaphusa madak k. (coupe douteuse).
- ka-ša-iš-ša-ra-[na]* 121 rev. 5 (coupe douteuse). (giš) *ka-at-ḥar-ti* 7, 5, x giš k... a'laluka; 162, 7.
- ka-at-ti-um* 103, 4, x k.
- kat-ti-um* 105, 3, x k.; 184, 6, x k.
- ... *kak-zi* 171 rev. 2, x tipdanu a'... k.
- ... *ka-a[p-p]i* 162 rev. 2.
- gi-ul-a-ak* (meš) 209, 9, x g.
- gi-um* 141, 5, x g. AN BAR (meš); 201, 1, 2.
- gi-ut-maz-ti* 48, 4; 68, 9, x g. ḥarkamanna; 96, 8. 125, 5, x g. LU TAB-na karsuka; 169 rev. 12; 240 rev. 1, « lit, tapis », voir *git-maz-ti*.
- ki-ut(?) -na(?)* 168, 5.
- ki-ik-ki* 12 rev. 5, x ukkurap k.; 66, 6.
- ki-gal-tab* (ou *man*) 161, 6.
- ki-mal-li* 166, 19, x k. zabarru (meš) na. 166, 20, x k. AN BAR (meš) na. 166, 21, x k. Šala-ippe gassuna.
- ki-man-ku-iš* 98, 6, rab k. (coupe douteuse, peut-être *kiman* et *kuis*).
- k[i-man]-na* 192, 5, 6, Ḥuban nugaš rab k.
- ki-ra-ak* 34, 2, x MAZ SIG LUKurruppanma a'k.
- gi-ri*... 192, 1.
- gi-ri*-? 281, 21, Paršin araš g.
- giš-zak* 128, 4, x kuktum PIR PIR g.
- giš* 6 rev. 5.
- giš* 27, 3, x mana 1/2 g. išbami; 49, 10, x mana 1/2 giš sirrime, 58, 6, 1/2 g. ba'u (meš); 63, 6; 80 rev. 6, x mana 1/2 g. zabarru (meš) (giš) GI (meš): suit toujours le chiffre de la 1/2 mine.
- kiš-ka-gi* 84, 3, k. tukkira.
- kiš-ka-bar* 165, 1.
- kiš-ka-bar-ma* 6 rev. 4; 76, 2.
- kiš-ka-bar-man-na* 114, 9.
- kiš-kat-ti-um-(ir-ra)* 92 rev. 9; 147 rev. 13, « artisan, armurier ».
- ki-iš-ka-ad-du-um-man-na* 13, 2 (id.).
- kiš-[kat]-tip* 145 rev. 6, k. Aššurapena a'kakzaka (id.).
- kiš-ki-ip-man-na* 113, 6, x mana šinti k. ḥumaka, « charpentier (?) ».
- kiš-ku-te*-? *ma* 117 rev. 6, k. pelma (coupe douteuse).
- kiš-ša-ra*... *ku-ut* 281, 17, Šati ḥuban k.
- kit-ka* 181, 1, ... uttena k. (coupe douteuse).
- git-maz-ti* 147 rev. 19, x g. dabarrum; 168, 4; 175 rev. 1 (voir *gi-ut-maz-ti*).
- kit-kit* 64, 5; 123, 3; 135, 9; 175 rev. 5, « ouvrier tisseur (?) ».
- kit-kit-pe-nam-ma* 89, 2 (id.).
- kit-ip-lak-ki* 154, 26, x SIG k. Ḥarku-ippe. 154, 27, x SIG [k.] Ḥatamtippe.
- (giš) *kid-dan* 113 rev. 1, x (giš) KAR IḲ Aššurappena a'salmak (ou (giš) *Lillip*, ou *sahtan*, etc.).
- ku*-? *te-ka* 129 rev. 3.
- ku-is* 98, 6, rab kiman k. (coupe douteuse).
- ku-is-za* 93 rev. 7, Ḥuban amnu ap i k. (coupe douteuse).
- ku-uk-tum* 1, 1, x k. burnu-ippe maullaka- 21, 1, x k. LU TAB-na; 32, 1; 83, 5; 92, 6. 7, 1; 23, 4, x k. da[bantina]. 26, 3, x k. kappeindana. 23, 7, x k. burna; 36. 12; 132, 3. 24, 4, x k. pirmuna; 78, 3. 29, 11, x k. Aiapirippe; 47, 11; 101, 3; 120, 7. 32, 2, x k. pamankana LU sunpalakki. 36, 8, x k. ḥulapna; 147, 7. 38 rev. 2, x k. kaklaka. 47, 5, x k. PIR PIR. 54, 6, x k. PIR PIR sunpalakki; 134 rev. 3. 63, 1, x k. Zazaiadanu-ippe.

90, 1, x k. dabantina sunpalakki.
 90, 4, x k. karsuka.
 92, 7, x k. PIR kaklaka sunpalakki ; 209, 5
 (PIR PIR).
 95, 5, x k. PIR.
 122, 6, x k. sunpalakki.
 126, 2, x k. Kurruppanmapera.
 129, 5, x k. šarraka.
 133 rev. 7, x k. Aiana-ippe.
 143, 3, x k. ukku'lakki.
 143 rev. 5, x k. ka LU TAB (na) zail ukkuma
 ullaka.
 147, 3 k. ħurapna.
 179, 2 k. ħurapna. « sorte de vêtement ou
 d'étoffe ».
ku-me (meš) 115, 7, lġuban nugaš šar k. (coupe
 douteuse).
ku-la 278, 5, x k.
ku-lu 149 rev. 5, x ħuilip k. ; 200, 3, x kurip k.
ku-ba-gi-ut 187 rev. 8, x k.
gur 165, 1, « mesure de capacité ».
 (giš) *kur-ru* 174, 1, x (giš) k. (meš) muirrium :
 cf. 96, 12.

kur-ħal-la 143, 1, x k. KU BABBAR (meš) na.
ku-rak 93, 13, x k. lakki karsuka.
kur-ra-ak 128, 4, 5, x kuktum... gizzak a'k.
kur-ra-(na) 169 rev. 10, me k. (coupe douteuse).
kur-na-an 281, 10, x mairtakri k. zanri... (coupe
 douteuse).
kur-ip 32, 5, x k. LU ŠAL (na) ; 125, 8 ; 126, 5 ;
 200, 3, x k. kulu, « boucliers (?) ».
 [kur]-za 153 rev. 7.
kur-za-ħa 153, 5 ; 11.
kur-za-ak 153, 4, araš k. ; 153, 7, 15, 16.
kur-za-ka 153, 9, rev. 4, 5 ; 253, 2, k. (na).
kur-za-iš 153, 8, araš k.
kur-ba-l[a-at] 96, 9, « coiffure ».
kur-ba-bal-la-at 125 rev. 1, x k. id. l.
kur-da-na 82, 1, x apti karsuka... k. ; 125, 1,
 x apti k. tukna.
ku-saħ-ir... 166, 7, x ukkurap k.
ku-te 129 rev. 1, x k. a'kuteka.
ku-te-ka 129 rev. 3, x kute a'k.
 ... *gi-é-ri-iš* 153 rev. 5 (coupe douteuse).
 ... *ki(?) -ip-ħa* 231, 5.
 ... [k]u-ul-lu-ip-(na) 185, 12 (nom propre ?).

L

la²-lu-ik 131, 6, x (giš) zabarti... a'l.
 131 rev. 3, x (giš) KAR IK (giš) erin (meš)
 na Aššurappe a'l., « fabriqué, ouvert ».
la^c-lu-iš 131, 2, x (giš) KUR + ŠAL a'l.
 131, 8, x (giš) zada(?)... a'l. (id.).
lak-ki 93, 13, x kurak (meš) l. karsuka ; cf. 169, 6.
lag-gi (meš) 154, 20 (coupe douteuse).
lak-ki-ik 157 rev. 7 a'l.
lak-ki-ka 168, 5 ; 187 rev. 9, x kubagiut(?) ruħu
 é a'l.
lak(?) -pi-la-an-mar-ra 281, 22, x kamsu siħi kak
 (meš) na l. madak (coupe douteuse).
la-lu-ka 7, 6, x SU (meš) pappina... a'l.
 92 rev. 12, x SU (meš) pappina (giš) KAR
 IK a'l., cf. la'lu-ik.
la-lu-iš 168, 6, x SU (meš) pappina (giš) gallali
 a'l., cf. la'lu-iš.
la-an 281, 23, x kamsu siħi kak (meš) na lakpi
 l. marra madak (coupe douteuse).

la-ba-ri-ri 153, 8 (coupe douteuse).
la-ri 7, 9, Šupipi l.
la-ar-ħa-an 153, 4 (coupe douteuse).
lim (1000) 222, 3.
li-ši-um 91, 5 ; 92, 12, x l. PIR PIR ; 105, 4 ;
 134, 6 ; 132 rev. 5 ; x l. karsuka, cf. 168,
 11 ; 150, 1, 3 ; 162, 6 ; x l. ħarkamanna ;
 237, 295, 2, 5.
 (giš) *lu-ya-an* 171, 5.
lu-gi 30, 1, x mana AN BAR (meš), x luġi.
 49, 9, x l. AN BAR (meš) ; 130, 7 ; 141, 7 ;
 145 rev. 3 ; 186, 1.
 80 rev. 2, x l. AN BAR (meš) x mana 1/2
 giš sirrime. « porte ou pièce de porte ».
lu-ul-ip... 186, 6, x l.
lu-bu (meš) 166, 32, x urihuppu... l. mišina(?)
lu-ip-ħa passim.
 (giš) *lu-bil* 77, 4 (giš) l. a'telpeka.
lu-ba-na-at 186, 3, x mana l. (sans giš), « encens ».

(*giš*) *lu-ba-na-at* 49, 7, x mana (*giš*) l. ; 158, 7,
« id. ».
lu-iḫ-iš-da 280, 3, Kite Marduk l.
lu-iḫ-te 73, 1, x l. imna ; 175 rev. 4.
264, 4, x l.
(*gis*) *lu-ri*... 107, 7.
lu-iš-da 165, 6.
lu-ut-tuk 23 rev. 3, x (*giš*) am l. (na) ; 68, 10.

38, 11, x (*giš*) šcrit l. (na) ; 38, 12, x (*giš*)
ḫusa l. (na) ; 104, 1.
139 rev. 7 ; 136, 3, x (*giš*) šerut l. (na) ;
144, 5 ; 174, 4 ; 287, 6.
lu-ut-tur... 5, 4, x kabut l. ... ḫaripna.
... *lu-iḫ* 166, 35.
... *lu'-ut-(na)* 209, 19.

M

ma-ir-ma 12, 10, x sa'è (*meš*) m.
ma-ir-tak 3, 1, x m. zi-ulka ; 202, 4.
mar-ir-tak-ri 281, 10, x m.
ma-ul-lak 178 rev., x šinpi ut m., « façonné,
tissé, teint ».
ma-ul-la-ka 1, 3, 4, x kuktum burnu-ippe m.
73, 3, 4, x lu-ipte... m.
108, 11, Ikadu iš paru (*meš*) m., « id. ».
(*giš*) *ma-kit* (*saḫ, lil*), 7, 5 (*giš*) m. za-ilna
a'laluka ; 110, 7.
12, 11, x piti (*giš*) m. (*giš*) niḫi (*meš*).
121 rev. 4, x sa'pi (*giš*) m. za-ilna.
145 rev. 4, x mana sirrime pir (*giš*) m.
ma-ak-ti-(na) 97, 5.
ma-lu-ka 14, 4, x saḫarpi Magdapna êma... m.
297, 5.
man (?) 172, 1, x mana m. (?).
ma-na (passim), « mine ».
ma-an-ban 22, 4, x m. zabarru (*meš*) na ; 74, 5,
x m. KU BABBAR (*meš*) na.
man-ḫa-at 169 rev. 29, x sa' m. (na) sirna.
man-ka (*meš*) 62, 2, x piti m. (na) ; 146, 4,
166, 5, x ukkurap m. (na).
man-na-ma-ri 145 rev. 5 (coupe douteuse).
man-zi-um 22, 2, x m. ukkuma ullaka.
man-sir 168, 8, x ukkurap m. (ou pap sir).
man-da-ka 38 rev. 6, x piti m. (*giš*) niḫi (*meš*).
man-ti-tuk 169 rev. 9, x m.
man... *na* 169 rev. 11, x sa' m.
mar-du... 278, 13 (?).
mar-ra 281, 23, x kamsu siḫi kak (*meš*) na lakpi
lan m. madak (coupe douteuse).
maz-zi-ka 17, 2, x SIG LU a' m.
35, 2, x tilumazti a' m.

35, 4, x šinpi a' m., « taillé, façonné ».
maz-zi-iḫ 10, 3, x pattira m. ; 196, 2, « id. ».
maz-te-na 6 rev. 5 ; 169, 17, « laisser, abandon-
ner ».
ma-ša... 268, 3 (coupe douteuse).
ma-š[i]-i[ḫ] 280, 2, x tak m. (na) ḫarkianna.
ma-da-ak 108 rev. 2, x kamsu ANŠU KURRA
(*meš*) m.
139 rev. 4, x su-ippi m.
139 rev. 5, x ḫaḫusa m. ka šaššalmana.
160 rev. 2, x (*giš*) šukurrum Miškama m.
ma-da-ka 87, 5, x ukkulakki m.
91, 3, x SIG LU PIR m. ; 104, 2 ; 151, 5.
[*ma*]-*da-ad-da-ak* 142, 7, 8, x kamsu si-ḫi-kak
(*meš*) na ANŠU KURRA (*meš*) m.
me 91, 2 ; 170, 5 ; 222, 1, 2. Nombre cent.
me-iš 283, 4, x m. PIR PIR.
me-iš-ra-ti 37, 4, x m. me-iš-ša (*meš*) na.
74, 3, x m. pirmuna ; 117, 10.
173, 15, x m. meš anuk (?)... ; 222 rev. 2.
me-iš-ša (*meš*) 15, 4, 5, x dipkium... ḫumaka
m. (na) a'ḫu'ḫudaka.
37, 4, x mešrati m.
me-iš-tuk-ki 37, 6, x m. šiltina PIR PIR.
95, 8, x m. šiltina ḫaza... umna.
me-kur-ra-na 169 rev. 10 (coupe douteuse).
me-me-ḫub-gi 164, 1, x mana m. ANBAR (*meš*)
a'gazzaka.
me-na 169 rev. 1, ... umme m.
mi-ši-(na) 166, 32, x uriḫuppu... lubu (*meš*) m.
mu'-ša-ma 17, 6, x SIG LU m. (na) ; 21 rev. 1, 2.
35, 9, x šinpi m. (na).
mu-ir-ri-um 20, 1, 2, x IM m., « myrrhe ».
(*giš*) *mu-ir-ri-um* 67, 3 ; 100, 11, x mana (*giš*) m.

104, 2, 3, x mana (giš) m. punkaka.
158, 16; 159, 2; 180, 3.
174, 1, x (giš) kurru (giš) m.; 174, 4,
« id. ».
mu(?)-šar-ra-aš 170 rev. 3, x (giš) BAN (meš) m.
mut(?) (pour *hu-ḥi*) 278, 1, 2, 3, 4, x m.

... *ma-ša-mu-rak-ki* 157, 3 (coupe douteuse),
nom propre (?).
... *ma-šu(?)*... 213, 5.
... *ma-da-ki* 169 rev. 2.
... *mu-uk-tum* 88, 4, probablement nom propre.
... *mu-ud-da-ka-(na)* 165, 3, 4, a'... m.

N

-na (passim).
na²-il-(na) 125, 9, ruḥu n. (coupe douteuse).
na-is-pe 12 rev. 2, x n. PIR PIR; 28, 14; 50. 3.
50, 2, x n. suntina; 109, 7, x n. šuntina.
79, 3, x n. ḥarkamanna; 120, 1; 125, 11;
162, 9.
146, 2, x n. LU TAB na ḥarkaman a'ullak.
na-pa 253, 2, PAP n. kurzakana (coupe dou-
teuse).
na-ba-iš 278, 6, x n.
na-ba-pa-ti 222, 6, x n.
na-pir-ri-um 118, 4, x zail n.; 121 rev. 7, x n.
ḥallame(?)...
nu-pe-pi-ip 82, 3.

(giš) *ni-ḥi* (meš) 49, 5, x piti ḥu'kat (giš) n.;
62, 3.
132, 9, x piti annukirna (giš) n.
139, 3, x piti annurkirna unrimena (giš) n.
158, 5, x urihup[pi] (giš) n.; 146, 4, x piti
manka (giš) n. (na).
na-ri-na(?) 147 rev. 20 (šal) Udadpera n. (coupe
douteuse).
nir... 239 rev. 5, x n.
nir-iš 287, 1, x SIG n. gazzu.
nu-ḥal-mi-na 154, 11, x n. karsuka.
nu-ti-man (ou *paš*) *ba* 165, 7, 8 (coupe douteuse).
nu-taš 168 rev. 5.
... *na-ri* 177 rev. 3 (coupe douteuse).

B, P

pa 253, 2, manna pa kurzakana (ou PAP napa
k...).
ba²-u (meš) 26, 5, 6, x mana b.; 30, 3; 63. 6;
187 rev. 5, « un métal ».
ba-ip 222, 4, x b. (giš) šu... (peut-être *su-ip*).
ba-ḥu-ri 281 rev. 8, x... ša b. ḥudḥudak (coupe
douteuse).
ba-ak 93, 4.
ba(?)-ka(?)... 162 rev. 2.
ba-ak-ka 248, 6.
ba-ka-ka 153 rev. 9, x šalu-ir... a'šutturipi b.
ba-ak-ra 247, 1, 3, putum b.
ba-ak-ki-ra 98 rev. 10, Addabarru putum b.;
162, 13 et rev. 1; 101 rev. 3.
ba-ak-su-uk-ki 154, 24, x b. ḥarkaman; 207, 2,
x b.
pa-me-ka 3. 5. PAP p.
pa-man 126, 11, x apti piširna tukna p. dabar-
riumna.

pa-man-ka 32, 2, x kuktum p. (na) LU sunpa-
lakki.
paš-pi 7, 3, x SU (meš) p. (na); 92 rev. 12; 119
rev. 1, 3; 131 rev. 4, PAP 5 p.; 168, 6
(peut-être *manpi*).
pa-ru (meš) 93, 11; 169 rev. 9; 187 rev. 12, x
pidar(?) taš siḥikak (meš) p. ukkuma
zikkak.
bar-ri 13, 3.
ba-ri-ḥu(?) 248, 2, a'b.
par-zi-ma-ak 80, 1, x (giš) BAN (meš) p. (na).
par-zu-ra 83 rev. 1, Iḥuban ummena p.
pa-ri-iš 153, 6, « atteignit ».
pa-ri-iš-da 117 fin, Kudup [Maš]ḥalu in p.; 167
rev. 13, « id. ».
ba-tuk 248, 3, a'b.
ba-ti-ma-na 165, 6.
pat-ti-ra 10, 2; x p. mazziḥ; 196, 1.
236, 2, x (giš) GI (meš) p.

pad-da-iš 131, 4, a'p.
ba... *ba-ki-in* 169 rev. 8, 9 (coupe douteuse).
pe-il-ma 117 rev. 5, kiškute'ma p. (coupe douteuse).
 -*pe-ip-pa* (passim).
 -*pe-na* (passim).
 -*pe-ra* (passim).
 (giš) *pi-ik...* 222 rev. 4.
bi-gaš 183, 6, l'huban dunu-iš b.
pi-ir 145 rev. 4, x mana sirrime p. (giš) makit.
 164, 3, x mana p. (giš) KAR lK (na).
pi-ri-um 154, 21, x (giš) šamirtuk p. (na).
 166, 28, x kappi p. (na).
pi-mu 24, 4, x kuktum p. (na); 25, 7; 78, 3.
 74, 3, x mešrati p. (na); 117, 10, « broderie ».
pi-ši-in 166, 27, x p., « ivoire (?) ».
pi-ši-ir 24, 1, x apti p. (na); 66, 1; 99, 2; 126, 10.
 240, 4, x apti p. (na) za-ulna.
pi-ti 12, 11, x p. (giš) makitna (giš) nihi (meš).
 29, 13, x p. annukirna, 117 rev. 2.
 38 rev. 6, x p. mandaka (giš) nihi (meš).
 49, 5, x p. hu'kat (giš) nihi (meš).
 62, 2, x p. manka (meš) na.
 68, 3, x p. hu'kaddumanna.
 96 rev. 3, x p.
 132, 9, x p. annukirna (giš) nihi (meš).
 139, 2, x p. annukirna unrimena (giš) nihi (meš).

158, 1, x p. hu'pena (sic).
 162, 11, x p. hu'katna; 159, 1; 146, 4, x p.
 manka (giš) nihi (meš) na.
 169 rev. 7, x p. hanakkirna.
pi-dar(?) (ou *kin*) 24 rev. 2; 93, 11, x p. taš paru
 (meš) Unsakpena ukkuma zikkak, 169
 rev. 9, x p. taš paru (meš).
 187 rev. 12, x p. taš sihi kak (meš) paru
 (meš) ukkuma zikkak.
pu-un-ka-ak 100 rev. 1. x mana (giš) muirrium
 zikkaka p.
 142, 5, x piti... a'ka p.
pu-un-ka-ka 104, 3, x mana (giš) muirrium p.
 23, 2, 6, x SIG LU b.; 83 rev. 3; 92, 1; 132, 1.
bu-ur-(na) 23, 8, x kuktum b.; 36, 1, 12, « excel-
 lent, éminent ».
bu-ur-nu-ip-pe 1, 2, x kuktum b. mallaka, « id. ».
pu-tum 98 rev. 9, Addabarru p. bakkira; 101
 rev. 3.
 162, 13 (id.); 247, 3, p. bakra.
pu-tum-(ra) 98, 10, l'huban gabra p.; 205, 4.
pu-ut-ma-aš-ba 154, 20, x p. (coupe douteuse).
pu-ud-da-ka 153, 4, ... baza p. larpan (coupe
 douteuse).
 ... *ba-za* 153, 4.
 ... *pa* (meš) 164, 6, x mana ... p. a'gazzaka.
 ... *pi-ti-(na)* 279, 6.

R

-*ra* (passim).
ras-mi 32, 4, x (giš) BAN (meš) r.; 53, 7; 82, 5;
 123, 9; 125, 7.
raš-pi 166, 16, x r. rimu SU GUD (meš) na.
 -*ri* (passim) *ritiri*, *ammiri*.
 (giš) *ri...* 278, 12, x (giš) r.
ri-ut 7, 8, x r. hu-ilip; 24, 8; 38, 8; 121, 3, x r.
 huilna(?).
 63, 4 x r. hu-il.
 51, 5, x r. gappada(?); 235, 4, x r. hu-ilma(?).
ri-ki-ip 166, 12, x r. KU BABBAR (meš) na.
 166, 18, x r. si-še (meš) na (sihi?).

ri-du 154, 3, x r. ilip.
ri-ti-(ri) 53, 5; 90, 9; 95, 6; 103, 6, 7; 109, 10;
 141, 4; 244 rev. 5; 235, 6.
ri-mu 166, 11, x r. SU GUD (meš) na.
 166, 15, x r. ša-iršattina.
 166, 16, x r. rašpi r. SU GUD (meš) na.
ru²-iz-za²-ka(?) 113, 6, 7.
ru-hu 125, 9, r. na'ilna(?) (coupe douteuse); 157
 rev. 6, r. é.
 187 rev. 8, r. é a'lakkika.
 ... *ri-ka* 248, 7, a'r.

S, Z

- sa-*² 4, 3; 12, 10; 19, 3, x *sa'* (giš) GI (meš); 32, 6.
 98, 4, x mana AN BAR (meš) x *sa'* a'gaz-
 zaka.
 169 rev. 11, x *sa'*man... na; 169 rev. 29, x *sa'*
 manhatna sirna, « flèche (?) ».
*sa-*²-*ki-da* 6, 1, x mana s. a'kakzaka; 152, 7, x
 s. GAL GAL.
*sa-*²-*nu-ka* 154, 6, x urkina ĥarkaman s. (na).
 154, 15, 18, x ukkulakki ĥarkaman s. (na);
 297, 2.
*sa-*²-*pi* 121 rev. 4; 147 rev. 12, x s.
za-il 110, 7 (giš) makit z. (na); 118, 4, x z. napir-
 riumna; 121 rev. 5, x *sa'*pi (giš) makit
 z. (na); 143 rev. 6, x kuktum LU TAB
 (na) z. ukkuma ullaka; 181 rev. 6.
sa-il-ma-ak 113 rev. 3, 4 (giš) kiddan (giš) KAR
 IK Aššurappe a's.
za-ir-ra 153, 8; 281, 19, Kutur z. ĥasura.
za-ul 240, 5, x apti piširna z. (na).
saĥ-ĥal-pi 83, 7, x kappi s. (na).
saĥ-pi 86, 1, x s. PIR PIR; 121 rev. 4, x s. (giš)
 makit za-ilna.
 134, 5, x s. LU TAB na; 200, 2; 286, 5.
sa-ĥar-pi 14, 1, x s. Magdapna; 23, 17; 34, 6;
 100 rev. 2, x s. ANŠU KURRA (meš)
 šilpi ukkuma ullaka; 105, 5; 111, 1;
 134, 6; 151, 4; 163, 3; 176, 1; 227, 1,
 « tunique »
sa-ĥu-ut-ti 166, 26, x s. sirmana.
za-ka... 82, 3, nupepip a'z.
za-al 10, 1; 28, 2, 6, x apti z.; 29, 1; 99, 1.
za-an-ki... 166, 5, 7, 9 (coupe douteuse).
sa-nu-ka 87, 1, 2, x IM ĥarkaman s.
za-an-ri... 281, 10, x ma-irtakri kurnan z.
 (coupe douteuse).
 (giš) *za-bar* 7, 4, (giš) z. ... a'laluka.
za-bar-ru (meš) 22, 4, x manban z. (na).
 24, 11, x z. (giš) GI (meš); 79, 7; 80 rev. 6;
 83, 1.
 31, 1, x (giš) BAN (meš) 5 z. (na).
 58, 8, x z. (giš) TAR TUR zikki.
 67, 1, x kamsu z. (na); 104, 4; 108, 12;
 130, 4.
 130 rev. 2, z ulkinana.
 166, 9, x kimalli z. (na), « cuivre ou bronze ».
 (giš) *za-bar-ti* (meš) na 131, 5 (giš) z... a'la'luiĥ.
 (giš) *za-ru-um* (meš), x mana (giš) z. danna
 a'zikkaka.
sa-ar-pi 38 rev. 3; 91, 2, x s.; 218, 3; cf. *saĥarpi*.
sa-ri-pi 91, 6.
 (giš) *za-da* (?)... 131, 7, x (giš) z. a'la'luiš.
zi-ul-ka 3, 2, x mairtak z.
si-ĥi-a (meš) 116, 1, x mana s.
si-ĥi-kak (meš) 26, 2, x amiš s. (na), 140, 8;
 104, 5, x kamsu s. (na).
 142, 6, x kamsu ANŠU KURRA (meš)
 [ma]daddak.
 187 rev. 12, x pidar taš s., « cuivre ou
 bronze ».
zi-ka 132 rev. 13, x mana... a'z.
zik-ki 58, 9, x zabarru (meš) (giš) TAR TUR z.
zik-ka-ak 82, 4, x (giš) GI (meš) a'z.; 82, 4;
 123, 8; 93, 12; 126, 8; 275, 3.
zik-ka-ka 113, 6; 100 rev. 1, x mana (giš) muir-
 rium z.; 140, 7, Iĥuban danna z. (?);
 187 rev. 13, x pidar taš siĥikak (meš)
 ... z.
zik-kur-ti-um 49, 11, z. (nap) Pirmuna. « temple
 à degrés ».
zik-ti-iĥ 114, 3, x z. a'gazzaka.
si-pa-la 149, 1, x šabazu'la'ma s. (coupe dou-
 teuse).
zi-iĥ-pi 38, 9.
si-ri 113, 3, x mana (giš) KAR IK Umpedadana
 s. a'ullak
sir-ma 13, 9, Išesi s. (sic); 80 rev. 7; 126 rev. 6,
 7; 234, 3, x mana ĥarkaman s.; 166, 26,
 x saĥutti s. (na).
sir-ri-me 49, 10, x mana 1/2 (giš) s.; 92, 10; 145
 rev. 4; 197, 4; 220 rev. 3, « poids ».
sir-me 38, 3, x mana s.; 130, 8; 141, 8; 186, 2;
 214, 3, « poids ».
sir-na 38 rev. 4, PAP s.; 156, 8, x (giš) BAN
 (meš) s.; 169, 1, rev. 29, x *sa'*manhatna
 s.; 226, 5.
sir-pi 166, 2, x ukkurap s. (na).

zi-iz-zi-um 79, 6, x SIG z.; 105, 8; 168, 12; 244, 6, « écheveau ».
zi-iz-za... 189, 6, x SIG z.
si-se (meš), peut être *si-ḥi*, 166, 14, itiumme s. (na); 166, 17, x *su-ipšillu* s. (na); 166, 18, x rikip s. (na).
zu-² 278, 7, x. z.
su-ip 211, 2; 298, 8, s. ukku...
su-ip-pi 139 rev. 4, x s. madak.

su-ip-šil-lu 166, 17, x s. siše (meš) na.
su-un-pa-lak-ki (non *sunpatikki*) 32, 3, x kuktum... s.; 54, 7; 90, 2; 92 rev. 1; 122, 6; 134 rev. 3; 145, 5; 157, 6.
su-un-ti 50, 2, x naispe s. (na).
 ... *za-ak* 88, 2.
 ... *za-an* 153 rev. 8, 12, 13, 15, z. šalu-ir KÜ BABBAR (meš) na.
 ... *si-iz-za* 231, 3.

Š

[ša]-²-*ši-ka* 59, 4, x kuktum Napkilabal duiš-da š.
ša-²-*ši-ik-(ra)* 105 rev. 1, 2, Kudup araš š.; 134, 9.
ša-ir-ša-at-ti 148 rev. 5.
ša-ir-sat-ti 166, 10, x ḥalrin š. (na); 166, 15, x rimu š. (na).
ša-iš-ša-il-ma-na-ma 139 rev. 6, x ḥaphusa madak ka š. (coupe douteuse).
ša-iš-ša-ra... 121 rev. 5, ka š. (coupe douteuse).
ša(?) -gi (meš) 166, 22, x ěnmi š.
šak-ri 132, 7; 281, 8 (ou turri).
ša-ak-ri 112, 8, Umperiš š., « fils ».
ša-ki-ra 23, 18, Sunkik zi-ut š.
ša-lu-ir 153 rev. 8, ... zan š. KÜ BABBAR (meš) na; 153, 13, 15.
 154, 21, x (giš) šamirtuk piriumna šalu[ir].
ša-am-ir-tuk 154, 21 (giš) š. piriumna šalu[ir]; 154, 22, x (giš) š. gassuna.
ša-mar-tuk 30, 6, x (giš) uḥi gassuna š. (na); 47, 8; 149, 3.
 161, 1, x uḥi š. (na) (sans *giš*); 183, 4; 166, 25, x š Paršnippe.
ša(?) -na(?) -taḥ-ka 147, 23 rev. 1, x mana š. a'gazzak.
ša-ba-zu²-la²-ma 149, 1, x š. sipala(?) (coupe douteuse).
ša-ba-ḥu-ri 281 rev. 8, x ... š. a'hudḥudak (coupe douteuse).
šar 115, 7, lḥuban nugaš š. kume (meš) (coupe douteuse).
šar-ra-ka 12 rev. 3, 4, x naispe ... š.; 86, 4, x saḥpi ... š. ḥumaka; 122 rev. 2, x (giš) KAR IK š. AN BAR (meš) na;

129, 6, x kuktum ... š., « disposé, apprêté ».
ša-aš-ša-ra-ma-na 116, 6, 7, itin š. ḥaraka.
 116, 8, šē š. a'ḥuddaka.
(giš)ša(?) -da(?) 102, 1, x mana (giš) š. tipika(?) a'gazzak.
šad-da²-ḥar-ni 150 rev. 7, x š. teumpi (coupe douteuse).
še-e 116, 8, š. (šaššaramana) ... a'ḥuddaka.
(giš)še-ir-il 38, 11, x (giš) š. luttukna, « faucille, poignard recourbé ».
(giš)še-ir-ut 136, 3, x (giš) š. luttukna; 144, 5; 287, 6; « id. ».
šil 165, 5.
šil-lu 166, 17, x suip š. si-ši (meš) na.
(giš)šil-pi... 60, 4, x takka (giš) š.
šil-pi 100 rev. 3, x saḥarpi ANŠU KURRA (meš) š. ukkuma ullaka; 218, 1.
šil-lu-ra 79, 5, Ittiti š.
šil-lu-ip-pe 174 rev. 7, Ittiti š.
šil-ti 37, 6, x meštukki š. (na) PIR PIR.
 95, 8, x meštukki š. (na)-ḥaza ... umna.
šin-pi 7, 8; 24, 8; 35, 4, x š. a'mazzika; 35, 9, x š. mu'[šamana]; 68, 7; 242, 3, 7.
šin-ba... 269, 12, x SIG LU š.
šin-ba-ka 116, 4, dabarrum a' š. : 63, 8 1/2 giš ba'u (meš) ... a' š.
ši-in-ti (meš) 13, 7, 8, x mana ... š.; 41, 1; 113 rev. 5, « un métal »(?).
šu-kur-ru-um 19, 1; 23, 14, x (giš) uḥi š. (na); 80 rev. 4, x mana š. a'kazzaka; 141, 9; 144, 3, x (giš) uḥi š. ([na]), « verrou, loquet ».
(giš)šu-kur-ru-um 4, 1; 24 rev. 1; 66, 3, « javelot ou hache(?) ».

šu-un-ti 109, 7, x naispe š. (na); 110 rev. 2, x SIG LU š. (na).

112, 1, x SIG LU š. Aššurappe.

šu-tur-ri-pi 153 rev. 9, x šalu-ir ... a' š.; 153 rev. 11, 14, 16; 201, 5.

taḥ²-iš-da 163, 8, « il a envoyé ».

taḥ(?)²-é 125, 2, t. dabarrium.

taḥ-ḥa-ka 120, 15, ḥalmi Huban ḥaltašna t.; cf. 66, 6, PAP ḥut Aiapirna t., « envoyé ».

taḥ-um 166, 24, x t. SU GUD (meš) na.

taḥ-in 7, 7, x SIG LU t.; 18, 1; 23, 9; 33, 3; 36, 4; 47, 1; 132, 12.

taḥ-iš 34, 4, x ip. ANŠU KURRA (meš) tukkaš-dape t.

92 rev. 6, 11; 93, 4 (?); 94 rev. 15; 100, 3, 6; 131 rev. 5; 132 rev. 4; 133 rev. 3; 181 rev. 4, « il envoya ».

taḥ-iš-da 91 rev. 5; 133 rev. 4, 5 kuktum 5 ip. t., « id. ».

tak (meš) 38 rev. 7, x t. KU BABBAR (meš) na; 74, 4; 96, 2, 11; 120, 2.

280, 1, x t. mašipna ḥarkīanna.

da-ka 64, 8, GIR Tallak kidin d.; 74, 8 (id).

114, 5, GIR Kuddakakana d.; 124, 7 (id).

157 rev. 5, x lugi ... d.; 280, 6, apié d.

tak-ka 60, 4, x t. (giš) šilpi...; 96 rev. 2; 207, 5.

tal-lak... 169 rev. 23, x ukkupatti dame t.

da-me 169 rev. 23, x ukkupatti d. tallak (?).

da-mi 17, 4, x kuktum d. tipika; 21, 5, x SIG LU d. tipika; 35, 7, x kuktum LU TAB na d. tipika.

dan-na 113, 5 (giš) erin (meš) na d. a'zikkaka.

da-ba... 258, 3 (coupe douteuse).

da-ban-ti-(na) 7, 1, x kuktum d.; 23, 4; 90, 1, x kuktum d. sunpalakki 133, 5, x SIG LU d., « bleu(?) ».

(giš) *taḥ-ra-nu-um* 67, 5, « bois de t. ».

da-bar-ri-um 82, 2; 101 rev. 7, x ullup d. (na); 126 rev. 1 (id.).

116, 4, d. a'šinbaka; 123, 7; 125, 2; 126, 11; 225, 5.

150, 2, x ulluip d. (na); 147 rev. 19, x gitmazi d.; 156, 4, x ullu d. (na).

šu(?)²-ut-zi-ma(?)²-ka 126, 5, x kurip LU ŠAL (na) š. (coupe et lecture douteuses).

... *ša giš* (ou *ap*) in *ḥaltina* 166, 23.

... *ši-é-da* 70, 2.

... *ši-um-na* 169 rev. 5 (coupe douteuse).

D, T

168, 4; 175 rev. 1, « couleur d. ».

dar(?)²-ap-(na) 166, 9, x ukkurap isirzan d.

dar(?)²-ra 125 rev. 2, x d. (giš) TAR TUR; 170, 5; 194, 3; 209, 2.

taš 93, 11, x pidar t. paru (meš) Unsakpena ukkuma zikkak; 187 rev. 12; 169 rev. 9.

taš-ki-ik 153 rev. 11 (coupe douteuse).

taš-šu-pe (ou *Urrupe*) 91 rev. 1; 100, 2; 138 rev. 3; 160, 6, « peuple, gens ».

da-ad-lu-ma-ra 101, 9, Lalu sunkik d.

te-il-pe-ka 77, 5, x (giš) lubil a't.

te-um-pi 150 rev. 7, x sadda' ḥarni t. (coupe douteuse).

te-pi-ir 38 rev. 1; 100, 5.

te-ip-pa-tuk-ki 37, 2, x t.; 132, 6, x t. ... sana.

ti (meš) 102, 3, x mana x IM t. a'[gazzak].

ti-lu-maz-ti 134, 2, x t. LU TAB-na; cf. 35, 2, 8, x t. a'mazzika.

ti-pi 6, 4, x t. karḥalla (?).

dip-pi 114, 7, d. ḥi tippanna (?) Barrimannikki, ḥi kiškabarmanna.

6 rev. 2, d. ḥalmi ḥaraka.

164 rev. 5, d. ḥi kiškabarmanna ḥi... Barri-manikki, « tablette ».

dip-ki-um 15, 1.

ti-pi-ka 17, 5, x kuktum dami t.

21, 6, x SIG LU [dami] t.

102, 1, x mana (giš) ša(?) da(?) t. a'gazzak.

(giš) *ti-pi-ši-ir* 169 rev. 26, x t.; 275, 1.

ti-ip-pa-nu 114, 7, dippi ḥi t.

ti-ip-da-nu 153 rev. 8, 9, 10, 13, 15, x šaluir KU BABBAR (meš) na t. a'šuturripi; 171 rev. 1, x t. a'kakzi.

ti-ri... 154, 22, x (giš) šamirtuk ... a't.

ti-ti-ip 271, 2, ... izza t.

... *ti-me* 168, 5.

... *ti-pi-na* 169, 7.

du²-iš 135, 12, « il a donné ».

du²-iš-da 11 rev. 3; 75, 6; 89, 4, 5; 111, 4; 119, 8; 184, 8, 9, « id. ».
du-iš (passim) 1, 6; 41, 4; 46, 3; 85, 2, 3; 86, 3, « id. ».
du-iš-še 120, 2, x tak (meš) KU BABBAR (meš) na d.
du-iš-da 182, 5; 297, 7, cf. *du¹išda*.
tuh(?) -hi-ra 126 rev. 8, Īhuban kutur (giš) BAN (meš) t.
du-uk... 82, 2, d. ... dabarriumna.
du-uk-kak 13, 3, 10 mana 3 (giš) IK (meš) kiš-kaddummanna barri a' d.
 ... (?) -*tuk-ha-r[a-r]a* 61, 8 (coupe incertaine).
tuk(?) -ki 37, 2, x t.; ... (sa-na) 132, 6, x teppa t.

tuk-ki-ra 84, 3, kiškagi t.
tuk-ka-aš-da-fe 34, 4, x ip. ANŠU KURRA (meš) t. taḫiš.
tuk-na 82, 2, ... kurdana t.
 123, 7, x apti ... t. dabarriumna.
 125, 1, x apti kurdana t.
 126, 10, x apti piširna t. paman dabarriumna.
 185, 11, x ... karzuka t.
du-nu-iš-da 106, 1; 162 rev. 3; 169 rev. 19.
duḫ-pi 2, 1; 293, 1, « tablette ».
du-ša 281, 8.
du-ši-um 85, 1; 96, 9; 125 rev. 4.
 ... *da-ma* 211, 10.

CORRECTIONS ET ADDITIONS

- Note générale.* — De la page 24 à 89, donner au prétendu signe *tik* sa vraie valeur, *lak*, dans *huttak*, n^{os} 19, 7; 25, 9; 46, 5, 6; 53, 9; 81, 5; 82, 7; 93 rev. 8; 94 rev. 18.
- Dans *sunpalakki*, n^{os} 32, 3; 51, 7; 90, 2; 92, 7, rev. 1.
- Dans *ukkulakki*, n^{os} 65, 5; 79, 1; 87, 4, 5; 96, 13.
- Dans *Tallak kidin*, n^{os} 64, 7, 8; 74, 7.
- Dans *hallakkira*, n^o 91, 4.
- Dans *kurak (meš) lakki*, n^o 93, 13.
- Page 2, n^o 2. Sur la nature de ce document, voir le n^o 293.
- Page 3 (Commentaire). Il est mieux de conserver à *huttukki* un sens tiré de *hutta*, « faire, accomplir, régler ».
- Le verbe signifiant « mander, envoyer », est *hutta*, cf. p. 90, 91 (note en italique).
- Page 8, note 4, ligne 3, lire *šerut* et non *šerka*.
- Page 13, n^o 9, 4. Le nom propre *Nakitma* n'existe pas. Lire ce passage: *Huban hallaš rab égal (meš) pena éma*, et voir p. 43, n^o 40, Commentaire.
- Page 27, n^o 23 rev. 5, lire *hišhuti* pour *hišmazti* et cf. *hišhute*, 104, 4.
- Page 28, note 13, ligne 2, lire *Unubi (Unugaš) šak Gallapti*.
- Page 36, n^o 31, Commentaire, ligne 2, lire *Knudtz*.
- Page 47, n^o 47, 14 (Traduction), lire « le Šémantakéou ».
- Page 62, n^o 68, note 9, retranchez *hišmazti* (resp. *hišhuti*).
- Ibid.* Lire *ki-it-bar-af-tum* et non *kit-it-bar-af-tum*, la citation de II Rawl., 23, 67 c. d.
- Page 66, n^o 73, 1, 2, lire *20 lu-ip-te im-na*.
- Page 71, n^o 82, 5, lire *180* et non *160 (giš) GI (meš)*.
- Page 76, n^o 90, 3, restituez ► (et non ►◄) devant *Banumirrapera*.
- Ibid.* cachet), lire [ina pušqi] *eširanni*, etc.
- Page 77. Le renvoi pour la restitution du cachet au n^o 97 est justifié; mais l'empreinte n'est pas reproduite dans ce volume. Il faut voir l'original.
- Page 78, n^o 92 rev. 14, lire *huttukki* et non *huttik*.
- Page 81, n^o 93, 1, restituez ► (et non ►◄) devant *Hardamapera*.
- (*id.*) 11, couper x *pi-dar (?) taš faru (meš)*, etc., d'après 187 rev. 12.
- Page 84, n^o 95, 3, 4, restituez x [kuk]tum *Mumeme šak... kiki*.
- Page 86, n^o 96 rev. 7, lire (giš) *huhi* (ou *mut*) (?) *gassu...*
- Page 91, n^o 101, 4, lire *Kagiašba* ►◄ *Rakapera*, et traduire « *Kagiašba* le *Rakéen* ».
- Page 94, n^o 104, 1, lire 1 (giš) *husa luttukna*.
- Page 104, n^o 117 rev. 8, restituez *Ku-du-ip* [► *Ma-aš*]-*halu*, etc.
- Page 110, cachet, rendre *PAP ZI* par *našir napišti*.

-
- Page 121, n° 135, ligne 2 du sommaire, et note rev. 5 du Commentaire. lire « Bau le Rakéen » sans renvoi à 133 rev. 6 (note).
- Page 129, n° 144, 3, restituez x (*giš*) *uḫi šukurumna*.
- Page 132, n° 147 rev. 5, biffez les parenthèses de *giš*.
- Page 133, n° 147 rev. 20, descendre d'une ligne le chiffre 20.
- Page 134, n° 148 rev. 5, 6, restituez [*Akšink*]*iluk*.
- Page 135, n° 151, 5, restituez le chiffre ¶ devant SIG LU.
- Page 137, n° 153 rev. 3, restituez le nom propre [*Šama*]*lkitumpe*.
- Page 149, n° 167 rev. 1, lire x *naišpe PIR PIR*.
- Page 150, n° 168, 6, lire x SU (*meš*) *man* (ou *paḫ*)-*pi-na*. L'original a *kakpina*, à tort.
- Page 164, n° 188, 1, lire (*meš*)*na*, etc.
-

TABLE DES MATIÈRES

3

	Pages
Introduction	1
Textes de comptabilité.....	1
Liste des noms propres et de leurs dérivés.....	203
Liste des Idéogrammes.....	213
Vocabulaire.....	216
Corrections et Additions.....	230



DS
261
F8
t.9

France. Mission archéolo-
gique en Iran
Mémoires

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
